

HEBREW TYPOGRAPHY  
IN THE NORTHERN NETHERLANDS  
1585-1815



HEBREW TYPOGRAPHY  
IN THE NORTHERN NETHERLANDS  
1585-1815

*Historical Evaluation and Descriptive Bibliography*

BY

L. FUKS and R. G. FUKS-MANSFELD

PART ONE



LEIDEN — E. J. BRILL — 1984

ISBN 90 04 07056 7

*Copyright 1984 by E. J. Brill, Leiden, Netherlands*

*All rights reserved. No part of this book may be reproduced or translated in any form, by print, photoprint, microfilm, microfiche or any other means without written permission from the publisher*

PRINTED IN THE NETHERLANDS BY E. J. BRILL.

## CONTENTS

List of Abbreviations .....	vii
Introduction .....	1
I. Leiden .....	11
II. Franeker .....	65
III. Amsterdam .....	94
Index of Names .....	201
Index of Hebrew Names .....	211
Index of Titles .....	215
Index of Hebrew Titles .....	218
Subject-Index .....	221
Index of Financiers .....	225
Index of Compositors .....	227
Index of Correctors .....	228
Index of Approbations .....	229
Index of Hebrew Laudatory Poems .....	231



## LIST OF ABBREVIATIONS

Adams	H. M. Adams, <i>Catalogue of books printed on the Continent of Europe, 1501-1600 in Cambridge libraries</i> . 2 vols., Cambridge, 1967.
b.	ben, bar (Heb.: son of).
BL	British Library, London.
BLO	Bodleian Library, Oxford.
BN	Bibliothèque Nationale, Paris.
Cowley	A. E. Cowley, <i>A concise catalogue of the Hebrew printed books in the Bodleian library</i> , Oxford, 1971, reprint of the ed. 1929.
Curiander	Abel Curiander, <i>Vitae, operumque Ioh. Drusii editorum et nondum editorum delineatio et tituli</i> , Franeker, 1616.
Darlow and Moule	T. H. Darlow and H. F. Moule, <i>Historical catalogue of the printed editions of Holy Scripture in the Library of the British and Foreign Bible Society</i> . 4 vols., New York, 1963.
EH	Ets Haim/Livraria Montezinos, former library of the Sephardic congregation in Amsterdam.
Enschede	Ch. Enschedé, <i>Typefoundries in the Netherlands from the fifteenth to the nineteenth century</i> . Translated into English with revisions and notes by Harry Carter, with the assistance of Netty Hoeflake, edited by Lotte Hellinga, Haarlem, 1978.
HUC	Library of the Hebrew Union College, Cincinnati, U.S.A.
KA	Library of the Royal Academy of Sciences (Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Amsterdam).
Kayserling	M. Kayserling, <i>Bibliotheca Española-Portuguesa-Judaica. Dictionnaire bibliographique ...</i> , Strasbourg, 1890.
KB	Royal Library (Koninklijke Bibliotheek), The Hague.
KS	<i>De boekhandel te Amsterdam voornamelijk in de 17e eeuw. Biografische en geschiedkundige aantekeningen, verzameld door M. M. Kleerkoper, aangevuld en uitgegeven door W. P. van Stockum jr.</i> 5 vols., Amsterdam, 1914-6.
Ledeboer, <i>boekdruckers</i>	A. M. Ledeboer, <i>De boekdruckers, boekverkopers en uitgevers in Noord-Nederland</i> , Deventer, 1872.
MAA	Municipal Archives, Amsterdam.
NA	Notarial Archives.
PBF	Provincial Library of Friesland, Leeuwarden.
Roest	<i>Catalog der Hebraica und Judaica aus der L. Rosenthal'schen Bibliothek</i> . Bearbeiter von M. Roest. 2 vols., Amsterdam, 1875.
RLC	Royal Library, Copenhagen.
Ros.	Bibliotheca Rosenthaliana, University Library, Amsterdam.
StBH and StZuB	M. Steinschneider, <i>Bibliographisches Handbuch über die theoretische und praktische Literatur für hebräische Sprachkunde</i> , Leipzig, 1859, reprint Jerusalem, 1937, together with <i>Zusätze und Berichtigungen</i> .
StCB	M. Steinschneider, <i>Catalogus librorum hebraeorum in Bibliotheca Bodleiana</i> . 3 vols., Berlin, 1852-60.
StJDL	M. Steinschneider, <i>Jüdisch-deutsche Literatur</i> , Leipzig, 1848-9, reprint Jerusalem, 1961.
ULA	University Library, Amsterdam.
ULG	University Library, Groningen.
ULL	University Library, Leiden.

ULUpp	University Library, Uppsala (Sweden).
VE	I. H. van Eeghen, <i>De Amsterdamse boekhandel 1680-1725</i> . 5 vols., Amsterdam, 1960-78.
Willems	A. Willems, <i>Les Elzevier. Histoire et annales typographiques</i> , Nieuwkoop, 1962.
Yaari	A. Yaari, <i>Bibliography of the Passover Haggadah from the earliest printed edition to 1960 ...</i> , Jerusalem, 1960.
Zedner	<i>Catalogue of the Hebrew Books in the Library of the British Museum</i> [compiled by J. Zedner], London, 1867.

For the Hebrew abbreviations which occur in the titles of the listed books we may refer to Shmuel Ashkenazi and Dov Yarden, *Ozar Rashe Tevot. Thesaurus of Hebrew abbreviations*, Jerusalem, 1971 or later edition.

## INTRODUCTION

"The trials and tribulations of books are equalled only by the trials and tribulations of mankind, their sufferings are identical with those of their creators..." This observation summarises to a great extent the history of Jewish books and their production. As the whole religious and cultural continuity and survival of the Jewish people depended on its literature, the value of Hebrew manuscripts and books were inestimable. The more so because of the prohibition to make "carved images for yourself nor the likeness of anything in the heavens above, or on the earth below or in the waters under the earth" as it is written in Deut. 4, 8.<sup>2</sup> This prohibition stunted the cultivation and enjoyment of the plastic arts among the Jews. They only took their treasured literature with them during their long wanderings and enriched it with new elements in every place they happened to settle and in every phase of their history.

At the end of the Middle Ages in Europe, when the invention of book-printing paved the way for the development of literature and education in an undreamt-of dimension, Jewish printers also saw their opportunity.<sup>3</sup>

The first proof of experiments with the new technique of "artificial writing" in Hebrew appears in a notarial deed registered before Maitre Jacques de Brieude, notary in Avignon on the 10th March 1446.<sup>4</sup> The deed refers to a previous contract dating from 1444 between Davin de Caderousse, Jew of Avignon and Procopius Waldfoghel, goldsmith of Prague, Bohemia. Waldfoghel had given Caderousse the matrices of 27 Hebrew characters (the 22 characters of the Hebrew alphabet and the 5 final characters) and the necessary tools and instructions to make use of them. Caderousse gave Waldfoghel in return his recipes for the dying of tissues. Up till now no traces of a Hebrew printing house in Avignon have come to light, but the

---

<sup>1</sup> Quoted in D. Diringer, *The hand-produced book*, London, 1953, 539.

<sup>2</sup> Deut. 4, 8 quoted from *The New English Bible, The Old Testament*, Oxford, 1970.

<sup>3</sup> It is a remarkable and regrettable fact that most of the historians of book and booklore from the oldest times to the present day completely neglect the history of the Jewish book. Most of the handbooks do not even mention the existence of the Hebrew booklore with its ancient and influential history. When we look at the following handbooks:

Svend Dahl, *Histoire du livre de l'antiquité à nos jours*, Paris, 1933;

R. Mummendy, *Von Büchern und Bibliotheken*, Bonn, 1950;

Karl Schottenloher, *Bücher bewegten die Welt. Eine Kulturgeschichte des Buches*, Stuttgart, 1951;

Hans Widmann, *Geschichte des Buchhandels vom Altertum bis zur Gegenwart*, Wiesbaden, 1952;

Helmut Presser, *Das Buch vom Buch, 5000 Jahre Buchgeschichte*, Hanover, 1978.

we see that all kinds of ancient writings and prints, as far away as China, Korea and Japan have been dealt with, but not even a mention of the existence of a Hebrew alphabet, let alone Hebrew handwritten and printed books are mentioned. Fortunately, two books make up for this omission:

David Diringer, *The Hand-produced book*, London, 1953; and his *The illuminated book. Its history and production*, London, 1958.

<sup>4</sup> Archives Départementales de Vaucluse E, not. Martin No. 234, fol. 35r.; facsimile in Bernhard Blumenkranz, Gilbert Dahan and Samuel Kerner, *Auteurs juifs en France médiévale. Leur œuvre imprimée*, Toulouse, 1975, xv, xvi.

fact remains that at the same time that Johann Gutenberg was working on his invention in Strasbourg, the possibilities for Hebrew printing were also being explored.

The first Hebrew books were probably printed in Rome between 1468 and 1472 among which the famous *Commentary on the Pentateuch* by Rashi (Rabbi Solomon ben Isaac of Troyes). From that time onward Hebrew printing houses were established in several European countries and after the expulsion of the Jews from Spain in 1492 and from Portugal in 1497, the exiles established Hebrew printing houses in Turkey. In the sixteenth century centres of Hebrew printing were established in Italy, primarily in Venice, in Southern Germany, and in the cities of Basle, Prague, Cracow and Lublin. By 1627 Amsterdam had not only become a new place for Hebrew printing, but in the course of the seventeenth century the Dutch mercantile city outshaded all previous capitals of Hebrew typography.<sup>5</sup>

In the course of the sixteenth century a growing interest in the Hebrew language and literature can be discerned among humanist scholars all over Europe. The advance of Protestantism and its interest in the study of the Old Testament in its original language created a completely new reading public for Hebrew works. A new branch of Hebrew literature came into being, written by and printed for a non-Jewish public, the oriental scholars and protestant ministers. Hebrew grammars, text-books, linguistic studies and abstracts from classic Hebrew texts became part of the work of many Printers to the Universities who had to learn the art of Hebrew printing.

The evergrowing amount of printed books all over Europe created the necessity for concise information. Conrad Gesner (1501-1565) a Swiss scholar, was the first to compile a general bibliography, *Bibliotheca universalis* which appeared in Zurich in 1545. He listed books in the three languages of the European World of Letters, being Latin, Greek and Hebrew, and he dealt with Hebrew authors and books on equal terms with the other languages. The first specialised oriental bibliography was compiled by Michael Neander who published his Catalogue in 1559.<sup>6</sup> Although he compiled an excellent bibliography in which he listed the title, place and date of publications of the books, and the names of the printers and mentioned even introductions and privileges, his name and work seem to have been completely forgotten, and although his philological work is listed by Steinschneider,<sup>7</sup> his Catalogue is not be found in Shunami<sup>8</sup> and has, therefore, been omitted from later handbooks.<sup>9</sup>

<sup>5</sup> M. Benayahu, 'The shift of the centre of Hebrew printing from Venice to Amsterdam and the competition with the Jewish printing in Constantinople', *Studies on the History of Dutch Jewry*, I, ed. by J. Michman, Jerusalem, 1975, 41-68 (Hebrew text).

<sup>6</sup> Michael Neander (1525-1595), protestant theologian and linguist was born in Sorau, Silesia and studied at the University of Wittenberg. For the greater part of his life he was Rector of the Gymnasium of Ilfeld, near Hildesheim, which was famous for its excellent teaching. There he wrote most of his works on several subjects and also his *Catalogus librorum quorundam bonorum ... in linguis variis ebraeo scilicet, chaldaea, aethiopica, arabica ...*, Basle, 1559. Published as a second part to his *Sanctae linguae Hebraeae Erotemata ...*, Basle, 1556.

<sup>7</sup> StBH No. 1415, 100.

<sup>8</sup> S. Shunami, *Bibliography of Jewish Bibliographies*, Jerusalem, 1965, 2nd enlarged edition with Supplement, 1975.

<sup>9</sup> S. Brisman, *A History and Guide to Judaic Bibliography*, I, Cincinnati, 1977, 3 ff. begins his first Chapter with Conrad Gesner's *Bibliotheca universalis*, but does not mention Neander at all.

From the seventeenth century onward several bibliographies of Hebrew and oriental books were published by Christian scholars.<sup>10</sup> The first Hebrew bibliography compiled by a Jew was the book *Sifte yeshenim* by Shabbetai b. Joseph Bass of Prague.<sup>11</sup> He was born in Kalisz, Poland in 1641. His parents died in a pogrom in 1655 and he fled as a boy to Prague where he was educated. As he had a beautiful bass voice he sang in the choir of the Prague synagogue and he took his surname from this occupation. His main job was, however, as an assistant in a non-Jewish bookstore, where he gained his predilection for books and bibliography. Later on he became an itinerant book-seller and he was painfully aware of the need for a comprehensive Hebrew bibliography. He started to make notes to that purpose during his stay in Prague and later on during his travels in Poland and Germany. In 1679 he arrived in Amsterdam which was the centre of Hebrew printing by that time. As usual, Shabbetai Bass visited libraries of congregations and private persons in Amsterdam during his stay. Several Jewish scholars in Amsterdam possessed large private collections: especially the collection of the Sephardic scholar and rabbi Moses Raphael d'Aguiar<sup>12</sup> and the library Ets Haim of the Sephardic academy provided him with all the material he needed to complete his bibliography. The work was published by the Sephardic printer David Tartas in 1680. The title of the work *Sifte yeshenim* (The lips of the sleeping—Song of Songs 7, 10) illustrates the peculiar character of the titles of Hebrew books, which we will discuss in detail later.

In this title Shabbetai Bass makes an allusion to his name, but there is more to it. In the Babylonian Talmud treatise Yevamot f. 97a it is written, that the lips of dead scholars will move in the grave, whenever their names and the names of their works are mentioned by the living. By making use of the bibliography, a total novelty in Jewish scholarly circles, one can bring to life the names and works of so many deceased scholars and make their lips move in the grave. By introducing his work in this vein, Shabbetai Bass tried to silence beforehand criticism for his worldly endeavour. The nine approbations of contemporary rabbis and scholars which precede the text of the book, however, do justice to the real contents of the book and recommend it nevertheless.<sup>13</sup>

Shabbetai Bass begins his bibliography with two chapters containing works on oral and written law in alphabetical order. In the rest of this work the titles are listed alphabetically with name of author, short description of contents, place and date of publication and format. The work ends with an extensive alphabetical index of authors and two separate lists of Tana'im and Amora'im (scholars mentioned in the

<sup>10</sup> For a chronological list see S. Shunami, op. cit., 9 ff. and more data Brisman, op. cit., 2 ff.

<sup>11</sup> M. M. Slatkine, *Reshit bikure habibliografiah besifrut haiivrit. Hasefer sifte yeshenim mer' Shablay meshorer Bar*, Tel Aviv, 1958 (Hebrew text); Brisman, op. cit., 9-13, 267-8.

<sup>12</sup> Sephardic scholar who lived in Dutch Brazil and returned to Amsterdam after the fall of the colony in 1654. In 1662 he was appointed as teacher of the academy of the Sephardic congregation in Amsterdam and remained in office until his death in 1679. After his death his library was publicly auctioned and a catalogue was made, which is mentioned by Kayserling, 8 and Shunami no. 212, but of which the whereabouts are now unknown.

<sup>13</sup> We cannot explain why Brisman, op. cit., 10 states that the approbations do not state the contents of the works. On the contrary, the usefulness of the work for scholars is explicitly stated.

Talmud), one alphabetical and one chronological. At last we find books listed which were written by non-Jews on Jewish subjects.

Shabbetai Bass was a very methodical and enlightened man and his apprenticeship in the bookshop in Prague had given him experience in the art of bibliography. Most interesting are his introductory remarks to his alphabetical index of authors (f. 93v). Here he tells that the Ashkenazic Jews used to call a person with two names by the last one, e.g. Moses Aaron is called Aaron. Therefore he lists the Ashkenazic authors with double names by their second one. The Sephardic Jews, on the other hand, call a person with double names by the first one and so they are listed by their first name.

The bibliography *Sifte yeshenim* remained the only Jewish bibliography for more than a century, though there have been translations of the work into Latin and German.<sup>14</sup> Since then it has been the custom in Hebrew bibliography to list the books by the first word of the title and not by the name of the author. In 1806, a second edition of the work appeared in Zolkiew, Poland with additions by the printer and editor Uri Zvi Rubinstein.

Shabbetai Bass undoubtedly inspired many scholars to continue his work. In Amsterdam the Hebrew scholar and poet Isaac b. Eliah Hezekiah Hacoen Belinfante (1699-1780)<sup>15</sup> wrote a continuation of *Sifte yeshenim* which he called *Sifte yeshenim hadash* (the new *Sifte yeshenim*) or *Siah yizhaq* (the initials of *Sifte yeshenim hadash* form the word *Siah* (conversation) and *Siah yizhaq* was Belinfante's Hebrew *nom de plume*). The work in manuscript form reposed in the library of Ets Haim in Amsterdam<sup>16</sup> and has not been published. On the title page of his work, which is dated 1773, and in his introduction Belinfante explains the reason why he continued Shabbetai Bass' work. He wants to be of service to scholars and lists books which had escaped the attention of Shabbetai Bass and he wants to add the works which have appeared since 1680. Belinfante mentions some of his sources in his introduction, among which the bio-bibliographical lexicon *Seder hadorot* of Jehiel b. Solomon Heilprin, rabbi of Minsk which appeared in Karlsruhe in 1768-9. He criticises Heilprin for using Shabbetai Bass' catalogue without mentioning places and dates of publication of the listed books. Belinfante also made use of the work *Lev shalem* by Solomon b. Hayim Jehiel Hacoen Shalem, an index to the works of Moses Maimonides with bibliography which appeared in Amsterdam in 1773.

<sup>14</sup> L. Oelsner, *R. Sabbathai Bassista und sein Prozess. Nach gedruckten und ungedruckten Quellen*, Leipzig, 1858, 8 ff., mentions a Latin translation by Gustav Peringer of Liljenblad (1651-1710) a Swedish student at Leiden University in 1681 who seems to have been in contact with Shabbetai Bass himself in Amsterdam. Of this Latin translation no traces have been found up till now. M. Steinschneider, "Christliche Hebraisten", *Zeitschrift für Hebräische Bibliographie*, iv, 3 (1900), 84 lists under No. 312 Peringers' work and adds at the end: "versprochen" which we can only interpret as a work Peringer promised to translate. J. C. Wolff in his *Biblioteca Hebraea* III No. 1005 and IV No. 970, Hamburg, 1715-33, mentions two incomplete German translations in manuscript.

<sup>15</sup> A bio-bibliographical survey gives H. G. Enelow, "Isaac Belinfante. An eighteenth century Bibliophile", *Studies in Jewish Bibliography and related Subjects in Memory of Abraham Solomon Freidus*, New York, 1929, 5-30.

<sup>16</sup> L. and R. Fuks, *Hebrew and Judaic Manuscripts in Amsterdam Public Collections, II. Catalogue of the Manuscripts of Ets Haim/Livraria Montezinos, Sephardic Community of Amsterdam*, Leiden, 1975, No. 397, 208.

The numerous sales catalogues of Hebrew book auctions which took place in Amsterdam in the eighteenth century also served as a source of information for Belinfante. He deploras the fact that he only had the third volume of J. Chr. Wolffius' *Bibliotheca Hebraea* in his possession and he also made use of the libraries of the Jewish congregations and individual collectors in Amsterdam. It is to be deplored that Belinfante's endeavours did not materialise in a publication as the work remained unfinished when he died in 1780.

In the wake of Jewish Emancipation in Western Europe and Jewish assimilation into European civilization in the nineteenth century, Hebrew bibliography became one of the foremost preoccupations of the German-Jewish scholars which represented the *Wissenschaft des Judentums*. Moritz Steinschneider with his catalogues of Hebrew manuscripts and books<sup>17</sup> became the unsurpassed master of modern Hebrew bibliography and his works are still indispensable for scholarly investigation. The further development of Hebrew bibliography in the twentieth century continued in the wake of the nineteenth century pioneers.<sup>18</sup>

The printed Hebrew book—including all books in Jewish languages such as Yiddish, Ladino and other languages written in Hebrew characters—differs in many ways from its non-Jewish counterpart. Primarily there is the peculiarity of the Hebrew alphabet, which is written and printed in the opposite direction from the Latin and Greek alphabets, with all its consequences for the external shape of the books. More important for us are the differences which determine the manner in which to describe them. Hebrew incunabula which appeared in Italy, Spain, Portugal and Constantinople from about 1468 onwards, had no proper titles, and information on the printer, place and date of publication etc. could only be found in the colophon at the end of the work, if given at all. Early in the sixteenth century title pages giving title and sub-title, the author's name and qualifications, the publisher's imprint and date of publication began to come into use. The first Hebrew book with a label title is *Sefer Harokeah* by Eleazar b. Judah, printed in Fano in 1505 by Gershom Soncino.<sup>19</sup> In the course of the sixteenth century, printer's marks and emblems, ornamentation and more elaborated texts appeared on the title pages of Hebrews books. Instead of the usual information about the contents of the book, it became customary to give a symbolic title which sometimes alluded to the name of the author in the form of parts of Bible verses or talmudical expressions. In the course of the seventeenth and eighteenth centuries this custom expanded even more.<sup>20</sup>

<sup>17</sup> Brisman, op. cit., 40-8 discusses in detail the works of Steinschneider and his bibliographical method; for other literature see *Festschrift zum achtzigsten Geburtstage Moritz Steinschneider's*. 2 vols., reprint of the edition Leipzig, 1896, Jerusalem, 1970; A. Marx, "Moritz Steinschneider", *Essays in Jewish Biography*, Philadelphia, 1947, 112-184.

<sup>18</sup> Brisman, op. cit., 49-62 gives a short survey of the most important works in the field up till now and summarises the methods used. He also lists several journals dedicated to Hebrew Bibliography.

<sup>19</sup> A. M. Haberman, *Title Pages of Hebrew Books*, Safed, 1969, x (English translation of Hebrew introduction) and No. 13, 28.

<sup>20</sup> M. M. Slatkine, *Les titres de livres hébraïques. Origine de leur formation-signification-classement*, Neuchâtel, Switzerland, 1950 (Hebrew text), explains the internal socio-religious motives for the expanding title-pages which became more and more detached from the contents of the books. M. Steinschneider states

In the same way the names of the authors were often disguised in allusions to his previous works or those of his father and sometimes even grandfather. Until the end of the eighteenth century the Jews generally did not use family names, but were called by their name and their father's name.

The name of the printer and place of publication can usually be found on Hebrew title pages or in the early period at the end of the book in the colophon. However, the date of publication is a more complicated matter. Not only the peculiarities of Jewish dates which have to be converted into the Christian date with the help of tables present some difficulties; but the fact that Hebrew characters also have numerical value gave scope to playful combinations of biblical verses with even more allusions to the name of the author or his work. In the chronograms which are sometimes quite long, the characters which indicate the date are marked with a dot or an asterisk or are printed with a larger type. The fact that the Hebrew character ן represents 5 as well as 5000 (and the 5000 years since the creation of the world) makes the calculation of the real date of publication of a work sometimes vary by as much as five years.

The title pages of Yiddish books often contain advertisements as well, some of them in rhyming form, to exhort the readers to buy the book.

On the other hand, Hebrew printed books give much more information about the printers and their staff than non-Jewish books. At the end of Hebrew books the names of the compositors are often mentioned with the dates of the beginning of the printing of the work and the day the book was finished. The names of financiers and correctors are often stated, either on the title page or in prefaces. The printers themselves also used to add prefaces or epilogues from which many useful details about their lives and printing houses can be glimpsed. This custom is to be understood from the fact that the production of Hebrew books—whether in hand written or printed form—was a sacred work, and was held in great esteem. The Hebrew designation of printing is therefore “the holy handicraft” and everybody involved in producing a Hebrew book considered himself to be engaged in a holy occupation.

The approbations of rabbis and scholars which accompany the publication of many Hebrew books can also produce useful data about the author and his work. Approbations were sometimes used as a kind of privilege for the printer and the author, to prevent reprints within a certain number of years.

All this kind of additional information has been listed by us in the description of the contents of the books. An index of correctors, compositors, approbations and those who gave them and financiers has been added at the end of the book.

In the printing of the texts themselves, there are also some differences to be noted from the normal usage. Capitals do not exist either in Hebrew typography or in Hebrew writing. There are three kinds of Hebrew types: square types, in varying sizes, rabbinical cursive types, also differing in size, and the so-called waybertaytsh

---

in the introduction to his CB Excursus I, *De Titulis et de Argumento*, ix-xiv that the origin of the irrelevant Hebrew title pages were an imitation of Arabic usage.

types, a cursive type which is only used for Yiddish texts.<sup>21</sup> Within the period of our investigation—up to 1815—Hebrew books were generally foliated and not paginated. The counting of the quires started with the title page and preliminary parts of Hebrew books were not indicated by different signs such as asterisks. Hebrew numeration is consistently used for the numbering of leaves, chapters and quires. As a guidance for non-Jewish bookbinders also Arabic numbering is added to the quires. Catchwords at the bottom of each page were common practice and do not need to be noted. No consistent punctuation of texts existed in Hebrew typography until well into the nineteenth century. In our period a full stop may be used as a kind of comma, a colon indicates the end of a line. In Dutch Hebrew printing round brackets are used, especially in Yiddish printing to differentiate the Hebrew words printed in square characters from the Yiddish text in waybertaytsh type. Exclamation marks and question marks occasionally appear in Dutch Hebrew printing in the eighteenth century, but very rarely.

All these peculiarities of Hebrew typography call for special rules of description. Although we have tried to apply the methods of modern bibliography<sup>22</sup> as much as possible, we had to desist from using many rules as they appeared to be unworkable. We had to give up, for instance, the quasi-facsimile method of rendering title pages, because the amount of superfluous and even misleading texts on the Hebrew titles. Many Hebrew type-faces have become obsolete, too, so that the quasi-facsimile rendering also in that aspect would not have done justice to the original title pages. We could not adhere either to the system used by the Institute for Hebrew Bibliography in Jerusalem<sup>23</sup> because we think that signature collation is indispensable for the real identification of a hand-printed book. The result of much trial and error is a system which we hope will make the best of the non-Jewish bibliographical rules and the rules of Hebrew bibliography. Each listed edition is preceded by a short English description of the work and its author, place and date of publication and whether it has been previously printed. Then follows a short description of the Hebrew title in which the most significant data are given, after which format, signature collation and the amount of leaves and a full description of the contents and other bibliographical remarks are listed.

Hebrew names and titles are transliterated according to the rules laid down for general purposes in *Encyclopaedia Judaica* (Jerusalem, 1972), I, p. 90.

We have also tried to classify the Hebrew types used in the period from 1585 until 1815, in order to be able to discern how many Hebrew founts were really used in the heyday of Hebrew printing in the Netherlands. For the types used by the printers in the University towns of Leiden and Franeker we were able to come to concrete conclusions. To do the same for Amsterdam will have to wait until we have

<sup>21</sup> J. Prijs, *Die Basler hebräischen Drucke (1492-1866) ergänzt und herausgegeben von B. Prijs*, Olten, 1964.

<sup>22</sup> F. T. Bowers, *Principles of bibliographical description*, Princeton, 1962<sup>2</sup>; D. F. Foxon, *Thoughts on the history and future of bibliographical description*, Los Angeles, 1970; Philip Gaskell, *A new Introduction to Bibliography*, Oxford, 1972.

<sup>23</sup> Expounded in a *Specimen Brochure* compiled by N. Ben-Menahem a.o., Jerusalem, 1964.

described all Hebrew books printed in that city and the history of the printers who produced them.

Although we would have liked to classify also the different kinds of ornaments used, we had to abandon this plan, since most of the decorative material for printing was freely available in Holland, it was used by Jewish and non-Jewish printers alike. As the admirable work of Ch. Enschedé<sup>24</sup> lists the greater part of this material, we can refer those interested to this work. The same applies to the decorative title pages. Only when we have found data about the ordering of title pages to be designed and engraved for the use of one particular Hebrew edition have we specifically mentioned this fact; otherwise the Hebrew printers made use of the material which was available to all Dutch printers.

The history of Hebrew typography in the Northern Netherlands is arranged chronologically according to the cities, where Hebrew books appeared for the first time. Within each city the printers of Hebrew books are also described chronologically, in accordance with the dates of their Hebrew printing activities. The books themselves are also listed chronologically, but when more books are published within one year, the books are arranged alphabetically according to the first words of the Hebrew title, provided that we do not know the actual date of publication, if the date is known then those books with precise dates precede the one with only the year of publication. The listing of the location of the books is not meant to be exhaustive, but indicates only the libraries where we have seen the copies.

Because of the preponderance of Amsterdam in Hebrew typography and the enormous amount of Hebrew books printed in that city in the seventeenth and eighteenth centuries, we have to keep the general introduction to the Hebrew printing of that city until all Amsterdam Hebrew editions are listed. The same applies to the general survey of Hebrew printing in the Northern Netherlands in our period which we have to postpone until the last volume.

It must also be born in mind, that many editions which were printed in Amsterdam have been completely lost. As the Amsterdam Hebrew presses printed prayerbooks and other indispensable liturgical works for the greater part for exportation abroad, there must have been a lot more Hebrew editions printed in Amsterdam, than we could now find. These prayerbooks were sent abroad as a whole and were used up by the owners and no trace has been left. One instance of such a completely unknown edition is the Hebrew prayerbook for the Italian rite, printed by Benveniste in 1651 (no. 231) of which we found a copy by mere chance in an antiquarian bookshop in Rome. In the second part of the seventeenth century and in the eighteenth century, this tendency was possibly even more marked, as there were so much more Hebrew printers in Amsterdam and the competition was greater.

---

<sup>24</sup> Ch. Enschedé, *Typefoundries in the Netherlands from the fifteenth to the nineteenth century*. A history based mainly on the material in the collection of Joh. Enschedé and sons in Haarlem. First published in French in 1908. An English translation with revision and notes by Harry Carter, with the assistance of Netty Hoeflake edited by Lotte Hellinga, Haarlem, 1978.

Also, there were editions which were planned and never came to publication. We know of a few instances of prospectuses of books which never appeared, and there must have been many more.

Another kind of book which must have existed and which have been lost forever are schoolbooks and primers to teach Hebrew; they were literally used until they were completely worn out. Also the almanacs, daily and weekly papers and other ephemery publications such as pamphlets, New Years' songs, occasional songs and tales composed on the spur of some momentous event have only come to us in rare instances. To end this enumeration, which could have been much longer, there must have existed very popular writing books with samples of several kinds of handwriting in Hebrew and Yiddish, as they existed also in Dutch, for we know of one instance when they were shipped from Amsterdam to Breslau in 1686.<sup>25</sup>

The preparations for this work have been long and laborious. Our main source was the Bibliotheca Rosenthaliana, Hebrew and Judaic Department of the University Library of Amsterdam, which possesses a special collection of Hebrew books printed in the Netherlands. Most regrettably, the greater part of the interesting collection of the Sephardic Library Ets Haim/Livraria Montezinos in Amsterdam has been moved to Jerusalem since 1979 and its contents are not available any more for our research. Indispensible, too, was the collection of Hebrew books of the Bodleian Library in Oxford, especially the collection of David Oppenheim of Prague,<sup>26</sup> the learned bibliophile who had special agents in Amsterdam to buy up all Hebrew books available, provided us with numerous unique samples. Also the collection of printed Hebrew books of the British Library in London<sup>27</sup> has been of great use.

We also searched the collections of Hebrew books in the University Libraries of Zurich, Uppsala and Lund and of the Royal Library in Copenhagen. The micro-card catalogues of the Libraries of the Hebrew Union College-Jewish Institute of Religion in Cincinnati (1964) and the Catalogue of Hebrew books of Harvard University Library (Cambridge, Mass., 1968) have also been investigated. All these efforts have resulted in a list of way over six thousand Hebrew publications in the Northern Netherlands between 1585 and 1815. We have chosen the closing date of 1815, because with the establishment of the Kingdom of the Netherlands in 1814, a very active governmental policy of acculturation of the Dutch Jews nearly extinguished the last vestiges of Hebrew printing within a few decades.

Due to the large number of Hebrew books to be described we had to draw a line in what to enter as a Hebrew book and what not. Broadsheets, however interesting they might be, had to be omitted, because they require a completely different method of

<sup>25</sup> In September 1686 the Amsterdam paper and bookdealer Christopher van Gangelt shipped a lot of about three hundred Hebrew books to Breslau. The books were destined for Shabbetai Bass. VE, IV, 210.

<sup>26</sup> His library was brought to Hanover after his death in 1736 and later moved to Hamburg. It was finally sold to the Bodleian Library in Oxford in 1826. See "Materialien zur Geschichte der Bibliothek David Oppenheims", *Soncino-Blätter. Beiträge zur Kunde des jüdischen Buches*, ii, 1927, 59-80.

<sup>27</sup> *Catalogue of the Hebrew Books in the Library of the British Museum*. London, 1867; *Catalogue of the Hebrew Books in the British Museum acquired during the years 1868-1892*, London, 1894.

description. We have only included books which contain more or less continuous Hebrew texts. Naturally, the decision to include or omit a particular book sometimes resulted in inconsistencies, the responsibility for which is entirely our own. We have tried, as far as possible, to adhere to the principle of the Hebrew text. Otherwise the history of Hebrew typography in the Netherlands would drown in a sea of academic treatises about the most diverse subjects, in which the authors have included a few Hebrew quotations or the occasional isolated Hebrew word. Regrettably, we have also been obliged to dispense with tracing Hebrew panegyrics in academic publications, although there must have been countless numbers of them during the seventeenth and eighteenth centuries. To start with an inducement for further listing, we have added a separate index of the Hebrew and other laudatory poems we have found in the works we described. The study of this subject will reveal interesting facts about the knowledge of Hebrew among Dutch intellectuals as well as the interchange of learning between Jewish and non-Jewish scholars in this period.

It is impossible to acknowledge our thanks to everybody who has helped us during the long years of preparation of this work. We would like to thank the staff of the Oriental Department of the Bodleian Library and its keeper Dr. J. May for the assistance of procuring endless amounts of books during our stay in Oxford and later providing numerous photocopies. The same applies to the staff of the Oriental Reading Room in what was then called the British Museum. We also remember gratefully the late Dr. R. Edelman and his staff of the Royal Library in Copenhagen and the staff of the University Libraries of Lund, Uppsala, and Zurich and the Hebrew National and University Library and the Schocken Library in Jerusalem, with its unforgettable librarian the late Professor A. M. Haberman. Prof. Mr. H. de la Fontaine Verwey and Prof. Dr. S. van der Woude, directors of the University Library of Amsterdam have always stimulated us by their interest in the work. The staff of the Bibliotheca Rosenthaliana, Drs. A. K. Offenbergh, Drs. F. Hoogewoud and Ms. Drs. C. Moed-van Walraven we thank for their constant help and interest which we hope will continue in the future. The same applies to Drs. R. Breugelmans of the Leiden University Library. The Amsterdam Municipal Archives harbour a treasure-trove of information about the Amsterdam Hebrew printers and their trade. Our entry into the complicated world of the notarial deeds has been facilitated by the kindness and generosity of the late Dr. S. Hart, Ms. Dr. I. H. van Eeghen, Ms. Dr. W. Chr. Pieterse, the archivist, Drs. Ernst and the rest of the staff. We also want to thank Ms. J. M. Martin for her expert help with the English text. We are fully and painfully aware, that in an endeavour of the scope of this History there cannot be laid a claim to exhaustiveness and faultlessness. We have tried to avoid as many blemishes as we could and hope, that our unavoidable faults and omissions will be rectified by further researchers. Last, but not least, we want to thank the Dutch Foundation for the Advancement of Pure Scientific Research ZWO for its financial help toward the preparation of this work in the shape of grants to visit the Hebrew collections in England and the Scandinavian countries.

## CHAPTER ONE

### LEIDEN

The introduction of Hebrew types in the Northern Netherlands occurred comparatively late. In the Southern Netherlands, Johannes van Westfalen used Hebrew characters cut of wood in Paulus of Middelburg's *Epistola apologetica* which he printed in Louvain in 1548.<sup>1</sup> In the North the first book with wood-cut Hebrew characters appeared in 1517 in Deventer where Dirck van Borne printed Johannes Celiarius' *Opuscula quattuor* in which the Hebrew alphabet is shown once.<sup>2</sup>

Real Hebrew types were introduced in the Southern Netherlands by Dirck Maertensz. van Aelst in the work of Johannes Campensis *Libellus de natura literarum et punctorum Hebraicarum* which he printed in Louvain in 1528.

From 1564 onward continuous production of Hebrew books started in Antwerp. From that city the "holy handicraft" as the Jews used to call Hebrew printing, was transferred by Christopher Plantin to Leiden in the Northern Netherlands in 1583.

The history of Hebrew printing in Leiden is inextricably bound up with that of the university in that town. Not only did the Leiden professors of the holy language have most of their literary products printed there: the major part of the teaching material for the students was also printed by Leiden printers. A knowledge of Hebrew was considered to be of great value to students of theology, and theology naturally occupied a very prominent place in the first Protestant university in the Low Countries.<sup>3</sup>

Almost from the time of the foundation of the university, it was chiefly the printers to the university<sup>4</sup> who occupied themselves with the printing of oriental languages, of which Hebrew is one. The founder of the Hebrew typographic tradition in Leiden was the Antwerp printer Christopher Plantin, who settled in the town in 1583 and was appointed printer to the university in May of that year.<sup>5</sup> Plantin brought his printing material with him from Antwerp, including eight different Hebrew founts (s. Pl. 1) which, with their names, have been preserved in a type-specimen of 1578.<sup>6</sup> In 1585 the business in Leiden was taken over by Plantin's son-in-law, the orientalist

<sup>1</sup> A. K. Offenbergh, "The first use of Hebrew in a book printed in the Netherlands", *Quaerendo* iv, 1 (1974) 44-54.

<sup>2</sup> C. P. Burger jr, "De beschrijving van het Nederlandsche boek in woord en beeld", *Het Boek* (1926) 358.

<sup>3</sup> For the role played by Hebrew and the professors of Hebrew at Leiden university s. A. Eekhof, *De theologische faculteit te Leiden in de 17e eeuw*, Utrecht, 1921; J. C. H. Lebram, "Ein Streit um die hebräische Bibel und die Septuaginta", *Leiden University in the seventeenth century. An exchange of Learning*, Leiden, 1975, 21-63; J. Nat, *De studie van de Oostersche talen in Nederland in de 18e en 19e eeuw*, Purmerend, 1929.

<sup>4</sup> P. C. Molhuysen, "De academiedrukkers", *Pallas Leidensis MCMXXV*, Leiden, 1925, 305-22.

<sup>5</sup> Colin Clair, *Christopher Plantin*, London, 1960, 152.

<sup>6</sup> H. Carter, "The types of Christopher Plantin", *The Library* 5th Series, 11 (1956) 170-9. We have taken the illustrations of the Hebrew type specimen from this article.

Franciscus Raphelengius, who was appointed printer to the university in 1586.<sup>7</sup> In 1590 Raphelengius made an inventory of all his type material in connection with matters of inheritance arising out of Plantin's death in 1586.<sup>8</sup> From the inventory we have been able to identify three founts which were widely used for the Hebrew books printed in Leiden:

1. Raph. square 4 'sur le vray Texte', probably identical with the 'vrai texte Hébreu' used by the Van Bomberghens in Venice.

2. Raph. square 5 'sur le petit Texte'. This is the most commonly used Hebrew fount, both by Plantin in Antwerp and the firm in its Leiden days. Plantin first used it for his three Hebrew bible-editions in quarto, octavo and sixteenmo, all of which appeared in 1566. In the colophon of each edition he explains in Hebrew: "Printed by and in the printing-house of Christopher Plantin with the printing material and types of Bomberg and finished in the month of Tevet [5]326 [December 1565 or January 1566]." This fount, in other words, was brought from Venice by Cornelis van Bomberghen, who started to work for Plantin in 1563. The types had been cut for Daniel van Bomberghen in Venice by Guillaume le Bé.<sup>9</sup>

3. Raph. square 8 'Coronelle ou petit Hebreu', which corresponds to the "Hébreu sur la Coronelle" in the type-specimen and was used for, among other things, the Leiden Hebrew Bible of 1610.

After Plantin's death a binding agreement was reached whereby neither Raphelengius and his successors nor Moretus, Plantin's successor in Antwerp, would sell any types to third parties. This agreement was, however, unable to prevent Plantin's Hebrew letters being used in many towns in the Dutch Republic for almost two centuries. When Franciscus Raphelengius jun., put the firm in Leiden into liquidation in 1619 he sold a number of oriental founts, including some Hebrew types, to the Professor of Arabic at Leiden, Thomas Erpenius,<sup>10</sup> who was engaged in collecting together as many oriental types and printer's material as he could find for the printing of his own works.

Erpenius, in turn, allowed the Leiden printer Johannes Le Maire to use them on permanent loan. Le Maire used them to print several of Erpenius's works, for which he also held the sales rights. A year after Erpenius died of the plague in 1624, aged barely forty, his widow sold the oriental printing materials in their entirety—including, therefore, Plantin's Hebrew types—to Isaac Elzevir<sup>11</sup> for eight thousand

<sup>7</sup> For extensive literature on his life and works see L. and R. Fuks, "The Hebrew production of the Plantin-Raphelengius Presses in Leyden, 1585-1615", *Studia Rosenthaliana* iv (1970) 1-24; E. van Gulik gives an evaluation of the entire typographical activities of this printing-house in: "Drukkers en geleerden. De Leidse officina Plantiniana (1585-1619)", *Leiden University in the seventeenth century*, op. cit., 367-93.

<sup>8</sup> M. Parker, K. Melis and H. D. L. Vervliet, "Early inventories of punches, matrices and moulds in the Plantin-Moretus Archives", *De Gulden Passer* 38 (1960) 1-139. The three Hebrew founts of Raphelengius are classified in the appendix to this article as MA 82a, St. 52 and MA 167a.

<sup>9</sup> B. Omont, "Spécimen de caractères hébreux gravés à Venise et à Paris par Guillaume le Bé, 1546-1574", *Mémoires de la Société de l'histoire de Paris et de l'Ile de France* 14 (1887) 256-64.

<sup>10</sup> D. W. Davics, "The provenance of the oriental types of Thomas Erpenius", *Het Boek* 30 (1949) 117 ff.

<sup>11</sup> Th. Folkers, "De geschiedenis van de Oostersche boekdrukkerij te Leiden", *Cultureel Indië* 3 (1941) 59.

guilders. For a long time after this Le Maire printed nothing in Hebrew. It was not until 1647 that he again took up printing Hebrew, but now he used three completely new founts (see Pl. 2) which he had probably bought at the Frankfurt bookfair, where he had a permanent bookshop and which he used to visit frequently.<sup>12</sup> By this time purchasing Hebrew types was no longer a difficult business.

Bonaventura and Abraham Elzevir, who took over Isaac's printing-shop at the end of 1625,<sup>13</sup> were also given the office of printer to the university which their brother and uncle had held before them. Their salary of two hundred guilders annually was granted by the Curators of the university expressly in order that the oriental printing material which had belonged to the late Professor Erpenius, would remain in Leiden at the service of the university.<sup>14</sup> In 1631 the Elzevirs asked for an increase in their salary on the grounds that the expenses of running the oriental press were too high: they received a rise of a hundred guilders a year. In their most flourishing period in Leiden Bonaventura and Abraham Elzevir employed eight journeymen and five correctors in the oriental printing-shop, all of them enrolled as students at the university.<sup>15</sup> The chief corrector was Eusebius Meisnerus of Basle, who had already worked for Erpenius.<sup>16</sup>

Following the death of both Bonaventura and Abraham in 1652, the Elzevir family gave up using the Hebrew types in Leiden, though Johannes Zacharias Baron printed a few small books with them between 1656 and 1660. It is not known whether he bought or borrowed them.

New Hebrew types were introduced into Leiden by the orientalist Johannes Georgius Nisselius (see Pl. 3), who had probably bought them in Amsterdam through the intermediation of the Amsterdam paperdealer Christopher van Gangelt, who gave Nisselius financial support. Van Gangelt had good connections with Jewish printers in the city.<sup>17</sup>

Plantin's Hebrew types, owned by the Leiden Elzevirs, were used during the 17th century and in the early years of the 18th by several printers in Leiden. It is not known whether the family simply lent them or whether they were hired out, or whether the printers obtained them by some other means.

In 1713 the well-known Leiden printer Pieter van der Aa, who was to be appointed printer to the university in 1716, bought all the oriental types which the Elzevirs possessed for 1,900 guilders,<sup>18</sup> and immediately began to put them to good use. They remained in the possession of the Van der Aa family until 1770, when they

<sup>12</sup> The existence of Le Maire's shop is mentioned in connection with an inheritance question following the death of Le Maire's son Dirck, a printer and bookseller in The Hague, E. F. Kossmann, *De boekhandel te 's-Gravenhage tot het eind van de 18e eeuw*, The Hague, 1937, 250.

<sup>13</sup> A. Willems, *Les Elzevier. Histoire et Annales typographiques*, Repr. Nieuwkoop, 1962, clxviii; David W. Davies, *The world of the Elzeviers*, The Hague, 1954, 19-63.

<sup>14</sup> Molhuysen, *Academiedrukkers*, art. cit., 317-8.

<sup>15</sup> Molhuysen, *Academiedrukkers*, art. cit., 318.

<sup>16</sup> Willems, *Les Elzeviers*, op. cit., cxiii.

<sup>17</sup> Alfred Rahlfs, "Nissel und Petraeus. Ihre ethiopischen Textausgaben und Typen", *Nachrichten von der königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*. Philol.-histor. Klasse aus dem Jahre 1917, Berlin, 1918, 328; I. H. Van Eeghen, *De Amsterdamse boekhandel 1680-1725*, iv, Amsterdam, 1967, 215-6.

<sup>18</sup> Folkers, *Oostersche boekdrukkerij*, art. cit., 62.

were sold to the type-founder Johan Enschedé of Haarlem.<sup>19</sup> Thus the Hebrew types of Christopher Plantin, brought to Leiden by him from Antwerp in 1583 and for almost two centuries a feature of Hebrew typography in the town, had now, after all, gone elsewhere.

The Hebrew types first used by Johannes Le Maire in 1647 also reappeared, being used for two books printed by the successors of Johannes Nicolaus van Dorp in 1669, but are not to be found again.

A fourth Hebrew fount was used in Leiden on only one occasion. Raphael ben Jacob Halevi of Hanover brought them with him to have his astronomical tables printed with them (see Pl. 4). We are uncertain as to why he had the first part of the work published by the Leiden printer Johannes Luzac in 1756; in the following year the second part, printed with the same types, appeared in Hanover.

There is one printer who printed three books in Hebrew in Leiden in 1771 and 1772 whom we shall not discuss in detail here. This was Leib Soesmans, who worked as a printer in Amsterdam from 1757 until 1770, after which he moved to Leiden and then, in 1772, to The Hague, where he continued his business until 1777. His work falls entirely into the category of Amsterdam Hebrew typography: his types came from Amsterdam, as did his methods of working, and his market, too, lay firmly in the circles of the Jewish book trade in that city. There is no question of his having had any real connection with Leiden and the university there.

When we survey the Hebrew editions printed in Leiden between 1585 and 1759 we are struck yet again by the extent to which these books are tied up with the life of the university. The majority are Hebrew grammars and books on lexicography. Then there are Hebrew texts with Latin commentaries for the benefit of students and scholars, followed closely by Talmudic treatises and texts by scholars of Judaic law, provided with translations and commentaries by various Leiden professors and other men of learning. For during the 17th century the professors of Hebrew were also explicitly required by their faculty to repudiate the fallacies of Jewish law.<sup>20</sup>

During the second half of the 18th century the general level of interest in Hebrew studies at Dutch universities began to fall. Comparative Semitic linguistics, introduced by Albert Schultens<sup>21</sup> first at the university of Franeker and later at Leiden, was emphatic in increasingly pushing Arabic to the forefront.

The Hebrew books which were printed in Leiden during the 17th and 18th centuries were of course only a very small proportion of the total production of the printers in the town. To give just one numerical example: of the more than 750 works which left the Plantin-Raphelengius presses between 1583 and 1619, only 30 were in Hebrew.<sup>22</sup> For the other printers the ratio was even less favourable to

<sup>19</sup> Folkers, *Oostersche boekdrukkerij*, art. cit., 66.

<sup>20</sup> In particular Constantin L'Empereur Professor of Hebrew at Leiden 1619-1648 and Johannes Leusden who held the same office at Utrecht 1653-1699, were emphatically informed of this part of their duties by their respective theological faculties, *J. Nat. Studie Oostersche talen*, op. cit., 9.

<sup>21</sup> L. Fuks, "Hebreeuws en hebraïsten in Franeker in de 17e en 18e eeuw", *Travels in the world of the Old Testament*. Studies presented to M. A. Beek, Assen, 1974, 67-8.

<sup>22</sup> Van Gulik, *Drukkers en geleerden*, art. cit., 369.

Hebrew. One of the most remarkable results which our research in the Leiden Hebrew editions has produced is that for almost two centuries only two Hebrew founts were in regular use. First of all there were the indestructible Plantin types with which the majority of the books were printed, and the two founts of Johannes Le Maire. Nisselius's types were only used for the two books printed by him, and the types of Raphael ben Jacob Halevi of Hanover, too, were only used for his one book.

For occasional Hebrew words in academic publications the printers used to lend each other their Hebrew types. It is very difficult to ascertain whether these loans were on a base of payment or by reciprocity. Who were the lenders and who the borrowers is another question which we could not solve. It is equally difficult to bring to light which publishers from other cities made use of the facilities of the Leiden oriental presses. We know of one example where the Leiden printer of an Amsterdam edition is mentioned. His name occurs in an edition of Constantinus l'Empereur ab Oppijck, professor of Hebrew at Leiden university from 1619 until 1648. The book was printed for the Amsterdam publisher Johannes Janssonius by Wilhelmus Christianus in Leiden in 1638.<sup>23</sup> Christianus not only mentioned his name on the title-page, but repeated this in a separate colophon at the end of the work. We do not know why L'Empereur choose to let this work of his publish by Janssonius while his other works were printed and published by the Leiden branch of the Elzevir firm. Christianus made use of the Plantin types and followed the example of the Elzevir in his lay-out and way of printing. As Janssonius published several other works with Hebrew texts without mention of the printers, we have listed Christianus' work among the productions of Janssonius (No. 195).

### 1. *The Plantin-Raphelengius Firm, 1583-1619*

The Antwerp printer Christopher Plantin decided to retire from business for a couple of months in 1579, pressed by ill-health and financial troubles, so he states in a letter of 1583.<sup>24</sup> During his holiday he also went to Leiden, where his friend Justus Lipsius was recently appointed professor of philosophy. When in Leiden, Plantin was besieged by several learned friends to settle there. A growing demand for well-produced scholarly works would provide amply for him and his family. Plantin did not yet yield to these requests, but when he revisited Leiden in 1581, he was more inclined to consider the matter. By this time the former Printer to the university William Silvius, also an Antwerpian, had died and his son and successor Charles neglected the business completely. Financial difficulties and the imminent Spanish siege of Antwerp made Plantin finally decide to set up a printing-office in Leiden.

<sup>23</sup> Wilhelmus Christianus or Willem Christiaens worked in Leiden from 1631 until 1639. He also printed books for the foreign market and printed f.i. English Bibles for two English merchants in 1639. A. M. Ledeboer, *De boekdrukkers, boekverkopers en uitgevers in Noord-Nederland sedert de uitvinding van de boekdrukkunst tot den aanvang der 19e eeuw*, Deventer, 1872, 242; I. H. van Eeghen, *Amsterdamsche boekhandel*, op. cit., iv, 101.

<sup>24</sup> L. Voet, "Het Plantijnse huis te Leiden. De bedrijvigheid van het drukkersgeslacht Raphelengius en zijne betrekkingen met Antwerpen", *Verslag ... en Bijdragen en Mededelingen van het Historische Genootschap*, lxxv (1961), 11.

His sons-in-law Franciscus Raphelengius and Johannes Moretus were to remain in Antwerp to direct the firm together.

Plantin bought a house for his business in the Breestraat in Leiden<sup>25</sup> and was appointed printer to the university in May 1583. He started work with three presses and the printing material he had brought with him from Antwerp. At the end of the year his first book appeared in Leiden.

In 1585 Plantin produced the only Hebrew book during his stay in Leiden, the well-known Hebrew grammar of Petrus Martinius, edited by Johannes Drusius, professor of Hebrew at Leiden university.<sup>26</sup> It was a reprint from the edition which Martinus Iuvenis had published in Paris in 1580.

After the fall of Antwerp which was conquered by Alexander Farnese, Duke of Parma, in 1585, Plantin decided to return home. Several reasons induced him to take this decision, the principal one being that he as a Catholic did not feel at home in the atmosphere of the small Protestant town. He also feared complications for his Antwerp firm with the new Spanish authorities. His Spanish relations were already strained because of the publication of the Apology of the Portuguese pretender Don Antonio, aimed at King Philip II of Spain who occupied the Portuguese throne since 1580. The States of Holland had more or less pressed Plantin to print the book.<sup>27</sup> He, therefore, decided to change places with his son-in-law Franciscus Raphelengius, the husband of his eldest daughter Margaretha.

Frans van Ravelingen or Franciscus Raphelengius as he was usually called, was born in Lannoy (near Lille) in 1539. He had studied Latin, Greek and oriental languages in Ghent, Cologne and Paris.<sup>28</sup> In 1564 he came to Antwerp where Plantin employed him as corrector. He married Margaretha Plantin in 1565. His father-in-law had a high opinion of his learning and industry, but thought less of his business talents. Raphelengius was one of the five correctors of the *Biblia Regia*, the magnificent polyglot Bible Plantin published in eight volumes in 1572-1573. He wrote the *Variae lectiones et annotatiunculae in Chaldaicum paraphrasin* for this Bible and had the supervision of the Hebrew Grammar, dictionary and Chaldaic paraphrase.<sup>29</sup>

The great waves of religious upheaval of the 16th century also swept over the Raphelengius household. Father Franciscus, his eldest son Christopher and his daughter Margaretha became Protestants, while his wife and the two younger sons Franciscus and Joost remained Catholics. The religious diversity, however, did not disturb the unity of the family nor did it hamper the excellent relations with the Catholic Plantins and Moretuses in Antwerp.

<sup>25</sup> A. J. Sormani, "Het huis van Plantin te Leiden", *De Gulden Passer*, xxii (1934).

<sup>26</sup> L. Fuks, "Het Hebreeuwse brievenboek van Johannes Drusius jr.", *Studia Rosenthaliana*, iii (1969) 3.

<sup>27</sup> *Explanatio ... Lusitaniae rex Antonius ... nittur ad bellum Philippo regi Castellae pro regni recuperatione inferendum*. See also Colin Clair, *Christopher Plantin*, London, 1960, 156.

<sup>28</sup> For detailed biographical data on Raphelengius, see Colin Clair, op. cit., 46-7 ff.; E. van Gulik and H. D. L. Vervliet, *Een gedenksteen voor Plantijn en van Raphelingen te Leiden*, Leiden, 1963; P. C. Molhuysen, "De academiedrukkers", *Pallas Leidensis MCMXXV*, Leiden, 1925, 305-22.

<sup>29</sup> M. Rooses, *Plantijns koninklijke Bijbel. Geschiedenis van een boek in de XVIe eeuw*, Antwerpen, 1880, 19; B. Rekers, *Benito Arias Montano, 1527-1598*, Groningen, 1961.

Raphelengius was glad to escape from Antwerp and the trustees of Leiden university were equally glad to receive him. The presence of an internationally renowned printing-house was a lure for foreign scholars to settle in the city or to have their works printed there.<sup>30</sup>

Raphelengius was appointed Printer to the university in March 1586 and in June of the same year his appointment as extraordinary professor of Hebrew followed. He replaced his friend Johannes Drusius who went to Franeker.<sup>31</sup> In 1587 Raphelengius became ordinary professor and held his office until his death in July 1597.

After his death his son Christopher was appointed in his place. But when Christopher died in December 1600 his brother Franciscus did not succeed him, probably because he was a Catholic. His younger brother Joost was a physician and did not participate in the firm.<sup>32</sup>

Franciscus the younger had neither the learning of his father nor the business acumen of his grandfather. Soon after the death of his brother Christopher he wanted to close the printing-office, but finally decided to continue printing. The amount of his editions dwindled until the final liquidation of the Leiden firm in 1619.<sup>33</sup> In the thirty-three years of activity of the Plantin-Raphelengius officina in Leiden, thirty books with Hebrew characters were produced. Although only a tiny part of the whole output of the printing house,<sup>34</sup> the books with Hebrew and other oriental types were nevertheless of great importance to the university and its scholars. They were the first Hebrew books printed in the Northern Netherlands and set an example for many other printers.

An important part of the Hebrew output of the Plantin-Raphelengius presses in Leiden consists of Hebrew grammars, for which the demand was ever growing in the newly founded universities of Leiden and Franeker. The same applies to the Hebrew and Chaldaic dictionaries.

The most interesting of the Hebrew grammars is the English translation of the grammar of Petrus Martinius with exercises on Psalms 1, 25 and 60 and a short Hebrew dictionary by John Udall (No. 10). This English puritan theologian had been imprisoned for his criticism of the Anglican bishops and sentenced to death in 1591. He was pardoned in 1592 but died a short time after his release from prison.<sup>35</sup> Udall was generally considered a martyr for the Protestant cause. The Hebrew colophon of his posthumously published grammar bears witness of the indignation Raphelengius felt at Udall's ill-treatment: "Made by Johannes Udall during his imprisonment, praised be the Lord who gives strength to the weary".

<sup>30</sup> E. van Gulik, "Drukkers en geleerden. De Leidse officina Plantiniana (1583-1619)", *Leiden University in the 17th Century. An Exchange of Learning*, Leiden, 1975, 369.

<sup>31</sup> Molhuysen, *Academiedrukkers*, art. cit., 311.

<sup>32</sup> L. Voet, *Plantijnse huis*, art. cit., 22.

<sup>33</sup> L. Voet, *Plantijnse huis*, art. cit., 25 n. 3 and E. van Gulik, *Drukkers*, art. cit., 369 make an evaluation of the production of the Raphelengius officina. A facsimile of the catalogue of the stock which Franciscus Raphelengius jr. possessed in 1618, is reproduced at the end of the booklet of Van Gulik and Vervliet, *Een gedenksteen*, op. cit.

<sup>34</sup> Van Gulik, *Drukkers*, art. cit., evaluates the total output of the officina at about 750 works.

<sup>35</sup> *Dictionary of National Biography*, lviii, London, 1899, 4 ff.

Raphelengius also printed a grammatical work (No. 11) of the Danish scholar Isak Grønbaek (d. 1617) who visited Franeker and Leiden in 1592,<sup>36</sup> probably in search of a printer for his book.

For the use of the students were the three separate editions of Minor Prophets (Nos. 2, 14 and 20) and two Psalters (Nos. 9 and 12), the latter with interlinear Latin translation. The rest of the Hebrew production consists of exegetical works on the Old Testament by Johannes Drusius, Raphelengius' predecessor as professor of Hebrew in Leiden and one of his intimate friends, and the famous handbook on ancient chronology of Josephus Scaliger (No. 15). For this work Raphelengius ordered new Arabic, Ethiopian and Samaritan types to be cut, probably by Thomas de Vechter, the able type-cutter who worked with Henri vander Keere of Ghent, until the latter died in 1580. De Vechter then bought vander Keere's printing material from the widow and settled in Leiden in 1584, where he worked in Raphelengius' officina.<sup>37</sup> It is also possible that Jodocus Hondius, son-in-law of vander Keere and also engraver and type-cutter, made these types.<sup>38</sup> Raphelengius only stated in a note on his *Specimen characterum Arabicorum*, Leiden 1595,<sup>39</sup> that he had ordered the types to be made similar to those of the Stamperia orientale Medicea in Rome.

Another very interesting book is No. 8, Calvin's Catechism with Hebrew version of Johannes Immanuel Tremellius and Greek version of Henri Estienne which appeared in 1591. Though the editor is not explicitly named, it cannot be other than Johannes Drusius, because the work is dedicated to Carolus à Roorda and Raphelengius himself, both intimate friends of Drusius. As Raphelengius and Drusius were the only Hebrew scholars in the Northern Netherlands in those days who were able to edit the book, Drusius' editorship stands above doubt. By publishing this very elegant book, Raphelengius clearly demonstrated his Protestant convictions, though he was a very peace-loving and moderate man. Raphelengius became more and more immersed in Arabic studies, as he wrote to his learned friend Justus Lipsius in a letter of 9 May 1591.<sup>40</sup> The result of his studies was a.o. his Arabic-Latin dictionary which remained unpublished after his death in 1597. The manuscript was ready for print and was finally published in 1613 by his son Franciscus with the help of the oriental scholar, printer and inn-keeper Jan Theunisz. of Amsterdam who was appointed lector of Arabic at Leiden university in 1612.<sup>41</sup> The dictionary was followed by the Arabic grammar of Thomas Erpenius and it is by far the most beautiful book Franciscus Raphelengius the younger printed. At the verso-side of the title an engraved portrait of the author is placed,

<sup>36</sup> *Dansk Biografisk Leksikon*, viii, Copenhagen, 1936, 413.

<sup>37</sup> H. D. L. Vervliet, *Sixteenth-century printing types of the Low Countries*, Amsterdam, 1968, 315-20.

<sup>38</sup> H. F. Wijnman, "The origin of Arabic Typography in Leiden", *Books on the Orient*, Leiden, 1957, ix ff.; The same, "De studie van het Ethiopisch en de ontwikkeling van de Ethiopische typografie in de 16e eeuw", *Het Boek*, xxx, 3, 240 ff.

<sup>39</sup> To be found in the University Library of Leiden.

<sup>40</sup> Vervliet, *Printing types*, op. cit., 319.

<sup>41</sup> H. F. Wijnman, "De hebraicus Jan Theunisz. Barbarossius alias Johannes Antonides als lector in het Arabisch aan de Leidse universiteit, II", *Studia Rosenthaliana* ii (1968) 160.

made by an unknown artist.<sup>42</sup> Each Arabic word in the dictionary is matched with its Hebrew equivalent which makes the Lexicon equally valuable for Hebrew and Arabic studies.

We may state without exaggeration that Plantin, Raphelengius and his sons were the pioneers of Hebrew typography in the Northern Netherlands. They set a fair example to their successors, non-Jewish and Jewish alike, with the high quality and beautiful lay-out of their Hebrew publications.

1. Heb. grammar by Petrus Martinius, edited by Johannes Drusius. Leiden, 1585. 2nd or 3rd edition.

Petri Martinii Navarri Grammaticae Hebraeae libri duo ... I. Drusius recensui. Lugduni Batavorum, Ex officina Christophori Plantini. 1585.

8°: A-G<sup>8</sup>H<sup>+</sup>; pp. [2] 3-120.

CONTENTS: p. [1]: title; p. [2]: blank; pp. 3-6: dedication of the author to Otho Colignius, dated Paris, August 1567; pp. 7-90: text Liber I; pp. 91-120: text Liber II.

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized and unvocalized and Raph. curs. 1 in Latin text. First edition Paris, 1568.

BIBL.: Not in Curiander, not in StBH, in StZuB No. 1255, p. 48 noted as dubious. L. Voet and J. Voet-Grisolle, *The Plantin Press (1555-1589). A Bibliography of the Works printed and published by Christopher Plantin at Antwerp and Leiden*, iv, Amsterdam, 1982, No. 1641.

LOCATIONS: ULA; BN.

2. Minor prophets. Leiden, 1588.

[חררי עשר.]

16°: A-M<sup>8</sup>; pp. 1-188 [189-192].

CONTENTS: No title; pp. 1-188: text; p. [189]: colophon: "Excudebat typis Plantinianis Franciscus Raphelengius Anno 1588"; pp. [190-192]: blank.

TYPES: text Raph. squ. 4 vocalized; beginning word of each prophet in factotum in Raph. squ. 1; Heb. numeration of chapters in Raph. squ. 1; some masoretic annotations in the outer margins in Raph. squ. 7 unvocalized; Arab. numeration of verses in the text. The lay-out closely resembles the Heb. Bible printed by Christopher Plantin, Antwerp, 1566.

LOCATIONS: BL; HUC. In the British Museum Catalogue of Printed Books, 17, p. 539 the book is erroneously listed as an Antwerp edition.

3. Short Heb. and Chaldaic dictionary by Santes Pagninus, edited by Franciscus Raphelengius. Leiden, 1588. 4th edition.

קצר אצור לשון הקדש Hoc est, Epitome Thesauri linguae sanctae. Auctore Sante Pagnino Lucensi. Quarta editio. Qui accessit Appendix dictionum Chaldaicarum

<sup>42</sup> The engraving is taken from: *Icones ad vivum delineatae virorum clariorum qui praecipue scriptis Academiam Lugduno-Batavorum illustrarunt*. Leiden. 1609; see also Frederik Muller, *Beschrijvende catalogus van 7000 portretten van Nederlanders ...*, Amsterdam, 1853, no. 4371a, 209.

## Double Paragonne.

זָכַר יְהוָה מֶה־הָיָה לָנוּ  
הִבֵּט וּרְאָה אֶת־הַרְפָּתָנוּ:

Raph. squ. 1

## Double Augustine.

פָּצוּ עֲלֵינוּ פִּיהֶם כָּל־אִיבֵינוּ:

Raph. squ. 2

## Double Mediane.

רַבַּת אֲדָנִי רִיבֵי נַפְשֵׁי נְאֻלֶת חַיִּי:  
רְאִיתָה יְהוָה עֹנֹתַי שְׁפָטָה מְשַׁפְּטֵי:  
רְאִיתָה כָּל־נַקְמָתָם כָּל־מַחְשַׁבְתָּם לִי:

Raph. squ. 3

## Sur le vray Texte.

אֵיכָה יוּעַם זֶה־בִּישְׁנֵי הַכְּתוּבִים הַטּוֹב תִּשְׁתַּפֵּן  
אֲכַנִּי קִדְשׁ בְּרֹאשׁ כָּל־חוֹזֵרִי:

Raph. squ. 4

## Sur le petit Texte.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְחִי סֵאֲרָה בְּרִקְיעַ שְׁמַיִם לַחֲבִלֵל בֵּין חַיִּים  
וּבֵין לְמֵינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּרְטוֹב:  
וַיְחִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי:

Raph. squ. 5

### Sur l'Auguftine.

אני חזק ראה עני בשבט עברתי:  
 אותי נתג וילך חשך ולא-אור:  
 אך בו-ישב יתפך ירו-כל-תיום

Raph. squ. 6

### Sur la Garamonde & Bible.

בחלמינו נהפכה לזרים בחינו לנברית:  
 יתמים היינו אין אב אמחינו כאלמנות:  
 מימינו בכסף שחינו עינינו במחיר יבאר:

Raph. squ. 7

### Hebrieu fur la Coronelle.

וישב שלמה על כסא יתרו לסוף יתרו  
 וייר אביו ויצלה וישמעו אליו כל ישראל  
 וכל השרים והנבירים וגם כל בני חסד  
 וייר נתנו יד תחת שלמה המלך

Raph. squ. 8

### Curfue fur la petite Auguftine.

בכלל מקשר האותיות בעזרת אמר אותיות אותיות:

Raph. ital. 1

1. Type specimen of the Hebrew types of Plantin, 1579.  
 Reproduced from H. Carter, 'The Types of Christopher  
 Plantin', in: *The Library*, 5th S., 11 (1956)

nova et copiosa. Lugd. Batavorum, Excudebat Franciscus Raphelengius Typis Plantinianis. 1588.

8°: †<sup>s</sup>A-Z<sup>s</sup>a-h<sup>s</sup>; pp. [xvi] 1-495 [496].

CONTENTS: p. [i]: title; pp. [ii-iv]: preface; pp. [v-xvi]: alphabetical list of Heb. verbs; pp. 1-495: text; p. [496]: blank.

TYPES: Title Raph. squ. 5 unvocalized; text Raph. squ. 4 vocalized and Raph. squ. 2 unvocalized; printed in 2 columns. Lay-out as Heb. book.

First edition Antwerp, 1570.

BIBL.: StBH No. 1511<sup>1</sup>, p. 107.

LOCATIONS: KA; BL.

4. Treatise on the Heb. characters משה וכלב by Johannes Drusius. Leiden, 1589.  
I. Drusii De litteris משה וכלב libri duo. ... Lugduni Batavorum ex officina Plantiniana. Apud Franciscum Raphelengium, 1589.

8°: A-B<sup>s</sup>C<sup>+</sup>; pp. [2] 3-37 [38-40].

CONTENTS: p. [1]: title; p. [2]: blank; pp. 3, 4: dedication of the author to Franciscus Raphelengius; pp. 5-12: text Liber I; pp. 13-37: text Liber II, at the end of p. 37 another dedication to Franciscus Raphelengius; pp. [38-40]: blank.

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized, some headings and title Raph. squ. 5, Heb. words in Latin text.

BIBL.: Not in Curiander; StBH No. 518<sup>1</sup>), p. 42; Adams D 925.

LOCATION: ULA.

5. Heb. grammar by Nicolaus Clenardus with annotations by Johannes Drusius. Leiden, 1589. 11th ed.

לוח הדקדוק Tabula in grammaticen hebraeam. Auctore Nicolao Clenardo. Lugduni Batavorum. Ex officina Plantiniana. Apud Franciscum Raphelengium, 1589.

8°: A-F<sup>s</sup>; pp. [1] 2-93 [94-96].

CONTENTS: p. [1]: title; pp. 2-4: introduction by the author; pp. 5-93: text grammar; pp. [94-96]: blank.

TYPES: Raph. squ. 4 and some Raph. squ. 2 vocalized.

BIBL.: StBH No. 412<sup>1</sup>), p. 36; Drusius mentions this work in an enumeration of his works in the preface of his *De tribus sectis Judaeorum*, Franeker, 1605, p. [xxiii] as: "Notas in Grammaticen Ebraicam Clenardi, quas excudit f. Raphelengius pater, Lugd. Bat. an. 1589".

LOCATIONS: BLO; BL.

6. Heb. grammar by Petrus Martinius, ed. by Johannes Drusius. Leiden, 1590, 4th ed.

Petri Martinii Navarri Grammaticae hebraeae libri duo ..., I. Drusius recensui Altera editio. Lugduni Batavorum. Ex officina Plantiniana. Apud Franciscum Raphelengium, 1590.

8°: A-G<sup>s</sup>H<sup>+</sup>; pp. [2] 3-119 [120].

CONTENTS: p. [1]: title; p. [2]: blank; with ornament in the middle; pp. 3-5: dedication of the author to Otho Colignius dated Paris, August, 1567; p. 6: index; pp. 7-90: text Liber I; pp. 91-119: text Liber II; p. [120]: blank.

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized, Raph. curs. 1 on p. 15 and 16.

First edition Paris, 1570; this edition is a reprint of No. 1.

BIBL.: Not in Curiander; StBH 1244<sup>31</sup>, p. 88.

LOCATION: Ros.

7. Proverbs. Leiden, 1590.

מטעו שלמה נרפם ... על ידי פרנקישקוש רפלנגניוש פה לידה העיר המהוללה במדינת הולנדיאה  
בשנת שי"ג לפ"ק.

Proverbia Salomonis. Lugd. Batavorum, ex officina Plantiniana. Apud Franciscum Raphelengium, 1590.

16°: A-F<sup>8</sup>G<sup>4</sup>; ff. [52].

CONTENTS: f. [1r]: title; f. [1v]: blank; ff. [2r-52v]: text.

TYPES: Title Raph. squ. 5 unvocalized, text Raph. squ. 3 vocalized with cantillation; Heb. numeration in Raph. squ. 7; unvocalized masoretic annotations in the outer margins in Raph. squ. 7.

BIBL.: StCB No. 274, p. 50; Adams B 1534.

LOCATIONS: ULL; University Library Cambridge.

8. Catechism of Johannes Calvin with Heb. version of Johannes Immanuel Tremellius and Greek version of Henri Estienne. Leiden, 1591, 2nd ed.

הַיֵּךְ hoc est Catechesis, sive prima Institutio aut Rudimenta religionis christianae, Ebraice, Graecè, et Latinè explicata. Lugduni Batavorum, ex officina Plantiniana. Apud Franciscum Raphelengium, 1591.

8°: A-S<sup>8</sup>; pp. [2] 3-285 [286-288].

CONTENTS: p. [1]: title; p. [2]: blank; pp. 3-5: dedication of the editor [Johannes Drusius] to Carolus à Roorda and Franciscus Raphelengius; pp. 6, 7: quotations of Erasmus and Theodorus; pp. 8-285: text; pp. [286-288]: blank.

TYPES: Raph. squ. 1 vocalized, also some Raph. squ. 2 vocalized, headings Raph. squ. 7 and last words Raph. curs. 1. Heb. text on the verso-side of the ll., Latin and Greek text in 2 columns on the recto-side. Heb. text with Heb. numeration.

First edition Genève, 1554.

BIBL.: StCB No. 7318<sup>1</sup>, p. 2684 gives 1590 as date of publication. The editor of this work was most probably Johannes Drusius, as the book is dedicated by him to Franciscus Raphelengius the printer. Both scholars, who were close friends, were the only ones who could have edited this complicated text.

LOCATIONS: ULA; BLO.

9. Heb. Psalter. Leiden, 1592.

ספר תהלים נרפם ... על ידי פרנקישקוש רפלנגניוש פה לידה העיר המהוללה במדינת הולנדיאה  
בשנת שי"ג לפ"ק.

Psalterium Lugd. Batavorum. Ex officina Plantiniana. Apud Franciscum Raphelengium, 1592.

16°: A-T<sup>8</sup>V<sup>4</sup>; ff. [156].

CONTENTS: f. [1r]: title; f. [1v]: blank; ff. [2r-155v]: text; f. [156]: blank.

TYPES: Title Raph. squ. 5 and Raph. curs. 1; text Raph. squ. 4 vocalized with cantillation; Heb. numeration; masoretic annotations in Raph. squ. 7 in outer margins. Lay-out resembles Heb. Bible of Plantin, Antwerp, 1565-66.

BIBL.: StCB No. 304, p. 52; Adams B 1365.

LOCATIONS: EH; ULL.

10. Heb. grammar by Petrus Martinius, translated into Engl. by John Udall. Leiden, 1593.

מפתח לשון הקודש That is the key of the holy tongue: Wherein is contained, first the Hebrue Gram-mar ... out of P. Martinius. Secondly, a practize upon the first, the twentiefift, and syxtie eight Psalmes ... Thirdly, a short Dictionary containing the Hebrue words that are found in the Bible with their proper significations. All Englished .... by Iohn Udall. Imprinted at Leyden, by Francis Raphelengius, 1593.

8°: A-N<sup>8</sup>a-<sup>18</sup>Aa-F<sup>18</sup>Gg<sup>4</sup>; 3 parts: I: pp. [2] 3-204 [205-208; II: [1] 2-174 [175, 176]; III: [1] 2-98 [99-104].

CONTENTS: I: p. [1]: title; p. [2]: quotation Prov. I, 7; pp. 3, 4: table of Heb. verbs; pp. 5-204: text grammar; p. [205]: blank; p. [206]: errata; pp. [207, 208]: blank. II: p. [1]: a brief Abridgement of the Hebrue dictionaire, containing not onlie the ... roots But also those that are derived from them together with their proper significations, ...; p. 2: blank; pp. 3-174: text; colophon at the end of p. 174: "במעשה וכבוד יחזקו אהל כדיוורו כביח המשמרת בנלך"; pp. [175, 176]: blank. III: p. [1]: a practice upon the ... Psalmes. ...; p. 2: blank; pp. 3-98: text; pp. [99-101]: faults observed in the grammar after the death of the author; pp. [102-104]: blank.

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized in Engl. text.

First Lat. edition Paris, 1568. This is the first Engl. edition.

BIBL.: Not in StBH.

LOCATIONS: Ros.; BL.

11. Study on the Heb. accents by Isaac Groenbeck. Leiden, 1593.

De Accentibus Ebraeicis Libellus, Isahaco Gronbeccio Auctore. Lugduni Batavorum. Ex officina Plantiniana. Apud Franciscum Raphelengium, 1593.

8°: A-D<sup>8</sup>; pp. [2] 3-64.

CONTENTS: p. [1]: title; p. [2]: blank; pp. 3-7: dedication to the Canons of the Church of Lund, dated April, 1593; p. 8: Heb. quotation; pp. 9-64: text.

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized and unvocalized in Lat. text.

BIBL.: Bibliographia Danica, Copenhagen, 1902, IV, p. 79; Adams G 1277.

LOCATIONS: RLC; BL.

12. Heb. Psalter. Leiden, 1595.

ספר תהלים נרפס ... על ידי פרנקישקוש רפלנגיוש פה לידא העיר המתוללה כמדינת הולנדיאה בשנת שג"ה לפ"ק.

Psalterium. Lugduni Bat. Ex officina Plantiniana. Apud Franciscum Raphelengium, 1595.

16°: A-Q<sup>8</sup>; ff. [128].

CONTENTS: f. [1r]: title; f. [1v]: blank; ff. [2r-126r]: text; ff. [126v-128v]: blank.

TYPES: Title Raph. squ. 5 and Raph. curs. 1; text Raph. squ. 4 vocalized with cantillation; Heb. numeration of chapters; masoretic annotations in Raph. squ. 7 in outer margins. Lay-out like the first Leiden edition of 1592, No. 9.

BIBL.: StCB No. 311, p. 55; Adams B 1366.

LOCATIONS: EH; BLO.

13. Annotations on the prophets Nahum, Habakkuk, Zephaniah, Joel, Jonah and Obadiah by Johannes Drusius. Leiden, 1595.

I. Drusii Lectiones in Prophetam Nahum, Habaccuc, Sophoniam, Ioelem, Ionam, Abdiam ... Lugduni Batavorum, Ex officina Plantiniana. Apud Franciscum Raphelengium, 1595.

8°: 3 parts, I: \*A-T<sup>8</sup>; II: A-E<sup>8</sup>; III: a-d<sup>8</sup>; pp. [viii] 1-204, 225-304 (pp. 205-224 omitted but with consecutive signatures); [3] 4-78 [79, 80]; [2] 3-63 [64].

CONTENTS: I: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-viii]: introduction; pp. 1-86: Nahum; pp. 87-160: Habakkuk; pp. 161-203: Zephaniah; p. 204: blank; pp. 225-304: Joel.

II: p. [1]: I. Drusii in Prophetam Ionam Lectiones ... Lugduni Batavorum, Ex officina Plantiniana. Apud Franciscum Raphelengium, 1591; pp. [2, 3]: blank; pp. 4, 5: dedication to Thomas Bickley, Bishop of Chichester; pp. 5, 6: introduction; pp. 7-70: text; pp. 71-73: epilogue of the printer; p. 74: Lat. poem by P. Meminus; p. 75: Greek poem by Godefridus Sopiglius; pp. 75, 76: anonymous Lat. poem; pp. 77-78: errata; pp. [79, 80]: blank.

III: p. [1]: I. Drusii in Abdiam Prophetam Lectiones ... Lugduni Batavorum, Ex officina Plantiniana. Apud Franciscum Raphelengium, 1595; p. [2]: blank; pp. 3-6: preface dedicated to Jeremias Bastingius, dated April, 1592; pp. 7-63: text; p. [64]: blank.

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized and unvocalized in Lat. text.

BIBL.: Curiander, p. 18.

LOCATIONS: ULL; BLO.

14. Minor prophets. Leiden, 1597.

16°: A-M<sup>8</sup>; pp. 1-188 [189-192].

CONTENTS: No title; pp. 1-188: text; p. [189]: colophon: "Excudebat typis Plantinianis Franciscus Raphelengius Anno 1597"; pp. [190-192]: blank.

TYPES: Text Raph. squ. 4 vocalized; beginning word of each prophet in factotum in Raph. squ. 1; Heb. numeration of capita in Raph. squ. 1; masoretic annotations in outer margins in Raph. squ. 7; Arab. numeration of verses in the text.

Reprint from the Leiden edition of 1588 (No. 2).

BIBL.: British Museum Catalogue of Printed Books, 17, p. 539 erroneously lists it as an Antwerp ed. The same do Darlow and Moule, II, No. 5109, p. 711.

Steinschneider had not seen a copy and lists it between brackets, StCB No. [323], p. 55.

LOCATIONS: BL; HUC.

15. Handbook of classical, biblical and oriental chronology by Joseph Scaliger. Leiden, 1598. 3rd edition.

Josephi Scaligeri Iulii Caesaris F. Opus de Emendatione Temporum: Castigatus et multis partibus auctius ... cum Notis eiusdem Scaligeri ... Lugduni Batavorum. Ex Officina Plantiniana Francisci Raphelengii. 1598.

f<sup>o</sup>: α<sup>β</sup>β-ε<sup>ε</sup>ε<sup>ε</sup>; A-Z<sup>ε</sup>Aa-Zz<sup>ε</sup>Aaa-Fff<sup>ε</sup>Ggg<sup>ε</sup>Hhh-Sss<sup>ε</sup>Ttt<sup>ε</sup>a-c<sup>ε</sup>d<sup>ε</sup>e<sup>ε</sup> (4 unsigned leaves); pp. [lxiv] 1-752 [753-780] liii [liv-lx].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: quotation from classical authors; pp. [iii-vi]: dedication to Achilles Harlaeus, dated Leiden, 3 January 1598; pp. [vii, viii]: Lat. and Greek poem by Florens Christianus; pp. [ix-lviii]: preface of the author; p. [lix]: addenda; pp. [lx-lxiii]: table of contents; p. [lxiv]: errata; pp. 1-752: text; pp. [753-780]: index; p. [i]: Veterum Graecorum Fragmenta selecta, quibus loci aliquot obscurissimi Chronologiae sacrae et Bibliorum illustrantur; p. [ii]: blank; pp. [iii-liv]: text; p. [lv]: sequence of quires, indications for the binder; pp. [lvi-lx]: blank.

TYPES: Raph. squ. 2 vocalized and unvocalized, Raph. squ. 4 vocalized, also Greek, Arabic and Ethiopian types in Lat. text.

First edition, Paris, 1583.

BIBL.: H. F. Wijnman, "De hebraicus Jan Theunisz. Barbarossius als lector in het Arabisch aan de Leidse universiteit", *Studia Rosenthaliana* ii, 1 (1968), 25-6.

LOCATIONS: ULA; ULL.

16. Heb.-Lat. dictionary by Santes Pagninus, edited by Franciscus Raphelengius. Leiden, 1599. 5th edition.

Epitome Thesauri linguae sanctae. Auctore Sancto Pagnino Lucensi. Fr. Raphelengius compluribus locis auxit, emendavit et Appendicem dictionum Chaldaicarum addidit. Accessit hac editione Index dictionum Latinarum, sive Lexicon Latino-Hebraicum. Ex officina Plantiniana. Apud Christophorum Raphelengium. Academiae Lugduno-Batavae Typographum, 1599.

8<sup>o</sup>: †<sup>a</sup>A-Z<sup>a</sup>a-h<sup>a</sup>α-δ<sup>ε</sup>; pp. [xvi] 1-495 [496] [1-164].

CONTENTS: p. [i]: title; pp. [ii-iv]: introd. by Franciscus Raphelengius; pp. [iv-xvi]: Heb. radices; pp. 1-495: text; p. [496]: blank; pp. [1-58]: index dictionum latinarum; pp. [59-61]: de ratione inquirendae radices...; pp. [61-64]: blank.

TYPES: Raph. squ. 4 and Raph. squ. 2 vocalized and unvocalized; the Thesaurus is printed as a Heb. book, the Index as a Lat. book.

First edition, Antwerp, 1570; first Leiden edition, 1588 (No. 3).

BIBL.: StBH No. 1511<sup>5</sup>) p. 107; Adams P 46. In the Library of the Hebrew Union College, Cincinnati, reposes a re-issue of this work with an identical title-page and only the date changed into 1609.

LOCATION: Ros.

17. On the Heb. characters משה וכלב by Joh. Drusius. Leiden, 1599. 2nd ed.  
 I. Drusii De Litteris משה וכלב Libri duo ... Editio postrema emendatio et auctior. Ex officina Plantiniana, apud Christophorum Raphelengium, Academiae Lugduno-Batavae Typographum, 1599.  
 TYPES: Raph. squ. 4 vocalized and unvocalized in Lat. text.  
 8°: A-C<sup>6</sup>; pp. [2] 3-44 [45-48].  
 CONTENTS: p. [1]: title; p. [2]: blank; pp. 3, 4: dedication to Franciscus Raphelengius; pp. 5-44: text; pp. [45-48]: blank.  
 TYPES: Raph. squ. 8 vocalized, title with Raph. squ. 9, beginning text Raph. squ. 2.  
 First edition, Leiden, 1589 (No. 4).  
 BIBL.: Not in Curiander; StBH No. 518<sup>2</sup>), 42.  
 LOCATIONS: ULG; PBF.
18. Annotations on the Prophet Hosea by Joh. Drusius. Leiden, 1599.  
 I. Drusii in prophetam Hoseam lectiones. Eiusdem in Graecam editionem LXX. Coniectanea, & veterum interpretum quae exstant Fragmenta. Ex officina Plantiniana. Apud Christophorum Raphelengium, Academiae Lugduno-Batavae Typographum, 1599.  
 8°: \*\*aa-ss<sup>8</sup>; pp. [viii] 1-284 [285-288].  
 CONTENTS: p. [1]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii, iv]: dedication to Mandorpius Pasberg, Councillor of the King of Denmark; pp. [v-viii]: preface; pp. 1-284: text; pp. [285-287]: Mutanda et corrigenda; p. [288]: blank.  
 BIBL.: Curiander, p. 18; Adams D 1612.  
 LOCATION: ULL.
19. Annotations on the Prophet Amos by Joh. Drusius. Leiden, 1600.  
 I. Drusii in Prophetam Amos lectiones. Eiusdem in Graecam editionem coniectanea, et veterum interpretum quae extant Fragmenta. Ex officina Plantiniana. Apud Christophorum Raphelengium, Academiae Lugduno-Bat. Typographum, 1600.  
 8°: \*\*A-N<sup>8</sup>C<sup>4</sup>; pp. [viii] 1-213 [214-216].  
 CONTENTS: p. [1]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vii]: dedication of the author to the governors of the city of Berg op Zoom; p. [viii]: blank; pp. 1-213: text; pp. [214, 215]: errata; p. [216]: blank.  
 TYPES: Raph. squ. 4 vocalized and unvocalized in Lat. text.  
 BIBL.: Curiander, p. 18.  
 LOCATIONS: ULA; ULL.
20. Minor prophets. Leiden, 1603.
- [תרי עשר.]
- 16°: A-M<sup>8</sup>; pp. 1-188 [189-192].  
 CONTENTS: pp. 1-188: text; p. [189]: colophon: "Excusum typis Plantinianis Francisci Raphelengii Anno 1603"; pp. [190-192]: blank.

**TYPES:** Lay-out and types are identical with those of the edition Leiden, 1588 (No. 2), only the colophon is different. Perhaps this is not a new edition, but the old one with a new colophon.

**BIBL.:** StCB No. 352, p. 59.

**LOCATION:** BLO.

21. Heb. grammar by Petrus Martinus with exercises on three Psalms by John Udall. Leiden, 1607.

Petri Martinii ... Grammaticae Hebraeae libri duo ... Accessit Exercitatio grammatica in Ps. I, XXV, et LXVIII. Ex officina Plantiniana Raphelengii, 1607.

8°: \*<sup>6</sup>A-P<sup>b</sup>; pp. [xvi] 1-240.

**CONTENTS:** p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xiii]: introd. by the author; pp. [xiv-xvii]: index of chapters; pp. 1-181: text grammar; p. 182: blank; p. 183: praxis sive Exercitatio grammatica in Psalmos I, XXV, et LXVIII, accomodata ... à Iohanne Udal olim Anglico idiomate conscripta.; pp. 184-240: text Exercitatio.

**TYPES:** Raph. squ. 4 vocalized in Lat. text.

First edition grammar, Paris, 1568; Engl. edition of the grammar with Exercitatio, Leiden, 1593 (No. 10).

**BIBL.:** Not in StBH.

**LOCATION:** Ros.

22. Proverbs, Hiob, Song of Songs, Ruth, Lamentations, Ecclesiastes and Esther. Leiden, 1608.

משלי שלמה: איוב: שיר השירים: רות: איכה: קהלת: מנחת אסתר:

Proverbia Salomonis, Iob, Canticum Canticorum, Ruth, Lamentationes Ieremiae, Ecclesiastes, Esther. Ex officina Plantiniana Raphelengii, 1608.

16°: a-t<sup>4</sup>u<sup>4</sup>; ff. [156].

**CONTENTS:** f. [1r]: title (verso blank); ff. [2r-43r]: text Proverbia; f. [43v]: blank; ff. [44r-93v]: Iob; ff. [94r-101v]: Canticum; ff. [102r-109r]: Ruth; ff. [109v-118v]: Lamentationes; ff. [119r-135r]: Ecclesiastes; ff. [135v-154v]: Esther; ff. [155r-156v]: blank.

**TYPES:** Text in Raph. squ. 4 vocalized with cantillation; headings and numbering chapters Raph. squ. 2; masoretic annotations in outer margins in Raph. squ. 7; first word of each book in factotum. The lay-out closely resembles the Heb. Bible of Christopher Plantin, Antwerp, 1566.

**BIBL.:** StCB No. 374, p. 61; Zedn. p. 125.

**LOCATIONS:** Ros.; BL.

23. Polyglot Bible with interlinear Lat. transl. Leiden, 1608-1613.

Biblia Hebraica, cum interlineari interpretatione Latinâ Xantis Pagnini Lucensi, ... atque alia Ben. Ariae Montani Hispalensis ... Accessit Bibliorum pars quâe Hebraicè non reparitur, item Testamentum Novum Graecè, cum vulgatâ interpretatione Latinâ. Graeci contextus lineis insertâ. Ex officina Plantiniana Raphelengii, 1613.

8<sup>o</sup>: 4 vols.; I: \*-\*-\*-\*-\*<sup>6</sup>A-Z<sup>8</sup>Aa-Ss<sup>8</sup>T<sup>7</sup>; II: A-Z<sup>8</sup>Aa-Nn<sup>8</sup>Oo<sup>4</sup>; III: AA-ZZ<sup>8</sup>aa-11<sup>8</sup>rr<sup>2</sup>; IV: A-Z<sup>8</sup>Aa-Zz<sup>8</sup>Aaa-Ccc<sup>8</sup>Ddd<sup>4</sup>; I: pp. [lx] 659 [660]; II: 1-583 [584]; III: ff. 1-100, pp. 101-527 [528]; IV: pp. 1-763 [764].

CONTENTS: I: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-lix]: preface by the editor Ben. Arias Montanus; p. [1]: note by the same dated April, 1581, that the work is seen by the censors; p. 1: title Pentateuch; p. 2: blank; pp. 3-659: text Pentateuch; p. [660]: Heb. notice on the amount of verses in the text.

II: p. 1: title, dated 1611; p. 2: blank; pp. 3-583: text Joshua, Judges, Samuel and Kings; p. [584]: blank.

III: f. 1r: title, dated 1610; f. 1v: blank; ff. 2r-100v, pp. 101-527: text Prophets; p. [528]: Heb. notice on the amount of verses.

IV: p. 1: title Psalms, dated 1610; pp. 3-183: text Psalms; p. 184: blank; p. 185: title, dated 1608; p. 186: blank; pp. 187-412: text Proverbs, Song of Songs, Ruth, Lamentations, Ecclesiastes and Esther; p. 413: title, dated 1611; p. 414: blank; pp. 415-458: text Daniel, Ezra and Nehemiah; p. 459: title, dated 1611; p. 550: blank; pp. 551-763: text Chronicles; p. [764]: blank.

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized with cantillation, headings on titlepp. in Raph. squ. 2 unvocalized, beginning of each book in factotum; printed as a Hebr. book with interlinear Lat. transl.; verses with Arab. numeration in inner margin, masoretic and Lat. annotations in outer margins; chapters with Roman and Heb. numeration. The text is taken from the folio ed. of Christopher Plantin, Antwerp, 1584.

BIBL.: StCB No. 399, p. 65; The copy of the British Library bears a slightly different title, omitting the New Testament, cf. BM General Catalogue of Printed Books, 17, p. 438.

LOCATIONS: Ros.; BL.

24. Heb. and Chaldaic dictionary by Santes Pagninus, edited by Franciscus Raphelengius. Leiden, 1609. 3rd edition.

Epitome Thesauri linguae sanctae, Auctore Sancte Pagnino Lucensi. Fr. Raphelengius compluribus locis auxit, emendavit et Appendicem dictionum Chaldaicarum addidit, Accessit ... Index dictionum Latinarum, sive Lexicon Latino-Hebraicum. Ex officina Plantiniana Raphelengii, 1609.

8<sup>o</sup>: †<sup>8</sup>A-Z<sup>8</sup>a-h<sup>8</sup>α-δ<sup>8</sup>; pp. [xvi] 495 [496].

CONTENTS: p. [i]: title; pp. [ii-iv]: introduction by Franciscus Raphelengius; pp. [v-xvi]: list of Heb. verbs; pp. 1-495: text; p. [496]: blank.

TYPES: Raph. squ. 1 and Raph. squ. 2 vocalized in Lat. text.

First edition of the grammar, Antwerp, 1570.

BIBL.: StBH No. 1511<sup>6</sup>), p. 107.

LOCATION: Ros.

25. Heb. Bible. Leiden, 1610.

I. חמשה חומשי תורה נרפם ... על ידי בני פרנקישקוש רפלנגיוש חיל בשנת שיע לפיק פה העיר המהוללה לידה.

.II נביאים ראשונים יהושע שופטים שמואל מלכים שטרפם ... על ידי בני פרנקושקוש רפלנגווש  
פה לידה.

.III נביאים אחרונים ישעיה ירמיה יחזקאל וחרו עשר שטרפם ... על ידי בני פרנקושקוש רפלנגווש  
פה לידה.

.IV ספר כתובים תהלים משלי איוב שיר השירים רות איכה קהלת מגילת אסתר דניאל עזרא רברי  
הימום שטרפם ... על ידי בני פרנקושקוש רפלנגווש פה לידה.

16<sup>o</sup>: 4 parts: I: א-ע<sup>8</sup>+; II: A-O<sup>8</sup>P<sup>2</sup>; III: a-p<sup>8</sup>; IV: aa-ss<sup>8</sup>; pp. [2] 3-264; [2] 3-227  
[228]; [2] 3-238 [239, 240]; [2] 3-287 [288].

CONTENTS: I: p. [1]: title; p. [2]: blank; pp. 3-264: text part I; II: p. [1]: title; p.  
[2]: blank; pp. 3-227: text part II; p. [228]: blank; III: p. [1]: title; p. [2]: blank; pp.  
3-238: text part III; pp. [239, 240]: blank; IV: p. [1]: title; p. [2]: blank; pp. 3-287:  
text part IV; p. [288]: blank.

TYPES: Text Raph. squ. 8 unvocalized, headings Raph. squ. 2 and 1; titles Raph.  
squ. 2 and 1 and Raph. curs. 1. No general title. First word Genesis in factotum.  
Vol. I and II with Arab. pagination, III and IV with Heb. pagination; chapters and  
verses with Heb. numeration in the margins.

BIBL.: StCB No. 386, p. 63; Darlow and Moule II, No. 5114, p. 711.

LOCATIONS: Ros.; BL.

26. Heb. and Chaldaic grammar by Petrus Martinus, edited by Gulielmus  
Coddæus. Leiden, 1611-1612. 9th edition.

Petri Martinii Morentini Navarri Grammatica Hebraea, ... emendata, ... a  
Gulielmo Coddæo. Accessit ... Technologia ... Item Grammatica Chaldaea,  
quatenus ab Hebraea differt. Ex officina Plantiniana Raphelengii, 1612.

8<sup>o</sup>: \*A-R<sup>8</sup>Aa-Kk<sup>8</sup>Aaa-Ggg<sup>8</sup>; 3 parts: I: pp. [xvi] 1-267 [268-272]; II: pp. [2]  
3-158 [159, 160]; III: pp. [2] 3-112 [113, 114].

CONTENTS: I: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xiv]: preface by the author; pp.  
[xv, xvi]: index chapters; pp. 1-168: text grammar; pp. 169-201: index irregular  
verbs; p. 202: blank; p. 203: title notes of G. Coddæus; p. 204: blank; pp. 205-209:  
preface by G. Coddæus; pp. 210-267: texts notes; pp. [268, 269]: errata; pp.  
[270-272]: blank.

II: p. 1: title Technologia bearing the date 1611; p. 2: blank; pp. 3-34: preface;  
pp. 35-158: text; pp. [159-160]: blank.

III: p. 1: title Chaldaic grammar bearing the date 1611; p. [2]: blank; pp. 3-6:  
preface; pp. 7-112: text; pp. [113, 114]: blank.

TYPES: Raph. squ. 5 vocalized and unvocalized in Lat. text.

First edition Heb. grammar, Paris, 1568.

BIBL.: StBH No. 1255<sup>7</sup>), p. 68.

LOCATION: Ros.

27. Arabic dictionary by Franciscus Raphelengius. Leiden, 1613.

Francisci Raphelengii Lexicon Arabicum. Leidae, Ex officina Auctoris, 1613.

4<sup>o</sup>: \*\*\*\*A-Z<sup>4</sup>Aa-Zz<sup>4</sup>Aaa-Zzz<sup>4</sup>Aaaa-Mmmm<sup>4</sup>; pp. [xii] 1-648.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: engraved portrait of the author; p. [iii]: dedication of the printer Franciscus Raphelengius jr. to Abraham Ortelius, Justus Lipsius and Carolus Clusius; pp. [iv-xii]: introduction of the same, dated Leiden, January 1613; pp. 1-560: text Lexicon; pp. 561-564: index of Heb. and Chaldaic words; pp. 565-567: index of Greek words; pp. 568-648: index of Lat. words.

TYPES: Each Arab. word is also given in Heb. or Chaldaic transl. in vocalized and unvocalized Raph. squ. 6; index in Raph. squ. 8 with Raph. squ. 4 headings.

BIBL.: H. F. Wijnman, art. cit., s. No. 14.

LOCATION: ULA.

28. Arabic grammar by Thomas Erpenius. Leiden, 1613.

Thomae Erpenii Grammatica Arabica. Leidae, in officina Raphelengiana, 1613.

4<sup>o</sup>: \*\*A-Q<sup>+</sup>; pp. [viii] 1-125 [125-128].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-iv]: dedication of the author to Adrianus a Mathenes and Cornelius van der Myle a.o. dated Leiden, Sept. 1613; p. [viii]: preface; pp. 1-124: text; pp. [125-128]: blank.

TYPES: Raph. squ. 5 unvocalized and Arab. in Lat. text.

BIBL.: Wijnman, op. cit., see No. 14.

LOCATION: ULA.

29. Heb. Psalter, Proverbs, Iob, Song of Songs, Ruth, Lamentations, Ecclesiastes and Esther with interlinear Lat. transl. Leiden, 1614-15.

Psalmi Davidis Hebraici, cum interlineari versione, Xantis Pagnini, Ben. Ariae Montani, et aliorum collato studio ad Hebraicam dictionem diligentissimè expensa. Ex officina Plantiniana Raphelengii, 1615.

8<sup>o</sup>: A-Z<sup>a</sup>Aa-Cc<sup>a</sup>Dd<sup>2</sup>; pp. [2] 3-412.

CONTENTS: p. [1]: title; p. [2]: blank; pp. 3-183: text Psalms; p. 184: blank; p. 185: title for the other books bearing the date 1614; p. 186: blank; pp. 187-412: text.

Reprint from the Biblia Hebraica, Leiden, 1608-13, No. 22.

TYPES: See No. 22.

BIBL.: StCB No. 408, p. 67.

LOCATION: ROS.

30. Heb.-Lat. dictionary by Santes Pagninus, edited by Franciscus Raphelengius. Leiden, 1616. 6th edition.

Epitome Thesauri Linguae sanctae. Auctore Sante Pagnino Lucensi. Fr. Raphelengius auxit ... appendicem dictionum Chaldaicarum addidit. Accessit ... Index dictionum Latinarum, sive Lexicon Latino-Hebraicum. Ex officina Plantiniana Raphelengii, 1616.

8<sup>o</sup>: †<sup>a</sup>A-Z<sup>a</sup>a-m<sup>o</sup>; pp. [xvi] 554 [555-560].

CONTENTS: p. [i]: title; pp. [ii-iv]: preface by the editor; pp. [v-xvi]: alphabetical index of substantiva starting with the Heb. characters יהאמנר; pp. 1-495: text; p. 496: blank; p. 497: title Lat. index; p. 498: preface index; pp. 499-554: text index; p.

[555]: preface to the short annotations on the Heb. radices; pp. [555-557]: text annotations; pp. [558-560]: blank.

TYPES: Reprint of the Leiden edition, 1588, see No. 3.

First edition, Antwerp, 1570.

BIBL.: StBH No. 1511<sup>6</sup>), p. 107.

LOCATION: Library of the Museum Plantin-Moretus, Antwerp.

## 2. *Johannes Le Maire, 1603-1657*

Jan or Johannes Le Maire was the son of Anthoni Le Maire, a Protestant bookbinder of Valenciennes. When the Spanish repression of the revolt in the Netherlands started in 1567, Anthoni fled with his family to London. There he was engaged in bookbinding until 1576 when the situation at home ameliorated. He first went to Antwerp, but settled in Leiden in 1584 where he became alderman of the Wallonian Church. He continued his craft and also traded in books. His son Johannes became bookseller and printer, married a girl from Leiden in 1602 and registered as a citizen in 1606.<sup>43</sup>

As long as the Plantin-Raphelengius presses were working in Leiden, Le Maire, or Maire, as he usually called himself, did not print any books with Hebrew types. It was not until after the departure of Franciscus Raphelengius the younger, in 1619, that he took up Hebrew printing.<sup>44</sup>

Thomas Erpenius (1584-1624), an alumnus of Leiden university who was appointed professor of Arabic in 1613, had bought a part of the oriental printing material from Franciscus Raphelengius in 1619, among which several sets of square Hebrew types and one set of cursive types<sup>45</sup> Erpenius lent these types to Johannes Maire and he gave him also the right of sale of the Arabic books he had printed himself. Maire printed with these Hebrew types six books between 1621 and 1624, when Erpenius died of the plague. Maire acknowledged the loan of the types on the title-page of his first Hebrew book, *Samuel and Kings with Latin translation* (No. 31) with the words "ex typographia Erpeniana". In the other two books he printed in the same year, he states on the title-pages that he made use of the types of Raphelengius: "typis Raphelengianis".<sup>46</sup>

<sup>43</sup> J. G. C. A. Briels, *Zuidnederlandse boekdruckers en boekverkopers in de Republiek der Verenigde Nederlanden omstreeks 1570-1630*, Nieuwkoop, 1974, 252-3. Further quoted as Briels, *Zuidnederlandse boekdruckers*. Drs. R. Breugelman of the Leiden University Library was so kind to provide us with the correct data of Anthoni Maire's arrival in Leiden.

<sup>44</sup> Franciscus Raphelengius, jun., had great confidence in Maire and entrusted him with the sale of the stock he left at Leiden. This is stated at the end of the catalogue of his stock, containing the books of his bookshop which was published in Leiden in 1619. In this catalogue only the books of other publishers are listed, the books of the Raphelengius presses were for sale at the Raphelengius firm, at Maire's and at other bookshops where they usually were for sale. The catalogue was reproduced in E. Van Gulik and H. D. L. Vervliet, *Een gedenksteen*, op. cit., at the end of the book.

<sup>45</sup> D. W. Davies, "The provenance of the oriental types of Thomas Erpenius", *Het Boek* 30 (1949) 117 ff.

<sup>46</sup> Th. Folkers, *Oosterse boekdrukkertij*, art. cit., 59.

After the death of Erpenius his widow sold the oriental printing material to Isaac Elsevir.<sup>47</sup> Maire printed no Hebrew books for a long time. In 1637 he only re-issued his Hebrew Psalter of 1622 with a new title-page (No. 34).

In 1647 Maire suddenly reappeared as a printer of Hebrew books with a treatise on Hebrew vocalization (No. 37) and a polyglot Psalter (No. 38). He now used completely different types which he had most probably purchased in Frankfurt-on-the-Main (see Pl. 2). The third work he published in his second Hebrew period was not sold out and we find it again as a re-issue in 1668, after Maire's death. It was published by the brothers Jacobus and Cornelius Hackius who had apparently bought the unsold books from Maire's estate.<sup>48</sup>

The first Hebrew books of Maire are completely in the Plantin tradition. The Hosea edition with Aramaic Targum Yonathan and three commentaries (No. 32) was edited by William Coddæus, professor of Hebrew at Leiden university from 1601 to 1619, when he was dismissed because of his liberal theological views. The publication of the book may have been undertaken to provide him with an income, as Coddæus was much esteemed by his colleagues.<sup>49</sup>

The most interesting book published by Maire is the treatise on Hebrew vocalization by Ludovicus Cappelus, professor of Hebrew at the university of Saumur (No. 36). It was the last work Erpenius edited before his death. It does not bear the name of the author who feared the wrath of his colleagues because of his controversial views on the matter. The book started an international scientific controversy in which the Swiss hebraists Johannes Buxtorff, sen., and jun., played an important part.<sup>50</sup>

Maire was one of the most important printers in Leiden of his day. He also traded in books, his own as well as those of other printers, and had a permanent bookshop in Frankfurt, where he could stock his books after the annual bookfair.<sup>51</sup> The many books he printed are of excellent quality and this also applies to his few Hebrew books. He does not mention in any of his Hebrew books the names of compositors or other assistants.

<sup>47</sup> Th. Folkers, *Oosterse boekdrukkerij*, art. cit., 60; A. Willems, *Les Elzeviers. Histoire et annales typographiques*, reprint, Nieuwkoop, 1962, 67.

<sup>48</sup> A. M. Ledeboer, *De boekdrukkers, boekverkopers en uitgevers te Noord-Nederland*, Deventer, 1872, 255, further quoted as Ledeboer, *Boekdrukkers*; A. C. Kruseman, *Aanteekeningen betreffende den boekhandel van Noord-Nederland in de 17e en 18e eeuw*, Amsterdam, 1893. Bijdragen tot de geschiedenis van den Nederlandschen boekhandel, uitgeg. door de Vereniging ter bevordering van de belangen des boekhandels, vi, 596-7.

<sup>49</sup> Leiden University in the 17th Century, op. cit., introduction, 5.

<sup>50</sup> Johannes Coccejus of Bremen, then studying Hebrew in Franeker, was the first to reveal the name of Cappelus as author of the treatise. Cappelus himself acknowledged his work officially in 1643. Leiden University in the 17th century, op. cit., 30, 58 and the literature quoted with No. 36.

<sup>51</sup> The existence of the shop of Maire in Frankfurt came to light after the death of Maire's son Dirck, who was printer and bookseller in The Hague. To repay the substantial loan which Maire had given to his son, Dirck's widow rendered him all the books which were in a room of the Frankfurt shop. See E. F. Kossman, *Boekhandel te 's-Gravenhage tot het eind van de 18e eeuw*, The Hague, 1937, 250. The Hackius brothers were relatives and business-associates of the Leiden Elzeviers, see I. H. van Eeghen, *De Amsterdamse boekhandel 1680-1725*, iii, Amsterdam, 1967, 205.

31. Samuel and Kings I (until chapt. 2, vers 11) with Lat. transl. by B. Arias Montano. Leiden, 1621.

שמואל Samuelis libri duo Ebraice et Latine, ... Leidae, Ex typographia Erpeniana, 1621.

12°: A-Z<sup>12</sup>Aa-Gg<sup>12</sup>Hh<sup>6</sup>; ff. [366].

CONTENTS: title (verso blank); ff. [2r-5r]: introd. by Thomas Erpenius, dated Leiden, March 21st, 1621; ff. [5v-366r]: text; f. [366v]: blank.

TYPES: Text Raph. squ. 4 vocalized with cantillation, masoretic annotations in the outer margins in Raph. squ. 7; chapters with Heb. numerations, verses with Arab.; Heb. text on the verso-side, Lat. transl. on the recto-side.

BIBL.: StCB No. 435, p. 72. Some copies erroneously bear the date 1521 on the title.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

32. Hosea with Lat. transl. by Santes Pagninus; with the Aramaic Targum Yonatan, Heb. commentaries of Rashi, Abraham Ibn Ezra and David Kimḥi with Lat. transl. by Johannes Mercerus, ed. with notes by Gulielmus Coddaeus. Leiden, 1621.

Hoseas Propheta, Ebraice & Chaldaice. Cum duplice versione Latina; et Commentariis Ebraicis ... Masora item parva, ejusque, & Commentariorum Latina quoque interpretatione. Accedunt ... annotationes Gulielmi Coddaei. Lugduni Batavorum, Typis Raphelengianis. Prostant apud Iohannem Maire, Anno 1621.

4°: \*\*A-Z<sup>4</sup>Aa-Nn<sup>4</sup>; pp. [viii] 255 [256-288].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-v]: preface; pp. [vi-viii]: Vitae rabinorum Schelomonis Iarhi, Abrahami Aben Ezrae, et Davidis Kimhi, iuxta descriptionem Ar. Pontaci; p. 1: French title; pp. 2-225: text; pp. [256, 257]: epilogue of G. Coddaeus, dated November 19th, 1621; pp. [258-280]: notes and short commentary by G. Coddaeus; pp. [281-283]: index of authors and books; pp. [284-288]: blank.

TYPES: Text in Raph. squ. 4 vocalized, commentary in Raph. curs. 1 with Raph. squ. 9 headings; annotations in Raph. squ. 8 unvocalized in the inner, Heb. numeration in the outer margins. Printed as a Heb. book, Heb. text in 2 columns, with the commentary underneath. Heb. text on the verso side, Lat. transl., also of the commentaries, on the recto side.

BIBL.: StCB No. 436, p. 72.

LOCATIONS: Ros.; EH.

33. Heb. grammar by Thomas Erpenius. Leiden, 1621.

Thomae Erpenii Grammatica ebraea generalis. Lugduni Batavorum Typis Raphelengianis. Prostant apud Iohannem Maire, Anno 1621.

8°: \*\*A-V<sup>8</sup>; pp. [xvi] 317 [318-320].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-ix]: dedication to Johannes Polyander, Andraeus Rivetus, Antonius Walaeus and Antonius Tysius; pp. [x-xv]:

preface: p. [xvi]: *Observatio de lectione vocum Ebraicarum*; pp. 1-317: text grammar; pp. [318, 319]: errata; p. [320]: blank.

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized in Lat. text.

BIBL.: StBH No. 569, p. 45; first edition.

LOCATIONS: Ros.; BL.

34. Heb. Psalter. Leiden, 1622.

ספר תהלים נרפס ... פה ליד"ה העיר המהוללה כמדינת הולנדיה בשנת שפ"ב לפ"ק:

*Psalterium Lugduni Batavorum*, Apud Iohannem Maire. 1622.

12<sup>c</sup>: A-K<sup>12</sup>; ff. [120].

CONTENTS: f. [1r]: title; f. [1v]: blank; ff. [2r-120r]: text; f. [120v]: blank.

TYPES: Title Raph. squ. 4 and Raph. curs. 1; text Raph. squ. 5 vocalized with cantillation; first word Psalms in Raph. squ. 4 in factotum; Heb. numeration of Psalms in Raph. squ. 3; masoretic annotations in outer margins in Raph. squ. 7, Heb. numerations of verses in Raph. squ. 7 in inner margins; no foliation.

BIBL.: StCB No. 439, pp. 72, 73.

LOCATION: BLO.

A re-issue of this edition was produced in 1637 with a slightly different title:

ספר תהלים נרפס ... פה ליד"ה העיר המהוללה כמדינת הולנדיה על ידי יוחנן מירא בשנת שצ"ז לפ"ק:

*Psalterium Lugduni Batavorum*, Typis Joannis Maire 1637.

BIBL.: StCB No. 470, p. 80; Darlow and Moule II, No. 5125, p. 714.

LOCATION: BLO.

35. Treatise on the explanation of several problems in Holy Scripture and Apology against Johannes Drusius by Nicolaus Fuller. Leiden, 1622.

*Nicolai Fulleri Miscellaneorum sacrorum libri duo, quintus & sextus, nunquam antehac editi. ... Accedit Ejusdem Apologia, contra ... Johannem Drusium Lugduni Batavorum*, Apud Iohannem Maire. Anno 1622.

4<sup>o</sup>: (:)\*A-Z\*Aa-Bb\*; pp. [viii] 200.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-viii]: dedication to Lancelottus Androsius, dated November 10th, 1620; pp. 1-10: index; pp. 11-179: text *Miscellanea*; pp. 180-220: text *Apologia*.

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized and Raph. squ. 7 unvocalized in Lat. text.

LOCATION: ULA.

36. Treatise on Heb. vocalization by Ludovicus Cappelus, ed. by Thomas Erpenius. Leiden, 1624. 1st edition.

סדר הניקוד הנגלה: Hoc est Arcanum Punctationis relevatum. Sive De Punctorum Vocalium et Accentuum apud Hebraeos vera et germana Antiquitate, Diatriba. In lucem edita a Thoma Erpenio. Lugduni Batavorum, Apud Iohannem Maire, 1624.

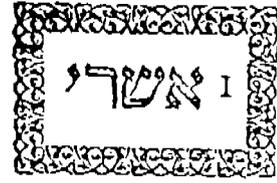
4<sup>o</sup>: a-b\*A-Z\*Aa-Tt\*; pp. [xvi] 332 [333-336].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vi]: preface by Th. Erpenius, dated Leiden, January, 1624; pp. [vii-xv]: introd. by the author, dated March, 1623; p. [xvi]: filling; pp. 1-332: text; pp. [333-335]: index; p. [336]: blank.

101 MUNDI.

והיתרון אשר יעניקני ז  
 זמני באהבתי אותו. אספו  
 לי חסירי רופאי גלעד  
 קראו לי נאמני יודעי  
 צירי עוד הוסיפו צרי עוד  
 הוסיפו הפשו אלי ספר  
 רפואות הנגוזו וחקרו כל  
 חכמות מצרי ושאלו את  
 החרטומים היש מגיד לי  
 במה ישיב כחי במה  
 אוכל לתקן אשר עותו  
 המצב השמימי מיום  
 הוסרי היוכלו כל חכמי  
 הנלילות ואם ינתן ל  
 להם מלא ביתי כסף  
 וזהב G 3

Maire squ. 2



1 הֵאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הִלֵּךְ בְּעֵצַת רָשָׁעִים  
 וּבְחֵדֶה חֲטָאִים לֹא עָמַד וּבְמוֹעֵב לֵאמֹר  
 2 לֹא יִשָּׁב : כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה  
 חָפְצוֹ וּבְחֻמְרוֹתָיו יִהְיֶה יוֹמָם וּלְיָלֵלָה :  
 3 וְהָיָה כְּעֵץ שֶׁהוּלָל עַל-פְּלִי מֵאֵשׁ  
 שְׂרִיזוֹ יִמָּן בְּעֵתוֹ תִּעֲלֶהוּ לֹא-יִכָּרֵל  
 4 וְכֹל אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה יִלְוֶהוּ : לֹא-כֵן הַרְשָׁעִים  
 כִּי אִם-בְּמוֹץ אֲשֶׁר-תִּרְפָּטוּ רוּחַ :  
 5 עַל-גִּבּוֹ לֹא-יִקְטַר רָשָׁעִים בְּקִשְׁפָּם  
 6 וְחֲטָאִים בְּעֵצַת צְדִיקִים : כִּי-יִדְעֵה יְהוָה  
 הַרְבֵּה צְדִיקִים וְרַבֵּי רָשָׁעִים תִּתְאָפֵר :

Pfal. 1. אשרי Adverbialiter ex-  
 ponendum est, *beatè, instar*  
 אֲחֵלִי & אֲחֵרִי, non verò beati-  
 tates

Maire squ. 1 and 3

2. The three Hebrew types of Johan-  
 nes Maire which he used in his second  
 period of Hebrew printing

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized and Raph. squ. 7 unvocalized in Lat. text.

BIBL.: StBH No. 395, p. 32; this work started the controversy on the origins of Heb. vocalization between the adherents of Cappelus who follows the theories of Eliah Levita and Father and Son Buxtorff in Basle. This controversy was of great importance for Old Testament studies in the 17th century. See G. Schneidermann, *Die Controverse des Ludovicus Cappelus mit den Buxtorffen über das Alter der hebräischen Punctuation*, Leipzig, 1879; J. C. H. Lebram, "Ein Streit um die hebräische Bibel und die Septuaginta", *Leiden University in the 17th century. An exchange of learning*, 1975, 30-35.

LOCATION: ULA.

37. Treatise on Heb. vocalization by Caspar Ledebuhr. Leiden, 1647.  
 ילשלת הבקרא Catena scripturae. Tractatus novus, in quo ratio accentuum, quibus hebraeus S. Scripturae contextus interpungitur ... Auctore M. Caspare Ledebuhr, Coslino-Pomerano. Lugduni Batavorum, Ex officina Iohannis Maire. A. 1647.  
 8°: \*<sup>8</sup>A-Z<sup>8</sup>Aa-Ll<sup>6</sup>; pp. [xvi] 543 [544].  
 CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-ix]: dedication to August, Duke of Brunswick; pp. [x-xv]: preface; p. [xvi]: short index, list of Heb. accents; pp. 1-7: introd.; pp. 8-543: text; p. [544]: errata.  
 TYPES: Title and heading introd. Mair squ. 1; Mair squ. 2 vocalized in Lat. text.  
 BIBL.: StBH No. 1119, p. 178.  
 LOCATION: Ros.
38. Heb. Psalms with Lat. annotations by Antonius Hulsius. Leiden, 1650.  
 ספר תהלים Psalterii Davidis Editio nova, priore emendatior. Cui accesserunt ... Notae breves textuales & philologicae ... concinnatae per Antonium Hulsium ... Ad calcem ... additae sunt centuriae tres ... ex Psalmis selectae. Ut & Cl. Genebrardi de fontis Hebraei puritate testimonium. Lugduni Batavorum, Ex Officina Iohannis Maire, 1650.  
 12°: \*<sup>12</sup>A-Z<sup>12</sup>; ff. [xii, 288].  
 CONTENTS: f. [ir]: decorative engraved title bearing the text: Hoc est liber Psalmorum Hebraicè Editio nova cum annotationibus A. Hulsii Hildâ-montani.; f. [iv]: blank; f. [iir]: title; f. [iiv]: blank; ff. [iiir-xiv]: dedication to Carolus Ludovicus, Duke of Bavaria; f. [xiir]: Heb. laudatory poem by Henricus Dauber; f. [xiiv]: Syriac poem by the same; ff. [1r-227v]: text Psalms; ff. [228r-273v]: selections from the Psalms with Lat. transl.; ff. [274r-286v]: treatise by Gilbertus Genebrardus, signed Paris, Dec. 7th, 1574; f. [287r]: errata; ff. [287v-288v]: blank.  
 TYPES: Title Mair squ. 3; text Mair squ. 2 vocalized with cantillation; printed as a Heb. book with Lat. annotations after each psalm.  
 LOCATIONS: Ros.; EH.
39. Behinat haolam, philosophical treatise by Jedaiah Hapenini of Béziers with Lat. transl. by Allardus Uchtmannus. Leiden, 1650.  
 בחינת העולם אגרת החכם הנדול המשורר הכדושי אנכניט אכרם הנקראח כחינת עלם.  
 Examen mundi R. I. Badreshitae: Latina interpretatione, atque animadversionibus illustratur, Ab Allardo Uchtmanno. ... Lugduni Batavorum, Ex Officina Ioh. Maire. 1650.  
 8°: \*<sup>8</sup>\*\*\*A-Z<sup>6</sup>; pp. [xxiv] 369 [370-372].  
 CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xxii]: dedication to the Trustees of Leiden University; p. [xxiii]: commendatory poem in Lat. by Daniel Heinsius; p. [xxiv]: beginning Lat. transl.; pp. 1-263: Heb. text and Lat. transl.; pp. 264-369: Lat. annotations; pp. [370-372]: blank.

Types: Mair squ. 3 unvocalized in text, some Mair squ. 2 vocalized in the annotations; title printed in red and black ink; book printed as a Heb. book, Heb. text on the recto-side of the leaf.

BIBL.: R. p. 535.

A re-issue of the book appeared in Leiden, 1668, only with a new title.:

הכל הבלי חלד אגרת עשאה ... ידעיה הפניני בר אברהם בדרשי זל ודוא מכונה בשמו מפורסם אנכיניט  
אכרם יחיא בחינת שלם:

R. Jedajae Penini, Fil. Abrah. Bedreshi, de Vanitate mundi Dissertatio. Latina interpretatione atque animadversionibus illustrata ab Allardo Uchtmanno ... Lugd. Batav. Apud Hackios, 1668.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

### 3. *Bonaventura and Abraham Elzevir, 1625-1652*

Bonaventura Elzevir and his nephew Abraham were both born in Leiden, the former in 1582, the latter in 1592. Bonaventura was the youngest son of Louis Elzevir of Louvain, another protestant refugee from the Southern Netherlands who had worked as a bookbinder for Plantin in Antwerp. In 1567 he had found refuge in the German city of Wesel, near to the Dutch border. After a short return to his country in 1576 he fled again in 1579 and settled in Leiden. There he specialized in selling scholarly books and in 1586 he obtained permission from the governors of the university to open a bookshop on the premises of the university in the court-yard. His eldest son Matthijs, the father of Abraham, assisted him and both became bedels of the university in the same year.<sup>52</sup> Louis Elzevir also started to publish books, which he had printed by several Leiden printers. After his death in 1617 the bookshop and publishing business were continued by Bonaventura and Abraham. In 1625 they took over the printing-house of Isaac Elzevir, the second son of Louis which the latter had started in 1617.<sup>53</sup> In the same year Isaac, who had become Printer to the University in 1620, had purchased the oriental types and printing-material from the widow of Thomas Erpenius, but he had not yet used the types.<sup>54</sup> His brother Bonaventura and his nephew Abraham continued the printing business and both became Printers to the University for a salary of fl. 200 annually. The governors of the university explicitly stipulated as a condition for the appointment: '...that the oriental printing material which originally belonged to the late professor Erpenius shall remain in the city of Leiden for use and service of the university'.<sup>55</sup> The salary proved not to be sufficient to cover the costs of the oriental press, for on November 18th, 1631, Bonaventura and Abraham asked the governors for a raise. The governors raised the salary to fl. 300.<sup>56</sup> The Elzevirs had eight special

<sup>52</sup> Briels, *Zuidnederlandse drukkers*, op. cit., 264-6; David W. Davies, *The World of the Elzeviers*, The Hague, 1954, 19-33.

<sup>53</sup> Davies, *World of the Elzeviers*, op. cit., 46.

<sup>54</sup> Th. Folkers, *Geschiedenis Oostersche boekdrukkerij*, art. cit., 60.

<sup>55</sup> A. Willems, *Les Elzeviers, Histoire et Annales typographiques*, reprint, Nieuwkoop, 1962, clxviii; P. C. Molhuysen, *Academiedrukkers*, art. cit., 317.

<sup>56</sup> Molhuysen, art. cit., 317-8.

journeymen and five correctors working only for the oriental press. They were all inscribed as students of the university.<sup>57</sup> The corrector-in-chief of the oriental publications was Eusebius Meisnerus of Basle, who had also worked for Erpenius.<sup>58</sup> Bonaventura and Abraham Elzevir made good use of the Hebrew types which originated from the Plantin-Raphelengius house. Between 1626 and 1642 they produced 13 well-printed books, most of which were published for the students of Hebrew and oriental languages at the university. Ludovicus de Dieu<sup>59</sup> was the pioneer of Syriac studies in Leiden. His comparative Hebrew, Aramaic and Syriac grammar (No. 42) became a classic in the field. He also edited the Apocalypse of St. John in Syriac with Latin translation (No. 41). The English oriental scholar Edward Pococke had his Syriac text of the Four Epistles of the Apostles also printed at the Elzevirs<sup>60</sup> (No. 44).

Constantin L'Empereur ab Oppijck,<sup>61</sup> professor of Hebrew at Leiden university since 1619, specialized in rabbinic studies. He edited two talmudic texts with Latin translations and two other important rabbinic texts (Nos. 45, 46, 50, 51). His edition of the itinerary of Benjamin of Tudela (12th century) with the first Latin translation became a real success. In the same year, 1633, also a separate Hebrew edition appeared in the famous pocket size which made the Elzevir books such favourites among students and scholars.

A very interesting item, too, is No. 43, a Hebrew prayer for the success of the siege of the city of 's-Hertogenbosch by Stadtholder Frederick Henry of Orange. The Hebrew text with Dutch translation was edited by Joseph Salom Gallego,<sup>62</sup> precentor and teacher of the Sephardic congregation of Beth Jacob in Amsterdam since 1616. Gallego also assisted Rabbi Menasseh Ben Israel in his Hebrew printing-house in Amsterdam which was founded in 1626. It seems strange that the text of the

<sup>57</sup> Willems, *Les Elzeviers*, op. cit., cxiii.

<sup>58</sup> Willems, *Les Elzeviers*, op. cit., cxciv-cxcv: After the death of Abraham and Bonaventura Elzevir in 1652 Meisnerus, who was an old man by then, lost his job, because the oriental press was not used any more. The governors of the university took pity on him and engaged him as an assistant at the astronomical observatory.

<sup>59</sup> Born in Flushing in 1590, died in Leiden in 1642. He was an alumnus of Leiden university and was appointed minister of the French protestant congregation in Leiden in 1619. His scholarly work in Hebrew and Syriac earned him international fame. In 1636 the university of Utrecht offered to appoint him as professor of oriental languages, but he declined. For de Dieu's importance for Old Testament studies in the 17th century see: J. C. H. Lebram, 'Ein Streit um die hebraische Bibel und die Septuaginta', *Leiden University in the 17th century. An Exchange of Learning*, Leiden, 1975, 32 ff.

<sup>60</sup> Lived from 1604-1691. After his study in Oxford he was appointed chaplain of the English community in Aleppo (1630-5). After his return he was appointed as the first professor of Arabic at Oxford. His Syriac publication was based on a manuscript from the Bodleian Library and Ludovicus de Dieu helped him see the book through the press. *Leiden University*, op. cit., 100.

<sup>61</sup> Constantin L'Empereur was born in Bremen in 1591 and died in Leiden 1648. In 1619 he was appointed professor of theology and Hebrew at Leiden university. In 1633 the governors instructed him to write treatises against the Jewish faith to convert the Jews. His knowledge of rabbinic literature would help to convince the Jews of their errors. *Biographisch Woordenboek van protestantsche godgeleerden in Nederland*, II, 127; J. Nat, *De studie van de Oostersche talen in Nederland in de 18e eeuw*, Amsterdam, 1929, 9.

<sup>62</sup> Joseph Salom Gallego probably came to Amsterdam in 1615. In one of the books he corrected in the printing-house of Menasseh Ben Israel, *Imre noam* (No. 149) which was published in 1628, he states in a colophon that he planned to go to Safed. But the edition of the Prayer of 1630 proves that he did not realize his project.

prayer was not published by Menasseh Ben Israel himself, but there may have been political reasons why the Elzevirs were chosen. By publishing the prayer with a Dutch translation at a non-Jewish firm the booklet could reach a wide public that could be convinced of the zeal of the Amsterdam Jews for the Dutch cause against Spain.

After 1642 Bonaventura and Abraham Elzevir published no more Hebrew books. Perhaps the Hebrew printing houses in Amsterdam proved to be too strong competitors. The Hebrew texts produced by the Elzevirs are only a very minor part of the whole output of the eminent printers and publishers who became the most important publishers of classical texts in Europe of their time.<sup>63</sup>

The Hebrew and oriental types of Bonaventura and Abraham remained in the Leiden firm after the death of both in 1652. Their successors John and Daniel Elzevir, resp. eldest sons of Abraham and Bonaventura stayed together until 1655. In that year Daniel joined the Amsterdam firm of the Elzevirs. John sold in the same year some oriental founts to Johannes Georgius Nisselius.<sup>64</sup> Finally, in 1713, the Leiden firm was liquidated and all movable possessions were sold at a public auction in February 1713. The sale catalogue provides us with exact data on the types, matrices and punches of the several Hebrew and oriental types which were bought by the Leiden printer Pieter Boudewijnsz. van der Aa for fl. 1900.<sup>65</sup> So the more than a century-old Plantin Hebrew types and the oriental types which were partly also Plantin's and had partly been cut for Thomas Erpenius, stayed in Leiden, though their value had diminished in the course of time.

40. Short Heb. grammar with dictionary by Ludovicus de Dieu. Leiden, 1626.

Compendium Grammaticae Hebraeae, ... Item Dictionariolum praecipuarum radicum quae in S. Scriptura Veteris Testamenti occurrunt. Auctore Ludovico de Dieu, ... Lugduni Batavorum, Ex Officinâ Bonaventurae et Abrahami Elzevir. Acad. Typogr. 1626.

4°: A-E\*; pp. 40 (obl.).

CONTENTS: p. 1: title; p. 2: introd.; pp. 3-40: text.

TYPES: Raph. squ. 4 in Lat. text.

BIBL.: A. Willems, *Les Elzevir. Histoire et Annales Typographiques*. Photogr. reprint of the ed. 1880, Nieuwkoop, 1962, p. xlvi; Ch. Enschedé, *Fonderie de caractères*, Haarlem, 1908; StBH No. 490, p. 41.

LOCATION: BLO.

41. The Apocalypse of St John, Syriac and Heb. version from the Ms. of Joseph Scaliger, edited with notes and Lat. transl. by Ludovicus de Dieu. Leiden, 1627.

<sup>63</sup> Willems, *Les Elzevirs*, op. cit., 57-188 list 558 works published by Bonaventura and Abraham Elzevir.

<sup>64</sup> Alfred Rahlfs, 'Nissel und Petraeus. Ihre Ethiopische Textausgaben und Typen', *Nachrichten von der königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, phil.-hist. Klasse aus dem Jahre 1917, Berlin, 1918, 328.

<sup>65</sup> Folkers, *Oostersche boekdrukkerij*, op. cit., 61.

Apocalypsis Sancti Iohannis, ex Manuscripto ... Iosephi Scaligeri deprompto edita caractere Syro, & Ebraeo, cum versione Latina, & Notis. Opera et studio Ludovico de Dieu. Lugduni Batavorum, ex Typographia Elzeviriana, 1627.

4°: \*-\*\*\*\*\*A-Z<sup>+</sup>Aa-Dd<sup>+</sup>; pp. [xx] 211 [212-216].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-viii]: dedication of the editor to Daniel Heinsius; pp. [ix-xx]: preface; p. 1: French title; pp. 2-164: text; pp. 165-211: annotations; p. [212]: colophon: "Lugduni Batavorum, ex Typographia Elzeviriana, 1627"; pp. [213-216]: blank.

Types: Printed as a Heb. book; text Apocalypse printed in 2 columns, Syriac at the outer column, Heb. at the inner column, Lat. and Greek version at the bottom. Title printed in red and black ink.

BIBL.: Willems No. 269, p. 72.

LOCATIONS: Ros.; ULA.

42. Comparative Heb., Aramaic and Syriac grammar by Ludovicus de Dieu. Leiden, 1628.

Id est Grammatica linguarum orientalium Hebraeorum, Chaldaeorum, & Syrorum, inter se collatarum. Authore Ludovico de Dieu. Lugduni Batavorum, ex Officinâ Elzeviriana. Anno 1628.

4°: \*-\*\*\*A-Z<sup>+</sup>Aa-Zz<sup>+</sup>Aaa-Ggg<sup>+</sup>; pp. [xvi] 423 [424].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vi]: dedication to the governors of Leiden, dated July 6th, 1628; pp. [vii-xv]: preface; pp. [xv-xvi]: Greek commendatory poem by Daniel Heinsius; pp. 1-423: text; p. [424]: blank.

Types: Raph. squ. 5 vocalized, Syriac and some Greek types; printed as a Heb. book; title printed in red and black ink.

BIBL.: Willems, No. 294, p. 77; StBH No. 491, p. 41.

LOCATIONS: Ros.; ULA.

43. Prayer of the Dutch Jews for the success of the siege of 's-Hertogenbosch by Prince Frederick Henry of Orange. Leiden, 1630.

תפלת קהל ישראל אשר במדינת הולנדיים בעד הסגן אנדריקוש שר מרח ארנעיא וכולי כאשר צר על העיר הנדולה קרית-יער-הפחה אם במדינה בראבנתיא:

Een Ghebedt der Israëlitén woonachtich in Hollandt, voor ... Frederic Hendrick ... derwijle hij 's Hertogen-Bosch, de voornaemste Stadt van Brabant, belegerde. Leyden, Ter Druckerye van de Elzeviers. 1630.

4°: A-B<sup>+</sup>; ff. [8] (no foliation).

CONTENTS: f. [1r]: title (verso blank); f. [2r, v]: Dutch dedication of the editor Joseph Salom Gallego to the Prince of Orange; ff. [3r-4v]: Text Heb. prayer; ff. [5r-8r]: Dutch transl.; f. [8v]: blank.

Types: Title Raph. squ. 1 and 5 unvocalized, text Raph. squ. 5 unvocalized with Raph. squ. 1 heading.

BIBL.: Willems, No. 329, p. 85.

LOCATION: ULL.

44. Syriac text of the second Epistle of Peter, the second and third Epistle of John and the Epistle of Jude with Heb. transliteration, Lat. transl. and notes by Edward Pococke. Leiden, 1630.

Epistola, Quatuor, Petri secunda, Johannis secunda & tertia, & Iudae, fratris Jacobi, una. Ex ... Bibliothecae Bodleianae Oxoniensis Ms. ... depromptae, et Characteres Hebraeo, versione Latina, notisque quibusdam insignitae, operâ et studio Edvardi Pococke, Angli-Oxoniensis. Lugduni Batavorum, ex Officinâ Bonaventurae & Abrahami Elzevir. Academ. Typograph. Anno 1630.

4<sup>o</sup>: A-I<sup>4</sup>K<sup>2</sup>; pp. [x] 1-66.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vi]: dedication to Gerard Johan Vossius, dated Oxford, November 12th, 1629; pp. [vii-x]: preface with the same date; p. 1: French title; pp. 2-39: text; pp. 40-66: notes.

TYPES: Raph. squ. 5 vocalized; text printed in 2 columns, Syriac text on the right side, Heb. on the left side of the p., Lat. translation and some Greek underneath. Printed as a Heb. book. Title printed in red and black.

BIBL.: Willems No. 334, p. 86. Because of an accident during the printing f. A2 and A3 (dedication to Vossius) were reprinted. In some copies these leaves are inserted at the end.

LOCATIONS: ULL; BL.

45. Babylonian Talmud, treatise Midot with Lat. transl. and notes by Constantin l'Empereur. Leiden, 1630.

מסכת מידות מחלמד בבלי: Hoc est, Talmudis babylonici codex middoth sive De Mensuris Templi. unâ cum versione Latina. Additis ... commentariis ... Operâ et studio Constantini L'Empereur de Oppyck. ... Lugduni Batavorum, Ex Officinâ Bonaventurae & Abrahami Elzevir, Academ. Typograph. 1630.

4<sup>o</sup>: \*-\*-\*-\*A-Z<sup>4</sup>Aa-Cc<sup>4</sup>; pp. [xl] 194 [195-208].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xi]: dedication to the States of Holland and West-Friesland; pp. [xii-xxxviii]: preface; p. [xxxix]: Lat. commendatory poem of Daniel Heinsius; p. [xl]: Lat. poem by Ger. Joh. Vossius; pp. 1-194: text; pp. [195-204]: index; pp. [205-208]: blank.

Opposite p. 1 and p. [204] broadsheets in folio containing plan and description of the Temple in Jerusalem.

TYPES: Raph. squ. 5 unvocalized, some headings in Raph. squ. 1 and 3; printed as a Lat. book with Heb. text and Lat. transl. in 2 columns on each p., also some Syriac and Greek types in the Lat. annotations. In the text the final character ף is consistently inverted.

BIBL.: Willems, No. 339, p. 87.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

46. Commentary of Isaac Abrabanel and Moses Alshekh on Isaiah XXX, 13-54 and abstracts from the Yalqut shimoni with Lat. transl., notes and refutation by Const. L'Empereur. Leiden, 1631.

חזן יצחק אברבנאל ור"י משה אלשיך על הנבואה הלי' משעיה הנביא גם נתוסף מה שחבר ר"י שמעון מדברי הקדמונים.

D. Isaaci Abrabanielis et R. Mosis Alschechi Comment. in Esaiae Prophetiam 30. cum additamento eorum quae R. Simeon e veterum dictis collegit. Subiuncta ... refutatione, et textua nova versione ac paraphrasi; ... Authore Constantino L'Empereur ab Oppyck, ... Lugduni Batavorum, Ex Officinâ Bonaventurae & Abrahami Elzevir, Academ. Typograph. 1631.

8°: †<sup>a</sup>-t<sup>6</sup>; pp. [xvi] 291 [292-304].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xii]: dedication to the States General, dated Leiden, August 7th, 1631; pp. [xiii-xvi]: preface; p. 1: French title; p. 2: blank; pp. 3-230: text commentary of Abrabanel; pp. 231-281: text commentary of Alshekh; pp. 281-291: abstracts from Yalquṭ shimoni; pp. [292-304]: indices.

TYPES: Title Raph. squ. 1, 3 and 5, text Raph. squ. 5 vocalized and unvocalized. Title printed in red and black ink.

BIBL.: Willems No. 341, p. 88; R. p. 475.

LOCATION: Ros.

47. Heb. grammar by Moses Kimḥi with commentary by Eliah Levita and introd. by Benjamin b. Judah, with Lat. transl. and notes by Constantin L'Empereur. Leiden, 1631.

מהלך שבילי הדעת משה קמחי עם פי ר' אליה ופתיחת ר' בנימין ב"ר יהודה

Id est, Mosis Kimchi ὁδοποιία ad scientiam, cum expositione Doctoris Eliae, Item Introductio D. Benjamin F.D. Judae Omnia ... annotationibus illustrata ... Authore Constantino L'Empereur ab Oppyck, ... Lugduni Batavorum, Ex Officinâ Bonaventurae & Abrahami Elzevir. Academ. Typogr. 1631.

8°: \*<sup>a</sup>A-R<sup>8</sup>; pp. [xvi] 256 [257-272].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xvi]: dedication to Nicolaus Cromhout, dated Leiden, August 8th, 1631; pp. 1-32: introd. by Benjamin b. Juda; pp. 33-256: text; pp. [256-271]: indices; p. [272]: Lat. commendatory poem by Joh. Isacius Pontanus.

TYPES: Title Raph. squ. 1, 3 and 5, text Raph. squ. 5 vocalized with squ. 1 headings; printed as a Heb. book; some Arab., Syriac and Greek types in Lat. text; title printed in red and black ink.

BIBL.: Willems, No. 355, p. 91; StCB No. 6498<sup>16</sup>), p. 1844.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

48. Itinerary of Benjamin of Tudela, Heb. text with Lat. transl. and notes by Const. L'Empereur. Leiden, 1633. 4th edition.

Itinerarium D. Beniaminis, cum Versione & Notis Constantini L'Empereur ab Oppyck ... Lugd. Batavorum, Ex officinâ Elzeviriana. 1633.

8°: \*<sup>a</sup>-\*\*\*<sup>a</sup>A-Q<sup>8</sup>; pp. [xlviii] 234 [235-256].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xxiii]: dedication to Franciscus van Aersen, dated Leiden, April 12th, 1633; pp. [xxiv-xlv]: introd. dated Leiden, April 16th, 1633; pp. [xlvi, xlvii]: Lat. commendatory poem; p. [xlviii]: Lat. commendatory poem by Marcus Zverius Boshornius; pp. 1, 2: preface; pp. 3-131: text; pp. 132-234: notes; pp. [235-256]: indices.

TYPES: Title Raph. squ. 1, 3 and 5; text Raph. squ. 5 vocalized with Raph. squ. 1 headings; printed as a Heb. book, text printed in 2 columns, Heb. on the right side, Lat. transl. on the left side of the p.; in the notes some Arab., Ethiopic and Greek types.

BIBL.: Willems No. 377, p. 94; StCB No. 4570<sup>4</sup>), p. 793.

First edition Heb. text, Constantinople, 1543. This is the first Lat. translation.

LOCATIONS: Ros.; EH.

49. Itinerary of Benjamin of Tudela, 2nd Leiden edition, 1633.

מסעו של רבי בנימין ד'ל Itinerarium D. Beniaminis, f.m. Lugd. Batavorum, Apud Elzevirios, 1633.

24°: A-H<sup>12</sup>I<sup>6</sup>; pp. 203 [204].

CONTENTS: p. 1: title; p. 2: blank; pp. 3-203: text; p. [204]: blank.

TYPES: Title Raph. squ. 1, 3 and 5, text Raph. squ. 5 vocalized with Raph. squ. 1 headings; Heb. pagination.

BIBL.: Willems, No. 178, p. 95; StCB No. 4570<sup>6</sup>), p. 793. The Lat. transl. of this work by L'Empereur appeared also in 1633 in the same size as the Heb. text. In the collection of Ros. reposes a copy of the Heb. and Latin texts bound together.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

50. Halikhot olam, treatise on the methodology of the Talmud by Josua Levi b. Joseph together with the introduction to the Gemara by Samuel Hanagid with Lat. transl. and notes by Constantinus L'Empereur. Leiden, 1634. 7th edition.

אליפות הליכות עם משה הנמרא sive Clavis Talmudica. Complectens Formulas, Loca Dialecta et Rhetorica priscorum Judaeorum. Latinè reddita per Constantinum L'Empereur ab Oppyck ... Cum indicibus accuratissimis, et Dissertatione ... Lugduni Batavorum, Ex Officinâ Elseviriorum. Anno 1634.

4°: \*-\*\*\*\*\*A-Z<sup>4</sup>Aa-Ii<sup>4</sup>; pp. [xl] 232 [233-256].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xix]: dedication to the Governors of Leiden University, dated Leiden, 6 August 1634; pp. [xx-xxxix]: preface; p. [xl]: Lat. laudatory poem by Johannes Goch; p. 1: title Halikhot olam; pp. 2-7: introd.; pp. 9-221: text Halikhot olam; pp. 222-232; text Mevo hagemara; pp. [233-256]: indices.

TYPES: Title Raph. squ. 1 and 3. introd. Raph. curs. 1 with Raph. squ. 1 headings; printed as a Heb. book, text in 2 columns, Heb. at the right side, Lat. transl. at the left side of the p.; text printed in Raph. squ. 7 unvocalized with Raph. squ. 3 headings; title printed with red and black ink.

BIBL.: Willems No. 398, p. 99; StCB No. 5817<sup>7</sup>), p. 1393.

1st edition Halikhot olam c. 1490; 1st edition with Mevo hagemara Constantinople, 1510.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

51. Babylonian Talmud treatises Nezikin and Bava qama, with Lat. transl. and notes by Constantinus L'Empereur. Leiden, 1637.

נבפ נבב נבבב נבבבב De Legibus Ebraeorum forensibus Liber singularis. Ex Ebraeorum pandectis versus et commentariis illustratus per Constantinum L'Empereur ab Oppyck. Lugd. Batavorum, Ex Officinâ Elzeviriorum. Anno 1637. 4°: \*-\*-\*-\*A-Z'Aa-Ss<sup>+</sup>; pp. [xlviii] 306 [307-328].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xxiii]: dedication to Caspar Vosbergius, dated Leiden, 1 August 1637; p. [xxiv]: commendatory poem in Lat. by Antonius Thysius; pp. [xxv-xlviii]: table of contents of the first codices of the Mishnah; p. 1: French title; p. 2: blank; pp. 3-306: text; pp. [307-327]: indices; p. [328]: blank.

TYPES: Title Raph. squ. 1 and 5; text Raph. squ. 5 unvocalized, notes Raph. curs. 1; printed as a Lat. book, text printed in 2 columns, Heb. on the left side, Lat. transl. on the right side of the p.

BIBL.: Willems No. 459, p. 114; StCB No. 5032<sup>5</sup>), p. 971.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

52. Short Heb. grammar by Johannes Meelführer. Leiden, 1642.

Synopsis Institutionum Hebraicarum, Johannis Meelfuhreri, ... Principalia methodicè complectens. Lugd. Batav. Ex Officina Elzeviriana. 1642.

8°: \*<sup>2</sup>A-C<sup>8</sup>D<sup>+</sup>; pp. [iv] 54 [55, 56].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-iv]: dedication to Johannes Burcardus, dated Heilbron, 18 March 1623; pp. 1-54: text; pp. [55, 56]: blank.

TYPES: Raph. squ. 7 vocalized in Lat. text.

BIBL.: Willems No. 541, p. 135, mentions also another edition of this work in the same year with slightly different pagination but identical contents.

LOCATION: BLO.

#### 4. Johannes Georgius Nisselius, 1656-1662

Nisselius was not a professional printer, but an orientalist. He was born in Hasslock in the German Palatinate and was enrolled as student at the theological faculty of Leiden university in 1646, aged 23.<sup>66</sup> He seems to have been very poor and was, therefore, freed from paying the university's fees. He never graduated. In 1655 he tried to obtain a post as a teacher at the Amsterdam grammar school, but did not succeed. The same happened a little later in Leiden, and that may be the reason why he tried his hand at printing. Together with his friend Theodorus Petraeus<sup>67</sup> he started to edit several Arabic and Ethiopic texts, the first three being published by John and Daniel Elzevir in Leiden.<sup>68</sup> In 1655, Nisselius bought a part of the oriental types from John Elzevir and continued printing and publishing under his own name, with the imprint 'Typis Nisselianis' on the title-pages of his books.<sup>69</sup> He printed two Arabic-Ethiopic texts and also a small Hebrew booklet, a treatise against gambling

<sup>66</sup> Alfred Rahlfs, Nissel und Petraeus, art. cit., 285.

<sup>67</sup> For bibliographical and biographical data see Rahlfs, Nissel und Petraeus, art. cit., 290-318.

<sup>68</sup> Willems, Les Elzevirs, op. cit., Nos. 749-51, 185.

<sup>69</sup> Rahlfs, Nissel und Petraeus, art. cit., 271 ff.

by Leone di Modena (No. 53). His unfamiliarity with Hebrew chronology and the art of Hebrew printing are evident on the title-page, which bears the Hebrew date [5]456 = 1696 instead of 1656. M. Steinschneider in his Catalogue of Hebrew books in the Bodleian Library in Oxford<sup>70</sup> rightly calls it 'editio negligentissime curata' (a very slipshod edition). The booklet cannot have been a great success, but Nisselius did not give up Hebrew printing. On the contrary, he prepared a new edition of a Hebrew bible in octavo (No. 54) for the use of students, with full numbering of verses, for which he obtained a privilege for twenty years from the States of Holland on 23 January 1659. Nisselius had found a sponsor, the Amsterdam paper-merchant Christoffel van Gangelt.<sup>71</sup>

As it was known that the Amsterdam Sephardi printer Joseph Athias was also printing a Hebrew bible in octavo for the same purpose, and that he had also applied for a privilege from the States of Holland, Nisselius sent a bailiff to Athias to inform him that he had obtained the privilege.<sup>72</sup>

The States of Holland, being approached by the two printers asked the advice of the theological faculty of Leiden university. On 21 March 1659 the faculty gave its advice, based on the 13 sheets Nisselius had finished and the 10 sheets which Athias had presented. The opinion of the faculty was that the bible of Nisselius was better adapted to the needs of the students, whereas the bible of Athias was more useful to experienced theologians.<sup>73</sup> Nisselius worked three years on the completion of his bible and died in 1662 before its appearance.<sup>74</sup> He had received help from Allardus Uchtmannus, professor of Hebrew at Leiden university since 1648<sup>75</sup> who also wrote a commendation.

Before the finishing of the bible Nisselius had found himself in great financial difficulties, as he owed a large sum to Christoffel van Gangelt who had provided him with the paper he had needed. Nisselius had given him 4000 copies of the bible in advance, of which Laurens de Geer, another Amsterdam merchant and a creditor of Nisselius<sup>76</sup> owned half. In 1664 Nisselius' debts were still not settled and his heirs had to give up the 900 copies of the bible they still had in their possession to Van Gangelt and de Geer. The two merchants then wrote off the sum of fl. 10.992 which Nisselius still owed them.<sup>77</sup> From these data we may infer, that Nisselius had printed about 5000 copies of his bible, of which 100 copies were sold until 1664. The Nisselius bible was not a commercial success, because the bible Joseph Athias had published in 1661 was much better produced. In a price-list of 1677<sup>78</sup> the bible of Nisselius is listed for fl. 2, while the Athias bible fetched fl. 8.

<sup>70</sup> StCB, No. 5745<sup>22</sup>, 1315.

<sup>71</sup> Van Eeghen, *Amsterdamse boekhandel*, op. cit., iv, 215-6.

<sup>72</sup> *Ibidem*.

<sup>73</sup> A. Eekhof, *De theologische faculteit te Leiden in de 17e eeuw*, Amsterdam, 1921, 90, 320-1.

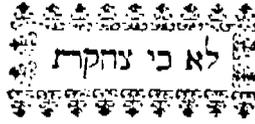
<sup>74</sup> Rahlfs, *Nissel und Petraeus*, art. cit., 290.

<sup>75</sup> He remained in office until 1680. See *Leiden University in the 17th century*, op. cit., 68-9, 102, 478.

<sup>76</sup> Van Eeghen, *Amsterdamse boekhandel*, op. cit., 216.

<sup>77</sup> *Ibidem*.

<sup>78</sup> *Ibidem*, 217.



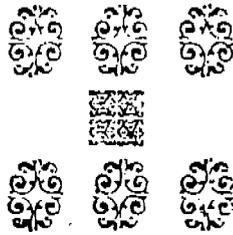
## סור מרע

שנים יחד מדברים על דבר הצחוק  
זה יצדיק וזה ירשיע :

ובכלל דברים כי אין טוב כאדם כי אם  
להרחיק מעליו דרכו :

מוסר נחמד לכל אדם בלשון צח  
ונעים :

נדפס מקדם שנת שעה לפק  
בוניציאה :



ענת כחוש באותיות יפות

נדפס ינל יד יוחנה גורניוס גבלוס בחור לשונות

בישיבה המהוללה לידרה :  
שנת ה' ט' לפק .

### 3. The Hebrew types of Johannes Georgius Nisselius, 1656

The Ethiopic types which Nisselius bought from the Elzevir stock he had to pawn to another of his creditors, the Amsterdam merchant Nicolaas Witsen. Witsen sold them after Nisselius' death to the English orientalist Bernhard who presented them to the Clarendon press in Oxford.<sup>79</sup> The other part of the oriental material Nisselius sold to the Hamburg merchant Paul Kraai.<sup>80</sup> These transactions took place in 1662 just before his death.

It is not certain where Nisselius had acquired the Hebrew types he used for his two Hebrew productions. He had three square sets of types (see Pl. 3) which had not

<sup>79</sup> Rahlfs, Nissel und Petraeus, art. cit., 344.

<sup>80</sup> Ibidem, 336.

been used before in Leiden Hebrew typography. Most probably he had bought them in Amsterdam through the intermediary of Christoffel van Gangelt who provided most of the Amsterdam Jewish printers with paper.<sup>81</sup> We do not know what became of the types after Nisselius' death. They do not occur in later Leiden Hebrew productions. Although the Leiden professor Uchtmannus praised the Hebrew bible of Nisselius in his foreword as a laudable and useful endeavour by a Christian scholar,<sup>82</sup> Nisselius's attempt at Hebrew printing did not meet with success and caused his utter financial ruin.

53. Sur mera, dialogue against gambling by Judah di Modena. Leiden, 1656. 3rd edition.

סור מרע שנים יחד על דבר הצחוק ... נרפס מקדם שנת שעה לפ"ק ביניציאה: עתה מחדש ...  
נרפס על ידי יוחנה נורניוס נסליוס בחור לשונות בישיבה המהוללה לידה: שנת ח נו לפ"ק:

12°: יכ"א; ff. [12].

CONTENTS: f. [1r]: title (verso blank); f. [2r]: introd. of the author; f. [2v-3r]: introd. of the first ed.; ff. [3v-11v]: text; ff. [12r, 12v]: fillings, dated at the end of f. 12v: מבח שנת חו לפ"ק.

TYPES: Title Nis. squ. 1, 2, 3 unvocalized; text Nis. squ. 3 unvocalized.

BIBL.: StCB No. 5745<sup>24</sup>), p. 1351.

First edition, Venice, 1595.

LOCATION: BLO.

54. Heb. Bible, edited and printed by Johannes Georg Nisselius, finished by Allardus Uchtmannus. Leiden, 1662.

Sacra Biblia hebraea, ... Labore & Studio Joh. Georg. Nisselii, Palatini ... Cum privilegio Lugduni Batavorum, Sumptibus et Typis Nisselianis. 1662.

8°: אאא; יקקיצפיעיםסנימיליככיי-אאיהשיריקיציפיעיםנימיליככיי-א)? (א; מממליליככיי- 2 vols. I: ff. [iv] 328; II: ff. 104. Contrary to the general custom in Heb. typography Nisselius used here the Heb. characters not as numbers but as characters for the signing of the quires.

CONTENTS: f. [ir]: title; f. [iv]: Lat. privilege for 20 years from the States of Holland and West-Friesland, dated The Hague, January 23rd, 1659; f. [ii]: Lat. commendation signed by Abraham Heidanus, Joh. Coccejus and Joh. Hoornbeek, Leiden, December 6th, 1662; f. [iiir, v]: preface by Allardus Uchtmannus, dated Leiden, December 6th, 1662; f. [ivr]: Arab. quotation; f. [ivv]: explanation of Ps. 126, 5 in honour of the editor by Theodorus Petraeus, dated Leiden, December 26th, 1662; ff. 1r-328v: text Pentateuch, Five Scrolls, Prophets and Kings; Vol. II: ff. 1r-104v: text Psalms, Proverbs, Job, Esra, Nehemia and Chronicles; colophon at the end of f. 104: חזק ונחזק המחוקק לא יזק ויהודאה לאל שעורנו

ועד כה הביאנו ישחכח הכרא ויתלה הדרה.

<sup>81</sup> Van Eeghen, *Amsterdamse boekhandel*, op. cit., 209-24.

<sup>82</sup> Preface to the Nisselius bible, f. [iii].

TYPES: Text Nis. squ. 3 vocalized with cantillation; running title on verso-side of each leaf and headings chapters Nis. squ. 1, headings books and colophon Nis. squ. 2; masoretic annotations in the inner margins in Nis. squ. 3, Heb. and Arab. numeration of verses in both margins, Heb. only every 5th verse; chapters with Heb. and Roman numerations; text printed in 2 columns in frames ruled with red ink. Some copies also bear an engraved Heb. title: עשרים וארבעה חמשה חומשי תורה נביאים ראשונים ואחרונים וכתובים ... נדפס מחדש בעיר ישיבה המחוללה ליהודים על ידי יוחנן גיורגיוס Lugduni Batavorum Opera et Studio indefesso Joh. Georg. Nisselii ejusdemque Typis et Sumptibus. Cum privilegio, 1662.

BIBL.: StCB No. 533, p. 89; Darlow and Moule II, No. 5133, p. 715. The copy described by Darlow and Moule bears also the engraved Heb. titlep.

LOCATIONS: Ros.; BL.

#### 5. *Johan Zacharias Baron, 1656-1660*

During the four years that the playwright Baron occupied himself with printing in Leiden,<sup>83</sup> he also produced three Hebrew books, all written by Sephardic authors. The first, David Cohen de Lara (1627-74), was a student of the Sephardic academy in Amsterdam and became rabbi of the Sephardic congregation in Hamburg. He returned to Amsterdam in 1656 and spend several years there before returning to Hamburg. The other was Moses Raphael d'Aguilar, rabbi of the Sephardic congregation in Amsterdam.

We do not know the reason why these scholars did not publish their works in Amsterdam, where many Jewish printers were available. Perhaps Baron offered better conditions?

The three Hebrew books printed by Baron are well-produced. He used the current Plantin-Raphelengius types. No mention is made in the books of the names of compositors and other assistants.

55. Heb. riddle by Abraham Ibn Ezra with Lat. transl. and commentary by David Cohen de Lara. Leiden, 1658.

Aenigma ... R. Abrahami Ben Hezrae, de litteris אר"י insertus Praefationi Commentariorum ... Operâ & Labore R. David Cohen de Lara. Lugduni Batavorum. Ex Officinâ Johan. Zachariae Baron. 1658.

4°: A-C\*(B 1 erroneously signed A); pp. [8] 9-20 [23.24].

CONTENTS: p. [1]: title; p. [2]: blank; pp. [3-6]: dedication of the editor to Joachim Gersdorf of Tundbyholm (Denmark); pp. [7, 8]: preface by the same, dated Leiden, July 20, 5418; pp. 9-20: text; pp. [21-24]: blank.

TYPES: Heb. text in Raph. squ. 7 vocalized, Lat. transl. and commentary printed in 2 columns under the Heb. text.

BIBL.: Cowley, p. 16.

LOCATION: RLC.

<sup>83</sup> A. M. Ledeboer, *De boekdrukkers, boekverkopers en uitgevers in Noord-Nederland*, Deventer, 1872, 253; (further quoted as Ledeboer, *Boekdrukkers*).

56. Heb. riddle by Abraham Ibn Ezra, ed. with notes by David Cohen de Lara. Leiden, 1658.

ספר זכרי הוד והוא פירוש ... על החידה ... אשר שם לו ... אברהם בן עזרה ... כפתוחת באור  
על חמשה חומשי תורה הכינו ... הוד כן יצחק כהן די לארא ... נרפס כעיר הנחלה של חכמים ושל  
סופרים לידה המהוללה בבית יוחנן זכריאש בארץ שנת תח"י נפשי לס"ק

8°: A<sup>8</sup>B<sup>2</sup>; ff. [10].

CONTENTS: f. [1r]: title; f. [1v]: blank; ff. [2r-3v]: Span. dedication of the editor to Jacob de Pinto; f. [4r-10r]: text; f. [10v]: blank.

TYPES: Title Raph. squ. 3, 4 and 7; text riddle Raph. squ. 7 vocalized, commentary Raph. squ. 7 unvocalized.

BIBL.: StCB No. 4221<sup>41</sup>), p. 683.

LOCATIONS: Ros.; EH.

57. Heb. grammar in Port. by Moses Raphael d'Aguilar. Leiden, 1660.

Epitome da grammatica Hebrayca por breve methodo composta, para uso das Escolas; do modo que ensina Mosse Rephael d'Aguilar ... no K. K. de Talmud Tora em Amsterdam. Leyde, Em casa de Jan Zacharias Baron Anno 5420. A custa do Author.

8°: A-C<sup>8</sup>; pp. 43 [44-48].

CONTENTS: p. 1: title; p. 2: blank; pp. 3-43: text; pp. [44-48]: blank.

TYPES: Raph. squ. 4 and 7 vocalized in Port. text.

BIBL.: StBH ZuB No. 19, p. 2.

LOCATIONS: Ros.; EH.

#### 6. *The Heirs of Johannes Nicolaus van Dorp, 1645-1669*

Johannes Nicolaus van Dorp was a well-known printer in Leiden who worked there from 1596 until his death in 1645.<sup>84</sup> His heirs continued his business and must have been working much longer than Ledebøer thought. In his list of Leiden printers he states that they only printed until 1649,<sup>85</sup> whereas the imprints of the two Hebrew books they produced prove that they were working at least until 1669. The firm was not specialized in Hebrew printing, but seems to have been used by Antonius Hulsius, extraordinary professor of theology and Hebrew at Leiden university from 1676 until his death in 1685.<sup>86</sup>

His second Hebrew book printed by the heirs of van Dorp is an interesting example of Christian-Jewish religious disputation as the theological faculties of the Dutch universities wanted them. Hulsius had during his previous stay in Breda corresponded with the Sephardic scholar Jacob Abendana.<sup>87</sup> They exchanged their

<sup>84</sup> Ledebøer, *Boekdruckers*, 246-7.

<sup>85</sup> *Ibidem*, 247.

<sup>86</sup> Leiden University, *op. cit.*, 474.

<sup>87</sup> Jacob Abendana studied at the rabbinic academy Jesiba de los Pintos in Rotterdam. Though he was not officially engaged by the Sephardic congregation in Amsterdam, he played an important role in Jewish intellectual life in Amsterdam. In 1680 he was appointed rabbi of the Sephardic congregation in London and stayed there until his death in 1695. He corresponded with several non-Jewish scholars on

views on questions of biblical interpretation in Hebrew letters which Hulsius now published with Latin translation and commentary.

The two Hebrew books are printed with square sets of types which Johannes Maire had used in his second period of Hebrew printing.

58. Treatise on the declination of the Heb. nomen by Antonius Hulsius. Leiden, 1668.

סוף הרב seu Delineatio brevis quatuor praecipuarum partium institutionis Hebraicae ... Sub manuactione Antonii Hulsii, ... Lugduni Batavorum, Apud haeredes Joannis Nicolai à Dorp. Anno 1658.

4°: A-C<sup>4</sup>D<sup>2</sup>; pp. 19 [20-28].

CONTENTS: p. 1: title; p. 2: blank; pp. 3-19: text; pp. [20-28]: blank.

TYPES: Mair. squ. 3 vocalized in Lat. text.

BIBL.: Not mentioned in StBH.

LOCATION: Ros.

59. Heb. disputation between Antonius Hulsius and Jacob Abendana on Haggai 2, 9 with Lat. translation. Leiden, 1669.

ויסד עכר Seu Disputatio epistolaris hebraice, inter Antonium Hulsium ... et Jacobum Abendanah Rabbinum Amsterdamensem. Super loco Haggaei cap 2 v. 9 ... Additâ Versione Latina. In usum Collegii Rabbini. Lugduno Batavorum, Apud haeredes Joannis Nicolai à Dorp. Anno 1669.

4°: A-L<sup>+</sup>; pp. 86 [87, 88].

CONTENTS: p. 1: title; pp. 2-4: dedication of Antonius Hulsius to the Governors of Leiden university, dated Leiden, February 1669; pp. 5-86: text; pp. [87, 88]: blank.

TYPES: Mair. squ. 2 and 3 unvocalized; printed as a Lat. book with Lat. translation after each Heb. letter.

BIBL.: Hulsius published here his correspondance with Abendana of the years 1659-60. He was at the time Professor of Heb. at the Protestant college in Breda and Abendana was a young scholar without office in Amsterdam who corresponded with several non-Jewish hebraists and theologians. He became rabbi of the Sephardic congregation in London in 1680. See Kayserling, *Bibliotheca*, p. 2 where it is erroneously stated that Abendana was also a rabbi in Amsterdam.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

### 7. Petrus de Graaf, 1678-1692

Petrus de Graaf was not specialized in Hebrew printing.<sup>88</sup> He only produced four small grammatical works by Cnaeus Cornelius Uythage, an alumnus of Leiden University, who probably wanted to draw the university's attention to his abilities.

---

biblical and rabbinic subjects. M. Kayserling, *Bibliotheca*, 1, 2; M. Kayserling, "Les correspondants juifs de Jean Buxtorf (II)", *Revue des Etudes Juives*, xii (1886) 272.

<sup>88</sup> Ledeboer, *Boekdruckers*, 253.

The booklets bear proof of the fact that De Graaf was not familiar with Hebrew printing. He used some of the Plantin-Raphelengius square types.

60. Treatise on Heb. vocalization and on the reading of unvocalized Heb. texts by Cnaeus Cornelius Uythage. Leiden, 1680.

קרייה בלי הנקודות *Lectione Scripturae s. Scriptorumque Rabbinicorum absque punctis. ... Eliae Levitae sententia de lectione veterum, & modernorum Judaeorum sine punctis, Authore Cnaeo Cornelio Uythage, ... Lugd. Batav. Apud Petrum de Graaf. 1680.*

8°: A-C<sup>s</sup>D<sup>s</sup>; pp. [2] 3-54 [55, 56].

CONTENTS: p. [1]: title; p. [2]: blank; pp. 3-54: text; pp. [55, 56]: blank.

TYPES: Title Raph. squ. 1; Raph. squ. 4 vocalized and unvocalized in Lat. text.

BIBL.: StBH No. 2050, p. 142.

LOCATIONS: ULL; BL.

61. Treatise on Heb. vocalization and on the reading of unvocalized Heb. texts by Cnaeus Cornelius Uythage. Leiden, 1680.

גלוי הנקוד *Revelatio Punctationis Dissertatio de Antiquorum sine punctis legendi ratione, deque punctorum vocalium novitate, ... à Cnaeo Cornelio Uythage, ... Lugd. Batav. Apud Petrum de Graaf. 1680.*

8°: A-C<sup>s</sup>D<sup>s</sup>; pp. [ii] 50.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. 1-50: text.

TYPES: Title Raph. squ. 1; Raph. squ. 4 vocalized and unvocalized in Lat. text.

BIBL.: Not mentioned in StBH.

LOCATIONS: ULL; BL.

62. Treatise on the Heb. radices by Cnaeus Cornelius Uythage. Leiden, 1682.

*Artificium Investigandarum Radicum Hebraicarum in usum Collegii Hebraici ... exemplisque illustratum. A Cnejo (sic) Cornelio Uythage, ... Lugd. Batav. Apud Petrum de Graaf. 1682.*

8°: A-C<sup>s</sup>; pp. [2] 3-48.

CONTENTS: p. [1]: title; p. [2]: blank; pp. 3-33: text; pp. 34-48: *Consilium de Studio rabbinico.*

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized and unvocalized in Lat. text.

BIBL.: StBH No. 2052, p. 142.

LOCATION: ULL.

63. Treatise on the Heb. radices by Cnaeus Cornelius Uythage. Leiden, 1682.

*Artificium Cognoscendarum Radicum hebraicarum, in Nominibus seu derivativis absolutis, ... conscriptum A Cn. Cornelio Uythage ... Lugd. Bat. Apud Petrum de Graaf. 1682.*

8°: A-B<sup>s</sup>; pp. [2] 3-31 [32].

CONTENTS: p. [1]: title; p. [2]: blank; pp. 3-31: text; p. [32]: blank.

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized and unvocalized in Lat. text.

BIBL.: StBH No. 2053, pp. 142, 143.

LOCATION: ULL.

8. *Felix Lopez de Haro, 1664-1693*

Felix Lopez, as he usually called himself, was the son of a Spanish printer and bookseller who settled in Leiden in 1628. Felix was born in Leiden and worked there as an independent printer since 1664. He was one of the most distinguished members of the bookprinters guild. In 1683 he was appointed printer of the French protestant (Wallonian) College.<sup>89</sup>

For his only Hebrew book he used the two square sets of types which Johannes Maire had introduced in Leiden Hebrew typography.

64. Treatise on the Heb. prophets by Antonius Hulsius followed by a Disputation on Haggai II, 9 and a commentary on Daniel 12, 2 by Jacob Abendana with refutations by Antonius Hulsius. Leiden, 1683.

ידן הנבואה Id est Nucleus prophetiae in duas partes distributus ... Autore Antonio Hulsio, ... Accessit Disputatio Hebraica ad Hag. II.9 Item Mantissa ad Dan. XII.2 Cum indicibus necessariis. Prostant Lugduni Batavorum, Apud Felicem Lopez, Bibliopolam è regione Academiae. Anno Salutis 1683.

4°: \*-\*\*\*\*\*Aa-Zz\*Aaa-Zzz\*Aaaa-Zzzz\*Aaaaa-Zzzzz\*Aaaaaa-Zzzzzz\*Aaaaaaa-Zzzzzzz\*Aaaaaaaa-Eeeeeeee\*; pp. [xlviii] 1328.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [ii-xii]: dedication to the sons of the author dated Leiden, August, 1682; pp. [xiii-xxxviii]: index of Bible-quotations; pp. [xxxix-xlviii]: index of quoted rabbinical works; pp. 1-872: text Nucleus Prophetiae; p. 873: title part II; p. 874: blank; pp. 875-890: introd.; pp. 891-1239: text; p. 1240: title Disputatio; pp. 1241-1303: text Disputatio; pp. 1304, 1305: Lat. laudatory poem by Gerardus van der Hoff; p. 1306: blank; pp. 1307-1315: text Mantissa; p. 1316: blank; pp. 1317-1328: index.

TYPES: Mair. squ. 1 and 2 unvocalized in Lat. text.

BIBL.: The first edition of the disputation between Hulsius and Jacob Abendana appeared in Leiden, 1669, cf. No. 59.

LOCATION: Ros.

9. *Jordanus Luchtman, 1683-1708, and his son Samuel, 1708-1757*

Jordanus Luchtman was born in Woudrichem in 1652 and settled in Leiden in 1683.<sup>90</sup> He soon became one of the most important publishers and booksellers in the city. He specialized in the publishing of classical texts and only incidentally produced some books with Hebrew types.

His son Samuel was born in 1685 and succeeded his father in the business in 1708. Though neither Jordanus nor Samuel Luchtman ever had a printing-office, Samuel was appointed Printer to the University and the City of Leiden in 1730.<sup>91</sup> In 1710,

<sup>89</sup> Ledeboer, *Boekdruckers*, 256.

<sup>90</sup> Ledeboer, *Boekdruckers*, 265-6; A. C. Kruseman, *Aanteekeningen*, op. cit., 602-39.

<sup>91</sup> Van Eeghen, *Amsterdamse boekhandel*, V<sup>1</sup>, 132 ff. The Luchtman firm which existed until 1850, kept its extensive financial records, from which a host of interesting details about the book-business in the 17th and 18th centuries were published by Ms Van Eeghen.

Samuel joined a group of Dutch printers and publishers who created a kind of monopoly for themselves on the Dutch and foreign market. He also belonged to the four most prominent booksellers of Leiden.<sup>92</sup>

The firm published six books with Hebrew types. We do know the name of the printer only in one case, the biblical Compendium by Johannes Leusden (No. 66) which was printed by Johannes van Stuyvesant in Utrecht. But in all six books the Plantin-Raphelengius types were used. In the Chaldaic Grammar by Carolus Schaaf (No. 67) also some Syriac types occur.

65. Heb. and Lat. translation of the Aram. texts in Daniel, Esra and Jeremy by Johannes Leusden. Leiden, 1685.

תרגום עברי של דניאל ועזרא ... Translatio hebraica omnium textuum chaldaicorum, qui in Daniele, Ezra et in Jeremia inveniuntur, auctore Johanne Leusden. Lugduni Batavorum, Apud Jordanum Luchtmans, Bibliopolam, Anno 1685.

4°: A-F<sup>4</sup> + 1 unsigned leaf; pp. [1, 2] 3-48 [49, 50]; p. [49] erroneously paginated 41.

CONTENTS: p. [1]: title; p. [2]: blank; pp. 3, 4: preface, dated September, 1684; pp. 5-[50]: text.

TYPES: Title and headings Raph. squ. 1, text Raph. squ. 4, 5 vocalized, Raph. 7 unvocalized; text printed in 2 columns, Heb. at the left side, Lat. translation at the right side of the p.; printed as a Heb. book.

BIBL.: StCB No. 626, p. 103; L. Hirschel, "Johannes Leusden als Hebraist" edited by A. K. Offenbergh, *Studia Rosenthaliana*, I, 1, 1967, 49.

LOCATION: Ros.

66. Biblical compendium by Johannes Leusden. Leiden, 1685. 3rd edition.

Compendium biblicum, ... Editio tertia, in qua omnes Radices et Voces ... subjiuntur. Auctore Johanne Leusden ... Lugduni Batavorum, Apud Jordanum Luchtmans, Anno 1685.

8°: \*\*A-Z<sup>8</sup>; ff. [iv] 179 [180].

CONTENTS: f. [ir]: title; f. [iv]: blank; ff. [iir-iiir]: dedication to Michael Apafius, dated February 1685; ff. [iiiv-ivv]: preface; f. 1r: French title; ff. 1v-178v: Lat. laudatory poem by Petrus Montanus; ff. 179r-[180v]: index; colophon at the end of f. [180v]: "Ultrajecti, Typis Johannis à Stuyvesant, Anno 1685".

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized in Lat. text; printed as a Heb. book.

BIBL.: StBH No. 1151<sup>3</sup>), p. 80.

First edition, Utrecht, 1673. A re-issue of this book appeared in Leiden, 1694, bearing the same title and colophon, only with a change of the date.

LOCATION: BL.

67. Chaldaic and Syriac grammar, selections from the Targumim with Lat. translation and notes and Chaldaic Lexicon by Carolus Schaaf. Leiden, 1686.

<sup>92</sup> Van Eeghen, Boekhandel II, 268-9.

Caroli Schaaf Opus Aramaeum, complectens Grammaticam chaldaico-Syriacam: Selecta targumin, cum versione Latina, et annotationibus: Lexicon chaldaicam, Libris V.T. Chaldaeis; item Selectis targumicis accomodatum. Lugduni Batavorum, Apud Jordanum Luchtmans. 1686.

8°: \*-\*\*\*\*A-Z<sup>8</sup>Aa-Zz<sup>8</sup>Aaa-Zzz<sup>8</sup>Aaaa-Zzzz<sup>8</sup>Aaaaa-Eeeee<sup>8</sup>; 3 parts; pp. [xx] 376; 392; 195 [196].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vi]: dedication to the Trustees of Leiden University, dated May 1686; pp. [vii-xv]: preface; pp. [xvi-xx]: Heb., Syriac and Aramaic laudatory poems by Johannes Jorden, Johannes Antonius Voorstius, Gerardus Vonck and Albertus van Assendelft; pp. 1-376: text Grammar; pp. 1-392: text Selection; pp. 1-195: text Lexicon; p. [196]: blank.

TYPES: Poems Raph. squ. 4 vocalized and unvocalized, text Raph. squ. 5 vocalized and unvocalized and some Syriac types; printed as a Heb. book.

BIBL.: Not in StBH.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

68. Philological annotations on the altar of the second Temple by Johannes Jacobus Cramerus. Leiden, 1697.

מזבח עולה Seu de Ara exteriore Templi secundi exercitationes philologicae ... Auctore Johanne Jacobo Cramero Tigurino Lugduni Batavorum Apud Jordanum Luchtmans. 1697.

4°: \*-\*\*\*\*\*A-Z<sup>4</sup>Aa-Cc<sup>4</sup>; pp. [xx] 196 [197-208]; between Bb3 and Bb4 an unsigned leaf is inserted with an engraving of the altar.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [ii-ix]: dedication to the governors of the city of Zürich; pp. [x-xii]: preface; pp. [xiii, xiv]: Lat. laudatory poem by Joh. Henricus à March; p. [xv]: Greek laudatory poem by the same; p. [xvi]: Lat. poem by E. Rouxelius; p. [xvii]: Lat. poem by Jacobus Trigland; p. [xviii]: Lat. poem by F. Volder; pp. [xix, xx]: Heb. commendation by Aaron Ish Margoliot (אהרן איש מרגליות); pp. 1-196: text; pp. [197, 198]: addenda, on p. 198 also explanation of the illustration; inserted leaf with illustration; pp. [199-208]: index.

TYPES: Raph. squ. 4 and 5 unvocalized in Lat. text with Raph. squ. 3 headings; pp. 183-188 printed in 2 columns, Heb. at the left side, Lat. transl. at the right side of the p.

LOCATION: Ros.

69. Abstracts from the Babylonian Talmud treatise Hagigah with Lat. transl. and notes by Johannes Henricus Hottingerus. Leiden, 1704.

עריח מעשה בראשיח ומרכבה sive Discursus de Incestu, creationis, et curru opere ex Codice חגיגה Cap. II Misn. 1 petitus. Latinate donatus, ... R. Salomonis & Authorum Tosaphot, Commentariis illustratus, adjectis simul propriis Annotationibus, ... a Joh. Henrico Hottingero, Henr. ex Henr. Nep. Tigurino Lugduni Batavorum, Apud Jordanum Luchtmans, 1704.

4°: \*-\*\*\*\*\*A-T<sup>4</sup>; pp. [xxiv] 134 [135-152].

CONTENTS: pp. [i, ii]: blank; p. [iii]: title; p. [iv]: blank; pp. [v-viii]: dedication to Count Carolus of Hessen, signed Leiden, Febr. 12th, 1704; pp. [ix-xii]: preface; pp. [xii-xvi]: introd. by Guilielmus Surenhusius, signed Amsterdam, Febr. 13th, 1704; p. [xvii]: Heb. laudatory poem by Justus Christoph Dithmar, signed Leiden, March 4th, 1704; p. [xviii]: Lat. laudatory poem by Joh. Jacobus Hottingerus; pp. [xix-xx]: Lat. poem by Ludovicus Wolters; pp. [xxi, xxii]: Greek laudatory poem by Leonardus Bom; p. [xxiii]: Heb. acrostic by שמואל בן משה Samuel ben Moses from Hrodno, signed 24 Kislew 5464; and another one by יוסקין אלכסנדר בן שמואל סוסקינד Süsskind Alexander b. Samuel of Metz; pp. 1-134: text; pp. [135-148]: indices; pp. [147-152]: blank.

TYPES: Raph. squ. 5 unvocalized, Raph. squ. 7 unvocalized in annotations, Raph. squ. 1 headings; text printed in 2 columns, Heb. at the left side, Lat. at the right side of the p.; printed as a Lat. book.

BIBL.: Cowley, p. 678.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

70. Introduction to the vocalization of Heb. prose by Philip Ouseel. Leiden, 1715. שער הפעמים של הניקח Introductio in Accentuationem Hebraeorum prosaicam ... Auctore Philipo Ouseel ... Lugduni Batavorum Apud Samuelem Luchtmans, 1715. 4<sup>o</sup>: \*-\*\*\*Aa-Zz\*Aaa-Ddd'Eee<sup>2</sup>; pp. [xxiv] 394 [395-404].

CONTENTS: p. [i]: Frenche title; p. [ii]: blank; p. [iii]: title; p. [iv]: blank; pp. [v-x]: dedication to the Trustees of Leiden University and some governors of the city of Leiden, signed Leiden, May 1715; pp. [xi-xxii]: preface; p. [xxiii]: testimony of the theological faculty of Leiden University, dated May 13th, 1715; p. [xxiv]: index of chapters; pp. 1-394: text; pp. [395-404]: index.

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized with cantillation in Lat. text; title printed in black and red.

BIBL.: StBH No. 1501, p. 106; as No. 1500 a prior edition of 1714 is mentioned which we were not able to locate.

LOCATION: Ros.

#### 10. *Henricus Teering, 1679-1730*

Teering was one of the many printers in Leiden who worked for the university and its students.<sup>93</sup> In his two Hebrew books he used four sets of the Plantin-Raphelengius types.

71. Abstracts from Moses Maimonides' *Hilkhot bikurim* with Lat. translation and notes by Johannes Rodolphus Cramerus. Leiden, 1702.

הלכות בכורים seu Constitutiones de primitivis R. Mosis F. Maimonis, Quae inter Titulos III Partis Operis Maimoniani, משנה חררה Reiteratio Legis ... habentur ... cum versione Latina et notis philologicis exhibitae a Johanne Rodolpho Cramero

<sup>93</sup> Ledebøer, *Boekdrukkers*, 284.

Tigurino, ... Lugduni Batavorum, Apud Henricum Teering, Bibliop. è regione Academiae in angulo plateae dictae de Kloksteeg. 1702.

4<sup>o</sup>: \*\*\*\*<sup>2</sup>A-X<sup>4</sup>Y<sup>2</sup>; pp. [x] 172.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-viii]: dedication to the City council of Zürich; pp. [ix; x]: preface; pp. 1-168: text; pp. 169-172: index.

TYPES: Raph. squ. 5 unvocalized, headings Raph. squ. 1, squ. 3 and 7 unvocalized in annotations; text printed in 2 columns, Heb. at the left side, Lat. at the right side of the p.; printed as a Lat. book.

BIBL.: StCB No. 6512<sup>47</sup>), p. 1877; Jacob I. Dienstag, "Christian translators of Mishneh Torah", *Saló Wittmayer Baron Jubilee Volume on occasion of his eighteenth birthday*, Jerusalem, 1974, I, 291-2, No. 6.

LOCATIONS: Ros.; ULA.

72. Abstracts from Moses Maimonides' *Hilkhot yovel* with Lat. translation and notes by Matthaeus Beke. Leiden, 1708.

הלכות יובל Id est Constitutiones de anno jubilaeo ex R. Mose Maimonide. Hebraeo textui versionem Latinam et notas addidit Matthaeus Beke, Amstelaedamensis ... Lugduni Batavorum, Apud Henricum Teering. 1708.

4<sup>o</sup>: \*\*\*\*<sup>3</sup>A-T<sup>4</sup>V 1; pp. [xiv] 143 [144-154].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-viii]: dedication to Gerbrandus van Leeuwen, Guilielmus van Surenhuysen and Johannes Schoonhoven, dated Leiden, May 1708; pp. [ix; x]: preface by the author; p. [xi]: commendation of the professors of the theological faculty of Leiden university, dated Leiden, May 1708; pp. [xii-xiv]: preface by Guilielmus Surenhusius, dated Amsterdam, May 1708; pp. 1-143: text; pp. [144-152]: indices; pp. [153, 154]: errata.

TYPES: Raph. squ. 4 unvocalized, Raph. squ. 7 vocalized and unvocalized in annotations; text printed in 2 columns, Heb. at the left side, Lat. at the right side of the p.; printed as a Lat. book.

BIBL.: StCB No. 6512<sup>49</sup>), p. 1877-8; Jacob I. Dienstag, art. cit., 289-90, No. 2.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

### 11. *Johannes du Vivie and Isaac Severinus, 1698-1705*

According to Ledeboer,<sup>94</sup> the association of the two printers lasted until 1704 only, but we find them still working together in 1705. Their Hebrew production is a most remarkable work. It contains a polemical Life of Jesus in Hebrew with a Latin translation, refutation and notes by the Swiss scholar J. J. Huldericus. The book caused a minor scandal and the Protestant clergy reacted vehemently against the distribution and even mentioning of the book. Thus, for instance, they rebuked the Amsterdam publisher François Halma because he had published a notice on the book in his *Boeksaal der geleerde Wereld*, vol. ii, 1705, 67 ff. Halma was called before

<sup>94</sup> Ledeboer, *Boekdrukkers*, 287.

the assembly of ministers of the Protestant church of Amsterdam and had to promise that he would remove unsold copies from his shop.<sup>95</sup>

For the book the Plantin-Raphelengius types were used and also the small types from the second period of Johannes Maire.

73. The history of Jesus of Nazareth, edited from an anonymous manuscript with Lat. translation and refutation by Johannes Jacobus Huldericus. Leiden, 1705.

יסע הנצורי ספר תולדות ישוע הנצורי Historia Jeschuae Nazareni, à Judaeis blasphemè corrupta, ex Manuscripto hactenus inedito ... edita, ac versione et notis ... illustrata a Joh. Jac. Huldrico, Tigurino. Lugd. Bat. apud Johannem du Vivie [et] Is. Severinum. 1705.

8°: \*\*A-Q<sup>a</sup>; pp. [viii] 128.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; p. [iii-vi]: dedication of the editor to his father Joh. Jac. Huldericus; pp. [vii, viii]: preface; pp. 1-128: text.

TYPES: Title Raph. squ. 1, text Mair. squ. 3 unvocalized; text printed in 2 columns, Heb. at the left side, Lat. translation at the right side of the p.; printed as a Lat. book.

BIBL.: StCB No. 4083, p. 646; according to Steinschneider, Huldricus used a different manuscript version than J. Chr. Wagenseil did in his *Tela ignea Satanae*, Altdorf, 1681.

LOCATION: Ros.

## 12. Cornelis Boutesteyn, 1679-1713

Cornelis Boutesteyn was also one of Leiden's prominent printers and booksellers who were members of the Dutch bookseller's monopoly of 1710.<sup>96</sup>

For his only edition with Hebrew types, a treatise of Maimonides with Latin translation for the use of the students of the university, he used the types of the Plantin-Raphelengius stock.

74. Abstracts from Moses Maimonides' Mishneh torah with Lat. translation and notes by Justus Christophorus Dithmar. Leiden, 1706.

הלכות שבעות Id est Constitutiones de jurejurando ex R. Mosis Maimonides Opere dicto, Latine redditae, variisque notis illustratae a Justo Christophoro Dithmaro Hasso. Lugduno in Batavis, apud Cornelium Boutesteyn. 1706.

4°: \*..\*\*A-Z<sup>a</sup>Aa-Ff<sup>a</sup>; pp. [xvi] 226 [227-232].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vi]: dedication to Count Carolus of Hessen; pp. [vii, viii]: preface; pp. [ix-xiv]: letter of Jac. Perizonius to J. C. Dithmar; pp. 1-226: text; pp. [227-230]: index; pp. [231, 232]: errata.

<sup>95</sup> Izak Prins, "Varianten in de Boekzaal der geleerde Wereld ten gevolge van kerkelijke censuur", *Het Boek*, 20 (1931) 132-3.

<sup>96</sup> Ledebor, *Boekdrukkers*, 240; Van Eeghen, *Boekhandel*, II, 289.

TYPES: Title Raph. squ. 1, text Raph. squ. 5 unvocalized with Raph. squ. 4 headings; text printed in 2 columns, Heb. at the left side, Lat. translation at the right side of the p.; printed as a Lat. book; title printed in red and black ink.

BIBL.: Zedn. 584; Jacob I. Dienstag, art. cit., 292 No. 7.

LOCATIONS: Ros.; ULA.

### 13. *Pieter van der Aa, 1684-1738*

Van der Aa was one of the most important printers, booksellers and publishers of his time. In 1713, he bought the remains of the oriental types which a century earlier had belonged to Thomas Erpenius from the heirs of Abraham Elzevier.<sup>97</sup> He also bought the shop which the Elzeviers possessed in the courtyard of the university. In 1715 he was appointed Printer to the University.<sup>98</sup>

The oriental types, among which were also the Hebrew Plantin-Raphelengius types, remained with the Van der Aa family until 1770. Then they were bought by Johannes Enschedé of Haarlem.<sup>99</sup>

Though he possessed the Hebrew types, Van der Aa did not use them frequently and only produced one Hebrew book.

75. Abstracts from Moses Maimonides' *Hilkhot sheqalim* with Lat. translation and notes by Johannes Esgers. Leiden, 1718.

Id est R. Moses Maimonidis Constitutiones de Siclis, quae Latinitate donavit et notis illustravit Johannes Esgers, Amstelo-Batavus. Lugduni Batavorum apud Petrum van der Aa, Bibliopolam et Typographum Academiae ut et orbis. 1718.

4°: \*-\*\*2A-Z2Aa-Pp2; pp. [viii] 146 [147-152].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vi]: dedication to Guilielmus Surenhusius, dated Amsterdam, July 1718; pp. [vii, viii]: preface; pp. 1-146: text; pp. [147-152]: indices.

TYPES: Title Raph. squ. 1 and 2, text Raph. squ. 4 unvocalized; text printed in 2 columns, Heb. at the left side, Lat. translation at the right side of the p.; printed as a Lat. book; title printed in red and black ink.

BIBL.: StCB No. 6512<sup>34</sup>), p. 1876; Jacob I. Dienstag, art. cit., 293, No. 8. The work had appeared previously as a doctoral dissertation, published by the same printer in 1717. A re-issue of the work with only a new title-page was published by J. A. Langerak in Leiden in 1727.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

<sup>97</sup> Ledeboer, *Boekdrukkers*, 236-7 does not mention the date of Van der Aa's death. There seemed to have existed a namesake of Van der Aa in Leiden, also a printer, which makes the identification of personal data rather difficult. To differentiate between the two Van der Aa's, our Pieter was called "Heer" (Sir) in the Bookguild, to indicate his importance. See also Kruscman, *Aanteekeningen*, 600-2, and Folkers, *Oostersche boekdrukkerij*, art. cit., 62.

<sup>98</sup> Molhuysen, *Academiedrukkers*, art. cit., 320-1.

<sup>99</sup> Folkers, *Oostersche boekdrukkerij*, 62.

14. *Abraham Kallewier, 1720-1759*

The printer Kallewier<sup>100</sup> only produced one Hebrew book during the long period he worked in Leiden. He used the Plantin-Raphelengius types.

76. Short Hebrew grammar by Emanuel Vieira. Leiden, 1728.

Compendium Grammaticae Hebraicae, Analytico ordine deductum ab Emanuele Vieira. Lugduni Batavorum Apud Abrahamum Kallewier, 1728.

8°: \*\*A-M+N 1 \*\*N<sup>2</sup>+O-Q<sup>+</sup>; pp. [viii] 1-134 [135-138].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-v]: preface, dated 8 May 1728; p. [vi]: Heb. laudatory poem by A. Wolff; p. [viii]: Lat. laudatory poem by Franciscus Burmannus; pp. 1-134: text; pp. [135-137]: addenda; p. [138]: blank.

TYPES: StBH No. 2074, p. 144; in his preface the author tells that he had based his work on the Heb. grammar of Solomon Raphael Judah Leon Templo, *Principio de Scienza y Grammatica Hebraica por uzo das Escolas*, Amsterdam, 1703.

LOCATIONS: ULL; BL.

15. *Johannes Luzac, 1728-1777*

Johannes or Jean Luzac was a member of a well-known Huguenot family of printers.<sup>101</sup> Among the many scholarly publications which he printed for the university of Leiden, there are three Hebrew books of the oriental scholar Albertus Schultens. He was professor of Hebrew at the university of Franeker from 1713 until 1729 and then went to Leiden to fulfill the same office until his death in 1750. Luzac printed also a Hebrew book with the types and help of the author. For the books of Schultens, Luzac used the Plantin-Raphelengius types. Raphael ben Jacob Joseph Levi of Hanover apparently had brought his own types with him (Pl. 4) and took them away when the book was finished. It is curious to note, that the same Raphael Levi published another astronomical work of his חסדו השמים in 1756 at the well-known Amsterdam printer's house of Jan Jansson. Why Levi printed his book in Leiden, where facilities for Hebrew printing were so much less available than in Amsterdam is not known. Levi did not repeat his endeavour. The second part of his Leiden book appeared in Hanover in 1757.

77. Heb. grammar by Albertus Schultens. Leiden, 1737.

Institutiones ad fundamenta linguae Hebraeae ... In usum collegii domestici edidit A. Schultens. Lugduni Batavorum, apud Johannem Luzac, 1737.

4°: ††††\*.-\*\*\*\*\*† A-Z<sup>+</sup>Aa-Zz<sup>+</sup>Aaa-Zzz<sup>+</sup>Aaaa-Eeee<sup>+</sup>; pp. [xxxviii] 501 [502-586].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xiii]: dedication to Hermannus Boerhaave; pp. [xiii-xxx]: preface; pp. [xxxi-xxxviii]: index; pp. 1-501: text; pp. [502-513]: index of Bible-equotations; pp. [514-583]: index vocabulorum; pp. [584-586]: corrigenda.

<sup>100</sup> Ledebøer, *Boekdrukkers*, 261.

<sup>101</sup> Ledebøer, *Boekdrukkers*, 269.



4°: \*-\*\*\*\*\*A-Z+Aa-Zz+Aaa-Zzz+Aaaa-Zzzz+Aaaaa-Zzzzz+Aaaaaa-Zzzzzz+Aaaaaaa-Zzzzzzz+Aaaaaaaa; pp. [lii] 1232 [1233-1296].

CONTENTS: 2 parts: I: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xvi]: dedication to the Curators of Leiden University, dated Leiden, October 1736; pp. [xvii-lii]: preface; pp. 1-554: text part I.

II: Title identical with I only with indication "Tomus II", verso title blank; pp. 545-1232: text part II; pp. [1233-1240]: index of Bible-verses; pp. [1241-1295]: index of Heb. words; p. [1296]: corrigenda. Colophon at the end of p. [1296]: "Typis Isaaci van der Mij. Lugduni Batavorum 1736".

TYPES: Raph. squ. 3 vocalized and unvocalized; text printed in 2 columns, Heb. at the left, Lat. translation at the right side of the p.; title printed in red and black ink.

BIBL.: StCB No. 903, p. 141.

LOCATIONS: ULA; PBL.

79. Proverbs with Lat. translation and notes by Albertus Schultens. Leiden, 1748.

Proverbia Salomonis. Versionem integram ad Hebraicum fontem expressit, atque Commentarium adjecit Albertus Schultens. Lugduni Batavorum, apud Johannem Luzac, 1748.

4°: \*-12\*\*13\*\*A-Z+Aa-Zz+Aaa-Zzz+Aaaa-Dddd; pp. [cvi] 522 [523-584].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-viii]: dedication to William IV of Orange, dated Leiden, 4 May 1748; pp. [ix-cvi]: introd.; pp. 1-522: text; pp. [523-538]: index of Bible-verses; pp. [539-582]: index of Heb. words; p. [583]: corrigenda; p. [584]: colophon: "Lugduni Batavorum, Typis Eliae Luzac, Jun. 1748".

BIBL.: StCB No. 910, p. 142.

LOCATIONS: Ros.; ULA.

80. Astronomical tables by Raphael b. Jacob Joseph Levi of Hanover, Part I. Leiden, 1756.

לוחות העבר ... חכרם ויסרם ... רפאל הלוי מהאנאבר נדפס ע"י (!) הארוץ ליסאק בליידן שנת תקט"ז לפ"ק.

4°: A-F\*G<sup>2</sup>; pp. [2] 3-36.

CONTENTS: p. [1]: title; p. [2]: advertisement of the author that all authentic copies are signed by himself; pp. 3-35: text; p. 36: epilogue in which the author announces the publication of the 2nd part of his work in Hanover, 1757. At the end signature of the author.

TYPES: Levi squ. 1 and 2 unvocalized; text Levi squ. 2 unvocalized and Levi squ. 3 unvocalized in the tables.

BIBL.: StCB No. 6788<sup>1</sup>), p. 2127; R 673.

LOCATION: Ros.

#### 16. *Carolus Delfos*, 1748-

No data are known about this printer. In this Hebrew book he used the Plantin-Raphelengius types.

81. Annotations on the Old Testament and especially on the Song of Deborah by Gerardus Joannes Lette. Leiden, 1759.

Animadversiones sacrae ad textum hebraicum Veteris Testamenti. Accedit ... Deborae canticum, ... Auctore Gerardo Joanne Lette, Ecclesiaste Zierikzaeensi ... Lugduni Batavorum, apud Carolum Delfos, P. F. Bibliop. 1759.

8°: \*\*\*\*2A-M<sup>8</sup>N<sup>4</sup>; A-F<sup>8</sup>G<sup>4</sup>; pp. [xx] 189 [190-200]; 98 [99-104].

CONTENTS: part I: p. [i]: title; p. [ii]: commendation by Bernhardinus de Moor, dated Leiden, 11 August 1759; pp. [iii-vi]: dedication to the magistrates of Zierikzee; pp. [vii-ix]: introd. by the author, dated 9 July 1759; pp. [x-xx]: list of Arab. authors; pp. 1-189: annotations on the Old Testament; pp. [190-200]: index and corrigenda.

Part II: p. [1]: French title: *Novae et tertiae curae ad ... Deborae canticum Judicum V*; p. [2]: blank; pp. 3-98: text; pp. [99-104]: index and corrigenda. Colophon at the end of p. [104]: "Lugduni Batavorum, Typis Wilhelmi de Groot".

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized and unvocalized in Lat. text; text Song of Deborah Raph. squ. 4 unvocalized; title printed in red and black ink.

LOCATION: Ros.

#### 17. Hendrik Mostert, 1755-1793

Also about this printer there are no special data known. He only published one book with Heb. characters and made use of the types from the second period of Johannes Maire.

82. The Lamentations of Jeremy with commentary by J. H. Pareau. Leiden, 1790.

Threni Jeremiae philologicae et critice illustrati a Joanne Henrico Pareau. Lugduni Batavorum, apud Henricum Mostert, 1790.

8°: 4 unsigned leaves A-L<sup>8</sup>; pp. [viii] [3] 4-62 [63-65] 66-88 [89-91] 92-173 [174-176].

CONTENTS: p. [i]: French title; p. [ii]: blank; p. [iii]: title; p. [iv]: blank; p. [v]: dedication to Gulielmus Gerardus Dedel; p. [vi]: blank; pp. [vii, viii]: preface; p. [1]: general remarks; p. [2]: blank; pp. [3]-62: text *Observationes*; p. [63]: French title *Threni*; p. [64]: blank; pp. [65]-88: text *Threni*; p. [89]: annotations; p. [90]: blank; pp. [91]-173: text *Annotationes*; pp. [174-176]: blank.

TYPES: Mair. squ. 1 unvocalized, also some Greek, Arab. and Syriac types in Lat. text.

LOCATIONS: KB; BL.

#### *Books Published without Name of Printer*

83. Short Heb. grammar by Carolus Schaaf. Leiden, 1716.

Caroli Schaaf Epitome Grammaticae hebraeae, ex Buxtorfii grammatica, Altingii Fundamentis punctationis linguae sanctae, et propriis observationibus, ... composita. Lugduni Batavorum, Impensis auctoris. 1716.

8<sup>o</sup>: \*\*\*\*<sup>3</sup>A-Z<sup>4</sup>Aa-Kk<sup>4</sup>; pp. [xiv] 261 [262-264].

CONTENTS: first leaf blank; p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-viii]: dedication to the Curators of Leiden university; pp. [ix-xvi]: preface; pp. 1-261: text; pp. 261, [262]: emendanda; pp. [263, 264]: blank.

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized in Lat. text; printed as a Heb. book.

BIBL.: StBH No. 1771, p. 124.

LOCATION: Ros.

84. Heb. Psalms. Leiden, 1743.

תהלים sive Psalmi Hebraici mendis quam plurimis expurgati. Lugd. Bat. 1743.

16<sup>o</sup>: no signatures, no pagination; pp. [234].

CONTENTS: p. [1]: title; p. [2]: blank; pp. 3-220]: text Psalms; pp. [221-234]: annotations.

TYPES: Raph. squ. 4 unvocalized; Heb. numbering of Psalms; printed as a Lat. book.

BIBL.: Zedn., p. 30.

LOCATION: BL.

## CHAPTER TWO

### FRANEKER

In 1585 William Louis, Count of Nassau, Stadtholder of the northern provinces of the Dutch Republic gave a Charter for the establishment of an University to the city of Franeker; like Leiden, endowed with a similar institution ten years earlier, Franeker had been a stronghold of Protestantism in the struggle against Catholic Spanish dominance. The purpose of this new University was predominantly religious, it would provide the northern provinces with well instructed Protestant ministers to replace unreliable converted or even unconverted Catholic priests.

The University of Franeker would be provided with liberal funds by the Government of the Province of Friesland, thus making it possible to attract several scholars of reknown, among whom was Johannes Drusius, Professor of Hebrew at the Leiden University. From its start to well into the seventeenth century, Franeker University attracted many foreign students, particularly from Scandinavia, Germany, Poland, Hungary and Switzerland.<sup>1</sup>

The new University did not only need capable professors, but also an able printer to provide the academy with printed material. There was no printer in Franeker by the time the University was established,<sup>2</sup> but soon after the first academic year had started, Aegidius Radaeus, printer of Antwerp, settled in the city. Two professors, Drusius and Schotanus, both from the Southern Netherlands, had recommended him to the Governors of the University who gladly welcomed him.

Radaeus was immediately appointed "Printer to the Province and the University" and worked not only for the University but also for the Government of Friesland printing all official publications. This dual office, which originated from the fact that the Government financed and supervised Franeker University, lasted until 1656. In that year Jan Boudewijn Wellens was appointed Printer to the University only and the Government Printing Office was given to another printer. The Government of Friesland conducted an active cultural policy. One copy of every book that was printed and published in Friesland had to be presented to the University Library of Franeker.<sup>3</sup> The Government paid for all official publications of the University, but soon had to restrict the number of publicly defended theses by the students. Officially the Government decided which theses and books were to be printed at public expense, but as a rule this was settled by the Governors of the University on the advice of the professors.

When Wellens was appointed Printer to the University in 1656, he was given several instructions which had probably been issued much earlier, but had lost their

---

<sup>1</sup> For the history of the University of Franeker see W. B. S. Boeles, *Frieslands hooge school en het Rijks Athenaeum te Franeker*, Leeuwarden, 1879. (Further quoted as Boeles, *Frieslands hoogeschool*.)

<sup>2</sup> Boeles, *Frieslands hoogeschool*, 307-8.

<sup>3</sup> Boeles, *Frieslands hoogeschool*, 311-12.

effect. These instructions illustrate the interest of the Frisian Government in all matters concerning their University:

*“Articles and instructions for the Printer of Mylords the States of Friesland*

1. He shall not soil his printing-house (being consecrated to Christ and Church) with impure, unserious, amorous, deriding, blasphemous or trivial verse, writings or books.
2. His presses have always to be at the disposal of the Academy and he shall not be allowed to print for others when this is incompatible with his work for the professors.
3. He may not print writings or verses which deride and defame gentle folk, government, churches and schoolmasters.
4. Nor may he print Almanacks or prognostications or other superstitious and idolatrous libels ... (Ephes. V, 3, 4).
5. Nor books written against the Protestant Religion and the government, or against the ministers of the Churches and the schoolmasters.
6. He may not accept any *Carmina*, writings or books from students or other persons without consent of the professors of the faculties.
7. He has to supply his printing-office with Latin, Greek and Hebrew, but also with Arabic, Syriac and other oriental types for the honour and service of the Academy, so that he can turn out a well-produced book with oriental characters.<sup>4</sup>”

It is noted from the last stipulation that the Government and the Governors of the University wanted their printers to be able to print all kinds of oriental books. In 1615, when Radaeus had died, the Governors had insisted that the Hebrew types of Radaeus should stay in the city and they asked the heirs of Radaeus to sell them to the next University printer, if they did not want to apply for the position themselves. It is assumed that the oriental types were not used much in Franeker typography; the printers in Leiden were much better equipped for scholarly oriental printing and had much more experience in this difficult field.

Between 1586 and 1742, fifty-three books with Hebrew texts were printed in Franeker. On the whole they belonged to the normal output for a Protestant theological faculty, being Hebrew grammars and other lexicographical works, Hebrew texts with Latin translations and notes for further study and the like. The books were for the most part written by the Professors of Hebrew at Franeker University and produced by the official printers to the University.<sup>5</sup>

None of the books were written or ordered by Jews and they were all destined for scholarly use. Naturally, Amsterdam and even Leiden were much better equipped

<sup>4</sup> Boeles, *Frieslands hoogeschool*, 312-14.

<sup>5</sup> L. Fuks, “Hebreeuws en hebraïsten in Franeker in de 17e en 18e eeuw”, *Travels in the World of the Old Testament. Studies presented to Prof. M. A. Beek on the occasion of his sixty-fifth birthday*, Assen, 1974, 50-70.

כלם אשר יספרי קדש דרשיתם  
 עליו בכל לב ער שבע שמחות;  
 כלם אשר דעת השביל חפצתם  
 גילו שאו גם ראש פתחי ישיבות;  
 כי מן ידיו נב יחבן דרושיה  
 הקם ואיש בכבוד ספר לקחתם  
 טוב מן שלל פסח זהב ופסדהו  
 מזה בכל עת יקר לא ראיתם;

I

כי לקח טוב נתתי לכם

לקח טוב

להצעיר אברהם יגל יצו  
 סמונציליצי ממשפחת הנאליקי

והוא דרוש מעט הכמות ורב האיכות  
 הכולל עקרי התורה והדרך הישרה  
 שהיא תפארת לעושה בעולם הזה  
 ובעולם הבא

III

ויקצוף המלך מאוד  
 ויהפך ששתם לאמל  
 ושסחהם לאתה  
 ולמרינה ואהבתם  
 לאיבה;

ושם הית יושב  
 איש עשיר שר וגדול  
 והוא מן העזוקים  
 ושמו יהנתן;

ויאמר לסלך הלא  
 אמרתי אליך אל  
 תאמן לדבריהם כי  
 מוכים נפיהם עתה  
 הם הם אשר צו

II

כביר הוא יכנה ביתו  
 בקרוב במהרה בימינו  
 בקרוב אל בנה בנה  
 בנה ביתך בקרוב;

IV

5. Types used in Franeker: I: Rad. squ. 1; II: Rad. squ. 2 (= Raph. squ. 5); III: Gys. squ. 1, 2, 3; IV: Hor. squ. 1

in this field and Franeker was far from the centre of the Dutch Republic in those days.

Only the independent printer Jacob Horreus printed a book of special interest: a Latin study on the Jewish Passover festival with the complete Hebrew text of the Hagadah with Latin translation by Stephanus Rittangelius, a converted Jew (No. 133); this book was probably ordered from Germany.

Radaeus, the first Franeker printer, produced by far the greatest amount of books with Hebrew texts, as did his colleague Raphelengius in Leiden. Radaeus used two different sets of Hebrew types: Rad. squ. 1, which appeared in his books until 1602, and which is probably a set originating from Germany, because it has the typical forms which also occur in Hebrew printing in Southern Germany in the sixteenth century (f.i. Paulus Fagius in Isny) and in the Hebrew typography of Basle and Zurich.<sup>6</sup> After 1602 he used Rad. squ. 2, the Plantin-Raphelengius type Raph. squ. 5. This second type remained in use in Franeker typography until 1685, when Johannes Gijzelaar introduced a new set of Hebrew types.

Jacobus Horreus used for his two books with Hebrew types still another set, but these did not occur again in Franeker Hebrew printing after 1698. Gijzelaar's types persisted in the eighteenth century in the few books with Hebrew types printed until 1742.

Generally speaking, there were four sets of Hebrew types in use in Franeker: Rad. squ. 1, Rad. squ. 2, and the Gijzelaar and Horreus types (Pl. 5). The origin of the two last mentioned types has not yet been determined, but in those days it was easy enough to purchase Hebrew types either in Amsterdam, or at the annual Book Fair in Frankfort-on-the-Main.

In the eighteenth century the University of Franeker slowly declined and lost most of its students to the larger University of Groningen.

#### 1. *Aegidius Radaeus, 1586-1615*

Aegidius Radaeus (Gillis van den Rade) was born in Ghent. From 1557 until 1569<sup>7</sup> he learned his trade there from Hendrick van der Keere (Henri du Tour), well-known printer and type-founder. In 1569 he moved to Antwerp and established himself as an independent printer, he also became a member of the Printers' Guild and citizen of the city.<sup>8</sup>

In 1576 he fled to Bruges during the mutiny of the Spanish soldiers who plundered Antwerp and murdered part of its population. There he printed a book of the well-known engraver Goltzius on the private press of Marcus Laurinus.<sup>9</sup> Radaeus planned to establish a printing-house in Bruges to print scholarly books and was promised financial help by the magistrate of the city.<sup>10</sup> This plan did not materialise however, and Radaeus returned to Antwerp in 1577. In 1585, when the city was captured by the Spanish forces, he escaped religious persecution and settled in

<sup>6</sup> For a discussion on the origin of the sixteenth century Hebrew types in Germany and Switzerland with several examples see Joseph Prijs, *Die Basler hebräischen Drucke (1492-1866)*. Ergänzt und herausgegeben von Bernard Prijs, Basel, 1964, xiii-xxi, 11-13, 26, 44.

<sup>7</sup> J. C. G. A. Briels, *Zuidnederlandse boekdrukkers en boekverkopers in de Republiek der Verenigde Nederlanden omstreeks 1570-1630*, Nieuwkoop, 1974, 397. Further quoted as Briels, *Zuidnederlandse boekdrukkers*.

<sup>8</sup> Briels, *Zuidnederlandse boekdrukkers*, 398.

<sup>9</sup> H. de la Fontaine Verwey, "De eerste "private press" in de Nederlanden. Marcus Laurinus en de "Officina Goltziana" ", *Uit de wereld van het boek*, I, Amsterdam, 1975, 77.

<sup>10</sup> Verwey, *De eerste "private press"*, art. cit., 77.

Franeker, becoming Printer to the University and to the Government of Friesland,<sup>11</sup> having been warmly recommended by his friends from Antwerp, Johannes Drusius and Henricus Schotanus, both professors at the new University.<sup>12</sup>

Radaeus remained in office as *Ordinum Frisiae typographus* for nearly twenty years until his death in March 1615; his skill and honesty were much appreciated by the professors and in 1589 the Rector and Senate of the University presented him with a silver chalice with inscription.<sup>13</sup>

Although no list of the publications of Radaeus has been compiled, he published many important scholarly works. Voluminous and important publications he published in collaboration with Hieronymus Commelin of Heidelberg<sup>14</sup> and Zacharias Heyns of Amsterdam,<sup>15</sup> both publishers and fellow exiles from the Southern Netherlands.

He is buried in the Protestant church in Franeker, and the inscription on his tombstone bears witness to the great esteem in which he was held by the University.<sup>16</sup> His two sons, Abraham and Johannes, who had learned the printer's trade from their father, were already established elsewhere and did not want to succeed in their father's business. Abraham Radaeus, the eldest son, and his sons after him, worked as a printer in Leeuwarden from 1603, his younger brother Johannes became a printer in Groningen in 1606.<sup>17</sup>

Radaeus made use of two different sets of types for his twenty-seven books with Hebrew texts. From 1586 until 1602 he used Rad. squ. 1 (Pl. 5) which most probably originated from Germany as it shows the typical forms with occur in Hebrew books printed in Germany and Switzerland in the sixteenth and the first half of the seventeenth century. It is not known how Radaeus acquired them, but he may have bought them from the Hebrew bookseller Moses b. Jacob Halevi of Emden,<sup>18</sup> who provided the University Library of Franeker and Professor Johannes Drusius with Hebrew books. Another possibility is that he obtained them through the intermediary of his business associate Commelin in Heidelberg.<sup>19</sup> In 1594 Radaeus used

<sup>11</sup> A. Hallema, "De drukkers- en uitgeversfamilie van de Rade (Radaeus) te Franeker en Leeuwarden", *Folium*, V (1957) 32.

<sup>12</sup> Briels, *Zuidnederlandse boekdrukkers*, 393.

<sup>13</sup> Boeles, *Frieslands hoogeschool*, 309.

<sup>14</sup> The Commelin family originated from Brussels but worked in Antwerp; after the fall of the city several members of the family settled as bookprinters and booksellers in various Dutch cities. When Hieronymus Commelin died in Heidelberg in 1597, his cousin John Commelin of Amsterdam tried to secure the succession of the very important scholarly printing and publishing house in Heidelberg. C. P. Burgers, *De Amsterdamse boekdrukkers en uitgevers in de 16e eeuw*, IV, The Hague, 1915, 164.

<sup>15</sup> The father of Zacharias Heyns originated from Brussels, worked in Antwerp and settled in Amsterdam. His son Zacharias took over the business and worked in Amsterdam until 1603. In that year he moved to Zwolle, but remained associated with Radaeus. C. P. Burgers, *Amsterdamse boekdrukkers*, 254.

<sup>16</sup> Boeles, *Frieslands hoogeschool*, 309.

<sup>17</sup> Hallema, *De drukkersfamilie*, 33 sqq.

<sup>18</sup> L. Fuks, "Het Hebreeuwse brievenboek van Johannes Drusius jr.", *Studia Rosenthaliana*, III, 1 (1969) 11, 12.

<sup>19</sup> Briels, *Zuidnederlandse drukkers*, 394, thinks that the Rad. squ. 1 types originated from the type-foundry of his former employer Hendrick vander Keere of Ghent. The authors do not agree with him, because, in that case, Radaeus would have used the types in Antwerp. In Antwerp in 1584 he published

the Plantin-Raphelengius type Raph. squ. 5 in a work of Johannes Drusius, *Observationum sacrarum libri XVI* (No. 90). Then he continued to use his first type until 1602. After that date he only used the Plantin type in his books. It is uncertain how Radaeus came into possession of the Plantin type. He had worked for a while as a corrector in Plantin's office and may have obtained the type on that occasion, but this does not seem feasible because Radaeus never used Hebrew types during the time he worked in Antwerp. It was only in Franeker that he started to print Hebrew. He may have been able to obtain the Plantin set in 1594, but it is not known how, since the Plantin-Raphelengius firm was determined to keep their printing material within the family. Probably Christopher Raphelengius, the Leiden printer and also an acquaintance of Radaeus had protested against the use of his type by Radaeus. Anyway, Radaeus did not use the Plantin type again until Christopher Raphelengius had died.

Radaeus worked almost exclusively for the Franeker University. Of his twenty-seven books with Hebrew texts, twenty-four have been written by his friend Johannes Drusius, Professor of Hebrew at the University, one by Drusius' son and namesake, one by Scaliger and after Drusius' death another one by Sixtinus Amama, pupil and successor of Drusius. After the death of Radaeus, the Governors of the University tried to find a worthy successor. The heirs apparently sold the Hebrew types to Fredericus Heynsius who settled in Franeker in 1615 and who used them for the first time in 1616.

85. Book Ruth, Lat. and Greek version with commentary and notes by Johannes Drusius. Franeker, 1586.

Historia Ruth, Ex Ebraeo Latinè conversa, et commentario explicata. Eiusdem Historiae Tralatio Graeca ... Additus est tractatus, An Ruben Mandragoras invenit Opera ac studio I. Drusii. Franekerae, Excudebat Aegidius Radaeus Ordinum Frisiae Typographus. 1586.

8°: A-H<sup>6</sup>I<sup>4</sup>; pp. 128 [129-136].

CONTENTS: p. 1: title; p. 2: blank; pp. 306: dedication to John Whitgift dated Lambeth, 1584; pp. 7, 8: preface; pp. 9-28: Lat. text Ruth; pp. 29-84: commentary; p. 85: Tralatio graeca Ad exemplar Complutense, I. Drusii in eam castigationes, sive notè; p. 86: blank; pp. 87-107: Greek text; pp. 108-118: notes; p. 119: Tractatus, An per Dudaim mandragoras significentur: superaue ea voce Interpretum sententiae expensae; p. 120: dedication to John Copcot; pp. 121-128: text; pp. [129-135]: Verborum et rerum Index; p. [136]: blank.

TYPES: Rad. squ. 1 unvocalized in Lat. text.

BIBL.: Curiander, p. 17.

LOCATIONS: ULL; ULG.

a work of Joh. Drusius without Hebrew types and reprinted the same work with Hebrew types in Franeker in 1594. If the Hebrew types Rad. squ. 1 really had belonged to vander Keere, they would have been brought to Amsterdam in 1593 by Colette vander Keere, who was married to the engraver, printer and publisher Jodocus Hondius. Hondius would have used them for his own publications which was not the case. The Hebrew types used for the books of Hugh Broughton which were published in Amsterdam in 1605 and 1606 were probably cut by Hondius especially for this printing and do not resemble the forms of Rad. squ. 1 at all.

86. Anthology of proverbs from the Bible and later religious literature, ed. by Johannes Drusius. Franeker, 1586.

I. Drusii Miscellanea Locutionum sacrarum ... Franekerae, Excudebat Aegidius Radaeus Ordinum Frisiae Typographus. 1586.

8°: 2 parts; I: A-G<sup>8</sup>H<sup>4</sup>, II: a-e<sup>8</sup>f<sup>4</sup>; pp. 107 [108-120], 74 [75-88].

CONTENTS: I: p. 1: title; p. 2: blank; pp. 3-6: dedication to John Whitgift, Archbishop of Canterbury; pp. 7-9: preface; pp. 10-16: index of chapters; pp. 17-107: text part I; pp. [108-120]: index of Quotations from the Old Testament.

II: p. 1: I. Drusii Miscellaneorum centuria secunda. Continet notas in septem libros locutionum Augustini. 1586; p. 2: dedication to Laurentius Humfridus of Oxford; pp. 3-74: text part II; pp. [75-86]: index; pp. [87, 88]: blank.

TYPES: Rad. squ. 1 unvocalized in Lat. text.

BIBL.: Curiander, p. 17; Adams D 929.

LOCATIONS: ULL; KA.

87. Treatise on the Hebrew alphabet and some Hebrew proverbs by Johannes Drusius. Franeker, 1587.

Alphabetum ebraicum vetus. ... C. Sententias veterum Sapientium triplici caractere, Ebraico, Latino, et Graece, ... Omnia recens edita, et notis illustrata, Frisiae Typographus. 1587.

4°: A-F<sup>4</sup>G<sup>4</sup>(-G<sub>4</sub>); pp. 59 [60].

CONTENTS: p. 1: title; p. 2: blank; pp. 3, 4: dedication to Hugo Donelle; p. 5: preface; p. 6: index of quoted authors; pp. 7-59: text; p. [60]: errata.

TYPES: Some Rad. squ. 1 unvocalized in Lat. text.

BIBL.: Curiander, p. 17; StBH No. 517, p. 42; StCB No. 4877<sup>2</sup>), p. 895; Adams D 922.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

88. Treatise on the accordance of the Old and New Testament by Johannes Drusius. Franeker, 1588.

Τα ἱερά παραλληλα. Parallela sacra, Hoc est, Locorum veteris Testamenti cum ijs, quae in novo citantur, coniuncta commemoratio, Ebraicè et Graecè. I. Drusius transscripsit, convertit in Latinum et notas adiecit. ... Franekerae, Excudebat Aegidius Radaeus, Ordinum Frisiae Typographus. 1588.

4°: A-Q<sup>4</sup>; pp. 124 [125-128].

CONTENTS: p. 1: title; p. 2: quotation; pp. 3, 4: dedication to Kempo à Donis; pp. 5-7: preface; pp. 8-77: text; pp. 78-124: notes (p. 123 erroneously numbered 223); pp. [125, 126]: index of authors and books; p. [127]: Lat. laudatory poem by Gulielmus Baudartius, dated March 16th, 1588; p. [128]: blank.

TYPES: Rad. squ. 1 vocalized and unvocalized; Heb. text printed on the left columns of the verso-pp.

BIBL.: Curiander, p. 17; Cowley, p. 160; Adams D 933.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

89. Book of Proverbs with Lat. transl. and notes by Johannes Drusius. Franeker, 1590.

I. Drusii Proverbiorum classes duae, ... item Sententiae Salomonis, Allegoriae, etc. ... Excudebat Aegidius Radaeus, ordinum Frisiae Typographus, in Academia Franekerana. 1590.

4°: (:)\*\*\*a-z\*A-Z\*Aa-Ee†; pp. [xvi] 392 [393-408].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: advertisement; pp. [iii-x]: dedication to Willem Lodewijk, Count of Nassau and other Frisian nobles; pp. [xi-xiv]: preface; at the end quotations from the Fathers of the Church; pp. [xv, xvi]: laudatory poems by Jo. Arc. Theodoretus in Lat. and Greek; pp. 1-392: text; pp. [393-306]: index; p. [407]: errata; p. [408]: blank.

TYPES: Rad. squ. 1 vocalized.

BIBL.: Curiander, p. 17; Adams D 934.

LOCATIONS: Ros.; ULA.

90. Exegetical notes on the Old Testament by Johannes Drusius. Franeker, 1594. 2nd edition.

I. Drusii Observationum sacrarum libri XVI. Quorum duodecim antea editi, sed nunc primum renovati: reliqui quatuor planè novi prodeunt. ... Franekerae, Apud Aegidium Radaeum Ordinum Frisiae Typograph. 1594.

8°: \*A-ZAa-CcDd†; pp. [xiv] 390 [391-424].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xii]: dedication to the States General of the Dutch Republic; pp. [xiii-xvi]: index of authors and titles; pp. 1-390: text; pp. [391-394]: appendix; pp. [395-421]: alphabetical index; p. [422]: Lat. laudatory poem by the author's pupil Thomas Herbaius; pp. [423, 424]: blank.

TYPES: Rad. squ. 2 unvocalized in Lat. text.

First ed. also printed by Aegidius Radaeus, Antwerp, 1584.

BIBL.: Curiander, p. 17; Adams D 931, 932.

LOCATIONS: ULA; ULL.

91. Annotations on the Wisdom of Jesus Sira by Johannes Drusius. Franeker, 1596.

I. Drusii in Sapientiam Iesu Sirach seu Ecclesiasticum castigationes sive Notae. 1596.

4°: a-v†; pp. [160].

CONTENTS: p. [1]: title; p. [2]: list of abbreviations; pp. [3-158]: text; pp. [159, 160]: blank.

TYPES: Rad. squ. 1 in Lat. text.

BIBL.: The work, though printed with separate title-p. and pagination, belongs to: Σοφία Σειραχ sive Ecclesiasticus Graece, printed by Aeg. Radaeus, Franeker, 1596. Curiander, p. 18; Adams D 1636.

92. Ecclesiasticus and other Hebrew proverbs ed. by Johannes Drusius. Franeker, 1597.

Proverbia Ben-Sirae ... Operâ I. Drusii, in Latinam linguam conversa scholiisque aut potiùs commentario illustrata. Accesserunt Adagiorum Ebraicorum Decuriae aliquot nunquam antehac editae. Franekeræ Excudebat Aegidius Radaeus. Ordinum Frisiae Typographus. 1597.

4°: \*\*A-P\*Q<sup>2</sup>; pp. [viii] 122 [123, 124].

CONTENTS: p. [i]: title, p. [ii]: quotation; pp. [iii, iv]: dedication to the governors of the city of Sneek; pp. [v-viii]: preface; pp. 1-35: text Proverbia; p. 36: blank; p. 37: I. Drusii Adagiorum ebraicorum Decurias aliquot Antehac nunquam editae, 1597; pp. 38-117: text; pp. 118-122: index; pp. [123, 124]: blank.

TYPES: Rad. squ. 1 vocalized and unvocalized.

BIBL.: Curiander, p. 18; StCB No. 1367, p. 204.

LOCATIONS: Ros.; ULA.

93. Explication of several biblical texts by Johannes Drusius. Franeker, 1599.

I. Drusii Quaestionum ebraicarum libri tres. In quibus innumera Scripturae loca explicantur aut emendantur. Editio secunda melior et auctior. Franekeræ, Apud Aegidium Ordinum Frisiae Typographum. 1599.

8°: \*\*A-O<sup>6</sup>; pp. [xvi] 192 [193-218].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vi]: dedication to Jacobus Baselius; p. [vii]: Heb. laudatory poem by Lago Christianus; pp. [viii-xv]: Lat. and Greek laudatory poems by L. B. Beverus, I. Adamaeus, Ioh. Arcerius, Alb. Voitus and N. Bodecherus; p. [xvi]: blank; pp. 1-192: text; pp. [193-213]: index; p. [214]: blank; pp. [215-217]: addendum; p. [218]: blank.

TYPES: Rad. squ. 1 vocalized and unvocalized in Lat. text. First ed. Leiden, 1583, but without Heb. characters in the text.

BIBL.: Curiander, p. 18; Adams D 397.

Some copies bear the same title but have as imprint: In Officina Zachariae Heynsii 1599. Heyns was a well-known Amsterdam publisher who was frequently associated with Radaeus for the publishing of learned books.

LOCATIONS: Ros.; ULA.

94. Commentary on the first Book of Maccabees by Johannes Drusius. Franeker, 1600.

Joh. Drusii In Librum primum Hasmonaeorum Commentarius sive Notae. 1600.

4°: A-G<sup>4</sup>; pp. 56.

CONTENTS: p. 1: title; p. 2: list of abbreviations; pp. 3-56: text.

TYPES: Rad. squ. 1 in Lat. text.

BIBL.: Curiander, p. 18.

This commentary belongs to: Liber Hasmonaeorum qui vulgo prior Maccabaeorum Graece, printed by Aegidius Radaeus in 1600.

LOCATION: Ros.

95. Chaldaic grammar by Johannes Mercerus, revised by Johannes Drusius. Franeker, 1602.

Grammatica chaldaica, Descripta ex tabulis Merceri ... ita mutata, interpolata, aucta, ut nova planè Grammatica dici merito queat. Franckerae Apud Aegidium Radaeum Ordinum Frisiae Typographum. 1602.

8°: \*<sup>a</sup>\*<sup>a</sup>A-G<sup>s</sup>; pp. [xvi] 110 [111, 112].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vi]: dedication to Upco à Burmania and Sixtus à Decama; pp. [vii-xiii]: preface; pp. [xiv, xv]: Heb. poem by Johannes Drusius jr.; pp. [xv, xvi]: Lat. laudatory poem; pp. 1-110: text; p. [111]: errata; p. [112]: blank.

TYPES: Rad. squ. 2 vocalized and unvocalized in Lat. text.

First ed., Paris, 1560.

BIBL.: Curiander, p. 19; StBH No. 1289<sup>3</sup>), p. 91.

LOCATION: ULA.

96. Tables for the Chaldaic grammar of Johannes Mercerus, edited by Joh. Drusius. Franeker, 1602.

Tabulas in grammaticam Chaldaicam, ... Franckerae, Apud Aegidium Radaeum Ordinum Frisiae Typographum. 1602.

8°: \*<sup>a</sup>\*<sup>a</sup>A-G<sup>s</sup>; pp. [xvi] 110 [111, 112].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vi]: dedication to Upco à Burmania and Sixtus à Decama; pp. [vii-xiii]: preface; pp. [xiv, xv]: Heb. poem by Johannes Drusius jr.; pp. [xv, xvi]: Lat. laudatory poem; pp. 1-110: text; p. [111]: errata; p. [112]: blank.

TYPES: Rad. squ. 2 vocalized.

BIBL.: Curiander, p. 19.

LOCATION: BLO.

97. Treatise on the name of God by Johannes Drusius. Franeker, 1603.

אֱלֹהִים I. Drusii Elohim sive de nomine Dei Additę sunt ejusdem notae, in quibus epistola Hieronymi 136 ad Marcellum explicatur, emendatur. ... Franckerae Ex officina Aegidii Radaei. Ordinum Frisiae Typographi. 1603.

8°: \*<sup>a</sup>A-D<sup>a</sup>; pp. [xvi] 62 [63, 64].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: Lat. poem; pp. [iii-ix]: dedication to Paulus Scovartus de Busanval, dated 12 August 1603; pp. [x-xiii]: preface; pp. [xiv-xvi]: letter of Johannes Drusius to Jacobus Montanus; pp. 1-60: text; pp. 61, 62: Heb. poem by Johannes Drusius jr.; pp. [63, 64]: blank.

TYPES: Rad. squ. 2 vocalized and unvocalized in Lat. text.

BIBL.: Curiander, p. 19. Some copies bear the date 1604 on identical title-pp.

LOCATION: ROS.

98. Treatise on the Hasideans from the Books of the Machabees by Johannes Drusius. Franeker, 1603.

I. Drusii de Hasidaeis, quorum mentio in libris Machabeorum libellus ... Franckerae, Ex officina typographica Aegidii Radaei Ordinum Frisiae Typographi. 1603.

8°: A-D<sup>a</sup>; pp. 64.

CONTENTS: p. 1: title; p. 2: blank; pp. 3-10: dedication to Johannes Utenbogardus (Uytenbogaerd); pp. 11-35: text; pp. 36-39: introd. to the 2nd part; pp. 40-46: Heb. text and Lat. transl.; pp. 47-50: Greek transl.; p. 51: another dedication to Gulielmus Baudartius; pp. 52-64: appendix.

TYPES: Rad. squ. 2 vocalized and unvocalized; Heb. text printed in 2 columns, Heb. on the left side of the p., Lat. transl. on the right side.

BIBL.: Curiander, p. 19.

LOCATION: Ros.

99. Treatise on the Tetragrammaton by Johannes Drusius. Franeker, 1604.

I. Drusii Tetragrammaton, sive de Nomine Dei proprio, quod Tetragrammaton vocant. Accesserunt additamenta epistolarum aliquot et Notae. Item, Pauli Burgensis Episcopi, de nomine Tetragramma, quaestiones duodecimo. et I. Drusii in easdem scholia. Franekeræ, Excudebat Aegidius Radaeus, Ordinum Frisiae Typographus. 1604.

8°: \*8\*\*2A-I<sup>8</sup>; pp. [xx] 143 [144].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: Greek quotation; pp. [iii-x]: dedication to the States General of the Dutch Republic, dated March 1604; pp. [xi-xvii]: preface; pp. [xviii-xx]: notices; pp. 1-89: text; p. 90: advertisement to the reader; pp. 91-114: notes, p. 115: Pauli de santa Maria Burgensis Episcopi quondam Iohannes Regis Castellae ac Legionis archicancellarii, de Nomine divino, Quaestiones duodecimo ex Addit. in cap. 3 Exodi. 1604; pp. 116-142: text; p. [144]: corrigenda.

TYPES: Rad. squ. 2 in Lat. text.

BIBL.: Curiander, p. 19.

LOCATION: Ros.

100. Refutation of Nicolaus Serrarius' theses on the three ancient Jewish sects by Johannes Drusius and Joseph Scaliger. Franeker, 1605.

I. Drusii Responsio ad Serarium De Tribus Sectis Judaeorum. Accessit Iosephi Scaligeri Elenchus Trihaeresii Nicolai Serarii etc. Franekeræ Ex Officina Aegidii Radaei, Ordinum Frisiae Typographi. 1605.

8°: \*8; pp. [xvi].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-x]: text; pp. [xi-xiv]: Heb. poem by Johannes Drusius jr.; pp. [xv, xvi]: blank.

TYPES: Rad. squ. 2 vocalized and unvocalized.

BIBL.: Curiander, p. 19; Cowley, p. 161.

Nicolaus Serarius (1555-1609), a French Jesuit, professor of theology at the university of Mayence, had attacked Drusius' opinions on the nature of the three Jewish sects the Pharisees, Saducees and Essenes in his book *Trihaeresium, seu de celeberrimis tribus apud Judaeos*, Mayence c. 1605. Drusius defended himself and was helped by his friend Scaliger of Leiden. See also: L. Fuks, "Het Hebreeuwse brievenboek van Johannes Drusius jr. Hebreuws en hebraïsten in Nederland rondom 1600", *Studia Rosenthaliana* III (1969) 18.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

101. Treatise on the three ancient Jewish sects by Johannes Drusius. Franeker, 1605.

I. Drusii de Tribus sectis Iudaeorum, libri quatuor, Qui Apologiam continent libelli de Hasidaeis. Eiusdem Spicilegium Trihaeresii Nicolai Serarii. Franequerae, apud Aegidium Radaeum Ordinum Frisiae Typographum. 1605.

8°: \*<sup>a</sup>A-R<sup>s</sup>S<sup>t</sup>; pp. [xvi] 289 [290]; pp. 101-110 are omitted.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xii]: preface dedicated to Nicolaus Serarius; pp. [xiii-xiv]: introd.; p. [xv]: addendum; p. [xvi]: dedication to Iephte apud Buchan; pp. 1-257; text; p. 258: I. Drusii Spicilegium trihaeresii Nicolai Serarii; pp. [259-282]: text; pp. [283-289]: addenda et mutanda; p. [290]: blank.

TYPES: Rad. squ. 2 unvocalized in Lat. text.

BIBL.: Curiander, p. 19; see also No. 100.

LOCATION: Ros.

102. Refutation of Nicolaus Serarius' theses on the three ancient Jewish sects by Joseph Scaliger. Franeker, 1605.

Iosephi Scaligeri Iul. Caes. F. Elenchus Trihaeresii Nicolai Serarii. Ejus in ipsum Scaligerum animadversiones confutatae. ... Franequerae, Excudebat Aegidius Radaeus Ordinum Frisiae Typographus. 1605.

8°: A-R<sup>s</sup>; pp. 272.

CONTENTS: p. 1: title; p. 2: blank; pp. 3-10: preface dedicated to Johannes Drusius; pp. 11-272: text.

TYPES: Rad. squ. 2 unvocalized in Lat. text.

LOCATION: Ros.

103. Refutation of Nicolaus Serarius *Minerval divinis Hollandiae trihaeresii* by Johannes Drusius. Franeker, 1606.

I. Drusii ad Minerval Serarii Responsio, libris duobus comprehensa cum appendice. Franequerae Ex officina Aegidii Radaei. Ordinum Frisiae Typographi. 1606.

8°: \*<sup>a</sup>A-H<sup>s</sup>; pp. [xvi] 115 [116-128].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xi]: dedication to Johannes ab Oldenbarnevelt; pp. [xii-xvi]: index of chapters; pp. 1-115: text; pp. [116-124]: indices; pp. 125-128: 2 Heb. poems by Johannes Drusius jr.

TYPES: Rad. squ. 2 unvocalized in Lat. text, poems Rad. squ. 2 vocalized.

BIBL.: Curiander, p. 18; see also No. 100.

LOCATION: ULL.

104. Answer to questions of some German theologians by Johannes Drusius. Franeker, 1606.

I. Drusii Responsio ad Quaestiones anonymi Theologi à Germania. Iungi debet Libello de nomine Elohim. Franequerae, Apud Aegidium Radaeum, Ordinum Frisiae Typographum. 1606.

8°: A-B<sup>s</sup>; pp. 32.

CONTENTS: p. 1: title; p. 2: summary; p. 3: preface dedicated to Franciscus Gomarus; pp. 4-32: text.

TYPES: Rad. squ. 2 unvocalized in Lat. text.

LOCATION: ULL.

105. Treatise on the Heb. characters מִשָּׁה וְכִלְכִּי. Franeker, 1608, 3rd ed.

I. Drusii De Litteris Mosche vechaleb Libri duo. Editio tertia eademque postrema, duabus prioribus auctior multo & emendatior. Franekerae, Excudebat Aegidius Radaeus, Ordinum Frisiae Typographus. 1608.

4°: A-G<sup>4</sup>; pp. 55 [56].

CONTENTS: p. 1: title; p. 2: blank; p. 3: dedication to Gulielmus Thornus, Dean of Chichester; p. 4: forew. dedicated to Franciscus Raphelengius; pp. 5-52: text; pp. 53-55: Heb. poem for Gul. Thornus by Johannes Drusius jr.; p. 55: laudatory poem by the same for William Langton; p. [56]: blank.

TYPES: Rad. squ. 2 unvocalized in Lat. text, vocalized in poems.

First edition, Leiden, 1589, No. 4.

BIBL.: Not in Curiander; StBH No. 518<sup>3</sup>, p. 42; Cowley, p. 161.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

106. Heb. poems commemorating the deaths of Joseph Scaliger and Theodorus Beza by Johannes Drusius jr. Franeker, 1609.

Lachrymae Iohannis Drusii Iunioris, tribus carminum generibus expressae in obitum ... Iosephi Scaligeri ... adjuncta sunt alia duo epitaphis diu ante conscripta ... Franekerae, Excudebat Aegidius Radaeus. Ordinum Frisiae Typographus. 1609.

4°: no signatures; pp. [8].

CONTENTS: p. [1]: title; pp. [2-8]: text.

TYPES: Rad. squ. 2 vocalized with some Lat. explanations in outer margins; layout like a Lat. book.

BIBL.: L. Fuks, "Het brievenboek van Johannes Drusius jr. Hebreuws en hebraïsten in Nederland omstreeks 1600", *Studia Rosenthaliana*, III (1969) 18 sqq.

LOCATION: Ros.

107. Several small grammatical treatises by Johannes Drusius. Franeker, 1609.

Ioh. Drusii Opuscula, quae ad Grammaticam spectant, omnia, in unum volumen compacta ... Franekerae, Excudebat Aegidius Radaeus, Ordinum Frisiae Typographus. 1609.

4°: \*\*A-T<sup>4</sup>; pp. [viii] 152.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-viii]: dedication to Gulielmus Thornus, Dean of Chichester, dated Franeker, Febr. 1609; pp. 1-120: text of De recta Lectione linguae sanctae; p. 121: De particulis chaldaicis, syriacis, thalmodicis et rabbinicis Liber singularis; p. 122: list of abbreviations; pp. 123, 124: dedication to Gulielmus Thornus dated Franeker, August 1608; pp. 125-152: text.

TYPES: Rad. squ. 2 vocalized in Lat. text.

BIBL.: Curiander, p. 19.

LOCATION: Ros.

108. Treatise on the Heb. alphabet and some Heb. adages by Johannes Drusius. Franeker, 1609. 2nd edition.

Alphabetum Ebraicum vetus, ... C. Sententiae veterum Sapientium triplici caractere, Ebraico, Latino, et Graeco ... Omnia ... notis illustrata, per I. Drusium Aldenardensem. Editio altera melior et auctior. Franekerae Excudebat Aegidius Radaeus, Ordinum Frisiae Typographus. 1609.

4°: A-H<sup>+</sup>; pp. 63 [64].

CONTENTS: p. 1: title; p. 2: blank; pp. 3, 4: dedication to Hugo Donellus; p. 5: preface; p. 6: index of authors; pp. 7-63: text; p. [64]: blank.

TYPES: Rad. squ. 2 unvocalized in Lat. text.

First edition, Franeker, 1587, No. 87.

BIBL.: not in Curiander.

LOCATION: BLO.

109. Heb. grammar by Johannes Drusius. Franeker, 1612.

Grammatica linguae sanctae nova, In usum Academiae quae est apud Frisios occidentales. ... Franekerae. Excudebat Aegidius Radaeus Ordinum Frisiae Typographus. 1612.

4°: \*\*A-P<sup>+</sup>Q<sup>2</sup>; pp. [viii] [24] 25-124.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-v]: dedication to the States of Friesland dated 6 July 1612; pp. [vi, vii]: preface for the students; p. [viii]: Heb. letter and poem by Joh. Drusius jr.; pp. [1]-124: text.

TYPES: Rad. squ. 2 vocalized and unvocalized. First 24 pp. not paginated.

BIBL.: Curiander, p. 20 does not mention the date of publication.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

110. Annotations on the New Testament by Johannes Drusius. Franeker, 1612.

I. Drusii Annotationum in totum Jesu Christi Testamentum, sive praeteritorum libri decem. In quib. ... consensu ostenditur synagoge Israelitice cum ecclesia Christiana. Sumptib. Iohannis Iohannis Bibliopolae Arnhemensis. Franekerae, Excudebat Aegidius Radaeus Ordinum Frisiae Typographus. 1612.

4°: \*\*A-Z<sup>+</sup>Aa-Zz<sup>+</sup>Aaa-Nnn<sup>+</sup>Ooo<sup>2</sup>; pp. [viii] 454 [455-476].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; p. [iii]: dedication to the States General of the Dutch Republic; pp. [iv-viii]: introd. dated Franeker, February 1612; pp. 1-454: text; pp. [455-460]: mutanda et addenda; pp. [461-465]: index of Heb. words made by Sixtinus Amama; pp. [466, 467]: index of Greek words; pp. [468-475]: index of Lat. words made by Regnerus Barels and Sixtinus ab Amama; p. [476]: blank.

TYPES: Rad. squ. 2 vocalized and unvocalized in Lat. text.

BIBL.: Curiander, p. 20.

LOCATIONS: KA; ULL.

111. Laudatory poem for Johannes Maccovius by Sixtinus Amama. Franeker, 1614.

Sixtini ab Amama Frisii Poematicon Tetraglotton, In honorem ... D. Iohannis Maccovi Poloni ... Franequerae, Excudebat Aegidius Radaeus, Ordinum Frisiae Typographus. 1614.

4°: A<sup>4</sup>; ff. [4].

CONTENTS: f. [1r]: title; f. [1v]: dedication to Johannes Maccovius; f. [2r]: Syro-Chaldaic poem; ff. [2v-3r]: Heb. poem; f. [3v]: Greek poem; f. [4r-v]: Lat. poem.

TYPES: Rad. squ. 2 vocalized.

LOCATION: PBF.

## 2. *Fredericus Heynsius, 1615-1636*

Not much is known about the life and work of Frederick Heyns or Fredericus Heynsius.<sup>20</sup> He was the successor of Radaeus and worked with his Hebrew types, but did not become Printer to the University.<sup>21</sup>

Heynsius made use of both the Hebrew types of Radaeus, but had a preference for the Plantin-Raphelengius type. Most of his books with Hebrew characters he printed for two important publishers. Jan Jansz. (or Johannes Johannis) of Arnhem<sup>22</sup> financed several reprints of the works of Johannes Drusius.

Between 1625 and 1628 the Amsterdam publisher and bookseller Henricus Laurentius<sup>23</sup> ordered four Hebrew grammatical works written and edited by the Professor of Hebrew at the University of Franeker, Sixtinus Amama.

112. Commentary on the Heb. words in the New Testament by Johannes Drusius. Franeker, 1616. 2nd edition.

I. Drusii Ad Voces ebraicas Novi Testamenti Commentarius duplex: ... Item Eiusdem Annotationum in N. Testamentum Pars altera. Nec non Vitae, Operum-que I. Drusii editorum, et nondum editorum, delineatio et tituli, per Abelum Curiandrum Franekeræ Frisiorum, Excudebat Fredericus Heynsius, Typographus. Anno 1616. Sumptibus Iohannis Iohannis F. Bibliopolæ Arnheimensis.

4°: ):(<sup>4</sup>A-Z<sup>4</sup>Aa-Ff<sup>4</sup>Gg<sup>2</sup>; A-Z<sup>4</sup>; pp. [viii] 226 [227-236]; 183 [184].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vii]: dedication to the States General of the Dutch Republic; p. [viii]: quotations; pp. 1-226: text part I; pp. [227-233]: index; pp. [233-235]: addendum; p. [236]: blank; pp. 1-182: text part II; p. 183: epilogue of the author; p. [184]: blank.

TYPES: Rad. squ. 1 vocalized and unvocalized in Lat. text.

BIBL.: Curiander, p. 20.

First edition, Antwerp, Christopher Plantin, 1582.

LOCATION: Ros.

<sup>20</sup> Ledeboer, *Boekdrukkers*, 147.

<sup>21</sup> Boeles, *Frieslands hoogeschool*, 309.

<sup>22</sup> He worked in Arnhem from 1600 until 1637 and was the ancestor of several generations of Amsterdam printers and publishers, the Jansonius van Wacsberghe family. Ledeboer, *Boekdrukkers*, 108.

<sup>23</sup> An important Amsterdam publisher and bookseller who worked from 1602 until 1645. He published many theological works and also financed Hebrew books. M. M. Kleerkoper and W. P. van Stockum, *De boekhandel te Amsterdam voornamelijk in de 17e eeuw*, The Hague, 1914, 346-8. (Further quoted as KS.)

113. Commentary on the Pentateuch by Johannes Drusius, edited by Sixtinus Amama. Franeker, 1617.

Ioh. Drusii ad Loca difficiliora Pentateuchi id est Quinque librorum Mosis Commentarius ... Franekeræ Frisiorum Excudebat Fredericus Heynsius, Typographus. Anno 1617. Sumptibus Iohannis Iohannis Bibliopolæ Arnhemensis.

4°: ):(:):(\*A-Z\*Aa-Zz\*Aaa-Zzz\*Aaaa-Llll\*; pp. [xvi] 619 [620-640].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; p. [iii]: dedication to the States General of the Dutch Republic by Abel Curiander; pp. [iv-xvi]: preface by the editor Sixtinus ab Amama, dated Franeker, 5 August 1617; pp. 1-619: text; pp. [620-640]: index compiled by Sixtinus ab Amama.

TYPES: Rad. squ. 1 vocalized and unvocalized in Lat. text.

LOCATIONS: ULL; KA.

114. Treatise on the three ancient Jewish sects by Joh. Drusius and Joseph Scaliger, edited by Sixtinus Amama. Arnhem, 1619 (printed in Franeker). 2nd edition.

Ioh. Drusii de sectis Iudaicis commentarii Trihaeresio & Minervali Nic. Serarii ... antehac seorsim editi. Accessit denuò Iosephi Scaligeri ... Elenchus Trihaeresii ejusdem. Sixtinus Amama Omnia in unum volumen redigit atque secundam hanc Editionem variis additamentis locupletiore accuravit, ... Arnhemiae, Apud Ioannem Iansonium. Typis Frederici Heynsii Typograph. In Acad. Franekeranâ, 1619.

4°: ( ) ( ) (\*A-Z\*Aa-Zz\*Aaa-Mmm\*; pp. [xvi] 460 [461-464].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vi]: dedication of Sixtinus Amama to Arthur Lake and Gulielmus Langton, dated Franeker, Aug. 1619; pp. [vii-x]: letter of S. Amama to Johannes Prideaux in Oxford, dated 30 July 1619; pp. [xi-xv]: preface dedicated to Sibrandus Siccama; p. [xvi]: filling; p. 1: I. Drusii de Hasidaeis quorum mentio in libris Machabaeorum libellus; p. 2: blank; pp. 3-30: text; pp. 31, 32: blank; p. 33: I. Drusii de tribus sectis Iudaeorum libri quattuor, adversus Nic. Serrarium Iesuitam. Eiusdem Spicilegium trihaeresii. Accessit Iosephi Scaligeri Elenchus Trihaeresii. Secunda editio, ex ipsius Authoris exemplari auctior; p. 34: blank; pp. 35-39: dedication to King James I of England by Joh. Drusius, dated Franeker, Jan. 1605; p. 40: Heb. poem by Joh. Drusius dedicated to King James I; pp. 41-46: letter of Joh. Drusius to Nicolaus Serrarius; pp. 47-220: text De tribus sectis Iudaeorum; p. 221: title Elenchus Trihaeresii by Jos. Scaliger; pp. 222-226: letter of Jos. Scaliger to Joh. Drusius, dated Leiden, 7 June 1604; pp. 227-379: text Elenchus; pp. 379, 380: errata; p. 381: title Responsio I. Drusii ad Minerval Serarii; pp. 382-384: index; pp. 385-450: text Responsio; pp. 451-460: notes to the texts by S. Amama; pp. [461-464]: blank.

TYPES: Rad. squ. 1 vocalized and unvocalized in Lat. text.

First edition, Franeker, 1605, Nos. 100 and 101.

LOCATION: ULA.

115. Treatise on the Lat. version of the Pentateuch and its sources by Sixtinus Amama. Franeker, 1620.

Censura Vulgatae atque Tridentinis canonizatae versionis Quinque librorum Mosis. ... Cum Prolegominis & Indicibus. Auctore Sixtino Amama Frisio ... Franekera Frisiorum, Prostant apud Danielum Iohannidem Bibliopolam. Typis Frederici Heynsii Typograph. In Acad. Franekeranâ, 1620.

4°: \*6\*\*\_\*\*\*\*\*2A-Z+Aa-Qq<sup>4</sup>Rr<sup>2</sup>; pp. [xxxx] 1-309 [310-316].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xi]: dedication to William Lodewijk, Count of Nassau, the Deputies of the States of Friesland and the Trustees of the University of Franeker, dated 9 March 1620; pp. [xiii-xxxv]: introduction; p. [xxxvi]: index of authors; pp. [xxxvii-xxxviii]: Lat. laudatory poem by Tim. Faber; p. [xxxix]: idem by Sibrandus Siccama; p. [xl]: idem by Joh. Arcerius; pp. 1-309; text; p. [310]: errata; pp. [310-315]: index; p. [316]: ommissa.

TYPES: Rad. squ. 1 vocalized and unvocalized in Lat. text.

LOCATION: ULUpp.

116. Heb. grammar by Petrus Martinius with notes of Gulielmus Coddaeus, ed. by Sixtinus Amama. Amsterdam, 1621, printed in Franeker. 10th edition.

Petri Martinii Morentini Navarri Grammatica Hebraea ... brevisque insuper Notis illustrata a Gul. Coddaeo. Unâ cum eiusdem Auctoris Technologia, item Grammatica Chaldaea, quatenus ab Hebraea differt ... Accessere hac Editione Commentariolus de recta lectione linguae Ebraeae, et Regularum Textualium Syllabus Sixtini Amama. Amstelrodami, Apud Henricum Laurentium Bibliopolam. Typis Frederici Heynsii Typogr. in Acad. Franekeranâ. 1621.

8°: 3 parts: I: \*<sup>a</sup>A-M<sup>a</sup>; II: a-f<sup>a</sup>; III: Aa-Pp<sup>a</sup>Qq<sup>4</sup>; pp. [xvi] 186 [187-192]; 96; 247 [248].

CONTENTS: I: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xiii]: dedication to the students of Heb.; p. [xiv]: blank; pp. [xv-xvi]: index of chapters; pp. 1-98: text grammar, part I; pp. 119-137: part II; p. 138: blank; p. 139: Gulielmi Coddaei ad Grammaticam Hebraeam Petri Martinii Navarri, Breves & succinctae quaedam Notae; p. 140: blank; pp. 141-144: preface; pp. 145-186: text notes; pp. [187-192]: appendix.

II: p. 1: Sixtini Amama Frisii De Recta Lectione Linguae Sanctae Commentariolus...; p. 2: blank; pp. 3, 4: dedication to Cornelius van Dalus dated Franeker, 13 Sept. 1620; pp. 5-96: text.

III: p. 1: Petri Martinii Morentini Navarri Grammaticae hebraeae Technologia; p. 2: blank; pp. 3-42: Praefatio de literis hebraeis; pp. 43-149: text; p. 150: blank; p. 151: Petri Martinii Morentini Navarri Chaldaea Grammatica, Hactenus ab Hebraea differt; p. 152: blank; pp. 142-155: preface; pp. 156-247: text Chaldaic grammar; p. [248]: blank.

TYPES: Rad. squ. 2 vocalized and unvocalized in Lat. text.

BIBL.: StBH No. 1255, p. 88.

First edition, Paris, 1568, first edition with the notes of G. Coddeaus, Leiden, 1611-12, No. 26; this is the first edition of Amama's commentary.

LOCATION: Ros.

117. Treatise on the Greek versions of the Old Testament by Johannes Drusius, edited by Sixtinus Amama. Arnhem, 1622 (printed in Franeker).

Veterum Interpretum Graecorum In totum vetus Testamentum Fragmenta. Collecta, verso & Notis illustrata à Johanne Drusio ... Arnhemiac, Apud Johannem Janssonium Bibliopolam. Typis Frederici Heynsii Typogr. in Acad. Franek. 1622.

4°: \*-.\*\*\*):(\*A-Z+Aa-Zz+Aaa-Zzz+Aaaa-Zzzz+Aaaaa-Bbbbbb+CccccA-Z+aa-zz+aaa-nnn+; pp. [xxiv] 1236 (p. 210 erroneously numbered 201).

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; p. [iii]: dedication of the editor to the States General of the Dutch Republic and the widow of Abel Curiander, daughter of Joh. Drusius; p. [iv]: introd. by Abel Curiander; pp. [v-ix]: letter of Joh. Drusius to Alexander Noellus; pp. [ix-xiv]: letter of Drusius to Thomas Cartwright; pp. [xv, xvi]: blank; pp. [xvii-xxiv]: dedication of Sixt. Amama to the Curators of the Franeker University, dated 25 Febr. 1618; p. 1: title part I: Interpretum veterum quae exstant in V. Libros Moses fragmenta; p. 2: blank; pp. 3-207: text part I; p. 208: title part II: Interpretum veterum quae extant in Prophetas anteriores, Iosua, Iudices, II. Libros Samuelis, II. Libros Regum Fragmenta; p. 209: blank; pp. 210-278: text; pp. 279, 280: blank; p. 281: title part III: Interpretum veterum Graecorum quae exstant in Prophetas posteriores, Iesaia, Ieremiam cum Threnis, Ezechielem & Prophetas minores fragmenta; p. 282: blank; pp. 283-763: text; p. 764: blank; p. 765: title part IV: Interpretum Graecorum quae exstant, in libros Hagiographos, Iobum, Psalmos, Proverbia, Ecclesiasten, Canticum & Danielelem fragmenta; p. 766: blank; pp. 767-1236: text.

TYPES: Rad. squ. 1 vocalized and unvocalized in Lat. text.

LOCATIONS: ULL; ULUpp.

118. Heb. grammar on the base of Petrus Martinius and Joh. Buxtorf by Sixtinus Amama. Amsterdam, 1625 (printed in Franeker). 1st edition.

Grammatica Ebraea Martinio-Buxtorfiana ... Sixtinus Amama ... mutavit, corripuit & auxit. ... Addita est Paraenesis ad Ecclesias Protest. de excitandis linguarum studiis. Amstelrodami, Apud Henricum Laurentium Bibliopolam. Typis Fred. Heynsii Typogr. in Acad. Franekerana. 1625.

8°: \*-\*-\*A-P<sup>s</sup>; pp. [xlvi] 237 [238-240].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xi]: preface, dated Franeker, 6 Jan. 1625 and dedication to Achatius a Dhona; pp. [xii-xlviii]: Paraenesis; pp. 1-237: text grammar; pp. [238-240]: appendix and errata.

TYPES: Rad. squ. 2 vocalized and unvocalized.

BIBL.: StBH No. 42, p. 5.

A 2nd edition completely unchanged, only with a new title-p. was published by Uldericus Balck, Franeker, 1634.

LOCATION: Ros.

119. Additions to and reflexions on the Martinio-Buxtorfian Heb. grammar by Sixtinus Amama. Amsterdam, 1625 (printed in Franeker). 1st edition.

Sixtini Amama Coronis ad Grammaticam Martinio-Buxtorfianam ... Amstelrodami, Apud Henricum Laurentium Bibliopolam. Typis Fr. Heynsii Typogr. in Acad. Franek. 1625.

8°: \*-\*-\*A-m<sup>s</sup>; pp. [lvi] 192.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; p. [iii]: dedication to Gulielmus Langton; pp. [iv-xviii]: *Consilium de studio ebraico*; pp. [xviii-xliv]: *Dissertatio de Keri et Chetib*; pp. [xlv-li]: *De Praxi et Excercitatione grammatica*; pp. [lii-liiii]: abstracts from the Decrees of the Frisian Synod at Dokkum concerning the study of Heb. for theological students, 1625; pp. [liv-lvi]: letter of Franciscus Gomaris to the Frisian Synod at Dokkum dated Groningen, 4 June 1625; pp. 1-192: text.

TYPES: Rad. squ. 2 vocalized and unvocalized.

BIBL.: StBH No. 43, p. 6. A second edition only with a new title-p. was published by Uldericus Balck, Franeker, 1635.

LOCATION: HUC.

120. Heb. grammar written in Dutch by Sixtinus Amama. Amsterdam, [printed in Franeker by Fredericus Heyns] 1627. 1st edition.

*De Hebreusche Grammatica ofte Taal-konst. Met verscheydene regulen dienstigh tot grondigh verstand des ouden ende nieuwen Testaments, ende verklaringe van vele duystere plaatsen ... door Sixtinus Amama ... t' Amsterdam, Voor Hendrick Laurens Boeckvercoper. 1627.*

8°: \*-\*\*\*<sup>a</sup>A-O<sup>b</sup>R<sup>c</sup>; pp. [xlviii] 264.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xx]: dedication to the States of Friesland and the Governors of Franeker University, dated 10 September 1627; pp. [xxi-xlvi]: introd. to the Christian reader; p. [xlvii]: the Lord's prayer in Heb. with transliteration; p. [xlviii]: printer's errors; pp. 1-264: text grammar.

TYPES: Rad. squ. 2 vocalized and unvocalized in Dutch text.

BIBL.: StBH No. 44, p. 6. This ed. is the first Heb. grammar to appear in Dutch. The author compiled it for the students and those who did not know Latin. In his lengthy dedication and introduction he pleads for better knowledge of the Heb. language, especially for theologians. See L. Fuks, "Hebreuws en hebraïsten in Franeker in de 17e en 18e eeuw", *Travels in the World of the Old Testament. Studies presented to M. A. Beek on the Occasion of his sixty-fifth Birthday*, Assen, 1974, 59-61.

LOCATION: ROS.

### 3. Uldericus Balck, 1610-1646<sup>24</sup>

Balck started working as a printer in Franeker in 1610 and lived opposite the University. In 1622 he was appointed Printer to University and the Government of Friesland.<sup>25</sup>

He also worked for the Amsterdam publisher Henricus Laurentius who financed his books with Hebrew texts. Only one of these bore his name as printer together with that of the publisher Laurentius; the other book appeared without his name, so it is listed under the name of the publisher.

<sup>24</sup> Though Ledeboer, *Boekdrukkers*, 146 states that he worked until 1644, his name still appears on the title-page of one of his books in 1646.

<sup>25</sup> Boeles, *Frislands hoogeschool*, 310.

Balck put his name on the title-pages of two re-editions of Hebrew grammars, previously published by Fredericus Heynsius in 1625 and also financed by Laurentius. Probably Balck only printed new title-pages to sell the remaining stock. For his two Hebrew books he used the Plantin-Raphelengius type Rad. squ. 2.

121. Heb.-Dutch dictionary to be used with the Dutch-Heb. grammar by Sixtinus Amama. Franeker, printed for Henricus Laurentius. Amsterdam, 1628. 1st edition.

Sixtini Amama Ebreusch Woord-Boek ... om by de Ebreusche Taal-konst te voeghe. Voor Hendrick Lauwerensz. Boekvercoper tot Amsterdam. Tot Franeker, Gedruckt bij Ulderick Balck gheordineerde Boeckdrucker der E. H. H. Staten van Frieslandt. Anno 1628.

8°: (?)<sup>8</sup>A-X<sup>8</sup>; pp. [xvi] 336.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vii]: dedication to Balthasar van de Voorde, dated Franeker, March 12th, 1628; p. [viii]: blank; pp. [ix-xv]: forew.; p. [xvi]: Lat. corrections which do not belong to this work; pp. 1-336: text.

TYPES: Rad. squ. 2 vocalized and unvocalized in Dutch text.

BIBL.: See No. 120. Though Amama's Dutch Heb. grammar and this dictionary were not printed by the same printer, they are practically always found bound together. The publisher Henr. Laurentius in Amsterdam, apparently only sold the books together.

LOCATION: Ros.

#### 4. *Idzardus Albertus, 1642-1656*<sup>26</sup>

Idzardus Albertus or Idts Alberts was appointed Printer to the University and the Government of Friesland in 1655.<sup>27</sup>

He worked regularly for Daniel and Louis Elzevir of The Hague<sup>28</sup> and incidentally for the printer and publisher Johannes Jansonius in Amsterdam. This may be the reason why he could use types from the Plantin-Raphelengius firm which did not originally belong to Aegidius Radaeus. The Elzevirs owned the Plantin-Raphelengius types which they had bought together with other oriental types from the widow of Thomas Erpenius in Leiden in 1625 and they probably lent them to Alberts. In his Hebrew publications Alberts used the Plantin types small Augustine (Raph. squ. 6) and the Large Paragonne (Raph. squ. 1) which hitherto had not been used in Franeker Hebrew printing. He also used these types for the book he printed for Johannes Jansonius of Amsterdam in 1652 (No. 198), an edition of Johannes Buxtorff's Hebrew grammar with annotations of Christianus Schotanus. It is possible that he also printed another work of Buxtorff for Jansonius in 1654 (No. 199), though there his name is not stated on the title-page. His first Hebrew book he printed in association with Johannes Arcerius. His second work was financed by Johannes Dhuring. Both gentlemen were probably Franeker booksellers, but the authors have not been able to find any data about them.

<sup>26</sup> Ledeboer, *Boekdruckers*, 146.

<sup>27</sup> Boeles, *Frislands hoogeschool*, 310.

<sup>28</sup> Ledeboer, *Boekdruckers*, 146.

122. Heb. Psalter with Lat. transl. by Johannes Coccejus. Franeker, 1646.

Psalmi Davidis CL. Hebraeus textus ex optimorum codicum fide editus est, cum versione Johannis Cocceji ... Franekeræ, Typis et impensis Idzardi Alberti, & Johannis Arcerii. 1646.

12°: A-Z<sup>6</sup>Aa-Zz<sup>6</sup>Aaa<sup>6</sup>Bbb<sup>4</sup>; without pagination or foliation, ff. [288].

CONTENTS: f. [1r]: title; f. [1v]: blank; ff. [2r-3r]: preface by Joh. Coccejus in which he states that the edition is especially meant for his Hungarian students, dated Franeker, 16 July, 1645; ff. [3v-284r]: text Psalms; ff. 284v-286r]: II Sam. cap. XIII with Lat. transl.; f. [286v]: errata; ff. [287r-288v]: blank.

TYPES: Text Raph. squ. 6 vocalized with cantillation; heading Ps. 1 and numbering Psalms in Raph. squ. 1; numbering of verses in Raph. squ. 6; printed as a Heb. book, Heb. text on the verso-side, Lat. transl. on the recto-side of the leaf.

BIBL.: StCB No. 493, p. 83; Darlow and Moule II, No. 5129, p. 714.

LOCATION: Ros.

123. Short Heb. grammar by Wilhelmus Schickardus. Franeker, 1651. 18th edition.

Wilhelmi Schickardi Horologium Hebraeum, sive Consilium, quomodo sancta lingua spacio XXIV. horarum ... apprehendi queat. ... Franekeræ, Impensis Johannis Dhuiringh Bibliopolæ, Anno 1651. Typis Idzardi Alberti Typographi.

8°: A-H<sup>8</sup>; pp. [xi] 117.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-v]: dedication to Bartholomeus Beckius, dated Tübingen, 26 April 1625; p. [vi]: Vetus praefatio; pp. [vii-xi]: preface, dated 9 March 1623; pp. 1-85: text grammar; pp. 85-109: Heb.-Lat. lexicon; pp. 110-117: analysis of Ps. 34.

TYPES: Rad. squ. 6 vocalized and some German in Lat. text; on p. 14 most peculiar specimina of Heb. current writing.

First edition, Tübingen, 1623.

BIBL.: StBH No. 1790, pp. 125, 126 lists an earlier Franeker edition of 1646, publ. by the same printer for the same bookseller. According to Steinschneider the two editions are identical, save the title-p. A copy of the edition 1646 reposes in the BN but we have not been able to see it.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

124. Heb. lexicon by Elia Levita, edited by Johannes Drusius pater et filius, publ. by Christianus Schotanus. Franeker, 1652. 2nd enlarged edition.

Nomenclator Eliae Levitæ Germani, In ordinem Alphabeticum redactus & Graecis vocibus auctus. à Johanne Drusio Filio. Cum censura & commentario Johannis Drusii Patris. Editus a Christiano Schotano ... Excudit Idzardus Alberti, Typograph. in Acad. Franekerana. 1652.

8°: \*<sup>8</sup>A-P<sup>8</sup>; pp. [xvi] 240.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xiv]: dedication to Theodorus Saeckma; pp. [xv, xvi]: preface; pp. 1-47: text Nomenclator; pp. 48-240: Censura by Joh. Drusius sr.

TYPES: Raph. squ. 6 vocalized and Greek in Lat. text.

First edition, Isny, 1542.

BIBL.: StBH No. 1166<sup>2</sup>, p. 83. Young Drusius tried to have this book printed by Konrad Waldkirch in Basle through the intermediary of Johannes Buxtorff pater in 1607, but he did not succeed. L. Fuks, "Het Hebreeuwse brievenboek van Johannes Drusius jr. Hebreuws en hebraïsten in Nederland rondom 1600", *Studia Rosenthaliana* III (1969) 355 ff.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

#### 5. *Jan Boudewijn Wellens, 1656-1673*<sup>29</sup>

Wellens was appointed Printer to the University in 1656 and not Printer to the Government of Friesland.<sup>30</sup> Probably the uniting of both offices had proved to be too onerous for one printer.

Wellens had a flourishing business and traded with Amsterdam booksellers. He is noted as creditor for Fl. 17.7 stuivers in an inventory compiled after the death of Daniel Elzevir in 1681.<sup>31</sup> It must be assumed that he worked longer in Franeker than Ledeboer knew.

The four books with Hebrew texts he printed were all written or edited by Johannes Terentius, Professor of Hebrew at the University of Franeker. Two of the books were financed by Samuel Arcerius, probably the son of Johannes Arcerius, who had financed a Hebrew book printed by Alberts. Wellens must have purchased the Hebrew types from Alberts, for he used the Raph. squ. 4 and Raph. squ. 6 types for his publications.

125. Aramaic Targum of Hiob with Lat. notes and translation by Johannes Terentius. Franeker, 1663.

Liber Ijobi Chaldaice et Latine cum notis. Item Graece ... cum variantibus lectionibus. Operâ et studio Johannis Terenti, ... Franekerae, Ex officinâ Johannis Wellens, Illustrium Frisiae Ordinum & eorundem Acad. Typogr. Ordinarii. 1663. 4°: \*\*a-f\*A-Z\*Aa-Qq†; pp. [lvi] 312.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-viii]: dedication to William Frederick of Nassau and the States of Friesland, dated Franeker, 12 December 1662; pp. [ix-xlviii]: preface; p. [xlix]: Lat. laudatory poem by Nicolaus Arnoldus; pp. [l-li]: Lat. laudatory poem by Christianus Schotanus; pp. [lii-liii]: Lat. laudatory poem by Johannes Leusden; p. [liv]: Lat. laudatory poem by Franciscus Elgersma; pp. [lv-lvi]: Greek and Lat. laudatory poems by Johannes Schotanus; pp. 1-124: Aram. text with Lat. transl.; p. 125: Johannis Terenti Notae et animadversiones in Paraphrasin Chaldaicam Libri Ijob; p. 126: blank; pp. 127-312: text notes.

TYPES: Text Raph. squ. 6 vocalized, notes with Raph. squ. 4 unvocalized; printed as a Heb. book, text printed in 2 columns, Aram. at the outer side, Lat.

<sup>29</sup> Ledeboer, *Boekdrukkers*, 149.

<sup>30</sup> Boeles, *Frislands Hoogeschool*, 310.

<sup>31</sup> I. H. van Eeghen, *De Amsterdamse boekhandel*, III, 113.

transl. at the inner side of the p.; title printed in red and black ink. The Greek version has a separate title-p. and pagination.

BIBL.: Zedn., p. 135.

LOCATIONS: BL; RLC.

126. Chaldaic grammar and dictionary by Johannes Terentius. Franeker, 1664. *מסכתא דכשדאין* sive *Gymnasium Chaldaicum*, duabus partibus distinctum. Quarum prior *Linguae Praecepta* tradit. Posterior *Manuale Lexici Chaldaici* continet. Operâ et studio Johannis Terenti. ... Franekerâ, Ex Officinâ Joh. Wellens, Illustr. Frisiae Ord. & eorundem Acad. Typogr. Ordinarii. 1664.

8°: 2 parts, I: \*-\*\*\*A-P<sup>8</sup>; II: \*\*A-P<sup>8</sup>Q<sup>8</sup>; pp. [xxxii] 240; [xvi] 244 [245-248].

CONTENTS: I: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xiii]: dedication to Prince William Frederick of Nassau, dated Franeker, 14 April 1664; pp. [xiv-xxiv]: preface; pp. [xxv-xxxii]: Lat. laudatory poems by Feicus Oetsonius, Johannes Tobias Petroselinus, Johannes Laurentius, Henricus Lehring, Johannes Tobianus, Hermannus Zalonius, Johannes Bekkius, Benedictus Apiarius, Severinus Hauschenius (in Greek); pp. 1-156: text part I; pp. [157]: French title part II; p. [158]: blank; pp. 159-240: text part II.

II: p. [i]: *Gymnasii Chaldaici pars posterior in quâ Manuale Lexici Chaldaici continens omnes voces Chaldaicum ... quae in sacrorum Bibliorum Targumim occurrunt. Operâ & studio Johannis Terenti, ... Franekerâ, Ex Officinâ Joh. Wellens, Illustr. Frisiae Ord. & eorundem Acad. Typogr. Ordinarii. 1664; p. [ii]: blank; pp. [iii-xvi]: preface; pp. 1-244; text *Manuale*; pp. [245-248]: blank.*

TYPES: I: Raph. squ. 4 vocalized and unvocalized, Raph. squ. 6 vocalized in Lat. text; II: Raph. squ. 6 vocalized in Lat. text.

LOCATION: Ros.

127. Heb. grammar by Johannes Buxtorfius sr. with Heb. text of Obadiah with Lat. transl. and grammatical analysis by Johannes Terentius. Franeker, 1665.

Johannes Buxtorfi P. *Epitome Grammaticae Hebraeae ... emendata, et ex Thesauro Gramm. aucta. Additi sunt Propheta Abdia et Ecclesiastes Schelomonis, Hebraicè & Latinè opera et studio Johannis Terenti, ... Franekerâ, Typis Joh. Wellens, Acad. Typogr. ejusque et Samuelis Arcerii, impensis, 1665.*

8°: \*\*A-L<sup>8</sup>; pp. [xvi] 176.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; p. [iii]: dedication to the Curators of the Franeker University dated April, 1665; pp. [iv-viii]: preface by Joh. Terentius; pp. [ix-xiv]: introd. by Joh. Buxtorfius; pp. [xiv-xvi]: rules of the Heb. grammar; pp. 1-126: text grammar; p. [127]: *Brevis Appendix de Mutatione Vocum & Punctorum Vocalium propter Regimen, Affixa pronominalia & Pausas*; p. [128]: blank; pp. 129-154: text Appendix; p. [155]: *עובדיה* *Prophetia Obadjae, cum nova ex Hebraea translatione Xantis Pagnini, & Analysisi grammaticâ: ... à Johanne Terentio, ...*; p. [156]: blank; pp. 157-160: Heb. text Obadiah; pp. 160-163: Lat. transl.; pp. 164-176: grammatical analysis.

TYPES: Raph. squ. 2 unvocalized (headings), text grammar Raph. squ. 6 vocalized, in notes Raph. squ. 6 unvocalized, text Obadiah Raph. squ. 3 vocalized with cantillation; printed as a Heb. book.

First edition grammar, Basle, 1605, this is the 13th edition.

BIBL.: StBH 322, p. 28. Though announced on the title-p., the text of Ecclesiastes has not been added, but published as a separate book in 1666 (No. 128).

LOCATIONS: Ros.; BN.

128. Ecclesiastes with Lat. transl. and philological notes by Johannes Terentius. Franeker, 1666.

קהלת ספר sive Ecclesiastes Salomonis, Hebraicè & Latinè. Cum Difficiliorum Anomaliarum, et Masorae marginalis Elucidatione. Adornante Johanne Terentio, ... Franekeræ, Typis Joh. Wellens, Acad. Typogr. ejusque et Samuelis Arcerii impensis, 1666.

8°: \*<sup>8</sup>A-K<sup>8</sup>; pp. [xvi] 160.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xv]: preface dedicated to Carolus à Roorda; p. [xvi]: Heb. laudatory poem by Balthasar Becker; p. 1: short introd.; pp. 2-64: Heb. text with Lat. transl.; pp. 65-160: philological annotations.

TYPES: Raph. squ. 2 unvocalized (headings), text Raph. squ. 6 vocalized with cantillation, Raph. squ. 4 vocalized in annotations; printed as a Heb. book, Heb. text at the verso-side, Lat. transl. at the recto-side of the leaf.

LOCATIONS: Ros.; BN.

#### 6. Hans Jansen or Johannes Gijzelaar, 1674-1700<sup>32</sup>

Gijzelaar started his career as printer in the Frisian city of Bolsward and moved to Franeker later. In 1674 he was appointed Printer to the University.<sup>33</sup>

He printed three books with Hebrew texts and used new types which had hitherto not appeared in Franeker printing (see Pl. 5). Two of the books are typical publications for the University, the third was probably ordered from abroad, being a reprint of a former London edition.

129. Heb. grammatical exercises in relation to Psalm I and Genesis I by Jacobus Rhenferdius. Franeker, 1685.

Exercitationes grammaticae in Psal. I. & Gen. I Exhibentes Specimen analyseos in Hebraeae, et usum canonum grammaticae Altingianae ... Franequerae, Apud Joh. Gyselaar, Ordd. Frisia atque eorund. Acad. Typograph. Anno 1685.

8°: \*<sup>4</sup>A<sup>8</sup>B<sup>6</sup>C-D<sup>8</sup>E<sup>4</sup>; pp. [viii] 68.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vi]: preface by the author, signed I.R.; p. [vii]: names of the two co-authors of the Exercitia Analytica, Maeuius Pollius and Gerhardus Warendorp; p. [viii]: blank; pp. 1-28: Exercitio grammatica on Ps. 1; pp. 29-68: Exercitio grammatica on Gen. I, 1.

TYPES: Gys. squ. 3 vocalized in Lat. text.

<sup>32</sup> Ledeboer, *Boekdrukkers*, 147.

<sup>33</sup> Boeles, *Frislands Hoogeschool*, 310.

Though the author does not state his name but by his initials, he cannot be other than Jacobus Rhenferdius (1654-1712) professor of Hebrew at the Franeker University from 1682-1712.

LOCATION: RLC.

130. *Leqaḥ tob*, Heb. Catechism by Abraham Jagel with Lat. transl. of Ludovicus de Compiègne de Veil. Franeker, 1690. 5th Heb. edition, 2nd edition with Lat. transl.

*Catechismus Judaeorum. In Disputatione & dialogo magistri ac discipuli scriptus à Rabbi Abrahamo Jagel, ... Et Latinus ex Hebraeo factus a Ludovico de Compiègne de Veil ... Secundum exemplar Londinense. Franequæ, Apud Joannem Gyselaar, Ordd. Frisiae atque Eorundem Academiae Typograph. Ordinar. 1690.*

8°: A-R<sup>4</sup>; ff. [x] 57 [58].

CONTENTS: f. [i r]: title; f. [i v]: blank; ff [ii r-iv v]: dedication of the translator to Henry Compton, bishop of London, dated London, 3 May 1679; ff. [v r-viii r]: introd. of the translator; ff. [viii v-x v], 1r: Heb. preface of the first edition with Lat. transl.; ff. 1v-57r: text; f. 57v: corrigenda; f. [58]: blank.

TYPES: Text Gys. squ. 3 unvocalized; on f. [viii v]: Gys. squ. 2, 3 unvocalized; printed as a Heb. book, Heb. text on verso side, Lat. text on recto side of the leaves.

First Heb. edition, Venice, ca. 1595; first edition with Lat. transl. by de Veil London, 1679.

BIBL.: StCB No. 4241<sup>a</sup>, pp. 694, 695.

LOCATIONS: Ros.; ULA.

131. Public disputation on Babylonian Talmud treatise Berakhot with abstracts from the same by Samuel König of Berne under supervision of Jacobus Rhenferdius. Franeker, 1696.

*Specimen Disputationum Gemaricarum, excerptum ex Codice Talmudico Beracoth ... praeside ... Jacobo Rhenferdio ... Samuel Koenig ... Auctor et respondens. Franequæ, Apud Johannem Gyzelaar, Illustr. Frisiae Ordd. atque Eorundem Academiae Typograph. Ordinar. 1696.*

4°: \*\*A-N<sup>4</sup>; pp. [x] 102.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: dedication to Nicolaus Rhotius, lord-mayor of Berne; pp. [iii-x]: preface; pp. 1-102: text and notes, at the end of p. 102 errata.

TYPES: Text Gys. squ. 3 unvocalized, Gys. squ. 4 unvocalized in Lat. text in the notes; printed as a Lat. book, Heb. text printed with Lat. transl. in 2 columns, Heb. text at the left side of the p.

BIBL.: Cowley, p. 593.

LOCATION: BLO.

#### 7. *Jacob Horreus, 1693-1710*<sup>34</sup>

No personal data about this printer have been found. He was not connected with the University. The books with Hebrew texts he printed were probably ordered from

<sup>34</sup> Ledebøer, *Boekdrukkers*, 147.

Germany. One of these, a Latin treatise on the Jewish Passover by the converted Jew Stephanus Rittangelius, contained the first Latin translation of the Passover hagadah with the Hebrew text.

For his books he used a completely new set of Hebrew types (see Pl. 5) which did not appear again in Franeker Hebrew printing.

132. Lexicon of Hebr. abbreviations, introduction into the Talmud and bibliography of rabbinical literature by Johannes Buxtorf sr. with additions by Johannes Buxtorf jr. Franeker, 1696. 3rd edition.

Johannes Buxtorfi de Abbreviaturis hebraicis liber novus ... accesserunt Operis talmudici brevis recensio ... Item Bibliotheca Rabbinica nova ... Editione hac ultima ... Franequerae, Apud Jacobum Horreum, 1696.

8°: 2 parts: I: \*\*\*\*A-T<sup>8</sup>; II: †<sup>8</sup>b-n<sup>8</sup>o<sup>8</sup>; pp. [xxiv] 304; 216.

CONTENTS: I: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-viii]: dedicatory letter of the author to Constantinus l'Empereur ab Oppyck and Henricus a Diest, dated Basle, 10 February 1640; pp. [ix-xxiv]: dedicatory letter to Philippe de Mornay Plessy, dated 7 August 1613; pp. 1-261: text; pp. 262-295: alphabetical index of the books of the Talmud; pp. 296-304: notes on the classification of Mosaic law.

II: pp. 1-206: text Bibliotheca rabbinica; pp. 207-216: index of authors.

TYPES: Hor. squ. 1 unvocalized and Hor. squ. 2 vocalized and unvocalized in Lat. text; printed as a Heb. book.

First edition, Basle, 1613; first edition with the notes of J. Buxtorf jr., Basle, 1640.

BIBL.: StBH No. 327<sup>3</sup>), p. 29.

LOCATION: Ros.

133. Heb. text and Lat. transl. of the Passover Hagadah by Stephanus Rittangelius, publ. as an addition to other treatises of the translator. Franeker, 1698.

Stephani Rittangelii Libra Veritatis Et de Paschate Tractatus ... Franequerae. Typis & Impensis Jacobi Horrei. Bibliopolae. 1698.

8°: 3 parts: I: \*-\*\*\*\*A-Z<sup>8</sup>Aa<sup>8</sup>Bb<sup>8</sup>; II: \*\*\*\*A-O<sup>8</sup>P<sup>8</sup>; III: \*\*A-H<sup>8</sup>I<sup>8</sup>; pp. [xxxii] 195 [196]; [xiv] 112 [113-114]; [viii] 70.

CONTENTS: I: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xxiv]: preface by Joh. vander Waeyen, dated June 1668; pp. [xxv-xxxii]: syllabus; pp. 1-195: text.

II: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xii]: dedication of Steph. Rittangelius to Johannes Casimir, King of Poland; pp. [xii-xiv]: preface; pp. 1-112: text; pp. [113, 114]: corrigenda.

III: p. [i]: French title סדר הגדה של פסח; p. [ii]: blank; pp. [iii-vi]: Heb.-Lat. dedication to Frederick William, elector of Brandenburg; pp. [vii, viii]: Heb.-Lat. introd.; pp. 1-70: text.

TYPES: In part III Hor. squ. 1 and 2 unvocalized, large initial on p. [vii]; text printed in 2 columns, Heb. at the right, Lat. at the left side of the p. A peculiarity of the Heb. text is the filling up of space at the end of a line with the reversed first or the two first characters of the following line. Printed as a Lat. book.

First Lat. transl. of the Hagadah.

BIBL.: StCB No. 6839<sup>5</sup>), p. 2148; Yaari No. 66.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

8. *Wiebe Bleck or Bleckius*, 1696-1732<sup>35</sup>

No personal data about this printer have been found. He printed two books with Hebrew texts and used the types of Johannes Gijzelaar which he had probably bought from the heirs.

134. Babylonian Talmud treatise Yoma with Lat. transl. and notes by Robert Sheringham, followed by a treatise on expiation in the Old and New Testament by Jacobus Rhenferdus. Franeker, 1696. 2nd edition.

*Joma Codex Talmudicus, in quo agitur de Sacrificiis, caeterisque Ministeriis Dei Expiationis ... ex Hebraeo in Latinum versus, et commentariis illustratus a Roberto Sheringhamio Cantabrigiensi. Accedit hac nova editione Jacobi Rhenferdii Comparatio Expiationis anniversariae Pontificis Maximi in V.T. cum unica atque aeterna Expiatione Jesu Christi.* Franeker, Apud Wibium Bleck. 1696.

8°: †\*\*-\*\*\*A-S<sup>4</sup>; pp. [xviii] 140 [141-148].

CONTENTS: 1 blank leaf; p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii, iv]: dedication to John Heydon; pp. [v-xv]: preface; pp. [xvi-xviii]: index of the Mishnah; pp. 1-140: text; pp. [141-143]: Heb. index; pp. [143-147]: Lat. index; p. [148]: errata.

TYPES: Text Gys. squ. 3 unvocalized, annotations Gys. squ. 4 unvocalized; text printed in 2 columns, Heb. at the left, Lat. at the right side of the p. with notes underneath; printed as a Lat. book.

1st edition of the treatise Yoma annotated by Sheringham, London, 1648.

BIBL.: StCB No. 1694, p. 255.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

135. Abridged Heb. grammar with index of theological terminology, a small anthology from the Old Testament and philological annotations by E. L. Vriemoet. Franeker, 1732.

*Grammatica Hebraea & Syntaxis contracta. Accedunt: Designatio Dictionum V.T. ... et ... Elenchus philologicus. Iunctim edidit Emo Lucius Vriemoet. In usum studiosae iuventutis.* Franeker apud Wibium Bleck, Bibliopolam. 1732.

8°: \*\*\*\*A-Z<sup>4</sup>Aa-Ee<sup>4</sup>a-b<sup>4</sup>; pp. [xvi] 142 [1 unsigned leaf, 143, 144] 145-222; 16.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [ii-vii]: preface; pp. [viii-xiii]: table of cantillation-signs; p. [xiv]: blank; pp. 1-98: text grammar; p. 99: French title: *Syntaxis hebraeae Buxtorfiana contracta*; p. 100: blank; pp. 101-142: text syntax; two blank pp.; p. 143: *Designatio brevis dictionum quorundam Vet. Test. iuxta series systemathis theologici...*; pp. 144-212: text; pp. 213-222: index of chapters; p. 1: *Elenchus philologicus quo praecipua ... sacrae scripturae disputari inter philologos solent...*; pp. 2-16: text.

TYPES: Gys. squ. 3 vocalized with cantillation in Lat. text.

BIBL.: StBH No. 2092, p. 144.

LOCATION: PBF.

<sup>35</sup> Ledeboc, *Boekdrukkers*, 147, states that he worked in Franeker from 1696 to 1731. However, since he published a book with Hebrew text in 1732, he must have continued printing for a longer time.

9. *François Halma, 1701-1716*

Halma (1653-1722) started his career as publisher and Printer to the University of Utrecht in 1674. In 1699 he became a citizen of Amsterdam and a member of the Bookprinters' Guild.

He was appointed Printer to the University of Franeker in 1701<sup>36</sup> and later, in 1709, also Printer to the Government of Friesland.<sup>37</sup>

Despite his appointment in Franeker, Halma stayed in Amsterdam for a long time. Several of his books, though they bear Franeker imprints, were really printed in Amsterdam; whether this was the case with the only book with Hebrew text he published is difficult to ascertain, as he used the types of Johannes Gijzelaar.

136. Heb. grammatical exercises by Jacobus Rhenferdius followed by a treatise on the study of theology by Albertus Schultens. Franeker, 1702. 2nd edition.

Exercitationes grammaticae in Psal. I et Gen. I Exhibentes specimen analyseos hebraeae et usum canonum grammaticae Altingianae. Editio tertia. Accedit Albertus Sculteti Praefatio de Recta ratione studii theologici. Franequerae. Apud Franciscum Halmam, Illustr. Frisiae Ordd. atque eorund. Acad. Typogr. 1702.

8°: \*A-E<sup>a</sup>; pp. [viii] 80.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-viii]: preface signed J[acob] R[henferd]; pp. 1-75: text Exercitationes; pp. 76-80: text Praefatio.

First edition, Franeker, 1685 (No. 129). Though it is stated on the title-page that this edition is the third one, we have not been able to trace a previous one before 1685.

TYPES: Gys. squ. 3 vocalized in Lat. text.

LOCATION: PBF.

10. *Widow of Martin van der Veen*

No data at all could be found about this firm.

The Hebrew grammar this firm produced is printed with the types of Johannes Gijzelaar.

137. Heb.-Lat. lexicon of the Old Testament with philological annotations by E. L. Vriemoet. Franeker, 1742.

Tirocinium Hebraismi complectens breve glossarium praecipuarum vocum Heb. & Dicta quaedam Vet. Test. ad praecipua Dogmata Theologica Hebr. & Latine. Cum Adnotatium philologicarum ... exponuntur specimine ... Ad usus Academiae Iuventutis. Franequerae, apud viduam Martini van der Veen. 1742.

8°: †<sup>2</sup>A-C<sup>4</sup>D<sup>3</sup>a-h<sup>4</sup>; pp. [iv] 63 [64].

<sup>36</sup> Boeles, *Frieslands hoogeschool*, 310.

<sup>37</sup> Van Eeghen, *Boekhandel*, III, 148; 253.

CONTENTS: p. [i]: French title; p. [ii]: blank; p. [iii]: title; p. [iv]: blank; pp. 1-48: text Glossarium; pp. 49-63: text Adnotationes; p. [64]: blank.

TYPES: Gys. squ. 3 vocalized in Lat. text.

Though the name of the author is not stated on the title-page, he is mentioned on p. 49.

LOCATION: PBF.

## CHAPTER THREE

### AMSTERDAM\*

#### 1. *The first steps: Broughtoniana*

The English puritan theologian Hugh Broughton (1549-1612) studied Hebrew in Cambridge. His teacher was the well-known French hebraist Cevallerius. Later, Broughton became a lecturer himself in London, but his spirit of controversy drove him away from England in 1589 and for the rest of his life he lived mostly in Germany and the Netherlands. His main occupations were the defense of his conception of biblical chronology, the refutation of the existing English translation of the Bible and the conversion of the Jews to Christianity.

During his stay in Germany he engaged in disputation with Rabbi Eliah Loans of Frankfort-on-the-Main. He also corresponded with a certain Abraham ben Reuben in Constantinople and although it remains uncertain whether such a person really existed, Broughton published the results of his correspondence in Amsterdam in 1605 and 1606.

After his stay in Germany, Broughton went to Middelburgh, where he published some of his writings. Then he moved to Amsterdam, where he came into contact with English protestant refugees<sup>1</sup> and tried to become their minister.<sup>2</sup> Broughton was always very interested in Hebrew and Hebrew printing and even tried to receive a grant from King James I of England to be able to employ Hebrew compositors from Basle and Venice for his Hebrew writings.

In Amsterdam Broughton found it possible to have his Hebrew works printed. He came into contact with the world of Amsterdam printers and publishers through Jodocus Hondius, engraver, type-cutter, cartographer and printer. He had met Hondius in London in 1583, when the latter had fled from his native town Ghent because of the Spanish persecution of protestants in the Southern Netherlands. In London, Hondius had made an engraving for one of Broughton's works. It was also in London that Hondius married a daughter of Hendrick vander Keere, printer and type-founder of Ghent in 1587.<sup>3</sup> In 1593 Hondius settled in Amsterdam with his family and when Broughton came to Amsterdam in 1605, Hondius was already a prosperous editor of works on cartography and had opened a bookshop in the Kalverstraat called "In de wackere Hondt".<sup>4</sup>

\* An evaluation of Hebrew typography in Amsterdam until 1815 will be given after the completion of the introductions to the printers and the description of their output.

<sup>1</sup> J. G. de Hoop Scheffer, "De Brownisten te Amsterdam", *Verslagen en Mededeelingen der Kon. Akademie van Wetenschappen*, afd. Letterkunde, 2e reeks, X, 274-276.

<sup>2</sup> L. Hirschel, "Uit de voorgeschiedenis der Hebreuwsche typographie te Amsterdam", *Jaarboek Amstelodamum*, XXXI (1934) 67.

<sup>3</sup> Briels, *Zuidnederlandse boekdrukkers*, 322 sqq.

<sup>4</sup> An allusion to his name, meaning in Dutch "dog"; the house was called "In the bright dog". The emblem of Hondius also depicts a dog with a book and a globe, Briels, *Zuidnederlandse boekdrukkers*, 323.

It was Hondius who introduced Broughton to Zacharias Heyns, a printer and publisher who was also a refugee from the Southern Netherlands. Heyns published Broughton's book on the genealogy of King David in 1605 and as Heyns moved to Zwolle in 1605 the two books, an English and a Latin version, must have been published prior to his departure.

Between 1606 and 1608 there appeared several other books of Broughton with Hebrew texts in Amsterdam, though without name of printer or publisher. Seven of these books have regular Hebrew texts, five only some incidental Hebrew words.<sup>5</sup> All books, however, show the same types and typography and must have been printed by one and the same printer, but it is very difficult to ascertain his identity. Equally difficult is the question of the origin of the four kinds of Hebrew types which are used in the books of Broughton.

There has been an extensive exchange of views between L. Hirschel and H. F. Wijnman<sup>6</sup> on the origin of printer and types. Hirschel at first thought that Hondius had been the printer, working for Heyns in the case of the book on the Family of David and independently as printer of the other books. Hondius must have been, anyway, the cutter of the Hebrew types.<sup>7</sup> Hondius knew Broughton already from London and he had worked for him there, he also made the engravings which illustrate some of the Broughton Amsterdam editions.

Wijnman holds that the Amsterdam inn-keeper, gin-merchant and bookseller Jan Theunisz. was the real printer of the books of Broughton. This versatile person was an autodidact scholar who had learned Hebrew and Arabic and even was a Lecturer of Arabic at the University of Leiden for a short time.<sup>8</sup> In an Arabic-Latin manuscript of Jan Theunisz. which is to be found in the University Library of Leiden, the author proudly states that he had printed Hebrew books with Dutch translations in his own printing office. Wijnman infers from this information that Jan Theunisz. must have been the printer of Broughton's works, though these are not published with Dutch translations. Another fact which dissuades the writers from nameing Jan Theunisz. as Broughton's printer is the fact that when Jan Theunisz. had a small printing office in Leiden<sup>9</sup> he states his name and address fully on every publication. If he had printed Broughton's works he would certainly not have hidden his identity, since he was proud of the fact that he had printed Hebrew books, though no example has come to light.

<sup>5</sup> Hirschel, *Voorgeschiedenis*, 69-75 gives an enumeration of the works of Broughton with Hebrew texts or single Hebrew words in the text.

<sup>6</sup> L. Hirschel, "Jodocus Hondius en Hugh Broughton. Bijdrage tot de kennis der eerste Hebreuwsche uitgaven in Amsterdam", *Het Boek* (1928) 199-208; H. F. Wijnman, "Moet Jodocus Hondius of Jan Theunisz. beschouwd worden als de eerste drukker van Hebreuwsche boeken te Amsterdam?", *Het Boek* (1929) 301-313; C. P. Burger jr., "Jan Theunisz.", *Het Boek* (1929) 115-126.

<sup>7</sup> In one of Hondius' books, a reproduction of a Hebrew alphabet is given, which is identical with that used in the books of Broughton (Br. sq. 2).

<sup>8</sup> H. F. Wijnman, "De hebraicus Jan Theunisz. Barbarossius alias Johannis Antonides als lector in het Arabisch aan de Leidse universiteit (1612-1613)", *Studia Rosenthaliana* II, 2 (1968) 152 sqq.

<sup>9</sup> H. F. Wijnman, "Jan Theunisz. alias Joannes Antonides (1559-1637) boekverkooper en waard in het muziekhuis "D'O's in de bruyloft" te Amsterdam, met een bibliografie zijner uitgaven en geschriften", *Jaarboek Amstelodamum*, XXV (1928) 29-124.

It is more plausible that Hondius had done a favour to his old friend, Broughton, and printed his books, or had them printed, providing the Hebrew types. As he specialised almost exclusively in cartographic works, he would not want to put his name on the booklets, the more so, because they were not of interest to him. However, the real identity of the printer remains problematic, and so are the Broughtoniana, produced in Amsterdam between 1605 and 1608.

The books are not printed with care; the Hebrew printing is slipshod and shows a lack of skill, and several copies of the same work show differences in lay-out and contents. The books of Broughton, always controversial in content, have become extremely rare. As a whole they are of interest as the first independent endeavour to print Hebrew texts in Amsterdam: but in comparison to the well-produced books of the Raphelengius Press in Leiden and of Aegidius Radaeus in Franeker which were printed at the same time, the Amsterdam Broughtoniana only can be viewed as the first inexperienced steps in the field of Hebrew printing.

The four sets of types used in the books of Broughton, three sets of square type in different sizes and one cursive set, are not found again in Amsterdam Hebrew printing (pl. 6).

L. Hirschel in his "Uit de voorgeschiedenis der Hebreuwsche typographie te Amsterdam", *Jaarboek Amstelodamum*, xxxi (1934) 65-79 (further quoted as Hirschel, *Voorgeschiedenis*), gives a list of twelve books of Broughton with Hebrew texts or Hebrew words in the texts printed in Amsterdam between 1605-1608. From these twelve works only seven fulfill our purpose and have full Hebrew texts, the other five only show some incidental Hebrew words in the text.

As the typographical evidence in the books is not sufficient to list the books chronologically within the years, we have listed the books alphabetically.

138. Several theological treatises and Hebrew text of Ecclesiastes by Hugh Broughton. Amsterdam, 1605.

A Comment upon Coheleth, or, Ecclesiastes. Framed for the instruction of Prince Henrie Our Hope, by Hugh Broughton. Anno 1605.

8°: A<sup>2</sup>A-K<sup>+</sup>; pp. [iv] 79 [80].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii, iv]: dedication to Henry, Prince of Great Britain; pp. 1-9: The chief mark of all the Holy Scriptures; pp. 9-12: An abridgement of Solomons life; pp. 13-24: A paraphrase abridging the book; pp. 25-30: A treatise of the holy Trinity (Heb. and Engl.); pp. 31-43: Of Iudaisme disannulling Coheleth and all the Bible (Heb. and Engl.); pp. 45-[80]: text Ecclesiastes.

TYPES: Heb. text in Br. squ. 2 unvocalized, Heb. words in Engl. text in Br. squ. 3; Heb. text printed on the verso-side of the leaves, only on p. 41 also on the recto-side.

BIBL.: Hirschel, *Voorgeschiedenis*, 69, No. 4; StCB No. 4629<sup>11</sup>), p. 808 describes another copy with slightly different contents.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

נשתון איש' עברי  
 מעיר לקונסטנטיין  
 מבקש דעת משיחנו  
 עם מקצת לקח אל  
 תאותו: על ידי הונג  
 ברוגטון  
 יצו

פתשגן

I

II

איש על ערת בני החכמות וסודת שכלם: סתאסות: נעיבות  
 בימינו. נאדרי בכח אשר יוציאם סבין הרולי נוני גרועי התשגרת  
 ואשר יביאם אל סול סוגי הענוגי השלטה הוסכות אל בנרוגט  
 חנה הגו החכם הנעלה לי סגולה תהלה. לכלל אחבי שמו השם  
 עבס הונג הונג ברוגטון יצו יהוה אתו ארת הברנה באסמיו אסן:

II

III

ציק לונד אטיניו וחאמונה: תודתי יחוח היתה  
 לו להנח: מחכם הנעלה תחלה בדרך  
 חתרון הונג ברוגטון: יצו ומאמב  
 קדרו בלונירדא:

IV

6. Types used for the books of Hugh Broughton: I: Br. squ. 1; II: Br. squ. 2; III: Br. squ. 3; IV: Br. curs. 1

139. Treatise on the ancestors of King David by Hugh Broughton, Lat. version. Amsterdam, 1605.

Familia משפחת חד על בני המלכה עם סדר עלם עד נאלח יושבי חבל דם בריח המשיח  
 Davidis, quatenus regnum spectat: cum Chronographia sacra ad redemptionem  
 Impressi נרפס פה כאמסטרדאם עיר חבלים מודעה עד החד ותאית הארץ: ...  
 Amstelodami, Emporio notissimo Indiam usque et fines orbis: כמעות וסריה האינס:  
 terrarum, Zacharias Heinsius. 1605.

8°: A-B<sup>4</sup>; ff. [8].

CONTENTS: f. [1r]: title; f. [1v]: dedication to Abraham b. Reuben of Constantinople; f. [2r]: Heb. transl. of the dedication; ff. [2v-8r]: text; f. [8v]: epilogue dedicated to Prince Henry of Great Britain.

TYPES: Text in Br. curs. 1 printed on the recto-side, Lat. transl. on the verso-side of the leaves.

BIBL.: Hirschel, *Voorgeschiedenis*, 69, No. 1; StCB No. 4628<sup>4</sup>), p. 806.

LOCATION: BLO.

140. Treatise on the ancestors of King David by Hugh Broughton, Engl. version. Amsterdam, 1605.

The familie of David, for the sonnes of the Kingdome, with a chronicle unto the redemption. Printed at Amstelredam a city of Marchandise known unto India and limites of the Earth. By Zacharias Heyns. 1605.

8°: 4 unsigned leaves B<sup>4</sup>; ff. [8]; no pagination nor foliation.

CONTENTS: f. [1r]: title; f. [iv]: dedication to Abraham b. Reuben of Constantinople; f. [2r]: Heb. transl. of the dedications; ff. [2v-8r]: text; f. [8v]: epilogue dedicated to Queen Anne [Boleyn].

TYPES: Text in Br. curs. 1 printed on the recto-side, Engl. transl. on the verso-side of the leaves.

BIBL.: Hirschel, *Voorgeschiedenis*, 69, No. 2; StCB No. 4629<sup>5</sup>), p. 806.

LOCATION: BLO.

141. Treatise on the sequence of the Jubilee years by Hugh Broughton. Amsterdam, 1606.

מסכת על התחברות היובלים מעת חלוק ארץ לעתניאל מיד יהושע בן נון ועד חלוק השמים ביום בריח יהושע בר אלהין ... מיד הונו ברנמן נריו.

8°: א-ז (ב<sup>3</sup> erroneously instead of ב<sup>2</sup>): [24] ff., no pagination nor foliation.

CONTENTS: f. [1r]: title; f. [1v]: blank; ff. [2r-24v]: text; at the end dedication to Maurice, Count of Hessen.

TYPES: Some Br. squ. 1, text in Br. squ. 2 unvocalized.

BIBL.: Hirschel, *Voorgeschiedenis*, 73, No. 10; StCB No. 4629<sup>10</sup>), p. 808 describes a copy which is foliated א-ז, paginated מ-ז which makes 52 pp.; still another copy is described by Zedner, p. 159. In this copy which also contains 4 pp. more, the text ends with the name of the author הונו ברנמן and a colophon: נרפס שניח ערה. The chronogram לכ בשנת מבריאה עלם כאמת הדיק לכ is according to Broughton's conception of biblical chronology but has to be interpreted as 1606.

LOCATIONS: Ros.; BLO; BL.

142. Heb. letter of Abraham b. Reuben from Constantinople and answer of Hugo Broughton. Amsterdam, 1606.

פרשנן נשתן איש עברי מעיר לקונסטנטין מבקש דעת משיחנו עם מקצת לקח אל חאחר: על ידי הונו ברנמן יציו.

4°: 2 unsigned leaves א-ה<sup>2</sup>; ff. [24]; no pagination nor foliation.

CONTENTS: f. [1r]: title; f. [1v]: blank; f. [2]: dedication to Philip Louis, Count of Hanau-Munzenberg; ff. [3r-6v]: text letter Abraham b. Reuben; ff. [7r-24v]:

answer of Broughton; colophon at the end of f. [24v]: עבד יהושע המשיח חמד ישועתו ישיח ויפח רונו כרונתון.

TYPES: Br. squ. 1 and 2 unvocalized, Br. curs. 1.

BIBL.: Hirschel, *Voorgeschiedenis*, 71, 72, Nos. 6-7; StCB 4629<sup>7,8</sup>), p. 807 describes two different copies which repose in the Bodleian Library. One copy is more or less identical with that of the Bibliotheca Rosenthaliana, but has a faulty Hebrew pagination. The other one has the dedication to the Count of Hanau in different types. All three copies have four illustrations at the end of the work, engraved by Jodocus Hondius.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

143. Heb. treatise on biblical history with Lat. transl. by Hugh Broughton. Amsterdam, 1606.

פחנם אל אנרח איש יהודי מכקש רעת אמונת הנוצרים מפקד לבן מלך לפרחום הנריסום שר  
בריטניאה גדולה: עם הרגום בלשון רומי: שניהם מיד הוטו כרונתון: Dicatum ... Henrico  
Principe magne Britanniae Responsum ad epistolam Iudaei, sitienter expetentis  
cognitionem fidei Christianorum: cum versione Latinâ, Auctore utriusque Hugone  
Broughtono. Amstelodami, 1606.

8°: A-C<sup>4</sup>D<sup>2</sup>; ff. [14]; no pagination nor foliation.

CONTENTS: f. [1r]: title; f. [1v]: blank; ff. [2r-3v]: text letter; ff. [1r-14v]: text treatise.

TYPES: Br. squ. 2 unvocalized. Lat. transl. printed in the outer margins of the pp.

BIBL.: Hirschel, *Voorgeschiedenis*, 73, No. 9; StCB No. 4629<sup>6</sup>), p. 807.

LOCATION: BLO.

144. Two Heb. letters on missionary matters of Hugh Broughton to English churchmen. Amsterdam, 1606.

ספרים שחום אל סרני בריטניאה להביא צורם אל מלאכת אלהיהם לפרש לחם הנפש לדל  
היהודים הרעבים כסיפוריהם או בכמפם אל הנכונים להחיה בעט כל השוחותן אל שאלחם: טרפטו  
שנית עתה כשנת מסריאח עולם באמת היק לב.

8°: erratic signatures, most of them missing; pp. כ"ו, in reality 28.

CONTENTS: p. 1: title; p. 2: blank; pp. 3-10 (numbered א-ח): letter to the privy council of the Church of England; pp. 9-28 (numbered ט-כ"ו): letter to archbishop John Whitgift.

TYPES: Some Br. squ. 1, text Br. squ. 2 unvocalized.

BIBL.: Hirschel, *Voorgeschiedenis*, 75, No. 11; StCB 4629<sup>2</sup>), p. 806. There also appeared a separate English transl. in 1606.

LOCATION: BLO.

## 2. *Menasseh Ben Israel, 1627-1655*

Menasseh Ben Israel was born in 1604, but the place of his birth is not certain. His parents Gaspar Rodrigues Nunes and Antonia Soeira had fled from Lisbon for the

persecution of the Inquisition in 1603 or 1604.<sup>10</sup> Their young son was baptized, most probably at Madeira, and received the name of Manuel Dias Soeiro. Later the family went to Amsterdam by way of Spain and La Rochelle and they arrived at the end of 1613 or in the beginning of 1614. Menasseh's father must have embraced Judaism fairly soon and because he did not recall the former Jewish names of his ancestors he chose as his family-name simply Ben Israel (son of Israel). His first name became Joseph, his two sons were called Menasseh and Ephraim, in accordance with the biblical story of Joseph. His wife was henceforth called Rahel.

The family apparently had no special problems in settling in their new environment. In the sphere of business Gaspar Nunes Rodrigues is mentioned for the first time among other Portuguese merchants residing in Amsterdam in a notarial deed of 9 October 1614 concerning the insurance of the goods in a Dutch freighter which had run aground at Boulogne.<sup>11</sup>

In the archives of the Sephardic congregation the family occurs for the first time in the burial book of the Amsterdam congregation Beth Jacob. Joseph Ben Israel paid fl. 1,18 taxation for the year 1614. In 1616 he became a member of the society for tuition of the young, Talmud Torah, and signed his name in the Book of Regulations also in the name of his son Menasseh.<sup>12</sup>

Menasseh Ben Israel proved to be a very gifted pupil at the Sephardic school in Amsterdam and his teacher Rabbi Isaac Uziel of Fez<sup>13</sup> greatly influenced his education. The Rabbi probably was a personal friend of the family, because when Joseph Ben Israel died in 1622, not long after Uziel, he was buried at the feet of the Rabbi.<sup>14</sup>

Information about Menasseh's early years can be gathered mainly from remarks in several of his own works. His career as a scholar and author started at the age of

<sup>10</sup> The non-Jewish names of the parents of Menasseh were identified by H. P. Salomon on the strength of a power of attorney given on 8 December 1622 by Antonia Soeira, widow of Gaspar Nunes Rodrigues to her son Manuel Dias Soeiro (Amsterdam Municipal Archives, Notarial Archives No. 629, f. 13, Notary Sybrand Cornelisz). He also found interesting data about the Lisbon antecedents of Menasseh's father. See H. P. Salomon, "The Portuguese background of Menasseh Ben Israel's father as revealed through the Inquisitorial Archives at Lisbon", *Studia Rosenthaliana* xvii, 2 (July 1983).

<sup>11</sup> Municipal Archives Amsterdam, Notarial Archives (further quoted as MAA, NA) No. 198, ff. 166-7, Notary Jan Fransz. Bruyningh. Abstract published in: "Notarial deeds relating to the Portuguese Jews in Amsterdam up to 1639", *Studia Rosenthaliana* vii (1973) 272.

<sup>12</sup> *Livro do Bet Haim do Kahal Kados de Bet Yahacob*. Original text. Introduction, notes and index by W. Chr. Pieterse, Assen, 1970, 149, 152. Further quoted as *Livro do Bet Haim*; M. C. Paraira en J. S. da Silva Rosa, *Gedenkschrift uitgegeven ter gelegenheid van het 300-jarig bestaan der onderwijsinrichtingen Talmud Torah en Ets Haim bij de Portug.-Israel. gemeente te Amsterdam*, Amsterdam, 1916, 21. Further quoted as *Gedenkschrift*.

<sup>13</sup> Isaac Uziel originated from Fez (Morocco) and came to Amsterdam, 1607. He became the first Rabbi of the second Sephardic congregation Neveh Salom in Amsterdam about 1611 and remained in office until his death in 1622. He was a learned man and very strict in his religious duties. An autograph of his, containing Hebrew poems and treatises on Hebrew rhyme and metre reposes in the Ets Haim Library in Amsterdam, L. and R. Fuks, *Hebrew and Judaic Manuscripts in Amsterdam Public Collections. II: Catalogue of the Manuscripts of Ets Haim/Livraria Montezinos*, Leiden, 1975, No. 252. Further quoted as Fuks, *Manuscripts II*.

Menasseh honoured his former teacher by publishing Uziel's Hebrew grammar *Maaneh lashon* (No. 147) as one of the first books he printed in 1627.

<sup>14</sup> *Livro do Bet Haim*, 103: "Em 31 de Outubro se enterrou Josef ben Israel aos pees de Hahao Uziel".

seventeen, when he wrote a Hebrew grammar *Sapha berura* which he printed himself in 1631. No copy of this edition has come to light up till now and the text has only been preserved in manuscript.<sup>15</sup>

According to the 18th-century historian of the Amsterdam Sephardic congregation David Franco Mendes, Menasseh was appointed as Rabbi of the congregation Neveh Salom in 1622<sup>16</sup> at the age of eighteen. According to a handwritten list of officials of the Sephardic congregations in Amsterdam which goes back to old sources,<sup>17</sup> he was also appointed as Ribbi (teacher) of the society Talmud Torah in the same year, though this fact is not corroborated by the archives of the society which are still extant.<sup>18</sup> Probably he worked in a somewhat lesser capacity for both institutions.

On the 15th August, 1623, the notice of the intended marriage of Menasseh Ben Israel of La Rochelle, 19 years old, and Rahel Abrabanel of Guimaraens, 21 years old, was officially registered in the Amsterdam Town Hall.<sup>19</sup> Menasseh continued his work as a teacher, but his restless spirit and unbridled energy looked for other activities. In his capacity as Hebrew scholar and teacher he knew of the need for Hebrew books in the ever growing Sephardic congregations. Hebrew books had to be imported from Venice and Poland<sup>20</sup> and were very expensive; non-Jewish Dutch printers occasionally produced some Hebrew books, but these were for the use of students at the universities. Although the society Talmud Torah had bought Hebrew and non-Hebrew printing material in 1617 it had not made much use of them;<sup>21</sup> so Menasseh decided to become a printer and bookseller while still remaining a teacher in order to exploit the opportunities for a Jewish printer in Amsterdam.

On the 18th March, 1626, he went to the Amsterdam notary Sybrant Cornelisz.<sup>22</sup> to sign a contract with the type-cutter and founder Nicolas Briot.<sup>23</sup> They agreed

<sup>15</sup> In a sales-catalogue which Menasseh's son Samuel published in 1652 the work is listed as an edition from his father's presses. The catalogue was reproduced by A. Yaari, *Mi-bet defuso shel Menasheh Ben Israel*, Jerusalem, 1947. The work was copied by Menasseh's pupil Solomon de Oliveira in 1642 and reposes in the Ets Haim Library, Fuks, Manuscripts II, No. 326.

<sup>16</sup> David Franco Mendes, *Memorias do Estabelecimento e progresso dos Judeos portuguezes e espanhoes nesta famosa cidade de Amsterdam*. Ed. by L. and R. Fuks, Assen, 1975, 23.

<sup>17</sup> Listed in the *Paula dos Rebusim d'este KK* for the year 5382 (1622), 5.

<sup>18</sup> They repose in the Municipal Archives of Amsterdam. W. Chr. Pieterse, *Inventaris van de archieven der Portugees-Israëlietische gemeente te Amsterdam, 1614-1870*, Amsterdam, 1964, no. 1051 ff.

<sup>19</sup> MAA, Puilboecken, f. 95v: "Compareerden als vooren Manasse ben Yrahel van Rochelle, out 19 jaeren, geassisteert met zijn suster Hester Sohierre, woonende op de Nieuwe houtmark en Rachel Bravenel van Guymere out omtrent 21 Jaeren, geassisteert met haer broeder Jonas Bravenel, woonende over de Zuijderkerck".

<sup>20</sup> Rabbi David Pardo of the third Sephardic congregation Beth Israel originated from Venice. He had special connections with Hebrew bookprinters in that city and traded in Hebrew books. S. Seeligmann, *Bibliographie en historie. Bijdrage tot de geschiedenis der eerste Sephardim in Amsterdam*, Amsterdam, 1927, 23 ff. Hebrew books from Poland were brought to Holland by incidental Jewish booksellers from Germany and by way of the Frankfort Book Fair. L. Fuks, "Het Hebreeuwse brievenboek van Johannes Drusius jr. Hebreuws en hebraïsten in Nederland rondom 1600", *Studia Rosenthaliana*, iii, 1 (1969) 9 ff.

<sup>21</sup> Gedenkschrift, 23.

<sup>22</sup> MAA, NA 632, f. 54. For the text of the contract see L. and R. Fuks, "The First Hebrew Types of Menasseh Ben Israel", *Studies in Bibliography and Booklore*, 12 (1979) 3-8.

<sup>23</sup> Nicolas Briot originated from Houy near Liège. In 1613 he settled as gold and silversmith in

before the notary upon an order placed by Menasseh who signed the deed with his Iberian name Manuel Dias Soeiro. The deed gives an insight into the prices of Hebrew types in the first half of the 17th century.

Nicholas Briot had to deliver the following types:

The large Cardon [= Canon]	9 stuyvers <sup>24</sup> a pound
The large Paragon [= Paragonne]	9 stuyvers a pound
The large Texto [= Gros Texte]	9 stuyvers a pound
Augustine	9 stuyvers a pound
Mediana	10 stuyvers a pound
Descendiana	10 stuyvers a pound
Breviane [= Breviaire]	14 stuyvers a pound
Non Paralhe [= Nonpareil]	22 stuyvers a pound

The different kind of types enumerated in the deed can partly be identified, thanks to the type-specimen which Christopher Plantin published in 1579.<sup>25</sup> Plantin and his son-in-law Raphelengius in Leiden were the pioneers of Hebrew printing in the Northern Netherlands and his types became the prototypes of most Hebrew types in the Netherlands and were in use until the second half of the 18th century.<sup>26</sup> Also the names of the types have remained, as we compare Plantin's specimen (Plate No. 1) with the types enumerated in the deed. The conjecture that Menasseh's first types were cut after examples written by the Sephardic scribe Michael Judah de Leon<sup>27</sup> must be disregarded. Nicholas Briot had to deliver 300 pounds of the Descendiana with vocalization within six weeks and an unspecified amount of the Texto within eight weeks.

Menasseh's order of the Descendiana type alone amounted to *f*1500; if he ordered, say, hundred pounds of each other type, he would have to pay Briot *f*4770. When one considers the purchase of printing presses, tools, decorative borders and above all paper, which are indispensable for the start of a printing office, it is almost impossible that the young and impecunious teacher was able to supply the capital for the necessary tools of his new trade. The first work from Menasseh's presses, a

---

Gouda, but worked incidentally also as a cutter of seals and types. In the early 20s of the 17th century he moved to Amsterdam and worked there only as a type-cutter, for various people including the well known printers Willem Jansz. Blacu and Paulus Aertsz. van Ravesteyn. He died in August 1626 and his widow Geertruyt Jans de Vos continued the business. J. G. C. A. Briels, *Zuidnederlandse boekdrukkers en boekverkopers in de Republiek der Verenigde Nederlanden omstreeks 1570-1630*, Nieuwkoop, 1974, 188-9; Van Eeghen, *Amsterdamsche Boekhandel*, V<sup>1</sup>, 60, 277-8.

<sup>24</sup> 20 stuyvers (usually rendered as st.) make one guilder or florin.

<sup>25</sup> H. Carter, "The Types of Christopher Plantin", *The Library, A Quarterly Review of Bibliography*, 5th series, xi (1969) 170-9.

<sup>26</sup> See the previous chapters Leiden and Franeker.

<sup>27</sup> Roth, *Life*, 74. Isaac Aboab, corrector of Menasseh's first edition, the prayer-book of 1627 (No. 145) wrote in his introduction (f. 1v) that Michael Judah [Leon], scribe of the Sephardic community of Amsterdam, made the examples from which Menasseh's types were cut. In the light of the contract between Menasseh and Briot, where the types ordered by Menasseh were enumerated as existing prototypes and no mention is made of written examples, we can but deduce that Briot did not use the scribe's examples. Perhaps Aboab mentioned the scribe in his introduction to impress prospective Jewish buyers.

Hebrew prayer book (No. 145) which appeared on Friday, 13 Tebeth 5387 (the 1st January, 1627) was printed for Dr. Ephraim Bueno<sup>28</sup> and Abraham Sarphati,<sup>29</sup> whose names appear on the title page; most probably these young men, fellow students and friends of Menasseh, helped him to get the capital needed to set up the printing office. Another conclusion which can be drawn from the prices of the types which occur in the notarial deed is that the printing material of the society Talmud Torah, which had cost altogether f 539, 11 st. could not have amounted to much and was certainly not suitable for the printing of books.

It is not known where Menasseh's printing office was located. Perhaps it was in the house on the Nieuwe Houtmarkt where he lived when he was married in 1623, or in a specially hired room. It is also not known who assisted him with the printing of his first books, as he himself was ignorant of the printing trade. His colleague, Joseph Salom b. Salom Gallego,<sup>30</sup> precentor and teacher of the congregation Beth Jacob, helped him as corrector in the first years and he may also have done some other jobs in the printing office. In 1628 Menasseh was officially appointed as "predicator" (preacher) of the congregation Neveh Salom with a salary of f 60 per annum. He shared his office with Isaac Aboab da Fonseca. In 1631 he was appointed as Haham, the official title of a Sephardic rabbi and his annual salary was raised to f 200, though it was reduced to f 150 in 1635, for unknown reasons.<sup>31</sup> Also Isaac Aboab was Haham and precentor at the same congregation and earned f 300 per annum.

In the meantime Menasseh continued printing, mostly financed by either his friend Ephraim Bueno or his brother-in-law Jonah Abarbanel. Menasseh expressed his feelings towards his adopted fatherland, the Dutch Republic, in the chronogram of his first printed books in 1627 "And Israel dwelt in safety" (Deut. 33, 28).

In 1628 Menasseh ventured to print a much more important book than his previous publications. In the summer of 1626 the famous Jewish scholar Joseph Solomon Delmedigo from Crete, rabbi, physician and astronomer, had settled in Amsterdam and was appointed as rabbi and teacher of the third Amsterdam con-

<sup>28</sup> Dr. Ephraim Bueno, son of the physician Joseph Bueno, was born in 1599 and died in Amsterdam in 1661. He was physician in Amsterdam, but received his doctor's degree in Bordeaux as late as 1642. Rembrandt painted his portrait which reposes in the Rijksmuseum, Amsterdam. D. E. Cohen, "De vroegere Amsterdamsche Joodsche doctoren", *Nederlandsche Tijdschrift voor Geneeskunde*, 71, 2, No. 14 (1927) 7; I. van Esso Bzn, "Het aandeel der Joden in de natuurwetenschappen in de Nederlanden", *Geschiedenis der Joden in Nederland I*, Amsterdam, 1940, 536 ff.

<sup>29</sup> Abraham Sarphati was born in Amsterdam in 1596, as appears from the Municipal Marriage Register. He registered his marriage on 14 December 1624.

<sup>30</sup> He was precentor for the congregation Beth Jacob in 1616 and teacher of the society Talmud Torah since 1619. He originated from Salonika. In 1620 he published at Menasseh's press a collection of prayers and poems, written by himself, *Imre noam* (No. 149). In the introduction he states that he planned to go to the Holy Land. He did not fulfill this plan, because in 1630 he was still in Amsterdam and published a Hebrew prayer with Dutch translation for Stadtholder Frederick Hendrick at the Elzevier's in Leiden (No. 43). See also W. Chr. Pieterse, *Daniel Levi de Barrios als geschiedschrijver van de Portugees-Israëlietische gemeente te Amsterdam in zijn "Triumpho del gobierno popular"*, Amsterdam, 1968, 153. Further quoted as Pieterse, Barrios.

<sup>31</sup> Pieterse, Barrios, 60, 62, 71, 72.

gregation Beth Israel.<sup>32</sup> The two men became intimate friends<sup>33</sup> and Menasseh, eager to please his friend and to earn laurels as an audacious printer of important Hebrew scholarly works, agreed to print a rather controversial book of Delmedigo.

Delmedigo's book consisted of two parts. The first part *Sefer Elim* (No. 150) contained mathematical and astronomical questions by the Karaite scholar Zerah ben Nathan of Troki in Lithuania. Delmedigo, who had been court physician of Prince Radziwill in Poland in the early 17th century,<sup>34</sup> had met several Karaite scholars during his travels. Enlightened and full of scientific curiosity as he was, he did not despise the Karaites as a heretic sect, as the rabbinical Jews used to do, but welcomed scholarly relations with them. In the second part of his work called *Maayan ganim* (No. 151) he answered Zerah's questions. In the answers we find the first exposition in Hebrew of the astronomical theories of Galileo Galilei about the movements of the sun and the planets, as Delmedigo had become an adherent of Galileo during his student years in Italy. The book was started in September 1628 and Menasseh spared no costs for a beautiful production, a portrait of the author was engraved by Willem Jacobsz. Delff after a painting of Willem Duyster<sup>35</sup> and many mathematical illustrations were also provided.

However, soon it became known to the elders of the three Sephardic congregations that the book which Menasseh was printing might contain unorthodox views. The governors had, apparently, not much confidence in their spiritual leaders, the six *deputados*, consisting of two governors of each congregation installed a committee to investigate the matter on the 13th May, 1629. The President was Abraham Cohen de Herrera<sup>36</sup> and David Jesurun,<sup>37</sup> Isaac Senior and Rabbi Isaac Aboab,

<sup>32</sup> He was appointed 5 Tamuz 5386 (29 June 1626) on a salary of *f* 500 per annum. As the funds of the congregation were not sufficient to pay his salary, several wealthy members undertook to pay his salary. Pieterse, Barrios, 153-4.

<sup>33</sup> In the preface of Delmedigo's work *Taalumot hokhmah* which appeared in Hanau, 1629-31, the editor Samuel Ashkenazi published a letter from Delmedigo to him in which Delmedigo announces the forthcoming publication of *Sefer Elim* and *Maayan ganim*: "...I can give you a good tiding, that the learned Menasseh Ben Joseph [Ben Israel] who is, as you know, rabbi of the Sephardic Jews in the congregation Neve Salom here in Amsterdam, is a very good friend of mine and has persuaded me to publish the questions of the learned Zerah and my answers. He has already printed a few pages on beautiful paper and with marvellous types. May God grant him a long life, for I only know him as a man of trust in this country, old in wisdom though young in years. He is a jewel of the learned world and glory for our people in the eyes of the gentiles. He also writes learned works as no other can be found in the world. Christian theologians consult him every day ... The work which will be printed here is called *Elim*; and it will be followed by *Maayan ganim*..." See also J. d'Ancona, "Delmedigo, Menasseh Ben Israel en Spinoza", *Bijdragen en Mededeelingen van het Genootschap voor de Joodse Wetenschap in Nederland*, vii (1940) 123 ff. Further quoted as d'Ancona, Delmedigo.

<sup>34</sup> I. Barzilay, *Yoseph Shlomo Delmedigo (Yashar of Candia), His Life, Works and Times*, Leiden, 1974, 62 ff.

<sup>35</sup> Willem Cornelisz. Duyster, Amsterdam, 1598-1635. He was mainly a genre-painter, but also made some portraits.

<sup>36</sup> D'Ancona, Delmedigo, 125 ff. Alonzo Nuñez de Herrera alias Abraham Cohen de Herrera, son of an Iberian new-Christian, was educated in Italy. He became a merchant and diplomat, but was also a philosopher and kabbalist. He tried in his works to reconcile Jewish mysticism with neo-Platonic philosophy. Abraham Cohen Herrera, *Das Buch Shaar hashamayim oder Pforte des Himmels*. Einleitung von Gershom Scholem, Frankfurt-on-the-Main, 1974, 7-69.

<sup>37</sup> One of the members of Delmedigo's congregation who contributed *f* 50 yearly for his salary. Pieterse, Barrios, 154.

Menasseh's *collega proximus*, were the members. Joseph Salom Gallego, Menasseh's assistant, had to translate the work orally into Portuguese before the committee, in the presence of Menasseh who had to elucidate doubtful passages. On the 2nd September 1629, the work was concluded and Menasseh had to sign a declaration that he would not publish certain fragments which could be interpreted as being "against the honour of God, His holy Law and morality".<sup>38</sup> And indeed, in the final printed version of *Maayan ganim* nine answers of Delmedigo concerning the kabbalah and religious questions were omitted.<sup>39</sup>

By that time Delmedigo had already left Amsterdam and resumed his wandering life. Menasseh had to endure his humiliation which he must have felt acutely. The more so, because he was judged by his own colleague Isaac Aboab who had frequently helped him with the correction of his books. This hurt him probably even more than the distrust of the governors of his congregation. We do not see any mention of Isaac Aboab in the books printed by Menasseh until 1636 when the two apparently were reconciled.

The delay in the printing of one of the most beautiful books Menasseh ever produced, must have caused him considerable financial losses, but he was helped by the Amsterdam printer and publisher Henricus Laurentius<sup>40</sup> who took a financial interest in Menasseh's printing house. In 1631 and 1632 he financed three Hebrew Bibles (Nos. 152-154) and in 1634 and 1646 Hebrew Psalms (Nos. 160 and 178). These publications were not only made for the local market, but mainly for international trade. Thanks to this financial help Menasseh was able to organize his printing office in a more professional way. On the 4th March, 1631 Menasseh engaged a gentile compositor Bartholomeus Laurensz. He made a contract with him which was recorded by the Amsterdam notary J. Jacobs.<sup>41</sup> It was agreed that Laurensz. would be engaged for two years at a weekly salary of 12 stuyvers. He was not allowed to work on Saturdays, but could sew paper on that day if necessary.<sup>42</sup> In the same year also a Jewish compositor was engaged, Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen who remained with Menasseh until 1640.<sup>43</sup>

<sup>38</sup> D'Ancona, Delmedigo, 150-1.

<sup>39</sup> D'Ancona, Delmedigo, 129

<sup>40</sup> Worked in Amsterdam from 1602 until 1645 and published also some Hebrew books which were printed in Franeker.

<sup>41</sup> The notarial deed is published by M. M. Kleerkoper and W. P. van Stockum, *De boekhandel in Amsterdam, voornamelijk in de 17e eeuw*, 's-Gravenhage, 1916, 1388 (further quoted as KS). From this deed J. Zwarts, "De beide oudste Hebreuwsche bijbeluitgaven van Amsterdam", *Het Boek*, xv (1926) 103 ff. draws the conclusion that Laurensz. was a relative of Henricus Laurentius and that he was an all-round Hebrew compositor who had printed the earlier Hebrew books published by Laurentius. These books, however, were in reality printed in Franeker by Fredericus Heynsius and Ulricus Balck (Nos. 116, 118-121). Moreover, there is no mention of Hebrew printing in Menasseh's contract with Bartholomeus Laurensz. and Menasseh engaged in the same year Judah Leib ben Mordecai Gimpel of Posen as compositor for Hebrew. It is not too bold to conclude, that Laurensz. must have been engaged for the Spanish and Latin printing and Judah Leib for the Hebrew work.

<sup>42</sup> KS, 1388.

<sup>43</sup> From 1641 until 1656 he worked for Imanoel Benveniste who started his printing office in that year. In the meantime he also published Hebrew books together with other Ashkenazic printers in Amsterdam. In 1658 he worked for Uri Phoebus Halevi and from 1661-64 for Joseph Athias. StCB. Typothetes, 2939-40.

The publication of *Sefer Elim* and *Maayan ganim* had earned the unbiased Menasseh the friendship of the learned Karaite Zerah bar Nathan in Lithuania. They corresponded and in 1643 Menasseh published another Karaite text of Joseph ben Mordecai of Troki (No. 170) which also contains a Hebrew poem of Zerah.<sup>44</sup> In an undated letter of Zerah to Menasseh<sup>45</sup> which was probably written in 1635, he asked Menasseh to publish another Karaite work, *Hizug emunah*, a polemical treatise against Christianity by Isaac b. Abraham of Troki. In the same letter he also mentions a Hebrew translation of Philo by Delmedigo which has never come to light.

Menasseh very wisely refrained from publishing the highly controversial text of Isaac b. Abraham which circulated widely in manuscript form among the Sephardim in Amsterdam.<sup>46</sup> In the 1630s Menasseh gained a reputation in the Dutch world of learning by his many scholarly works. Especially his *Conciliador o de la conveniencia de los lugares de la S. Escritura que repugnantes entre si parecen*, the first part of which appeared in 1632, earned him much praise. Dionysius Vossius, son of the well-known Amsterdam scholar Gerard Vossius, translated the book into Latin and it was also published in 1632. The work explains contradictions in the Old Testament and was primarily meant for his Iberian pupils, who came as adults with a Roman Catholic upbringing to Amsterdam to embrace Judaism and had to learn the principles of the Jewish faith.

In 1634 Menasseh visited the important Book Fair in Frankfort-on-the-Main.<sup>47</sup> There he came into contact with Jewish booksellers from Eastern Europe. He started to work for them and introduced Amsterdam Hebrew printing in this area. His prayer-book according to the German and Polish rite (No. 158) was the first of many books he printed for the Eastern European market. Possibly Menasseh also bought Hebrew types in Frankfort, where types, punches, matrices, ornaments and all kinds of printing tools were for sale. It is assumed that he acquired a part of the Hebrew types from the officina of Conrad Waldkirch in Basle who had died about 1615. His successor Ludwig König did not use all his material and the very small Hebrew square type Men. squ. 5 with which Waldkirch printed his vocalized Bible edition of 1612, does not occur any more in König's Hebrew productions.<sup>48</sup> It is also very significant that the Bible which Menasseh printed with these types in

<sup>44</sup> Samuel Poznanski, "Karäische Drucke und Druckereien", *Zeitschrift für hebräische Bibliographie*, xxx, 173 (1918) 37 ff.

<sup>45</sup> Reposes in the Firkovich collection in the Public Library of Leningrad and was published by Jacob Mann, *Texts and Studies in Jewish History and Literature*, II, Philadelphia, 1935, 1225-8.

<sup>46</sup> In the Library Ets Haim in Amsterdam repose 1 Hebrew, 2 Spanish, 1 Portuguese, 1 French and 1 Dutch version in manuscript form of the work, all dating from the 17th and 18th centuries. Fuks, *Manuscripts II*, Nos. 188, 192, 211, 212, 217, 222.

<sup>47</sup> His name is given for the year 1634 in the *Mess-Jahrbücher des deutschen Buchhandels ... 1564-1765*. The Amsterdam booksellers visiting the Frankfort Book Fair were identified by KS, 1467.

<sup>48</sup> J. Prijs, *Die Basler hebräischen Drucke (1492-1866)*, Olten, 1964, 245 (further quoted as Prijs, *Basler Drucke*), calls this type Q [Quadrat]g, being the smallest square type used by Conrad Waldkirch (1598-1615). As this type was not used by his successor, the printer Ambrosius Froben, who had bought his types in Venice, Prijs assumes (320) that this very small set of types originated from Hanau. Ludwig König, the other successor of Waldkirch, who worked from 1617-1641, did use Waldkirch's types Qa, Qb, Qc, Qd and Qe exclusively. The two smallest types, among which the Qg were probably sold and perhaps later used by Menasseh.

1637-1639, does resemble the Basle example of 1612 very closely: printed in two columns, the lay-out and division of the pages are exactly alike; only the masoretic annotations which are printed vertically in the Basle edition are printed horizontally in Menasseh's edition. If Menasseh did not use Waldkirch's own types, these undoubtedly had served as an example for the type-cutter.

In 1635, a new association of Menasseh Ben Israel started with the Amsterdam printer and publisher Johannes Janssonius.<sup>49</sup> During this time Menasseh was also active as a bookseller. From the accounts of the City of Amsterdam<sup>50</sup> it appears that he sold books of different kinds to the City Library for *f* 100 in 1635 and Hebrew books for *f* 209,10 st. in 1639. Janssonius financed several Bibles, psalters and a custom-book especially for the Eastern European market. In the year 1635 Menasseh also published one of his own works *De creatione problemata xxx* which caused quite a stir among Dutch theologians. Caspar Barlaeus, a well known classical scholar, had written a short laudatory poem for the book in a very tolerant vein. Orthodox protestant theologians in the Dutch Republic blew the matter up into a campaign against religious liberalism.<sup>51</sup> The storm abated only after a prolonged battle on paper between the two parties. Menasseh did not profit from the doubtful notoriety this question gave him. He had requested the permission of the magistrate of Amsterdam to teach Hebrew at the Athenaeum illustre, the Amsterdam University, but the authorities had refused his request on the 10th January, 1636.<sup>52</sup>

He tried to overcome this setback by working hard in his printing house. In 1638 he received an order for 3000 Pentateuchs with Targumim and commentary of Rashi from two German booksellers.<sup>53</sup>

In 1639 a great event took place among the Amsterdam Sephardim. The three separate congregations were united into one called Talmud Torah. Menasseh did not gain much by the unification. He remained the fourth rabbi with the lowest salary, *f* 150 per annum. Therefore, he tried to increase his income by trade with Brasil<sup>54</sup> where the Dutch had gained a foothold in Pernambuco. He was associated with his brother-in-law Jonah Abarbanel and his brother Ephraim Soeiro. The latter went to Dutch Brazil in 1639. The business seemed to have taken all his spare time, for Menasseh did not publish a single book between 1639 and 1642. Moreover, another request by Menasseh to the city governors to be allowed to open a Hebrew

<sup>49</sup> Amsterdam printer, see p. 140 ff.

<sup>50</sup> Eduard van Biema, "Nalezing van de stadsrekeningen van Amsterdam vanaf het jaar 1531", stuk iv, *Oud-Holland* 24 (1960) 126. The authors wish to thank Prof. S. van der Woude who drew their attention to this fact.

<sup>51</sup> F. F. Blok, "Quelques humanistes de la Jerusalem de l'occident", *Humanists and Humanism in Amsterdam*, Amsterdam, 1973, 9-22.

<sup>52</sup> MAA, Resolutieboek van Burgemeesters en Oud-Burgemeesters, 1603-1649, f. 109.

<sup>53</sup> MAA, NA 417, Notary Nic. and Jac. Jacobs, 12 March 1638, f. 156. Published by J. J. Van Dillen, *Bronnen voor het Amsterdamse gildeleven en bedrijfsleven*, iii, 's-Gravenhage, 1929-33, 192 ff. Probably also the Amsterdam paper merchant Elias Tael had invested in the venture, Van Eeghen, *Amsterdamse Boekhandel*, V<sup>1</sup>, 61.

<sup>54</sup> As he tells himself in his epilogue to *De termino vitae*, 1639, 235 ff.

bookshop was also refused on the 3rd May, 1640,<sup>55</sup> though this did not impede him to deal in Hebrew books.

The refusal must have caused him much bitterness. A few days later, on the 9th May his temper flared up in the synagogue. On that day the secretary of the congregation openly rebuked his brother-in-law Abarbanel and a certain Moses Belmonte for having written satirical couplets about other members of the congregation. Menasseh made a terrible scene because his brother-in-law was not called "Senhor" (Sir) and he was beside himself with rage. All this happened during a service in the synagogue. The governors of the congregation took a stern view of the matter and forbade him entrance to the synagogue for one day. The following day they removed the ban, but fined him *f* 60 of his small salary and forbade him to preach for one year.<sup>56</sup> It is small wonder that Menasseh tried to leave Amsterdam, the scene of his utter humiliation, as soon as possible. He had already thought of going to Brazil, as appears from a letter of Vossius to Grotius,<sup>57</sup> no doubt he hoped to be appointed rabbi of the rapidly growing Sephardic congregation of Recife, but again his expectations were thwarted, his colleague Isaac Aboab was invited to become rabbi in his place and left for Brazil in 1640.

In a way, this was a happy solution for Menasseh, he now became Aboab's successor in the synagogue and as a teacher. On the 16th May 1641 he signed an agreement with the governors of the congregation. His salary was raised to *f* 600 per annum which was a good salary in those days.<sup>58</sup> However, his new office did not allow him enough time for his printing business. It is also possible that the governors of the congregation induced him to give up his printing, because they deemed it beneath the dignity of their rabbi. In his new office he would have to give approbations for the publication of Hebrew books in Amsterdam and that would be irreconcilable with his printing house.

Menasseh actually wrote an approbation for a book together with his colleagues Saul Levi Morteira and David Pardo. This book, *Qorban Aharon* (No. 219) was printed by Emanuel Benveniste in 1646. At the same time he became head of a private academy, which was founded by the wealthy merchant adventurers Abraham and Isaac Pereira<sup>59</sup> and which was well remunerated also.

Apart from a few occasional writings which he published in 1642, among which his own address to Queen Henriette Mary of England during her visit to the Sephardic synagogue, Menasseh's printing office remained unemployed. Judah Leib b. Mordecai Gimpel, his Hebrew compositor had left him in 1640. In 1643 Menasseh gave his printing office to Eliau Aboab. Neither the conditions of sale or hire, nor other particulars of the business have come to light up till now but there must be a contract between the two men among the tens of thousands of notarial deeds in the Amsterdam Municipal Archives. Data about Eliau Aboab himself, the

<sup>55</sup> MAA, Resolutieboek van Burgemeesters en Oud-Burgemeesters, 1603-1649, f. 208, 3 May 1640.

<sup>56</sup> Archives of the congregation Talmud Torah, Libro dos Acordos A, 9 May 1640.

<sup>57</sup> Roth, Life, 59.

<sup>58</sup> Published by Pieterse, Barrios, 168 ff.

<sup>59</sup> Roth, Life, 63.

new director of the printing house are equally scarce. He was one of the signatories of the agreement of unification of the three Amsterdam congregations in 1639,<sup>60</sup> which means that he was a tax paying member of one of the congregations. He may have come from Hamburg where an Eliau Aboab was the founder of the first Sephardic congregation,<sup>61</sup> but this can not be stated with certainty. Menasseh remained in close connection with the printing office as a corrector and author of several books.

Aboab engaged a new staff, Reuben bar Eljakim of Mainz<sup>62</sup> as compositor and Joseph b. Alexander of Witzzenhausen<sup>63</sup> and Moses bar Nathan of Hamelburg<sup>64</sup> as occasional helpers. Aboab published eight Hebrew books until 1645, most probably at his own expense, as there are no mentions of financiers. During the time Aboab ran the printing house a completely new kind of type was introduced, which had never been used before in the Netherlands, the so-called *waybertaytsh* type, a cursive type especially used for the printing of Yiddish books and texts. The origin of these types cannot be traced with absolute certainty, but as they were frequently used in earlier Yiddish editions in Basle and Menasseh had, it is presumed, already bought types from the Conrad Waldkirch officina of that city, it is probable that either Menasseh or Aboab also bought the *waybertaytsh* types in Basle or in Frankfort-on-the-Main. The *waybertaytsh* types were used for the first time in a Yiddish paraphrase of parts of the Bible *Mizmor letodah* (No. 176). The same types appeared in one of the finest productions of the Menasseh-Aboab presses, in the *Minhagim* (custom book) with beautiful woodcuts (No. 177), the first illustrated Hebrew book to appear in the Northern Netherlands in 1645. The book became a prototype for innumerable Amsterdam reprints.

In 1646 the printing house was no longer directed by Eliau Aboab, but was officially in the hands of Joseph Ben Israel, Menasseh's gifted younger son of eighteen.<sup>65</sup> In the first ten Hebrew books he produced, the beautiful device of the pilgrim appears for the first time (pl. 7). But Menasseh himself also remained active in his business. In November 1645 he had found two new investors, the Amsterdam merchants Arent Dirck Bos and Ameldonc Leeuw who financed the vocalized edition of the Mishnah which appeared in 1646 (No. 180). The edition amounted to 4000 copies and Menasseh received *f* 2200 for his work, but had to procure the paper.<sup>66</sup> In 1648 he published a sales-catalogue: *Catalogus Variorum insignium Hebraicorum atque Hispanicorum Librorum, qui typis Menasseh Ben-Israel impressi, apud ipsum venales habenter*. In this catalogue he lists fifteen Hebrew and thirteen Spanish books from his presses. Attached to this catalogue there is a second one

<sup>60</sup> Published by Pieterse, Barrios, 166.

<sup>61</sup> M. Kayserling, *Bibliotheca Española-Portuguesa-Judaica*, Strasbourg, 1890, 2.

<sup>62</sup> He stayed in the printing office until 1647 and worked later for Imanoel Benveniste, Uri Phoebus Halevi and David de Castro Tartas. He also published books occasionally together with Samuel ben Moses Halevi. StCB, Typografi, No. 9058, p. 3025.

<sup>63</sup> He became known later as the translator of the Yiddish Bible published by Joseph Athias.

<sup>64</sup> He worked later for Imanoel Benveniste, StCB No. 8921, p. 3006.

<sup>65</sup> In his *Nishmat hayim* (No. 190) f. 103r Menasseh calls him his youngest son.

<sup>66</sup> MAA, NA, Notary J. Loosdrecht, 7 November 1645. Published by KS, 410-12.

*Catalogus Variorum insignium optimaque editionis librorum Hebraicorum, qui apud Menasseh Ben-Israel venales habentur, Amstelodami 1648.*<sup>67</sup> In this second part an impressive collection of hebraica, representing the most important works published until his days, are listed systematically, but without information as to place and year of publication or to the price.

Joseph died of an illness in Lublin during a business trip in Poland in 1650. His sudden death was a great shock for Menasseh and brought him heavy financial losses also.<sup>68</sup> The printing office was then taken over by Menasseh's elder son Samuel Ben Israel Soeiro or Samuel Abarbanel Soeiro, as he frequently called himself, following the Iberian custom to combine his father's and his mother's name. Menasseh gave him power of attorney as appears from a notarial deed of the 17th January, 1651.<sup>69</sup> In 1653 Menasseh gave his son Samuel again power of attorney for all his affairs, apparently because he planned a journey which did not take place after all.<sup>70</sup> Samuel Ben Israel Soeiro published four Hebrew books until 1652 among which one of his father. Then the printing office was not used for two years, because Samuel went to England with David Abarbanel Dormido to prepare the mission of his father and to receive a doctor's degree from the University of Oxford.<sup>71</sup> Before his departure for England, Samuel published a catalogue of the books of the Ben Israel presses with prices, an important and rare source for the history of Jewish book-trade in the 17th century: *Catalogo dos Livros que Semuel Ben Israel Soeiro vende, estampados todos na sua Typographia, adjuntos os preços, para que cada cual saiba o que valem. Em Amsterdam Anno 5412 [1652].*<sup>72</sup> The stock of Hebrew books his father had listed four years previously is here only mentioned as "outros muytos libros stampados noutras partes" (many other books printed elsewhere). Menasseh once again directed the printing office and published several works, among which his mystical booklet *Piedra gloriosa* for which Rembrandt probably made four etchings as illustrations.

The last work to appear from Menasseh's press was his *Humble address* to Oliver Cromwell which he took with him on his journey to England in 1655. His mission to England was to induce the Lord Protector to permit Jews to settle freely in the British Republic did cost him his office as rabbi<sup>73</sup> and did not meet with immediate

<sup>67</sup> We found this hitherto unknown catalogue listed by Günter Richter, "Bibliografische Beiträge zur Geschichte buchhändlerischer Kataloge im 16. und 17. Jahrhundert", *Beiträge zur Geschichte des Buches und seiner Funktion in der Gesellschaft. Festschrift für Hans Widmann zum 65. Geburtstag*, Stuttgart, 1974, 183-229. We received a xerox-copy of the catalogue which reposes in the University Library of Cologne by the good offices of Dr. Limburg for which we want to express our thanks. See also L. and R. Fuks, "Menasseh Ben Israel as a bookseller in the light of new data", *Quaerendo*, xi (1981) 34-45.

<sup>68</sup> *Nishmat hayim*, op. cit., f. 103r.

<sup>69</sup> MAA, NA 1780, Notary Venturin.

<sup>70</sup> In a notarial deed of 19 October 1653, Notary Pieter van Toll, published by J. M. Hillesum, "Een kleine bijdrage tot de geschiedenis van Menasseh Ben Israel alias Manuel Dias Soeiro", *Nieuw Israelietisch Weekblad*, 62, No. 33 (1926).

<sup>71</sup> Roth, *Life*, 221 ff.

<sup>72</sup> This catalogue was found in Jerusalem among the fillings of an old bookbinding and was published by Abraham Yaari, *Mi-bet defuso shel Menasseh Ben Israel*, Jerusalem, 1947. Extensive reviews were published by C. Roth in *Kiryat Sefer* (July, 1947) and J. Meijer in *Maandblad voor de geschiedenis der Joden in Nederland*, i, 2 (1948) 39-44.

<sup>73</sup> He was officially removed from his functions 27 Kislev 5416 (27 December 1655). The governors of the Sephardic congregation did not want Menasseh to go to England. Such an initiative of a rabbi

success. His son Samuel died in England in 1656 and Menasseh returned to the Netherlands to bury him in the small Jewish cemetery in Middelburg where his brother-in-law Ephraim Abravanel lived. He spent his remaining days there until he died on the 26th November, 1657. He was later buried with much honour in the Sephardic cemetery in Ouderkerk.

The importance of the printer and publisher Menasseh Ben Israel for Hebrew typography in the Northern Netherlands is manifold. He was the first Jewish printer who fulfilled the needs for Hebrew ritualia of the steadily growing Sephardic community in Amsterdam. Expensive import of Hebrew books from Venice and Poland were no longer necessary.<sup>74</sup> He also was the first to realize the importance of the Polish market for Hebrew books. Amsterdam with its relatively cheap paper and tools, could easily compete in quality and prices with the Hebrew presses of Poland, Italy and Basle which had supplied the demand for Hebrew books in Europe until that time. Gentile publishers and booksellers in Amsterdam, such as Jansonius and Laurentius, were quick to see the opportunity of the opening Eastern European market and financed several of Menasseh's publications.

Again, it was Menasseh Ben Israel who introduced Yiddish books printed with *waybertaytsh* types and Hebrew illustrated books in the Netherlands. Last, but not least, he was the first Jewish printer to introduce the famous Dutch "pocket-book size" in Hebrew typography. The best example is his pocket-edition of the Mishnah of 1632 (No. 157). In his introduction he extolls the advantages of the small size of the book.

The bibliography of Menasseh's output is not yet complete. Since the publication of the catalogue commemorating the 300th anniversary of his death in 1957,<sup>75</sup> several hitherto unknown works have come to light, and it is possible that still more will be found. The production of Menasseh has been the subject of much investigation. The first to elucidate on the matter was the 18th century Amsterdam bibliographer Isaac Cohen Belinfante<sup>76</sup> in his *Sifte yeshenim hadash* which reposes in manuscript form in the Ets Haim Library in Amsterdam.<sup>77</sup> Belinfante's friend and contemporary David Franco Mendes, Hebrew poet and historian, used his conclusions in a Hebrew article on Menasseh in the Hebrew journal *Hameasef* in 1788.<sup>78</sup> Several works, which have since disappeared, are listed in this article.

might be interpreted as unfaithfulness or even treason by the Dutch authorities because the war with England had hardly ended. They had offered Menasseh a raise of his salary and more honours if he would refrain from going, but in vain. They, therefore, did not comply with his wish to grant him a three month leave of absence, but sacked him. Pieterse, Barrios, 174.

<sup>74</sup> An inventory of the libraries of the three Sephardic congregations in Amsterdam which were joined together in 1640, shows these places of printing. L. Fuks and R. Fuks-Mansfeld, "De bibliotheek van de Portugees-Israëlietische gemeente Talmud Torah te Amsterdam in 1640", *Jaarboek Amstelodamum*, 70 (Liber amicorum I. H. Van Eeghen), Amsterdam, 1978, 186 ff.

<sup>75</sup> Menasseh Ben Israel, 1604-1657. Catalogus van de tentoonstelling georganiseerd door het Genootschap voor de Joodse Wetenschap en het Joods Historisch Museum, Amsterdam, 1957.

<sup>76</sup> H. G. Enelow, "Isaac Belinfante, an 18th century bibliophile", *Studies in Jewish Bibliography in memory of A. S. Freidus*, New York, 1929, 5-28.

<sup>77</sup> Fuks, Manuscripts II, No. 397.

<sup>78</sup> *Hameasef* (1788) 171-2.

From a combination of all this information and the booklist which Menasseh himself published at the end of his *Piedra gloriosa o de la Estatua de Nebuchanezar* in 1655 and the list which his friend Paulus Felgenhauer published in his book *Bonum nuntium Israeli*, Amsterdam, 1655, it can be concluded that he had published six Hebrew books which have not come to light yet: 1. his Hebrew grammar *Sapha Berura*; 2. a small unvocalized Hebrew Bible in 24°; 3. a Hebrew prayer-book according to the Italian rite; 4. the commentary of Isaac Abarbanel on the Prophets; 5. a Passover hagadah; 6. a Selihot prayer-book. He had several books ready for publication in 1655, among which a Hebrew anthology of proverbs and sayings from the Talmud, a Hebrew translation of Flavius Josephus' *Adversus Apionem* and a bibliography of rabbinic literature called *Bibliotheca rabbinorum*. He was still preparing a number of books before he left for England, among which a Jewish history from the time of Flavius Josephus to the present, a *Philosophia rabbinica* and the most interesting of all, a collection of 200 of his letters written to all his learned friends and relations.<sup>79</sup> Not a trace of all these books, published or in manuscript, has been found, but one should never give up hope. Every new token of Menasseh's astounding activities demonstrate the extraordinary gifts, energy, knowledge and broadmindedness of the first Jewish printer in the Netherlands.

We know of two instances of editions which were ordered under contract, but have not been printed. In February 1636 a Hebrew prayer-book was ordered by Judah b. Isaac Cohen of Dornum, assisted by Jacob bar Judah Cohen and Moses bar Abraham, both from Norden. This contract, made up before Notary Venturin, came to nothing. In September 1637, Lopo de Luna Montalto, an Amsterdam Sephardi merchant, ordered a Pentateuch, the costs of which were to be shared between Menasseh and himself. Montalto took 5/6 of the costs, Menasseh 1/6. In March 1638 Menasseh complained before the same Notary Venturin, that Montalto had not yet paid his due.<sup>80</sup>

The twenty-six non-Hebrew books which Menasseh printed were either written by himself or were translations from the Hebrew of Jewish prayers and other religious literature, for the use of the increasing amount of refugees from the Iberian peninsula who wanted to embrace Judaism but did not know Hebrew and had no knowledge whatsoever of Jewish religion and its rites.

It is not known with certainty what has become of Menasseh's printing office and types. There was no official successor to his business, as his two sons had died before him. It is possible that he liquidated the firm before leaving for England. There is an indication that he sold his types to the hebraist Christianus Ravius whose Hebrew lexicographical work appeared in Amsterdam in 1646 (No. 197). Ravius became later Professor of Hebrew at the University of Uppsala. In 1668 he wrote in a letter to an old acquaintance of his, Motth, secretary to the King of Denmark: "...Habeo totam typographiam Rabbi Menasseh mihi comparatam A. 1650 sed jacet mihi hic

<sup>79</sup> L. Fuks, "Wat heeft Menasseh Ben Israel geschreven en wat is ervan gedrukt? in Memoriam Menasseh Ben Israel's 300ste sterfjaar", *Het Boek* N.R. 32 (1957) 330-5.

<sup>80</sup> Van Eeghen, *Amsterdamse Boekhandel*, V, 60-1.



There is a possibility that Ravius was mistaken about the date of purchase and had meant 1655 instead of 1650.<sup>82</sup> No traces of Menasseh's typographical heritage have been found up till now. Perhaps the types remained "demortua" in a Swedish private library and have been lost.

Two catalogues of the works, printed by Menasseh Ben Israel have been published. The first was compiled by J. S. da Silva Rosa to commemorate the 300th anniversary of the first Hebrew book printed by Menasseh Ben Israel in 1927:

אלפי מנשה 1627-1 Januari-1927. *Catalogus der tentoonstelling in het Portugeesch Israelietisch Seminarium "Ets Haim" te Amsterdam ter herinnering aan het Driehonderd-Jarig Jubileum van het eerste door Menasseh Ben Israel te Amsterdam gedrukte Hebreewusche Boek*. Samengesteld door J. S. da Silva Rosa. Amsterdam, 1927; further quoted as Cat. Alfe.

The second one was compiled to commemorate the 300th anniversary of Menasseh's death in 1957 by L. Fuks and M. H. Gans: *Menasseh Ben Israel 1604-1657. Catalogus van de tentoonstelling georganiseerd door het Genootschap voor de Joodse wetenschap en het Joods historisch museum*. Amsterdam, 1957; further quoted as Cat. Menasseh.

Both catalogues also served as guides for exhibitions of Menasseh's works and other exhibits illustrating his fascinating life and times. Since 1927 quite a few books printed by Menasseh have come to light, but there are still lost ones which we hope will once reappear.

145. Heb. prayers according to the Sephardic rite, financed by Ephraim Bueno and Abraham Sarphati. Amsterdam, finished 1st January, 1627.

סדר תפלות כמנהג קהל קדש ספרד והוספנו ... לכה רחמי ומומורי המועדים וקדושי גי רנלים ... נרפם עתה במצות הנבירים אפרים סאינו ואכרהם צרפתי באמשטילודאם כביח מנשה בן ישראל שנת וישכן ישראל בטח.

16°: א-כמא; ff. 391 [392].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: introd. by the corrector Isaac Aboab (יצחק אבאב); ff. 2r-391v: text; f. [392r]: index of prayers; f. [392v]: blank; Colophon at the end of f. 391v: חם ונשלם שבח לאל ברא עלם כיום ששי ר"ג לחדש טבח שנה השפ"ז ליצירה.

TYPES: Title Men. squ. 1, squ. 3, squ. 5; text Men. squ. 3 vocalized with Ladino indications in Men. squ. 5 unvocalized.

BIBL.: StCB No. 2129, p. 322; Cat. Alfe No. 1; Cat. Menasseh No. 1. The chronogram on the title-page does not show the date of publication, but the colophon does.

LOCATION: BLO.

146. *Sefer hayirah*, ethical treatises by Jonah Gerondi, edited by Salom b. Joseph Gallego. Amsterdam, finished 4th February, 1627.

ספר היראה וסוד החשובה ואגרת החשובה ... הרב ... יונה ... נרפם כביח מנשה בן יוסף בן ישראל: הביאו אל רפום ... שלום בן יוסף.

16°: א-שיידא; ff. 115 [116-118].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: rhymed introd. by the editor; ff. 2r-51r: text *Sefer hayirah*; f. 51v: blank; ff. 52r-62v: text *Sod hateshuvah*; ff. 63r-73r: text *Qorban*

<sup>82</sup> M. Steinschneider, *Hamazkir* iii, 2 (1860) 19 adds to Kayserling's article that the date of sale of Menasseh's types to Ravius might have been in 1656. This seems not probable because Menasseh was then in England with his son.

taanit; f. 73v: blank; ff. 74r-109r: text Igeret hateshuvah; ff. 109v-[116r]: text Derashat hanashim; f. [116v]: colophon **הם ונשלם שבח לאל ברא עלם כיום רביעי י"ז לחדש שבט שנת השפ"ז ליצירה: האל יוכני לעשות ספרים הרכה.**

Types: Title Men. squ. 1, squ. 3 and squ. 5; introd. Men. squ. 5 vocalized, text Men. squ. 3 vocalized with some Men. squ. 5.

BIBL.: StCB No. 5859<sup>19</sup>), p. 125; R. p. 559; Cat. Alfe No. 2; Cat. Menasseh No. 2. The editor mentions in his rhymed introd. that this is the second edition. He probably had in mind as the first one the edition Prague 1606 (StCB No. 5859<sup>16</sup>), p. 1425) which may be considered as the editio princeps.

LOCATIONS: Ros.; EH.

147. Maaneh lashon, short Heb. grammar by Isaac Uziel with Span. transl. in Heb. characters of the grammatical terminology by his pupil Isaac Nehemiah. Amsterdam, finished 27th May, 1627.

**ספר מענה לשון ... לחלמדים ררך קצרה: כולל חכמת הדקדוק שם פועל מלה: נרפס באמשטירדאם בבית מנשה בן יוסף בן ישראל שנת עזי חמרת ידה.**

8°: א-ד; ff. 16.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-15r: text grammar; ff. 15v-16r: Heb.-Span. glossary; f. 16v: blank; colophon at the end of f. 16r: **הם ונשלם שבח לאל ברא עלם: כיום רביעי י"א לחדש סיון: הביא אל היפס ... יצחק נחמיה יציר:**

Types: Title Men. squ. 1, squ. 3; text Men. squ. 3 unvocalized and some Men. squ. 5.

BIBL.: StCB 5436<sup>1</sup>), p. 1158; StBH No. 2049, p. 149; Cat. Alfe No. 3; Cat. Menasseh No. 3. The chronogram on the title-p. is not correct.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

148. Sefer Pene rabah, concordance of the Bible-verses which are elucidated in Midrash rabah by Menasseh Ben Israel, financed by Ephraim Bueno and Jonah Abarbanel. Amsterdam, finished 6th March, 1628. 1st edition.

**ספר פני רבה והוא מפתח ... בפירושים הנחמדים המפורדים במדרש רבה על כל ספרי הקודש תורה נביאים וכתובים חמש מגילות עם מפתח ... מעניני חמש מגילות רבה ... הנה ... ונרפס כהוצאת הנכירים אפרים סאינו ויונה אברבנאל ... באמשטירדאם בבית מנשה בן יוסף בן ישראל ... שנת צור חסיו כז.**

4°: 2 parts, I: 2 unsigned leaves; II: א-י<sup>2</sup> (ד<sup>2</sup> = f. [i] of part II; in part II א<sup>2</sup> is signed נ<sup>2</sup>); I: ff. [ii] 53; II: [i] 25 [26].

CONTENTS: I: f. [i r]: title; f. [i v]: blank; f. [ii r]: introd. of the author; f. [ii v]: 2 Heb. commendatory poems by Isaac Aboab; ff. 1r-53v: text part I.

II: f. [i r]: same title as I; f. [i v]: blank; ff. 1r-22r: text; f. 22v: blank; ff. 23r-25v: index; colophon at the end of f. 25v: **הם ונשלם שבח לאל ברא עלם כיום ראשון לחדש: אדר שני שנת השפ"ח ליצירה** f. [26]: blank.

Types: Text Men. squ. 3 unvocalized, headings of pericopes Men. squ. 1, introd. and indications Men. squ. 5; text printed in 2 columns.

BIBL.: StCB No. 6205<sup>2</sup>), p. 1646; R. p. 798; Cat. Alfe No. 4; Cat. Menasseh No. 4.

LOCATIONS: Ros.; EH.

149. *Sefer Imre noam*, miscellaneous prayers edited by Joseph Salom b. Salom Gallego, corrected by Saul Levi Morteira. Amsterdam, finished 1st or 3rd August, 1628.

ספר אמרי נועם סדר שירים ותפלות ... לקט ... יוסף שלום ... בן שלום נאלינו ... הונה על יד ... שאול הלוי נרפם כאמשיירדאם כביח מנשה בן יוסף בן ישראל שנת חשף ה אה ורעו קדשו ליק. (לט) 166 (f. 157 מ1 erroneously signed 8°: 8°: זמכימא-א: 8°).

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: advertisement of the printer in which he asks not to reprint the book within 10 years because of high costs of printing; ff. 2r-166r: text; f. 166v: epilogue of the editor in which he apologizes for printer's errors, because the printing-office is a new one; colophon on f. 166v: הם ונשלם שבח לאל ברא עולם כיום חמישי ב לחדש אב.

According to the comparative calendar 2 Ab 5388 fell on a Tuesday and not on a Thursday.

TYPES: Title Men. squ. 1, 3 and 5; text Men. squ. 3 vocalized and Men. squ. 5 unvocalized, headings chapters Men. squ. 1.

BIBL.: StCB No. 6001, p. 1527, No. 3216, p. 485; Cat. Alfe No. 5; Cat. Menasseh No. 5.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

150. *Sefer Elim*, mathematical questions of Zerah b. Nathan to Joseph Solomon Delmedigo and *Sefer Maayan hatum*, further questions and letters. Amsterdam, finished 27th August, 1629. 1st edition.

ספר אילים ... שאלות ... ורח בר נתן ... [ל]יוסף שלמה דילמדיו ... איש קנדיאה ועוד ניתוספו סחבי שאלות וחשובות ... ישיר הנ"ל ותלמידיו ... נרפם פה העיר המהוללה אמסטדם כביח מנשה בן ישראל והונה על ידו וחיחה התחלתו כחדש אלול שנת ומלאה הארץ רעה אה יי לפרט קמן. 4°: I: \*כא-א: II: כ-א: I: pp. [viii] 83 [84]; II: 80.

CONTENTS: I: p. [i]: title; p. [ii]: illustration; pp. [iii, iv]: Lat. description of the contents; pp. [v, vi]: Heb. approbation of Simḥah Luzzatto לוצאטו signed Venice, 10 Menahem 5389 (30 July 1629); p. [vii]: approbation of Nehemiah Saraval סאראואאל signed Venice, 1629; p. [viii]: approbation of Jacob Halevi (Venetian rabbi) יעקב לביח הלוי; pp. 1-83: text *Sefer Elim*; p. [84]: blank; colophon on p. 83: ובכן וכינו להשים לשלום ספר אילים כשנת הש"פ ה' לחדש אני לחדד וחדד לי.

II: pp. 1-80: text *Maayan hatum*.

TYPES: Title Men. squ. 1, squ. 3 and squ. 5; text mainly in Men. squ. 5 unvocalized and some Men. squ. 3 unvocalized; on p. 51 Men. curs. 1; some mathematical illustrations and Arabic numerals in the text.

BIBL.: StCB 5960<sup>1)</sup>, p. 1510; Cat. Alfe No. 6; Cat. Menasseh No. 6; J. d'Ancona, "Delmedigo, Menasseh Ben Israel en Spinoza", *Bijdragen en mededeelingen van het Genootschap voor de Joodsche Wetenschap in Nederland*, VI (1940) 105-152.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

151. *Sefer Maayan ganim*, answers of Joseph Solomon Delmedigo to the questions of Zerah b. Nathan. Amsterdam, August 1629.

ספר מעין ננים ... על שאלות ספר אילם שבו ... הגיונות למדיות טבעיות אלהיות חכונות ... כאת  
יוסף שלמה רילסוריו ... איש קנדיאה: נרפס פה העיר המהללה אמשטרדם בכית מנשה בן ישראל  
הוונה על ידו והיתה התחלתו כחדש אלול שנת ומלאה הארץ רעה את יי לפרט קמן.

4°: א-מח-א; pp. [iv] 189 [190-192].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: introd. of the printer; p. [iii]: blank; p. [iv]: portrait  
of the author, engraved by W. Delff after a picture by W. C. Duyster, with the  
inscription: "Ioseph del Medico Cretensis philosophus et medicus aet. XXXVII.  
Anno M.D.C.XXVIII"; pp. 1-17: introd. by the author; pp. 7-72: Sefer Sod  
hayesod; pp. 73-140: Sefer huqot shamayim; pp. 141-[190]: Sefer gevurot adonay;  
p. [191]: table; p. [192]: illustrations of astronomical instruments.

TYPES: Title Men. squ. 1, squ. 3 and squ. 5; text Men. squ. 5 with Men. squ. 3  
unvocalized with some Men. squ. 1 headings and Arab. numerals; several  
mathematical and astronomical illustrations in the text.

BIBL: See No. 150.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

152. Heb. Bible, financed by Henricus Laurentius. Amsterdam, finished 7  
February 1631.

חמשה חומשי תורה פרשיותו פתוחות וסתומות ע"פ הרמבם ... ומדויק בחסריו להעתק ס"ח  
עם לוח כסופו מעיל לסופרי ונביאים ראשונים ואחרונים וכתובים נרפס בכית מנשה בן יוסף  
בן ישראל ... והונה ... על ידו שנת ישמחו השמים באמשטרדם במצות השר וחשוב בא"י אינוריק  
לוארדינציאוס.

8°: א-לז-א (l. 1 ט 1 unsigned, l. 2 ט 2 erroneously signed ט 1); pp. 612: (p. [464]  
erroneously numbered חסר [484], after p. חסר [465] follows חסר [486] and so on,  
signature and text are continuous).

CONTENTS: p. 1: title; p. 2: blank; pp. 3-153: text Pentateuch; p. 154: blank; p.  
155: French title Former Prophets, Josua, Judges, Samuel, Kings; p. 156: blank;  
pp. 157-285: text; p. 286: blank; p. 287: French title Latter Prophets; p. 288: blank;  
pp. 289-612: text; colophon at the end of p. 612: חושלם המלאכה המפוארה הזאת בכית  
מנשה בן ישראל יום ה' לחדש אדר שנת שצ"א לפיק הונה על ידו.

The printer further states that because of lack of printing-material he could not  
add the index of the pericopes he promised on the title-p.

TYPES: Title Men. squ. 2, squ. 1, squ. 3 and squ. 5; text printed in 2 columns in  
Men. squ. 5 unvocalized, Heb. numeration of verses in outer margins; headings and  
numeration chapters in Men. squ. 3, heading books Men. squ. 2.

BIBL.: StCB No. 453, p. 76; Cat. Alfe No. 9; Cat. Menasseh No. 9; Darlow and  
Moule II, No. 5123, p. 718. Some copies have a Lat. imprint: "Sumptibus Henrici  
Laurentii. Amstelodami 1630".

LOCATIONS: Ros.; BL.

153. Heb. Bible, financed by Henricus Laurentius. Amsterdam, 1631-1635.

חמשה חומשי תורה ונביאים ראשונים ואחרונים וכתובים: נרפס והונה ... באמשטרדאם בכית  
Amstelreodami Sumptibus Henrici מנשה בן יוסף בן ישראל ... שנת קול רנה וישועה  
Laurentii 1631.

4°: 2 parts: I: *יצנת סהי סדיסנא*; I: ff. 369 [370]; II: ff. 124 [125-28]; (f. *ס* of part II erroneously numbered *ס*).

CONTENTS: I: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-128r: text Pentateuch; f. 128v: blank; ff. 129r-144v: text Five Scrolls; f. 145r: *כביאים ראשונים והם יהושע שופטים שמואל* ... *מלכים נרפס והזנה ... כאמשטירדם. בבית מנשה בן יוסף בן ישראל ... שנת קול רנה וישועה* Amstelreodami Sumptibus Henrici Laurentii 1631; f. 145v: blank; ff. 146r-254v: Former Prophets; f. 255r: *כביאים אחרונים והם ישעיה ירמיה יחזקאל וחרי עשר נרפס והזנה* ... *כאמשטירדם בבית מנשה בן ישראל ... שנת קול רנה וישועה* Amstelreodami Sumptibus Henrici Laurentii 1631; f. 255v: blank; ff. 256r-369v: text Latter Prophets; f. [370]: blank.

II: f. 1r: *כתובים והם חזקיה משי איוב רניאל עזרא ודברי הימים נרפס והזנה ... כאמשטירדם* Amstelreodami Sumptibus Henrici Laurentii 1631; f. 1v: blank; ff. 2r-124r: text; colophon at the end of f. 124v: *השבת לאל בורא* ... *עולם אשר עזרנו להתחיל ולגמור השלמתה כיום כ'. לחדש אדר שנת חמשה אלפים ושלש מאה* (20th February, 1635); f. 124v: blank; ff. [125r-126r]: index of the Haftarat; ff. [126v-128v]: blank.

TYPES: Titles Men. squ. 3, squ. 1, squ. 5, squ. 2 and curs. 1; text Men. squ. 3 vocalized with cantillation; text printed in 2 columns; first word of each book in factotum, Heb. numeration of chapters Men. squ. 3; masoretic annotations in the margins Men. squ. 5 unvocalized; some headings Men. squ. 3; running titles of pericopes on the head of each p.; some annotations at the end of the books in Men. squ. 5.

3 variants of this edition exist:

a) the same contents with a new engraved title-p.: *חמשה חומשי תורה נביאים ראשונים ואחרונים וכתובים נרפסו כאמשטירדם בבית מנשה בן ישראל והזנה ... על יד שנת ישע יה במצות איש היחס והמעלה שמו הינדריק לודינציוס.*

At the verso-side of the title-p. a Heb. introd. of the corrector in Men. squ. 5; all Lat. imprints on the title-pp. are changed with pen and ink from 1631 into 1636 and the original title-p. (f. *א1*) is cut out.

b) bound differently with the Five Scrolls at the end and a Lat. title-p.: *Biblia Hebraica, eleganti caractere impressa. Editio nova. Ex accuratissimâ recensione doctissimi ac celeberrimi Hebraei Menasseh Ben Israel. Amsteldami, Sumptibus Henrici Laurentii, Bibliopolae. Amsteldamensis. M.D.C.XXXV.* The Latin imprints on the titles are also changed into 1636 and the original title-p. is cut out.

c) bound like the Heb. Bible with the Five Scrolls after the Pentateuch, but with both the new Heb. and Lat. title-pp. The Lat. imprints are also changed in most copies but some have been forgotten. The original title-pp. are cut out. Apparently the printing of this Bible took more time than was foreseen and therefore the new title-pp. bearing the exact date of publication, had to be made and the old title-pp. removed.

BIBL.: StCB No. 464a, p. 77; Cat. Alfe No. 24 (dated 1635); Cat. Menasseh Nos. [11] (dated 1631) and 25 (dated 1635); Darlow and Moule II, No. 5124, pp. 713, 714.

LOCATIONS: Original copy BLO; copy a) Ros.; copy b) Library British and foreign Bible Society, London; copy c) Ros.

154. Pentateuch, Five Scrolls and Haftarot with Targum Onqalos. Financed by Henricus Laurentius. Amsterdam, 1631.

חמשה חומשי תורה עם התרגום חומש מנילוח והפטרות נרפס וזוגה ... כאמשטרדם כביח מנשה בן יוסף בן ישראל ... שנת קל רנה וישועה.

Amstelredami: Sumptibus Henrici Lautentii. 1631.

4°: א-מ-ד; ff. 155 [156].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; f. 2: missing in both known copies; ff. 3r-55r: text Pentateuch; f. 155v: numbers of verses; f. [156]: blank.

TYPES: Title Men. squ. 1, 2, 3, 5, Men. curs. 1; text Men. squ. 3 vocalized with cantillation; first word Genesis in Men. squ. 1 and 2 in factotum. Text printed in 2 columns, Heb. text on the right side, Aramaic targum on the left. Heb. numbering of chapters in Men. squ. 1 in inner margins, verses not numbered; running title of pericopes on the head of each p.; masoretic annotations in Men. squ. 4 in inner margins; catchwords at the end of both columns.

BIBL.: Cat. Menasseh No. 10.

LOCATIONS: Ros.; M. H. Gans, Amsterdam.

155. Heb. festival prayers, Sephardic rite. Financed by David Pardo and Salom b. Joseph Salom Gallego. Amsterdam, 1631.

מחזור ספרדים מימים נוראים לסדר מליחות לילי אשמורת וסדר תפלות השנה וליום הכפורים ... כאמשטרדם בבית מנשה בן ישראל כמצות חד פארדו ושולם בן יוסף-שנת קל רנה וישועה.

8°: א-ל-ח-א; פ-ל-ט; ff. 310.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: introd.; ff. 2r-310v: text prayers (in copy BLO f. 238 is missing).

TYPES: Title Men. squ. 1, squ. 2, squ. 3, squ. 5, curs. 1; text Men. squ. 3 vocalized with Men. squ. 5 indications.

BIBL.: StCB No. 7487, p. 2787; Cat. Alfe No. 13; Cat. Menasseh No. 14.

LOCATION: BLO.

156. Prayerbook for the fastdays, financed by David Pardo and Salom ben Joseph Salom Gallego. Amsterdam, 1631.

סדר ארבע תעניות הלא הם עשרה בטבת צום אסתר שכמה עשר בזמן ותשעה באב: ... והוספנו על הראשונים כמה רסדים כאשר הקונה יוכל לראות זוגה ... ונרפס כאמשטרדם בבית מנשה בן יוסף בן ישראל נ"ע כמצות השוחטים חד פארדו ושולם בן יוסף שנת קל רנה וישועה.

8°: א-מ-ד-א; ff. 116.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: some explanatory remarks; ff. 2r-116v: text prayers.

TYPES: Title Men. squ. 2, 3, 5 and curs. 1 unvocalized; text Men. squ. 3 vocalized, indications Men. squ. 5 unvocalized, some headings Men. squ. 3.

BIBL.: Cat. Alfe No. 12; Cat. Menasseh No. 13.

LOCATION: Ros.

157. Mishayot with annotations by Yomtob Lipman Heller and Solomon Adeni of Hebron and explanation of difficult words by Menasseh Ben Israel, 2 vols. Amsterdam, vol. I finished 19th July, 1632, vol. II 14th November, 1632.

Misnaioth sive Textus Thalmudicus a variis mendis, quibus priores editiones scatebant, repurgatus. Accedunt breves in margine notae. Opera Mennaseh Ben Israel, Amstelodami. Anno 1633.

משניות. חלק ראשון. זרעים. זמנים. נשים. בכרך קטן למען ישארו בחיקם ... ואלה מוסיף ... הגהות ... ונוסחאות ופירוש מלות זרות ... כאמשטירדם. בבית מנשה בן ישראל. שנת קול רנה וישועה.

8°: I: title II = כבס (title II = כבס); II: א-לט; ff. 113, 156.

CONTENTS: I: f. 1r: title; f. 1v: introd. of the corrector Menasseh Ben Israel; f. 2r-113v: text; colophon at the end of f. 113v: ותהי השלמת החפץ יום שני אי לראש חדש מנחם שנת וישועה הי ביום ההוא פה כאמשטירדם בבית מנשה בן ישראל.

II: f. 1r: title: ... הגהות ... ונוסחאות ופירוש מלות זרות כאשר עיניכם ראות כאמשטירדם בבית מנשה בן ישראל שנת וישועה. f. 1v: introd. of the corrector; ff. 2r-156v: text; colophon at the end of f. 156r: נשלמה המלאכה המפוארת הזאת ביום אי לחדש כסליו שנת השיצג ליצורה והביאה אל הרפום ... בנימין גאלמירי סניא נהור ...

נאם יהודה המכונה ועציר מתקן האותיות בן ... מודכי הנקרא כפי כל אדם רי נימפל מים מקי"ק. פחנא; f. 156v: blank.

Some copies have Lat. and Heb. titles for the first volume and only a colophon on f. 156r of the second vol., some copies have only Heb. title-pages and no colophon and some copies have Heb. title-pages and colophon.

From the last colophon appears that the book was financed by Benjamin Galmidi, a blind man. The compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen occurs here for the first time.

TYPES: Title Men. squ. 2, squ. 1, squ. 5, squ. 3, and curs. 1; introd. Men. curs. 1; text Men. squ. 5, commentaries Men. curs. 1, headings treatises Men. squ. 1 other headings Men. squ. 3. The explanations of difficult words are printed in the outer margins in Men. curs. 1.

BIBL.: StCB No. 1993, p. 282; Cat. Alfe No. 14; Cat. Menasseh No. 15.

LOCATION: Ros.

158. Heb. prayers, Ashken. and Polish rite. Amsterdam, started on 23 October 1634.

סדר התפלות ויפת ואתיות חדשות ומנה מכל המעוות שנפל בראשונים נרפם כאמשטירדם בבית מנשה בן יוסף בן ישראל ותהי התחלה מלאכתו ביום ראשון לחדש חשן שנת ישמח השמים ליצירה.

8°: 3 unsigned leaves, one leaf signed כב; 3 unsigned leaves; א-ח-יג; ff. [68].

CONTENTS: f. [1r]: title; ff. [1v-68v]: text.

TYPES: Title Men. squ. 2, squ. 1, squ. 3, squ. 5 and curs. 1; text Men. squ. 2 vocalized with Yidd. indications in Men. squ. 3 and some first words Men. squ. 1.

BIBL.: StCB No. 2132, p. 323; Cat. Alfe No. 18; Cat. Menasseh No. 19.

LOCATION: BLO.

159. Heb. benedictions with Span. translation, Amsterdam, 1634.

סדר ברכה Orden de Bendicion. Conforme el uso del K. K. de Sepharad. Añadido

y acrescentado en muchas cosas a las precedentes impresiones. Estampado a costa de un zeloso Hebreo. En casa de Menasseh Ben Israel. Año 5394.

16°: א-יכ-א; ff. [96].

CONTENTS: f. [1r]: title; ff. [1v-4r]: preface; ff. [4v-94r]: text Benedictions; ff. [94-96]: Heb. text of Birkat milah and Seder pidyon haben, without translation.

TYPES: Men. squ. 3 vocalized with Men. squ. 1 and squ. 2 headings, Heb. indications in Men. squ. 4; title Men. squ. 1; text printed alternatively one leaf Heb. and one leaf Span. translation; catchwords at the end of each Heb. leaf in Men. squ. 5.

BIBL.: Hitherto unknown.

LOCATION: Ros.

160. Heb. Psalter. Amsterdam, 1634.

תהלים Psalterium Hebraeum ex recensione doctissimi Hebraei. R. Menasseh Ben Israel. נדפס בבית מנשה בן ישראל שנת שצד Amstelodami Sumptibus Henrici Laurenti 1634.

16°: א-יכ-א; ff. [130]; no foliation.

CONTENTS: f. [1r]: title; f. [1v]: blank; ff. [2r-129v]: text; f. [130v]: blank.

TYPES: Title Men. squ. 2, and squ. 5; text Men. squ. 3 vocalized with cantillation; first word of Ps. 1 in Men. squ. 1 in ornament; headings Men. squ. 5; Heb. numeration of psalms.

Some copies do not bear the Lat. imprint.

BIBL.: StCB No. 462, p. 78; Cat. Alfe No. 10; Cat. Menasseh No. 20.

LOCATION: Ros.

161. Zekher rav, the story of the creation in which all Heb. radices are used once by Benjamin Musaphia. Amsterdam, 1635. 1st edition.

זכר רב יסוד ימי עולם ושרש דבר נמצא בלשוננו הקדושה לזכרון לפני שרה חמיר נדפס בית לחדש אדר שנת ה'שצ"ה בבית מנשה בן ישראל.

16°: א-יכ-א; ff. 1-35, (ff. 36-38 wrongly foliated 34-36), [39, 40].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-3r: introduction by the author in which he tells that he composed and financed the work in memory of his wife Sarah who died on the 7th August, 1634; ff. 3v-36v: text; colophon with mention of the author at the end of f. 38v; ff. [39r-40v]: blank.

TYPES: Title Men. squ. 1 and squ. 3; text Men. squ. 3 vocalized, beginning and some headings Men. squ. 1.

BIBL.: StBH No. 1388, p. 98; Cat. Alfe No. 20; Cat. Menasseh No. 21.

LOCATION: Ros.

162. Heb. prayers, Sephardic rite. Amsterdam, 1635.

סדר תפלות כמנהג קהל קדוש ספרד עם פרקים תהלים פרשיות ומעמדות: נדפס עתה מחדש באותיות יפות באמשטרדם בבית מנשה בן ישראל ובמזוזה: שנת ישעיה לפ"ק.

16°: א-יכ-א; א-יכ-א; ff. 164; 62 [63, 64].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-164v: text prayers; ff. 1r-18v: Sayings of the Fathers; ff. 19r-59v: chapters from the Pentateuch read on Sabbath; f. 60:

omitted; f. 61: chapter from the Pentateuch for fastdays; ff. [63r-64v]: the shema prayer.

TYPES: Title Men. squ. 2, 1, 5 and 3; text Men. squ. 2 vocalized with Men. squ. 3 headings.

BIBL.: StCB No. 2133, p. 323; Cat. Alfe No. 22; Cat. Menasseh No. 23.

LOCATION: BLO.

163. Heb. Psalter. Amsterdam, 1635.

ספר תהלים נרפם ... כאמשטירדם בבית מנשה בן ישראל. בשנת ישיע"ה לפ"ק. Amsteldami, Sumptibus I. Iansonii.

32°: י"ב-יא א; ff. 94.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-90r: text; f. 90v: blank; ff. 91r-94v: Quotations from the Pentateuch.

TYPES: Title Men. squ. 1, squ. 2, 3 and 5; text Men. squ. 5 vocalized with cantillation; first word of Ps. 1 in Men. squ. 1, heading quotation Men. squ. 5; Heb. numeration of verses and some masoretic annotations in the outer margins in Men. squ. 5.

BIBL.: StCB No. 466, p. 79; Cat. Alfe No. 23; Cat. Menasseh No. 24. Some copies do not have the Lat. imprint and the last 4 ff.

LOCATION: Ros.

164. Religious rites of the Jews in Poland and other countries by Eisik Tirna. Amsterdam, 1636. 11th edition.

מנהגים של כל השנה כמנהג כל המדינות האלו פולן רייסן ליטא פיהם ואשכנז שחבר ... אייזיק טירנא נרפם כאמשטירדם בבית מנשה בן ישראל שנת הישועה.

4°: י"ז א; ff. 28 (f. 28 wrongly foliated).

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: introd. by the author; ff. 2r-28v: text; colophon of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel of Posen at the end of f. 28v.

TYPES: Title Men. squ. 1, curs. 1, squ. 3, squ. 5 and squ. 2; text Men. squ. 5 unvocalized Men. curs. 1, headings Men. squ. 3.

BIBL.: Cat. Menasseh No. 26; StCB No. 4912, p. 909 does not list this edition, but assuming that the edition Lublin 1579 was the first one (StCB No. 2089b, pp. 310, 311) this is the 11th edition.

LOCATION: Ros.

165. Psalms for daily use. Amsterdam, 1636.

סדר מעמדות מסודר כפי ימי השבת ... נרפם כאמשטירדם בבית מנשה בן ישראל שנת הישועה.

4°: י"ח א; ff. 32 (ff. 20, 25, 27, 30, 31 not foliated).

CONTENTS: f. 1r: title; ff. 1v-32r: text Psalms; f. 32v: blank.

TYPES: Title Men. squ. 2, 1, 3, 5, Men. curs. 1; text Men. squ. 3 vocalized with Men. squ. 2 headings and some Men. curs. 1.

BIBL.: Hitherto not mentioned.

LOCATION: Ros.

166. Pitron ḥalomot, dream-readings by Solomon Almoli. Financed by Isaac b. Elijah Montalto. Amsterdam, 1637. 3rd edition.

פתרון חלומות ל ... שלמה אלמולי ... מיוסד על פי הנמרא ... ומאמרים מהוהר ... עד  
המצא בספר זה פירוש חלמא טבא הואי ... דיני הנשבע בחלום נדר בחלום ... נרפס עתה מחרש  
כמצות ... יצחק מונטאלטו ... בר ... אליהו מונטאלטו ... כאמשטירדם בבית מנשה בן ישראל שנת  
הש"צ לפ"ק.

8°: א-י; ff. 63 [64].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; f. 2r: introd.; ff. 2v-63r: text; f. 63v: epilogue by the author and colophon of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel of Posen; f. [64]: blank.

TYPES: Title Men. squ. 1, 2, 3, 5 and curs. 1; text Men. curs. 1 with Men. squ. 5 headings; running title on top of the verso-side, title chapters on the recto-side of the leaves in Men. squ. 5 unvocalized.

First edition, Constantinople, c. 1518.

BIBL.: StCB 6896<sup>6</sup>, p. 2283; Cat. Alfe No. 27; Cat. Menasseh No. 30.

LOCATION: Ros.

167. Heb. Bible. Amsterdam, 1637-39.

עשרים וארבע והם חמשה חומשי תורה נביאים ראשונים אחרונים וכתובים מהויק ... עם הקר  
והכתיב פתוחות וסתומות וחסרות ויחרות כחקן ספר תורה כאמשטירדם בבית מנשה בן ישראל שנת  
Amstelodami, Sumptibus Ioannis Iansonii 1639.

8°: 3 parts: I: א-ד<sup>8</sup>; II: א-א<sup>8</sup> (the last blank f. א<sup>8</sup> is later cut out); III: א-נ<sup>8</sup>; ff. 112, 166 (f. 145 numbered twice); 94 [95-98].

CONTENTS: I: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-112v: text Pentateuch and Five Scrolls; II: ff. 1r-166v: text Joshua, Judges, Samuel, Kings and Prophets; III: ff. 1r-94r: text Psalms Proverbs, Hiob, Daniel, Ezra, Nehemiah; ff. 94v-[98r]: index of the haftarot; colophon on f. [98r] in which is stated that the book was finished in the third month of 5398.

TYPES: Engraved title; text Men. squ. 5 vocalized with cantillation, printed in 2 columns; each book starts with first word in ornament in Men. squ. 3. Heb. numeration of verses and masoretic annotations in the outer margins in Men. squ. 3.

Some copies do not have the Lat. imprint. Because the date of finishing is given in the colophon as Kislev 5398 and the month of Kislev corresponds with 18 November until 17 December 1637, it is not clear, why the Latin imprint on the engraved title bears the date 1639, while the Hebrew date on the same title-page is correctly stated as 1637.

BIBL.: StCB 473, p. 80; Cat. Alfe No. 28; Cat. Menasseh No. 31.

LOCATION: Ros.

168. Sheveṭ yehudah, chronicle on the persecution of the Jews in Spain by Solomon Ibn Verga. Amsterdam, 1638. 4th edition.

ספר שבט יהודה חבד ... שלמה ן וירנה ... יספר בו צרות ורעות שעברו על ישראל בארצות  
העמים ... יספר עלילות הדם כמה פעמים וייכוחים בענין הדת ... נרפס כאמשטירדם בבית מנשה בן  
ישראל שנת הדי צ"ח לפרט מהפרט.

8°: א-ח<sup>8</sup>; ff. 62 [63, 64].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: preface of the author; ff. 2r-62r: text, at the end notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel of Posen; ff. 62v-64v: blank.

TYPES: Title Men. squ. 1, 2, 3 and curs. 1; text Men. squ. 5 unvocalized with squ. 3 headings.

First edition, Adrianople, 1554.

BIBL.: M. Roest Mz., "Een onbekende uitgave van Salomon Ibn Verga's Schewet Jehoeda", *Joodsch-Letterkundige Bijdragen* II (1868, 1) 8; Cat. Alfe No. 29; Cat. Menasseh No. 32.

LOCATION: Ros.

169. Pentateuch with three Targumim, commentary of Rashi and Haftarot. Ordered by Solomon b. Jacob and Jacob b. Noah Judah Cohen of Norden. Amsterdam, 1638-1640.

חמשה חומשי תורה ... עם חרונם אנקלוס וחרונם וחרונם יונתן בן עזיאל ואחרון ... פירוש ... רש"י ז"ל ... גם סדר חר"י מצות ... והרכה מסרות קרי וכתיב יתיר וחבר וציוני הפטרות אצל פרשיותיה כמנהג הקהלות. וחרונם ראשון על חמש מנילות ועוד חרונם שני על מנילת אחר טרפס עתה מחדש ... כאמשטירדם בבית מנשה בן ישראל שנת הנה ישע"ך בא כמצות ... שלמה בר יעקב ויעקב בר נח יהודה הכהן מנאדא.

4°: 2 parts: I: א-מכ"א-א; II: א-עניע"ב; ff. 166; 290.

CONTENTS: I: f. 1r: title Pentateuch; f. 1v: blank; f. 2r: Rules for the understanding of the commentary of Rashi; ff. 2v-166v: text Genesis and Exodus; II: ff. 1r-194v: text Leviticus, Numeri and Deuteronomium; ff. 195r-257r: text Five Scrolls; ff. 257v-258r: index of pericopes; f. 258: epilogue of the corrector Seligman b. Moses Simon Ulma with kabbalistic poem at the end; f. 259r: title Haftarot: הפטרות מכל השנה ... וימים טובים כמנהגי כל הקהלות ... טרפס בחסות החומש ... עם השלשה חרונמים וחמש מנילות עם חרונם ובאורים ופירוש רש"י שנת צ"ח לפ"ק פה כאמשטירדם הפטרות; ff. 259v-289r: text Haftarot; ff. 289v-290v: Benedictions and colophon of the compositors Judah Leib b. Mordecai Gimpel of Posen, Jacob and Abraham bar Zvi Setzer of Cracow.

TYPES: Titles Men. squ. 1, 2, 3, 5 and curs. 1; text Men. squ. 3 vocalized with cantillation; text printed in 2 columns, first word of each book in ornament, Heb. numeration of chapters Men. squ. 3; masoretic annotations in the margins Men. squ. 5, some headings Men. squ. 3; running titles of pericopes on the head of each p.; some annotations at the end of the books Men. squ. 5.

BIBL.: StCB No. 476, p. 81; Darlow and Moule II No. 5127, p. 714; Cat. Alfe No. 30; Cat. Menasseh No. [33].

No explanation can be found for the differences of the dates on the two title-pp., the title-page of the Pentateuch bearing the date 1640, that of the Haftarot 1638. In a notarial deed of 8 August 1639 before the Amsterdam notary J. van Zwieten concerning the delivery of these Bibles it is stated that from the 3000 copies which have been ordered, a certain part has already been printed and send to Poland. The price of the Bible was 50 stuyvers (2½ guilders).

The actual date of printing is presumably 1638, but for some obscure reason perhaps a part of the Bibles have been dated 1640. As there are only two copies known, it is possible, that another part of the Bibles had a title-page with the date 1638. For the notarial deed see J. G. van Dillen, *Bronnen tot de geschiedenis van het bedrijfsleven en-gildewezen van Amsterdam*. The Hague, 1929-1933, III, 236, 237.

LOCATIONS: BLO; National and University Library Jerusalem.

170. Sefer haelef lekha, poem of 1000 lines of which each line begins with an aleph, by Joseph b. Mordecai Malinowski, copied for the printing by Zerah bar Nathan of Troki. Amsterdam, 1643.

ספר האלף לך חסדו החכם ... יוסף ... בכמ"ד מרדכי ... נעתק על ידי זרח בר נתן בשנת תמ"ד  
אשורי במעגליות בק"ק טרוקי הי"ן במדינת ליטא ואפרין נמטייה לחכם ... מנשה בן ישראל  
אב ב"ר ומורה צדק בק"ק אמשטירדם.

12°: א"ב"א; ff. 11 [12].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-11r: text poem; f. 11r, v: poem by Moses b. Nahman; f. [12]: blank.

TYPES: Title Men. squ. 1, 2, 4, curs. 1 and 3; text Men. curs. 1 with Men. squ. 3 headings; running title on top of each p. Men. squ. 4.

BIBL.: StCB No. 5958<sup>1</sup>), p. 1509; Cat. Alfe No. 38; Cat. Menasseh No. 42; S. Seeligmann, "Een 300-jarig jubileum 1627-1927", *Vrijdagavond* III, 28 (17 December 1926) 194-200; Jacob Mann, *Texts and Studies*, II, Philadelphia, 1935, 730-1; C. Roth, *A life of Menasseh Ben Israel*. Philadelphia, 1945, 319-20.

The two known copies have a slightly different title-p. One title bears the name of the Karaite scholar Zerah bar Nathan, whose questions on astronomy were answered by Solomon Delmedigo and published by Menasseh Ben Israel (nrs. 150, 151), the other the name of Moses b. Nahman.

LOCATION: EH (both copies).

171. Mishnayot, edited by David b. Isaac Hacoheh, with emendations by Yomtov Lipman Heller and other scholars from Safed, edited by Menasseh Ben Israel. Amsterdam, 1643-1644.

חלק ראשון מהמשניות זרעים ומגים נשים ... בהנהגת נכונת ונוסחאות אמיתיות וקטן הכמות  
למען יקל על הקורא שאמר בכיסו. הביא בכור הכחנת ההנהגה ... מנשה בן ישראל ... פה ק"ק  
אמשטירדם בבית אליהו אבהב שנת ק"ד"ש ישראל לה:

16°: 2 parts: I: א"ב"א; II: א"ב"א; I: ff. 207 (f. 184 twice numbered); II: ff. 289 (ff. 17 and 187 are omitted) last f. 8 לו has been cut out).

CONTENTS: I: f. 1r: title; f. 1v: introd. by the editor; ff. 2r-205r: text part I; at the end of f. 205r: colophon of the compositors Ruben bar Elyaqim of Mainz and Joseph b. Alexander of Witzhausen; ff. 205v-206r: prayer; colophon at the end of f. 206r: (13th Dec., 1643) ויחזי השלמת החפץ יום א' ג' לחודש טבת שנת קד"ש ישראל (13th Dec., 1643) חלק שני מהמשניות נזיקים קדשים טהרות ... ההנהגה ... מנשה בן ישראל ... פה ק"ק אמשטירדם  
אמשטירדם בבית אליהו אבהב שנת קד"ש ישראל לה:  
f. 1v: introd. of the editor; ff. 2r-278r: text part II; ff. 278v-289v: index of chapters.

Types: Title Men. squ. 1, 2, 5, curs. 2; text Men. squ. 5 unvocalized with squ. 2 headings; introd. Men. curs. 2

BIBL.: StCB No. 1998, p. 283; Cat. Alfe No. 29; Cat. Menasseh No. 43.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

172. Fastday prayers, Sephardic rite. Amsterdam, 1644.

סדר ארכע העניות הלא הם. עשרה כסכת. צום אסתר. שבעה עשר סחמת. וחשעה כאב. ושכט  
אחם כחלק לבדי להפקת רצח לקונה: ובחלק הימים נוראים כבר נרפס צום גדליה וצום כפור.  
... כאמשטירדאם כביח אליהו אמהב ... שנת אש דת למו לפרט קטן.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: preface by the corrector Menasseh Ben Israel; ff. 2r-116v: text; ff. [117r-118v]: blank; colophon of the compositors Reuben bar Eljakim of Mainz and Moses bar Nathan of Hammelburg at the end of f. 116v.

Types: Title Men. squ. 1, 3, 5 unvocalized, Men. curs. 1; text Men. squ. 3 vocalized with Men. curs. 1 indications; preface Men. curs. 1.

BIBL.: StCB No. 2140, p. 325; Cat. Alfe No. 40; Cat. Menasseh No. 44.

The prayers for the other two fastdays mentioned in the title, the fast of Gedaliah and the Day of Atonement, were also published in 1644 (see no. 174).

LOCATION: EH.

173. Commentary on the Pentateuch by Solomon ben Isaac (Rashi), corrected by Menasseh Ben Israel. Amsterdam, 1644. 13th edition.

פירוש רשי הוא ... שלמה בר יצחק על חמשה חומשי תורה: הונה ... על יד ... מנשה בן ישראל  
... כאמשטירדאם נרפס כביח אליהו אמהב שנת מימינו אש דת למו לפרט קטן.

4°; יכח-א; ff. 111 [112].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: rules for the reading of Rashi's commentary; ff. 2r-111v: text; f. [112]: blank.

Types: Title Men. squ. 3, 5 and curs. 1; text Men. curs. 1, first word of each Bible-book in Men. squ. 1 in ornament, headings Men. curs. 2; text printed in 2 columns.

Some copies also have a separate Latin title-p.: *Commentarius sapientissimi Rabbi Selomoh Iarhi Commentatorum facile principis, in Moses libros V cum Manuscripto optimae notae recens collatus, et accuratissimè emendatus a Menasseh Ben Israel. Amstelodami, Apud Eliav Aboab, Anno 1644.*

First edition, Reggio di Calabria, 1475.

BIBL.: StCB No. 6927<sup>13</sup>, p. 2345; Cat. Alfe No. 41; Cat. Menasseh No. 45.

LOCATIONS: Ros.; EH.

174. Prayer-book for the High Holidays, Sephardic rite. Amsterdam, 1644.

סדר תפלות לימים נוראים לראש השנה ויום הכפורים עם סליחות לליל אשמורת כמנהג ק"ק  
ספרדים ז"א הונה ... כאמשטירדאם כביח אליהו אמהב ... שנת אש דת למו לפרט קטן.

8°; לם-א; ff. 310 [311, 312].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: short annotation on the selihot; ff. 2r-310v: text prayers, colophon of the compositor Reuben bar Eljakim of Mainz at the end of f. 310v; ff. [311, 312]: blank.



מנהגים ... אין אשכנז דורך דש נגן יאר. אך וועלשש לנה. פולן פיהם. מעהרן אני פיל דינים  
... אין לוח אויף זיכנציק יאר ... מיט תקופות אני מלוח צו הנך. ... כאמשטירדם נרפס בבית  
אליהו אסהג יציה. שנת חבא הנאילה לפרט קטן.

4°: א-יט; ff. 76.

CONTENTS: 1r: title; f. 1v: rhymed Yidd. introd. in which the contents are enumerated; ff. 2r-70r: text customs; ff. 70v-72v: Calendar; ff. 72v-76r: table of lunar constellations; colophon of the compositor Reuben bar Eljakim of Mainz at the end of f. 76r; f. 76v: blank.

TYPES: Title Men. squ. 1, 3, 4 and Men. Yidd. 1; heading chapters Men. squ. 1, running title Men. squ. 3 unvocalized, parts of Heb. prayers Men. squ. 3 vocalized, text Men. Yidd. 1, calendar and tables Men. curs. 1. On ff. 2v, 5v, 13v, 14r, 15v, 17v, 28r, 30r, 32r, 35v, 37v, 42r, 45r and v, 49v, 50v, 51v, 55v, 58r, 59v, 61r, 62r and v, 63r and v, 65r, 66r, 67r, wood-cut illustrations; on ff. 13r, 30r, 31v, 34r and v, 37v, 39v, 58v ornaments, 60r, 61r and v small ornaments illustrating the months of the year and the corresponding signs of the zodiac.

First edition of the Yidd. text with illustrations, Mantua, 1590.

BIBL.: StCB No. 3822, p. 600.

This is the first illustrated book with Heb. types to appear in the Netherlands. Though the text is practically identical with that of the first edition, the illustrations are most probably made for this edition, as they differ completely from the previous Italian ones. The illustrations have become very popular and occur in many other Heb. and Yidd. editions printed in Amsterdam in the 17th and 18th centuries.

LOCATIONS: BLO; RLC.

178. Heb. Psalter, edited by Menasseh Ben Israel, printed by Joseph Ben Israel. Ordered by Henricus Laurentius. Amsterdam, 1646.

Psalterium Hebraicum ex recensione doctissimi Hebraei R. Menasseh Ben Israel. נרפס ב'רפוי יוסף בן ישראל שנת רצ. Sumptibus Henrici Laurentii 1646.

16°: א-יח; ff. 131 [132].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-131r: text Psalms; f. 131v: number of verses; at the end of the p. colophon of the compositor Reuben bar Eljakim of Mainz; f. [132]: blank.

TYPES: Title Men. squ. 2 unvocalized; text Men. squ. 3 vocalized with cantillation; first word of the Psalms in ornament in Men. squ. 2; Heb. numbering of chapters; running title on top of each p.

BIBL.: StCB No. 492, p. 83, Steinschneider had not seen this edition and doubted its existence; Cat. Alfe No. 43; Cat. Menasseh No. 48.

LOCATIONS: Ros.; EH.

179. Seder Maamadot, daily readings from the Bible, Mishna and Talmud with commentary of Abraham b. Jehudah Leib Saraval. Amsterdam, 1646, 3rd edition.

סדר המעמדות מסודרות לכל ימי השבוע: ... כביאור מלוי זרות וכל רבך הקשה נרפס ב'רפוי ... של  
יוסף בן ישראל בן ... מנשה בן ישראל ... פה ק'יק אמשטירדים שנת בקדש.

16°: א-יח; ff. 149.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2: introd. by Abraham b. Jehudah Leib Saraval; ff. 3r-149v: text.

TYPES: Title Men. squ. 2, 4, 5; introd. Men. squ. 4 unvocalized and Men. curs. 1; headings Men. squ. 3; text Men. squ. 3 vocalized with cantillation; annotations Men. curs. 1; running title on top of each p. Men. squ. 3; first word of the text in ornament Men. squ. 2.

First edition of the text with commentary of Saraval, Venice, 1606.

BIBL.: StCB No. 2814, p. 492; Cat. Alfe No. 44; Cat. Menasseh No. 49.

LOCATIONS: Ros; BLO.

180. Mishnayot with annotations by Yomtov Lipman Heller and Solomon Adeni. Amsterdam, 1646.

משניות חלק ראשון זרעים ומנים נשים עם כל הנוסחאות והגהות ... מספר בעל תוספת יום טוב ... סוגה מפי ... שלמה עאראני ... פירוש כל המלות וזחת ... על סדר האלף בית ... הנקדו' על כל שתא סדרי משני. נרפס ברפוס ... של יוסף בן ישראל בכית אכיו ... מנשה בן ישראל ... אמשטירדם שנת ת"ץ לפ"ק.

8°: 2 unsigned leaves; ללהילד-א; ff. [ii] 274.

CONTENTS: f. [i r]: title part I; f. [i v]: blank; f. [iii r]: preface by Menasseh Ben Israel who began the work of vocalization; f. [ii v]: preface by Jacob Judah b. Abraham de Leon who continued and finished the vocalization; ff. 1r-113v: text part I; f. 114r: title part II; f. 114v: blank; ff. 115r-267r: text part II; colophon of the compositor Reuben bar Eljakim of Mainz at the end of f. 267r; ff. 267v-274r: alphabetical glossary of difficult and foreign words compiled by Menasseh Ben Israel; f. 274v: blank.

TYPES: Title Men. squ. 2, 3, 4, 5 unvocalized, Men. curs. 1 and 2; preface Men. curs. 1, Men. squ. 2 headings; text Men. squ. 4 vocalized with squ. 3 headings; first word of each book factotum; glossary Men. squ. 4 unvocalized and Men. curs. 1 with squ. 2 headings.

First vocalized edition of the Mishnah was published in Constantinople, 1643.

BIBL.: Cat. Alfe No. 45; Cat. Menasseh No. 50.

This edition amounted to 4000 copies. Arent Dirck Bos and Ameldonc Leeuw, two Amsterdam merchants, were the financiers. The contract for the edition was made up by Notary Loosdrecht on 7 November 1645; the text of the contract is published by KS 410-2.

LOCATIONS: Ros.; EH.

181. Heb. daily prayers. Amsterdam, 1646.

סדר תפלות כמנהג אשכנז ... נרפס ברפוס ... יוסף בן ישראל בן החכם ... מנשה בן ישראל ... פה ק"ק אמשטירדם שנת ת"ץ לפ"ק.

16°: א\*נא\*נ-א; ff. 404.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: Yidd. indications for the use of the prayer-book; ff. 2r-8v: prayers according to the Ashkenazic rite; ff. 9r-404v: prayers according to the Sephardic rite.

**TYPES:** Title Men. squ. 2, 3, 5, curs. 1; text Men. squ. 3 vocalized; until f. 8v the indications are in Yidd. 1, after that in Men. curs. 1 in Ladino or Heb.

**BIBL.:** Cat. Alfe No. 46; Cat. Menasseh No. 51.

We have not found an explanation, why the printer changed his mind during the printing and produced a Sephardic prayerbook instead of an Ashkenazic, as was promised on the title-p. This fact cannot have improved the sale of the book, as both Ashkenazim and Sephardim would feel cheated by its content. Perhaps the prayerbook was not sold on the market, and can be considered as a kind of exercise or example to be shown to prospective clients. As there is only one copy known of this curiosum, we cannot solve the riddle by comparing it with another copy, nor are there found yet any notarial deeds which could throw light on this peculiar book.

**LOCATION:** EH.

182. Pentateuch with Targum Onqalos, Five Scrolls and Haftarot. Amsterdam, 1646.

חמשה חומשי תורה עם תרגום אנקלוס וחמש מגילות והפטרות נרפס ס'פוס ... יוסף בן ישראל בן החכם ... מנשה בן ישראל ... פה ק'ק אמשטירדם שנת ת"ץ לפ"ק.

16°: 2 parts: I: f. 1r: title; ff. 1v-440r: text; f. 440v: blank.

**CONTENTS:** I: f. 1r: title; ff. 1v-440r: text; f. 440v: blank.

II: ff. 1r-27v: text Five Scrolls; f. 28r: title Haftarot מכל השנה כמנהג כל קהלות היהודים נרפס ס'פוס ... יוסף בן ישראל בן החכם ... מנשה בן ישראל ... פה ק'ק אמשטירדם שנת האור ליצירה; f. 28v: blank; ff. 29r-96r: text Haftarot; ff. 96v-97r: Benedictions; f. 98: index of the Haftarot Sephardic rite; ff. [99r-100v]: blank.

**TYPES:** Title Men. squ. 2, 3, 4, curs. 1; text Bible and Targum Men. squ. 4 vocalized with cantillation; first word text Men. squ. 2 in factotum; headings Men. squ. 2, first words pericopes, numbering chapters squ. 3, numbering printed in the outer margins; index curs. 1. Text Bible printed on verso-side, Targum on recto-side of each leaf.

**BIBL.:** StCB No. 488a, p. 83. Another edition of this Pentateuch exists without the Targum Onqalos, but with the same types and lay-out. On the title-p. Targum Onqalos is omitted and the contents differ slightly: part I: f. 1r: title; ff. 1v-202, erroneously foliated 231, II: ff. 98 [99, 100]. Copies of this edition repose in BLO and EH, StCB No. 488b, p. 83; Cat. Alfe No. 47; Cat. Menasseh No. 52.

**LOCATIONS:** Ros.; BLO.

183. Rules for circumcision, collected and translated into Yidd. by Naphtali b. Samuel Pappenheim. Amsterdam, 1647. 1st edition.

הלכות מילה אייף טייטש צו נוצן אלי מוהלים ... דורך נפתלי בן ... שמואל פפנהיים ... ס'פוס ... יוסף בן ישראל ... פה ... אמשטירדם שנת האור ליצירה.

12°: f. 1r: title; f. 1v: introduction by the editor; ff. 2r-19v: text; colophon with the date of the finishing of the work 17 Iyar 5457 (22nd May, 1647) and notice of the compositor Reuben bar Eljakim of Mainz at the end of f. 19v; f. [20]: blank.

**CONTENTS:** f. 1r: title; f. 1v: introduction by the editor; ff. 2r-19v: text; colophon with the date of the finishing of the work 17 Iyar 5457 (22nd May, 1647) and notice of the compositor Reuben bar Eljakim of Mainz at the end of f. 19v; f. [20]: blank.

Types: Title Men. squ. 2, 3, 5, Yidd. 1; text Men. Yidd. 1 with squ. 3 vocalized and squ. 4 unvocalized; running title Men. squ. 4.

BIBL.: StCB No. 6616<sup>1)</sup>, p. 2027; Cat. Alfe No. [48]; Cat. Menasseh No. [53].

LOCATION: BLO.

184. Taytsh Apteq, Yidd. translation of part of Sefer Avqat rokhef ascribed to Makhir by Naphtali b. Samuel Pappenheim. Amsterdam, 1647. 1st Yidd. edition.

ספר אבקה רובל טייטש אפטיק בעגשן חחינות אונז שיני טייטשי חפילות פון ... אליעזר הקליר  
דורך נפתלי בן ... שמואל פפנהיים ... ברפוס ... יוסף בן ישראל בן ... מנשה בן ישראל ... פה ...  
אמשטערדם שנה האות ליצירה.

12°: א"ב; ff. 14.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-3r: introd. of the translator, sexton and teacher of the Sephardic congregation of Amsterdam; f. 3v: blank; ff. 4r-14r: text; colophon of the compositor Reuben bar Eljakim of Mainz at the end of f. 14r; f. 14v: blank.

Types: Title Men. squ. 2, 3, Men. Yidd. 1; text Men. Yidd. 1 with Men. squ. 3 unvocalized headings.

First Heb. edition, Rimini, 1526.

BIBL.: StCB No. 6616<sup>2)</sup>, p. 2027; Cat. Alfe No. [49]; Cat. Menasseh No. [54]; StJDL No. 4, p. 4 lists it as having appeared in 1652.

LOCATION: BLO.

185. Sefer Maayane hayeshuah, commentary on Daniel by Isaac Abarbanel. Amsterdam, 1647. 2nd edition.

ספר מעיני הישועה שחבר ... דן יצחק אברבנאל פירוש על ספר דניאל נרפס שנה האות ליצירה.

Commentarius Celeberrimi Rabbi Ishak Abarbanel. Super Danielelem Prophetam Continens XII Fontes, et LXX Palmas. et Ante annos XCVI primo editus, at nunc demum, idque longe emendatius, recusus. MDCXLVII.

4°: א"ב [2 unsigned leaves]; ff. 92 [93, 94].

CONTENTS: f. 1r: Heb. title; f. 1v: blank; f. 2r: Lat. title; f. 2v: blank; f. 3r: preface by Samuel Usque, printer of the 1st edition; ff. 3v-4v: biography of the author and his family by a certain Baruchi; ff. 5r-11r: introd.; ff. 11v-92r: text; colophon of the compositor David ben Abraham de Castro Tartas at the end of f. 92r; ff. 92v-[94r]: index; f. [94v]: blank.

Types: Title Men. squ. 1, 2, 3, 5, Men. curs. 1; text and first preface Men. curs. 1 with Men. squ. 3 headings; 2nd preface Men. squ. 5 unvocalized; text printed in 2 columns.

First edition, Ferrara, 1551. Though neither place of issue nor printer are indicated on the title, the book can be ascribed without any doubt to the Officina Ben Israel.

BIBL.: StCB No. 5302<sup>3)</sup>, pp. 1080, 1081; Cat. Alfe No. 50; Cat. Menasseh No. 55.

LOCATIONS: Ros.; EH.

186. Philosophical treatise on the Jewish faith by Saadia Gaon, transl. from the Arabic by Judah Ibn Tibon. Amsterdam, 1647. 2nd edition.

Scepher Aemunot sive liber de Capitibus Fidei ... R. Scehadiah. ... Scriptus Arabicè an. 873. Hebraicè an. 1186. translatus à R. Juda Ben Tibon: Thesalonicae Impressus ante annos 85. ac nunc recusus. Amstelodami Apud Josephum Ben Israel. An. 1647.

ספר האמונות והדעות שחבר ... רבינו סעדיה ... בלשון הערב והעתיק ר' יהודה בן תיבון אל לשון הקדש ... בדפוס ... של יוסף בן ישראל בן ... מנשה בן ישראל ... פה ... אמשטירדם בשנת ה'תובל האת"ל ליצירה.

4°: f. 34 erroneously signed כב (f. 34 erroneously signed כב); ff. [1-3] 4-53 [54]; f. 33 is not foliated, f. 34 is foliated 33 and so on, f. 41 is foliated 45; another copy which we have studied did have the ff. 7 and 8 mixed up.

CONTENTS: f. [1r]: Lat. title; f. [1v]: blank; f. [2r]: Heb. title; f. [2v]: blank; ff. [3r]-7r: introd. of the translator; ff. 7v-50r: text; notice of the compositor David ben Abraham de Castro Tartas at the end of f. 50r; ff. 50v-53r: index compiled by Joseph Ben Israel; f. 53v: errata; f. [54]: blank.

TYPES: Title Men. squ. 1, 2, 3, 5 unvocalized; text Men. curs. 1 with Men. squ. 3 headings; text printed in 2 columns; running title on top of each p. in Men. squ. 3.

First edition, Constantinople, 1562.

BIBL.: StCB No. 6855<sup>3</sup>), p. 2174; Cat. Alfe No. 51; Cat. Menasseh No. 56.

LOCATIONS: Ros.; EH.

187. The story of Esther rhymed in the form of an acrostic by Saadia b. Levi Azankot of Morocco. Amsterdam, 1647. 1st and only edition.

אגרת הפורים אשר חבר סעדיה בר לוי אונקוט ממרויקוש ... ושמו רמז בראשי תיבות בתי הכי"ח השלישי: נדפס בדפוס ... יוסף בן ישראל בן ... מנשי בן ישראל ... פה ק"ק אמשטירדם שנת האת"ל ליצירה.

12°: f. 12.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: introd. of the author with a demand for support from the elders of the Seph. congregation of Amsterdam; ff. 2r-11v: text; f. 12r, v: Heb. poem to be recited before the reading of the Esther-Scroll.

TYPES: Title Men. squ. 2, 3, 5, curs. 1; text Men. squ. 3 vocalized with Men. curs. 1 indications.

BIBL.: StCB No. 6857<sup>1</sup>), pp. 2226-7; Cat. Alfe No. [52]; Cat. Menasseh No. [57]. The first characters of the rhymed story form three times the Heb. alphabet. Between alphabeth II and III the beginning characters of the verses give the name of the author and state the fact that he wrote the booklet while staying in Amsterdam: "אני סעדיה בר לוי אונקוט ממרויקוש עשיתי זאת בעיר אמשטירדם".

LOCATION: BLO.

188. Heb. prayers, Sephardic rite. Amsterdam, 1648.

סדר תפלות מדי חדש בחדשו ומדי שבת בשבתו כמנהג ק"ק ספרדים עם תעניות ותפלות מועדים וימים נוראים ... בדפוס ... יוסף בר החכם ... מנשה בן ישראל ... פה ק"ק אמשטירדם שנת האת"ל ליצירה.

12°: f. 306 [307-312].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-306v: text prayers; ff. [307r-312v]: Calendar for the years 1649-1656.

TYPES: Title Men. squ. 2, 3, 5, curs. 1; text Men. squ. 5 vocalized with Men. squ. 2 headings.

BIBL.: StCB No. 7488, p. 2787; Cat. Alfe Nos. 53, 54; Cat. Menasseh Nos. 58, 59. In the library EH reposes the same edition, but bound in two parts; the first part bears a slightly different title-p. only stating: סדר תפלות כרי חדש כחדשו ומדי. The second part bears an identical title-p. ... שבת כשברו כמנהג קיק ספרדים.

LOCATIONS: BLO; EH.

189. *Sod yesharim*, prescriptions, riddles and grammatical tables by Judah Aryeh de Modena. Amsterdam, 1649. 3rd edition.

... ספר סוד ישרים יבא סו מאה סגולות ודברי נוראות ... בדפוס שמואל בר מנשה בן ישראל ... אמשטירדם שנת ה'ת"ט ליצירתה.

24°: זידיהירשניבא; ff. 31 [32-36].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-31v: text prescriptions and riddles; ff. [32r-35v]: text grammatical table; f. [36]: blank.

TYPES: We have not been able to see the book ourselves and rely on the data which Prof. A. M. Haberman procured us, for which we thank him here. As it was not possible to obtain a xerox-copy of the title and a sample of the text, we cannot list the types used for this edition.

First edition, Venice, 1595.

BIBL.: Cat. Alfe No. 56; Cat. Menasseh No. 61; Steinschneider had not seen the work and listed it StCB No. 5745<sup>20</sup>, p. 1351.

LOCATION: Hebrew National and University Library Jerusalem; the copy which reposed in the library EH was lost during the second world war.

190. *Sefer nishmat hayim*, treatise on the immortality of the soul by Menasseh Ben Israel. Amsterdam, 1651. 1st edition.

ספר נשמת היום סלל ודחשים ... על ענין הנשמה ... ומברית השארות ... עם הקירוח ... מענין הרוחות ועיסור וגלגל הנשמות ... [מאת] מנשה בן ישראל ... פה קיק אמשטירדם ... בדפוס בן המוכר שמואל אברכנאל סואיר כשנת נסן יהיה הר בית השם.

4°: זכא; זכא; ff. [8] 174 [175, 176].

CONTENTS: f. [i r]: title; f. [i v]: blank; ff. [ii r-iii r]: introd. by the author; ff. [iii v-viii v]: index of chapters; ff. 1r-174r: text; colophon at the end of f. 174r stating that the book was finished in the month Kislev of the year 5402 (December 1651); ff. 174v-[176r]: list of errata; f. [176v]: epilogue and commendatory poem by the corrector Jacob b. Aaron Sasportas.

TYPES: Title Men. squ. 1, 3, 4, curs. 1; text Men. squ. 4 unvocalized with Men. squ. 2 headings, introd. in Men. squ. 5 unvocalized, index chapters in Men. curs. 1 printed in 2 columns.

BIBL.: StCB 6205<sup>1</sup>, pp. 1645-6; Cat. Alfe No. 59; Cat. Menasseh No. 65. There also exists an edition with Latin title: נשמת היום Libri Quatuor de immortalitate animae. In quibus multae insignes jucundae quaestiones ventilantur, uti videre est,

ex argumento operis. Amstelodami, Apud autoris filium, Samuel Ben Israel Abrabanel Soeiro. Anno 1651.

In this edition preliminary leaves are added which are not foliated; the first 4 leaves contain a Latin dedication of the author to the German Emperor Ferdinand III, dated December 1651; the other 4 leaves contain short Latin descriptions of the contents of each chapter: Argumentum operis.

LOCATIONS: Ros.; EH.

191. Toldot aharon, index of Bible-quotations which occur in the Babylonian Talmud, the Zohar, Aqedat yizhaq by Isaac Arama and Iqarim by Joseph Albo, compiled by Aaron of Pesaro. Together with Toldot Jacob, index of Bible-quotations occurring in the Jerusalem Talmud by Jacob Sasportas. Amsterdam, 1652, 3rd and 1st edition.

ספר תולדות אהרן מראה מקום מכל הפסוקים שכתורה ונביאים וכתובים הנמצאים בשיחא סדרי חברו ... אהרן מפיסארו ... עם תוספת מראה מקום מהפסוקים הנמצאים ... בספר הוזהר והעקדה והעקרים ... עם תוספת תולדות יעקב מראה מקום מהפסוקים מכל המקרא הנדרשים בתלמוד ירושלמי מעשה ידי ... יעקב ששפורטש. בדפוס ... שמואל בן ישראל סואיירד כאמשיירדם שנת בית אהרן לפרט קטן.

4°: 2 parts: I: א-מ<sup>4</sup>; II: א-ח<sup>4</sup>; I: ff. [160]; II: [32] (no foliation).

CONTENTS: I: f. [1r]: title; f. [1v]: blank; ff. [2r-139v]: text index; epilogue of the author at the end of f. [139v]; f. [140]: blank.

II: f. [1r]: title; f. [1v]: blank; ff. [2r-3v]: preface of the author; ff. [4r-32v]: text index.

TYPES: Title Men. squ. 1, 2, 3, 4, curs. 1; text printed in 3 columns in squ. 3 and 4 unvocalized; first word of each Bible-book in squ. 2 in ornament.

First edition I, Freiburg in Breisgau, 1583-4.

BIBL.: StCB No. 4377<sup>4</sup>), p. 725 and No. 5615<sup>5</sup>), p. 1254; Cat. Alfe Nos. 60, 61; Cat. Menasseh Nos. 66, 67.

Some copies also have a Latin title-p.

LOCATIONS: Ros.; EH.

192. Meqor hayim, mystical commentary on the first 32 chapters of Shulhan aruhk, Tur orah hayim of Joseph Karo by Hayim b. Abraham Hacoheh of Aleppo. Amsterdam, 1655. 1st edition.

ספר מקור חיים והוא חלק ראשון ממור אורח חיים ל ... ינוסין קארז ... על הלכות שבת: עם פירוש ... על רדך הנסתר ... גרפם בבית ... מגשה בן ישראל פה קיק אמשיירדם שנת זבח לאלהים תר"ה.

4°: א-א<sup>4</sup>; ff. 84.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-84v: text.

TYPES: Title Men. squ. 2, 3, 4 and curs. 1; text Men. curs. 1 with Men. squ. 3 headings; text printed in 2 columns.

BIBL.: StCB No. 4694<sup>3</sup>), p. 829; Cat. Alfe No. 64; Cat. Menasseh No. 70.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

*Non-Hebrew Publications of the Officina of Menasseh Ben Israel*

1. Humas de Parasioth y Aftharoth, traduzido palabra por palabra ... 1627 (1 Sebat 5387 = 18 January 1627).
2. Orden de los cinco Tahanioth del año ... 1630.
3. Orden de los Mahamadoth, compuestos segun los siete dias de la semana ... 1631.
4. Menasseh Ben Israel, Conciliador o de la conveniencia de los Lugares de la S. Escritura que repugnantes entre si parecen ... Vol. I, 1632.
5. Menasseh Ben Israel, Conciliator sive convenientia locorum S. Scripturae, quae pugnare inter se videntur ... 1633 (Lat. transl. of No. 4 by Dionysius Vossius).
6. David de Ishac Cohen de Lara, Tratado del Temor Divino, extracto del ... Libro ... Ressit hohmah, traduzido ... del Hebrayco ... 1633.
7. Menasseh Ben Israel, De Creatione Problemata XXX ... 1635.
8. Menasseh Ben Israel, De Resurrectione Mortuorum libri III ... 1636.
9. Menasseh Ben Israel, De la Resurreccion de los Muertos libros III ... 1636 (Span. transl. of No. 8).
10. Orden de las oraciones del mes, Hilchoth Sechita ... 1636.
11. Gratulaçao de Menasseh Ben Israel ... ao Principe de Orange Frederique Henrique na sua vinda a nossa Synagoga ... 1642.
12. Menasseh Ben Israel, Welkomst, uyt syns volcks naem ... 1642 (Dutch transl. of No. 11).
13. Menasseh Ben Israel, Gratulatio gentis suae nomine, ad principem Fredericum Henricum ... 1642 (Lat. transl. of No. 11).
14. Oracion panegirica a S. Magestad de Christina Reyna de Suecia ... 1642.
15. Menasseh Ben Israel, Dissertatio de fragilitate humana ... 1642.
16. Menasseh Ben Israel, Thesouro dos dinim que o povo de Israel he obrigado saber e observar ... 5 vols., 1645-47.
17. Ishac Atias, Thesoro de preceptos ... de los 613 preceptos, que encomendo el Señor a su Pueblo Israel ... 1649.
18. Menasseh Ben Israel, סקוד ישראל, Esto es, Esperança de Israel ... Trata del admirable esparzimiento de los diez tribus y su infalible reduccion con los demas, a la patria ... 1650.
19. Machzor de las oraciones del año ... 1650.
20. Orden de las Bendiciones ... 1650.
21. Menasseh Ben Israel, to his Highness the Lord Protector of the Commonwealth of England, Scotland and Ireland, the Humble Adresses ... [1651].
22. Humas o cinco libros de la Ley divina, junta las Aphtarot del año ... por Menasseh Ben Israel y por su orden impresa ... 1654.
23. Menasseh Ben Israel, Piedra gloriosa o de la Estatua de Nebuchadnesar ... 1655.

3. *Daniel de Fonseca, 1627*

The personality of Menasseh Ben Israel, first Jewish printer in the Northern Netherlands, completely eclipsed his colleague Daniel de Fonseca, who also printed two Hebrew books in Amsterdam in 1627.

De Fonseca, also called da Fonseca in the Portuguese fashion, has remained a very shadowy figure. In his capacity as Hebrew printer he always called himself Daniel de Fonseca, so we have also kept to this spelling. Little is known about his personal and professional life; in the archives of the Sephardic congregations in Amsterdam he is listed as a member of the congregation Neve Salom in 1616,<sup>83</sup> in which year he presented six stuyvers for the poor because of his safe arrival; while in 1617 he paid thirteen guilders and sixteen stuyvers for the poor which indicates that he was fairly well-to-do.

De Fonseca is mentioned in several notarial deeds in the Amsterdam Municipal Archives concerning a long and fruitless litigation with his brother-in-law Simon Rodriguez Pinel about the inheritance of his sister Lucia da Fonseca who had died in St. Jean-de-Luz, a well-known assembly place for new Christian refugees from the Iberian peninsula just over the border in France. From these deeds appears that he originated from Portugal<sup>84</sup> and that his Portuguese name was Lopo da Fonseca.<sup>85</sup> He was testified to be living in St. Jean-de-Luz in 1612.<sup>86</sup> This fact may lead to another clue to his former existence. During the trial of the Inquisition of Lisbon against Fernão Álvares Melo in 1611, there is mention of several new Christians who had fled before they could be taken into custody. One of them was Lopo da Fonseca, living in the Rua Nova in Lisbon.<sup>87</sup> This Lopo da Fonseca could well have been identical with ours, as his sister Lucia had been imprisoned by the Inquisition in Coimbra before she fled to St. Jean-de-Luz.<sup>88</sup> Considering the practices of the Iberian Inquisition it is highly probably that Lopo da Fonseca had also fled to St. Jean-de-Luz when he heard of his sister's arrest.

When in Amsterdam Fonseca became a broker and he was engaged in trade with Portugal. In a notarial deed of 28th November, 1617, he is mentioned to be thirty-seven years of age<sup>89</sup> but two years later, on the 31st July 1619, he stated that he was forty-two years old,<sup>90</sup> so he must have been born about 1580.

He lived in the quarter of Amsterdam where the greater part of the Sephardim lived, in the "Vlooyenburgh" where he had rented a house in 1618 for *f* 170 annually.<sup>91</sup> In 1622 his circumstances apparently had deteriorated, on the 10th November he had to yield up his furniture to Mendo Lopez as a security for his debts.<sup>92</sup>

<sup>83</sup> Manual of the treasurer of Neve Salom, 1619-1639. W. Chr. Pieterse, *Inventaris van de archieven der Portugees-Israëlietische gemeente te Amsterdam, 1614-1870*, Amsterdam, 1964, No. B 9, p. 23.

<sup>84</sup> MAA, NA 645A, p. 778, Notary S. Cornelisz.; abstract published in: "Notarial deeds pertaining to the Portuguese Jews in Amsterdam up till 1639", *Studia Rosenthaliana*, xv (1981) 152.

<sup>85</sup> In several further mentioned deeds he is called Lopo or Daniel da Fonseca in connection with his sister Lucia da Fonseca.

<sup>86</sup> MAA, NA 611B, Notary P. Ruttens; abstract published in: *Studia Rosenthaliana* xiv (1980) 90

<sup>87</sup> H. P. Salomon, *Portrait of a New Christian. Fernão Álvares Melo (1569-1632)*, Paris, 1982, 111.

<sup>88</sup> See n. 86

<sup>89</sup> MAA, NA 611A, f. 317v, Notary P. Ruttens; abstract published in: "Notarial deeds", art. cit., *Studia Rosenthaliana*, xii (1978) 162.

<sup>90</sup> MAA, NA 645A, p. 778, Notary S. Cornelisz.; abstract published in: "Notarial deeds", art. cit., *Studia Rosenthaliana*, xv (1981) 152.

<sup>91</sup> MAA, NA 381, f. 198, Notaries J. and N. Jacobs; abstract published in: "Notarial deeds", art. cit., *Studia Rosenthaliana*, xiii (1979) 102.

<sup>92</sup> MAA, NA 628, Notary S. Cornelisz., ff. 531-3.

In 1627 he took up Hebrew printing, in close association with Abraham de Fonseca, a student at the Sephardic Academy Ets Haim in Amsterdam, who became later Rabbi of the Sephardic congregations in Glückstadt and Hamburg.<sup>93</sup> The de Fonseca's were most probably kinsmen, but to what degree cannot be ascertained. Abraham was much younger than Daniel. In 1624 he was one of the performers of a religious play *Dialogo dos sete montes* by Rehucl Jessurun in the synagogue of the Beth Jacob congregation.<sup>94</sup>

In 1627, Abraham Cohen Henriques, a wealthy member of the Bet Israel congregation,<sup>95</sup> helped de Fonseca to print his first Hebrew book, an ethical treatise by Meir Ibn Aldabi (No. 193). The work was corrected by Abraham de Fonseca and appeared on the 7th August, 1627. The second book, an index of commentaries on the Old Testament, was compiled by Abraham de Fonseca and appeared at the end of 1627.

Many questions concerning de Fonseca's enterprise remain unanswered. The authors have not found any data concerning his printing-press and the origin of his types (Pl. 8) and in the books there are no mention of other collaborators. It is equally uncertain why he gave up printing in the year he had started. It is highly doubtful, however, that de Fonseca, a Portuguese New Christian, was knowledgeable in Hebrew himself, or a skilled Hebrew printer. As he had come to Amsterdam as an adult, he could not have learned the trade in his native country. An anonymous Jewish printer must have assisted him in his printing-house and to judge from the skilled productions he delivered, he must have been a good craftsman, too. This in contradiction to the first works of Menasseh Ben Israel which clearly show his struggles with the newly acquired trade. As it is most unlikely that by 1627 skilled Hebrew printers of Sephardic or Italian descent lived in Amsterdam, we have to put forward the hypothesis, that it was an Ashkenazic printer or journeyman, who printed de Fonseca's publications.

It is difficult to explain, too, why de Fonseca started Hebrew printing in Amsterdam, surely he could not have ignored Menasseh Ben Israel's enterprise, living as he did in such a small community of Iberian immigrants? Perhaps he thought that Menasseh, financially assisted only by his young brother-in-law and two friends, would soon give up, which might explain his boastful and incorrect statement in the colophon of his first book, where he says that the book is "the first fruit of Hebrew printing in this city (i.e. Amsterdam)". On the other hand, de Fonseca did not compete directly with Menasseh and refrained from printing prayer-

<sup>93</sup> H. Kellenbenz, *Sephardim an der unteren Elbe. Ihre wirtschaftliche und politische Bedeutung vom Ende des 16. bis zum Beginn des 18. Jahrhunderts*, Wiesbaden, 1958. Beihefte der Vierteljahrsschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte Nos. 40, 34, 51, 56, 62 ff.

<sup>94</sup> Data given by Daniel Levi de Barrios in his *Triumpho del Gobierno popular*, 433; elaborated by W. Chr. Pieterse, *Daniel Levi de Barrios als geschiedschrijver van de Portugees-Israelietische Gemeente te Amsterdam in zijn "Triumpho del Gobierno popular"*, Amsterdam, 1968, 68.

<sup>95</sup> Abraham Cohen Henriques was one of the financial pillars of support of his congregation. In 1626, i.e., he undertook to pay f 100 for the salary of the newly appointed Rabbi Joseph Delmedigo which the congregation could not afford. *Livro dos Termos do KK de Bet Israel*, 129-30, published by W. Chr. Pieterse in De Barrios, op. cit., 153-4.

# המשגל מילות בראשית

I

II

שבילי אמונה לרבי מאיר אבן אל דפי

III

למען תלך בדרך טובים ואורחות נדיקים תשמור  
 כי זה האיש ירא יי' יורטו בדרך יבחר  
 אשרי תמימי דרך ההולכים בתורת יי'  
 ידרך עמיו במקפתו וילמד עמוס דרכו  
 רגלי עמד במיטו במקוהו אברך יי'

IV



8. Types of Daniel de Fonseca: I: Fons. squ. 1; II: Fons. squ. 2; III: Fons. squ. 3; IV: Fons. curs. 1 and the tail-piece he used or the first time which became very popular in Amsterdam Hebrew typography until the 18th century

books and other much needed liturgical works for the young Sephardic community in Amsterdam.

De Fonseca's statement has taken in quite a few later bibliographers, though Steinschneider had already noted the discrepancy.<sup>96</sup> Steinschneider holds that the date on the first title-page of *Shevile emunah*, where "the month of Nisan 327" is printed (September 1566) must be read as "the month of Nisan 387" (September 1626), the כ being a printer's error for ד. In that case the statement in the epilogue would be correct. But then the second title-page with the exact date of 7th August

<sup>96</sup> StCB, p. 2887 stresses this fact, but does not give an explanation.

1627 remains unexplained, the more so as several other copies of the work have the first title-page cancelled.

The authors hold that whatever the reason of the erroneous date on the first title-page might have been, the date on the second title-page is the correct one. De Fonseca's claim of being the first to print Hebrew books in Amsterdam must, therefore, be rejected, until new documents throw more light on his printing business.<sup>97</sup>

The reason why de Fonseca gave up Hebrew printing after his second book lies equally in the dark; he produced the second book without the help of his former financier, perhaps the books had not yielded enough ready money to continue printing.

De Fonseca probably left Amsterdam after 1627, for his name does not occur anymore in Jewish or non-Jewish sources, as far as we have been able to ascertain.

193. *Sefer shevile emunah*, ethical and philosophical treatise by Meir Ibn Aldabi. Amsterdam, finished 7 August, 1627; financed by Abraham Cohen Enriques and Daniel de Fonseca. 2nd edition.

ספר שכילי אמונה ... חבר ... מאיר אלדבי ... נרפס לפנים ... על כן ... אברהם סהן  
אנריקי והמורמי כמר דניאל די פונשיקה ... וצחו להדפיס ... נרפס פה העיר המהוללה  
אמשטרדם בתודש ניסן שנת ש"כ"ז לפ"ק נרפס בבית דניאל די פונשיקה הזנה ... על ידי ... אברהם  
די פונשיקה תצ"ו.

4<sup>o</sup>: א-כט; ff. 118.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-4v: introd.; ff. 5r-117r: text; f. 117r: epilogue of the corrector Abraham de Fonseca and errata; f. 117v: epilogue of the printer in which he states that he was, with God's help, able to complete the first product of the press in this city הזה הוה בעיר הרפוס בעיר הזה; ff. 117v-118r: list of prescriptions; f. 118v: blank.

TYPES: Title Fons. squ. 2, 3, curs. 1; text Fons. curs. 1 with Fons. squ. 1 headings of chapters, other headings Fons. squ. 2; some mathematical illustrations in the text.

First edition, Riva di Trento, 1558.

BIBL.: StCB No. 6288<sup>2</sup>), p. 1691; J. M. Hillesum, *Catalogus der tentoonstelling van de ontwikkeling der boekdrukkunst in Nederland*, Haarlem, 1923, 178. Several copies have a second title-p. with a slightly different imprint: "ז' לפ"ק ש"כ"ז שנת ש"כ"ז which must be considered as the correct date.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

<sup>97</sup> H. P. Salomon, *Portrait of a New Christian*, op. cit., 158, n. 11, states that Daniel de Fonseca had used the Hebrew types which were in the possession of the Sephardic society Talmud Torah in Amsterdam. The purchase of the Hebrew types from Nicolas Briot by Menasseh Ben Israel has proven that this typographical material was not suitable for the printing of Hebrew books, as we have discussed above. Salomon comes also forward with the assumption that Daniel de Fonseca deliberately ignored Menasseh's endeavours as a Hebrew printer because of his animosity against the members of the Neveh Salom congregation in Amsterdam to which Menasseh Ben Israel belonged. De Fonseca himself had previously been a member of this same congregation, but according to Salomon, he had become a member of the Beth Jacob congregation by the time he started Hebrew printing.

194. *Sefer Ene avraham*, index of commentaries on the Old Testament by Abraham de Fonseca. Amsterdam, 1627. 1st edition.

ספר עיני אברהם מורה מקום פירוש כל הפסוקים אשר נדרשו מאת רז"ל בספר הרבות על סדר הארכעה ועשרים על הספר דפי הרבות עם פירוש כחננת כהונה ועל מספר הפרשיות של שאר ספרים חברו וגם הניהו ... אברהם די פונשיקא ... נרפס בבית ... הניאל די פונשיקא ... שנת ש פ " 1 פה העיר המהוללה אמסטרדם.

4°: א-א; ff. 153 [154-160].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: introd. by the author; ff. 2r-49r: text index Pentateuch; ff. 50r-52v: supplement; f. 53r: errata; f. 53v: blank; f. 54r: title Five Scrolls; f. 54v: blank; ff. 55r-60v: text index Five Scrolls; f. 61r: title First Prophets, Judges and Kings; f. 61v: blank; ff. 62r-110r: text index; f. 110v: blank; f. 111r: title index Hagiographa; f. 111v: blank; ff. 112r-153v: text index; ff. 154r-157v: index of subjects; ff. 158r-160v: blank.

TYPES: Title-pp. Fons. squ. 2, 3, curs. 1; text Fons. curs. 1 with some headings Fons. squ. 1, rest headings Fons. squ. 3; some Fons. squ. 2 unvocalized in the text.

BIBL.: StCB No. 4224, p. 690; Roest 813.

LOCATION: Ros.

#### 4. *Johannes Janssonius, 1618-1661*

After the abortive endeavour of Daniel de Fonseca to start a Hebrew printing-house in Amsterdam in 1627, Menasseh Ben Israel remained the only printer of Hebrew books in the city for several years to come.

There were two Amsterdam bookprinters, publishers and booksellers—the three trades were usually executed together—who also published books with Hebrew texts for scholarly purposes, but they had them printed elsewhere. This is the case with Hendrick Lauerenz. or Henricus Laurentius who not only financed several of Menasseh's Hebrew editions for the foreign market,<sup>98</sup> but published also Hebrew grammars which were printed in Franeker and which are listed in Chapter II.

Jan Jansz. or Johannes Jans(s)onius, son and namesake of the bookseller and publisher of Arnhem, who worked there from 1600-1630, started his career in his native town. His father had a flourishing business as bookseller and publisher and had financed several reprints of the works of Johannes Drusius Senior which were printed in Franeker (Nos. 112, 113, 114). Young Johannes Janssonius married Elisabeth de Hondt in Amsterdam in 1612. In the marriage certificate his age is given as twenty-four years, the bride being thirty-three years of age. Although he was still living in Arnhem at the time of his marriage, since his wife was the daughter of the well-known printer and engraver Jodocus Hondius, who had died before the marriage of his daughter, Janssonius soon became engaged in the printing-office of his late father-in-law and settled in Amsterdam.<sup>99</sup> In 1618 he was a member of the Amsterdam Book Guild and soon became a very important printer of atlases and

<sup>98</sup> Laurentius financed two Hebrew Bibles, 1631-35 (Nos. 152, 153), a Pentateuch, 1631 (No. 154) and two Psalters, 1634, 1646 (Nos. 160, 178).

<sup>99</sup> Ledebœr, *Boekdrukkers*, 108-9. He spelled his name also Jansonius.

maps, but he published all manner of other works as well. In 1623 he owned a bookshop in Frankfort-on-the-Main, later also in Danzig, Stockholm, Copenhagen, Berlin, Königsberg, Geneva and Lyon.<sup>100</sup> His son Jodocus or Joost assisted him in the business.

Among the scholarly works with Hebrew texts and incidental Hebrew words he published, there are several reprints of the works of Johannes Drusius, the late Professor of Hebrew at Franeker University, as a continuation of his father's work. We have not listed these books as they do not contain enough Hebrew text for our purposes. The books with longer and continuous texts he published were not printed on his own presses, but by printers in Leiden and Franeker. In 1633, Wilhelmus Christianus of Leiden<sup>101</sup> printed a work of the Professor of Hebrew at Leiden University Constantinus L'Empereur. In 1652, the Franeker printer Idzard Alberts<sup>102</sup> printed the Hebrew grammar of Johannes Buxtorff with the Janssonius imprint on the title-page. The other printers we were not able to identify. Janssonius published two Hebrew works which the Jewish printer Menasseh Ben Israel printed for him. The first is a Hebrew Psalter in 1635 (No. 163), the second a vocalized Hebrew Bible, 1637-39 (No. 167).

195. Heb. text of Daniel with commentary of Joseph ibn Yahya with Lat. translation and refutation by Constantinus L'Empereur. Amsterdam, 1633.

פירוש דן יוסף אבן יהויא על דניאל Paraphrasis Dn Iosephi Iachiadae in Daniele cum Versione, et annotationibus Constantini L'Empereur ab Oppijck ... Amstelodami Apud Ioannem Ianssonium. Typis Wilhelmi Christiani. Anno 1633.

4°: \*-\*-\*-\*-\*A-Z+Aa-Nn\*; pp. [xliv] 268 [269-288].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-xii]: dedication to the City Magistrates of Leiden Johannes Orlers, Daniel van Alphen, Gerard van Lanschot, Willem van Moerbergen and Johannes van Wervelichoven; pp. [xiii-xlii]: introd.; pp. [xlili-xliv]: Lat. laudatory poem by Johannes Polyander; pp. 1-268: text; pp. [269-280]: index of names and subjects; pp. [281-285]: Heb. index; pp. [286, 288]: blank; p. [287]: colophon: Lugduni Batavorum, Impressa in Officinâ Typographicâ Wilhelmi Christiani 1633.

TYPES: Raph. squ. 4 unvocalized with Raph. squ. 2 headings; Heb. text and Lat. text printed in 2 columns; some Syrian and Arab. types in index; title printed in red and black.

First edition of Ibn Yahya's commentary on the Five Scrolls and Hagiographa, Bologna, 1538.

BIBL.: StCB No. 461, p. 78; R. 222.

LOCATION: Ros.

196. Sefer yezirah, mystical paraphrase on the biblical tale of the creation with commentary of Abraham ben David, translated into Lat. with notes by Johannes Stephanus Rittangelius. Amsterdam, 1642.

<sup>100</sup> H. de la Fontaine Verwey, *Uit de wereld van het boek*, iii, Amsterdam, 1979, 25; KS, 1325; Van Eeghen, *Amsterdamse Boekhandel*, V<sup>1</sup>, 80, 109 ff.

<sup>101</sup> He worked in Leiden from 1631 until 1639, Ledeboer, *Boekdrukkers*, 242.

<sup>102</sup> See Chapter II.

ספר יצירה id est Liber Iezirah qui Abrahamo Patriarchae adscribitur, unà cum commentario Rabi Abraham ... super 32 Semitis Sapientiae, à quibus liber Iezirah incipit. Translatus et Notis illustratus à Ioanne Stephano Rittangelio ... Amstelodami Apud Ioannem et Iodocum Ianssonios. 1642.

8°: \*\*A-Z<sup>4</sup>Aa-Cc<sup>4</sup> 2 unsigned leaves; pp. [viii] 208 [209-212].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-iv]: dedication to Gerardus Anslo, dated Amsterdam, 1642; pp. [v-viii]: Heb.-Lat. introd.; pp. 1-208: text; p. [209]: errata; pp. [210-212]: blank.

TYPES: Text printed in squ. types unvocalized, in two columns, Heb. and Lat. transl.; introd. and texts of Rittangelius in rabb. curs. types; title printed in red and black; on pp. 11 and 13 kabbalistic illustrations engraved by P. Ketter.

The Heb. squ. types used by the unknown printer closely resemble the Descendiane (Men. squ. 3) which Briot cut for Menasseh Ben Israel in 1626. This types were quite common in Amsterdam Hebrew typography around 1640, as it is known, that Briot also worked for many other Amsterdam printers. The rabb. curs. type, which is set in double spacing, rather unusual in Heb. printing, has not hitherto been used in Amsterdam Hebrew printing.

First edition Sefer yezirah, Mantua, 1562.

BIBL.: StCB No. 3563, p. 552.

LOCATION: Ros.

197. Treatise on Hebrew orthography by Christianus Ravius. Amsterdam, 1646.

Christiani Ravii Berlinatis Orthographiae et analogiae ... Ebraicae Delineatio ... Amstelodami Apud Joannem Janssonium. 1646.

4°: \*\*A-M<sup>4</sup>; pp. [viii] 96.

CONTENTS: p. [i]: title; pp. [ii-iv]: dedication to the Burgomasters of Amsterdam, dated October, 1646; pp. [v-vi]: preface; pp. [vii-viii]: introd.; pp. 1-96: text.

TYPES: Raph. squ. 4 vocalized and unvocalized in Lat. text.

BIBL.: StBH No. 1625, p. 114.

LOCATION: Ros.

198. Abridged Heb. grammar by Johannes Buxtorff with treatise on Heb. vocalization, abstracts of the Psalms with Lat. translation and appendix by Christianus Schotanus. Amsterdam, 1652.

Iohannis Buxtorffii Epitome Grammaticae, Hebraeae, ... Adjecta succincta de Mutatione punctorum vocalium Instructio, et Textuum Psalmorumque aliquot Hebraicorum Latina interpretatio ... Editio ultima. Cum notis et appendice Christiani Schotani ad pleniorum Etymologiae instructionem. Amsterdami, Apud Ioannem Janssonium, 1652. Typis Idzardi Alberti Typogr. Franeg. Fris.

8°: \*\*A-K<sup>8</sup>; pp. [xvi] 160.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vi]: dedication of Schotanus to the city council of Hamm (Westphalia); pp. [vii-xii]: introd. and notices for the students; pp. [xiii-xvi]: Lat. laudatory poem by Laurentius Phridius; pp. 1-89: text

grammar; pp. 90-111: short treatise on vocalization; pp. 112-135: biblical texts; pp. 136-160: appendix.

Types: Raph. squ. 5 vocalized and biblical texts vocalized with cantillation in Lat. text; printed like a Heb. book.

BIBL.: StBH 322, p. 28.

LOCATION: Ros.

199. Heb.-Chaldaic-Lat. Lexicon by Johannes Buxtorff with rabbinical-philosophical glossary and Dutch transl. Amsterdam, 1654.

Johannis Buxtorfi Lexicon Hebraicum et Chaldaicum: Complectem Omnes voces, tam primas quam Derivatas, quae in Sacris Bibliis, Hebraea, et ex parte Chaldaea lingua scriptis, extant ... Accessit Lexicon breve Rabbinico-Philosophicum, ... cum Indice vocum Latino. Accessere huic editioni Radices Ebraicae cum versione Germanica et Belgica. Amstelodami, Sumptibus Johannes Jansonii Junioris, 1654.

8°: †<sup>2</sup>\*<sup>6</sup>A-Z<sup>8</sup>Aa-Zz<sup>8</sup>Aaa-Vvv<sup>8</sup>; ff. [2], pp. [xii], 978 [979-1056]; [64].

CONTENTS: first unsigned leaf: engraved ornamental title; verso: blank; second unsigned leaf: Heb. laudatory poem (unsigned); verso: title; pp. [i-xii]: dedication to Adolphe, Arnold and William Henry, Counts of Bentheim, dated Basle, 17 August 1607; pp. 1-870: text Lexicon; p. 871: French title: Lexicon breve Rabbinico-philosophicum; p. 872: blank; p. [1]: Radices ebraicae cum versione earum Belgica; p. [2]: blank; pp. [3-63]: text Glossary; p. [64]: blank.

Types: Raph. squ. 4 vocalized and unvocalized; printed like Heb. book; title printed in red and black ink.

The engraved title bears the date 1655 and an error "Smuptibus"; the German translation of the Glossary is not given in the book, though mentioned on the title-p.

BIBL.: StBH No. 324, p. 29.

LOCATION: Ros.

##### 5. *Joan and Cornelis Blaeu, 1638-1642*

Dr. Joan Blaeu (1598-1673) and his younger brother Cornelis Blaeu (1610-1642) inherited the important printing and publishing business of their father Willem Jansz. Blaeu in 1638. Just a year before his death Willem Jansz. had opened a new printing-house on the Bloemgracht, with nine printing-presses, six presses for maps and plates and a type-foundry.<sup>103</sup>

The brothers continued their father's work and remained specialists in the printing of atlases, maps and large illustrated books. After the early death of Cornelis, Dr. Joan took no other partner and did not publish Hebrew texts anymore. He became a member of the Amsterdam City Council in 1651.<sup>104</sup>

<sup>103</sup> H. de la Fontaine Verwey, "Willem Jansz. Blaeu, 'Mercator sapiens' ", *Uit de wereld van het boek*, iii, Amsterdam, 1979, 30. Many details about the Blaeu firm, its trade and local and international connections can be found in Van Eeghen, *Amsterdamse Boekhandel*, V<sup>2</sup>, index.

<sup>104</sup> H. de la Fontaine Verwey, "Dr. Joan Blaeu, schepen en zijn zonen", *Uit de wereld van het boek*, op. cit., 165 ff.

Apart from their main specialization, Joan and Cornelis Blaeu also published scholarly works, among which a few with Hebrew texts. We have no means of ascertaining whether they printed books in their own officina, or had them printed by colleagues with more experience in oriental types. Because the works with Hebrew texts they produced were so alien to their normal production, we are inclined to believe that they did not print the books themselves, but we have not found any evidence in the works to corroborate our assumption.

[200.] Moses Maimonides' *Hilkhot yesodey hatorah* from *Mishneh torah* with Latin translation by Guilielmus Vorstius. Amsterdam, 1638.

Constitutiones Legis Rabbi Moses F. Maiiemon. Latinè redditae per Guilielmum Vorstium ... Amstelodami, Apud Johannem & Cornelium Blaeu, 1638.

4°: pp. [iv] 148.

BIBL.: Jacob I. Dienstag, "Christian translators of Maimonides' *Mishneh Torah* into Latin. A bio-bibliographical survey", *Salo Wittmayer Baron Jubilee Volume on the occasion of his eightieth birthday*, Jerusalem, 1974, 304-5. StCB No. 6512<sup>19</sup>), p. 1874 mentions copies in which Isaac Abarbanel's *Rosh emunah*, translated into Latin with title *Caput fidei* by the same author have been added.

A re-issue of the work with only a new title-p. and some preliminary pages appeared in Amsterdam in 1680 as W. H. Vorstius, *R. Mosis Maimonidis Theoremata de principiis juris divini*, published by J. Janssonius van Waesberge.

As we have not been able to see copies of the work, we cannot give the description of the contents nor the enumeration of the types which have been used.

LOCATION: BLO.

201. Moses Maimonides' *Hilkhot deot* from *Mishneh torah*, translated into Latin with annotations by Georgius Gentius. Amsterdam, 1640.

תורת הלכות דעות sive Canones Ethici R. Moseh Meimonidis [sic!] Hebraeorum sapientissimi, ex Hebraeo in Latinum versi, uberiusque Notis illustrati à Georgio Gentio, ... Amstelodami, Apud Ioh. et Cornelium Blaeu. 1640.

4°: \*-\*\*\*\*\*2A-V\* 2 unsigned leaves; pp. [xx] 160 [161-164].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-vi]: dedication to Gerbrand Anslo, dated May 1640; pp. [vii-xiii]: Lat. preface; pp. [xiv-xvii]: Heb. preface signed נאדרניס גנציוס; Heb. laudatory poem by Isaac Aboab; p. [xix]: Heb. laudatory poem by Moseh d'Aguilar; pp. [xx]: table of contents; pp. 1-60: Heb. text with Lat. translation; pp. 129-160: annotations on the treatise; pp. [161-163]: index; p. [164]: blank.

TYPES: Two squ. Heb. types unvocalized, rabb. curs. in the notes; text printed in two columns; printed like a Lat. book.

BIBL.: Jacob I. Dienstag, art. cit., 294-5.

LOCATION: Ros.

202. Moses Maimonides' Laws of Idolatry translated into Latin with annotations by Dionysius Vossius. Amsterdam, 1641.

R. Moses Maimonidae de Idolatria Liber, cum interpretatione Latina & Notis Dionysii Vossii. Amsterdami, Apud Ioh. et Cornelium Blaeu, 1641.

4°: \*1 A-Y\*; pp. [ii] 174 [175, 176].

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. 1-174: text; pp. [175, 176]: errata.

TYPES: Unvocalized squ. types with larger headings, rabb. curs. in the annotations.

BIBL.: Dienstag, art. cit., 305-6. There also exist copies without the Heb. text.

LOCATION: ULA.

6. *Nicolaes van Ravesteyn, 1636-1662*<sup>105</sup>

Van Ravesteyn was an Amsterdam printer who from time to time printed works for Sephardic Jews. In 1641 he published the second part of Menasseh Ben Israel's Spanish *Conciliador* and in 1648 two Spanish prayer books, financed by Ephraim Bueno and Jonah Abravanel, Menasseh Ben Israel's brother-in-law and financier.<sup>106</sup>

The only book with Hebrew types he produced is a lexicographic work of David Cohen de Lara (1602-1674), Hebrew scholar and rabbi of the Sephardic congregation in Hamburg. Cohen de Lara had most of his other works also printed in Amsterdam and Leiden.<sup>107</sup>

The book presents a bibliographical puzzle. Although Van Ravesteyn states on his title-page that he printed the book "with his own types", the same work is also listed as a work from the presses of Menasseh Ben Israel. In the sales catalogue of the Ben Israel-officina which Menasseh's son Semuel Ben Israel Soeiro published in 1652,<sup>108</sup> the work is listed as "Hir david dictionario" (price *f* 1.—). As no further data about the issue of Cohen de Lara's work have come to light yet, it remains uncertain whether Menasseh really printed the work for Van Ravesteyn, or Van Ravesteyn hired Menasseh's Hebrew types. There certainly must have been a connection with the officina of Menasseh Ben Israel.

The book was not a commercial success and in 1648 Van Ravesteyn re-issued the old stock with the addition of one X in the original date on the title-page.

203. Rabbinical lexicon, Heb., Greek, Lat. and Span. by David Cohen de Lara. Amsterdam, 1638. 1st edition.

עיר דיד sive de Convenientia vocabulorum rabbinicorum cum Graecis, & quibusdam aliis linguis Europaeis, auctore David Cohen de Lara. Amstelodami, Typis Nicolai Ravesteinii, Anno 1638.

4°: \*\*A-L\*M<sup>2</sup>; pp. [viii] 92.

<sup>105</sup> Ledeboer, *Boekdruckers*, 75; Van Ravesteyn retired from business in 1662 and lived in the country until his death in 1676, KS, 585-6.

<sup>106</sup> M. Kayserling, *Bibliotheca*, 60.

<sup>107</sup> M. Kayserling, *Bibliotheca*, 56, 57. Another Heb. and Lat. work of his appeared in Leiden, 1658, see Nos. 55, 56.

<sup>108</sup> Found and reproduced by A. Yaari, *Mibet defuso shel Menasseh Ben Israel*, Jerusalem, 1947.

CONTENTS: p. [i]: title; p. [ii]: blank; pp. [iii-iv]: dedication to Christina Queen of Sweden, dated Hamburg, 24 Nov. 1638; pp. [v-vii]: preface; p. [viii]: errata; pp. 1-92: text.

TYPES: Title and headings Men. squ. 1; Hebrew glossary Men. squ. 3, explanations Men. curs. 1; printed as a Lat. book.

BIBL.: StCB No. 4823<sup>4</sup>), p. 875; StHB No. 1105, p. 78; Zedner, p. 201. In the Bodleian library a copy reposes with one X added on the date on the title-p.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

### 7. *Imanoel Benveniste, 1640-1664*

Little data about Benveniste's life and antecedents have come to light up till now. His name was mentioned officially for the first time in the marriage register of the City of Amsterdam when he and his bride Branca came to register their marriage. The entry states that on the 10th February, 1640 Emanuel Benveniste of Venice, 32 years of age, his parents still alive, appeared before the magistrate, assisted by his brother-in-law Duarte Brandon and Davit Leal, together with Branca Benveniste, 30 years old, place of origin illegible, parents deceased, assisted by Symon Lopes Mendes.<sup>109</sup>

Benveniste lived in Vlooienburg, a new quarter of Amsterdam where many Sephardic Jews lived by that time. In April 1639 he was not yet a member of the Sephardic congregation, because on the 3rd of April of that year all tax-paying members signed the reunion act of the three congregations which became henceforth the congregation Talmud Torah.<sup>110</sup> Benveniste, who always signed his name as Imanoel Benveniste in the Italian manner, undoubtedly was a member of the old and honourable Benveniste family, with branches in Spain and Portugal. Though he stated in his marriage certificate that his parents were still alive, he never mentioned the name of his father, and remained only Imanoel Benveniste, also in his Hebrew productions which is contrary to Jewish custom. We can only surmise that his parents were still in the Iberian peninsula and had not returned to Judaism and that Benveniste, therefore, could not use the name of his father. Other data about Benveniste's antecedents have not come to light up till now. As his printer's mark he used a coat-of-arms showing a lion with a tower (see Pl. 9) which apparently

<sup>109</sup> MAA, DTB 675/230: "Emanuel Benveniste van Venetien, out 32 jaer, noch ouders hebbende, geass. met sijn swager Emanuel Duarte Brandon en Davit Leal, woonende op Vloeyenburgh en Branche Benveniste van (...?) out 30 jaeren, geen ouders hebbende, geass. met Symon Lopes Mendes, woonende als voren". Signed Imanoel Benveniste, Branca Benveniste. Published in KS, 33, 34. According to J. Meijer, *Encyclopaedia Sephardica Neerlandica*, I, Amsterdam, 5409 (1949) (not further published), 62, Benveniste's Jewish marriage was celebrated on Friday 1 Sivan 5399 (3rd June 1639). As the author gives no further particulars about the whereabouts of the Hebrew marriage certificate which does not repose in the archives of the Amsterdam Sephardic congregation in the Municipal Archives of Amsterdam, we have not been able to see the certificate and check its contents.

<sup>110</sup> "Resolution Book (Libro dos Acordos) A, Talmud Torah"; published by W. Chr. Pieterse, *Daniel Levi de Barrios als geschiedschrijver van de Portugees-Israelietische gemeente te Amsterdam in zijn "Triumpho del gobierno popular"*, Amsterdam, 1968, 155-167.

belonged to his ancestors but which we could not trace.<sup>111</sup> Benveniste himself was also very reticent about his personal life. He seldom wrote notices in the books he printed and when he did, as for instance at the end of his Babylonian Talmud (No. 216) he is completely matter of fact.

In the Bible of 1653 (No. 235) Benveniste exceptionally wrote an introduction (*Haqdamat hamadpis*, f. 1v) in which he tells of great financial difficulties. One of his debtors who remained anonymous had not paid him neither in money nor in books. He, therefore, planned to stop printing and make a pilgrimage to the Holy Land, but his spiritual advisers Aaron Sabuni, rabbi of Saleh, Morocco, who was temporarily in Amsterdam to have his works printed, and rabbi Jacob Sasportas from Oran advised him to continue printing until the time of his departure. They had also suggested undertaking the meritorious work of printing the Bible and even offered to become financial partners in the venture.

His wife Branca died on 11 Iyar 5417 (24th May 1657)<sup>112</sup> and we do not know whether they had any children. He remarried and his second wife Hester outlived him with an only son whose name we do not know. These facts appear from two inventories,<sup>113</sup> made up after his death, which took place on 18 Marḥeshwan 5425 (6th November 1664).<sup>114</sup>

One fact which does appear from the books Benveniste printed, is that from the very beginning of his activities in Amsterdam he was a skilful printer who knew his trade inside out.

Benveniste started work as a printer soon after his arrival in Amsterdam. He began with the publication of three Spanish books which point to his friendly relations with the Sephardic community, one being a Spanish book of Benedictions according to the Sephardic rite and probably for direct use of the Amsterdam community. The second was an ethical work by Joseph Salom de Salom Gallego, precentor of the Sephardic congregation and the third one the first Spanish translation of Solomon Ibn Verga's Hebrew chronicle *Shevet yehudah* which was printed by Menasseh Ben Israel in 1638 (No. 168). Benveniste had chosen an appropriate time to start his business in Amsterdam. Menasseh Ben Israel had practically ceased to print books after 1639, due to his preparations for his emigration to Dutch Brazil, which finally did not take place. Thus Benveniste immediately received orders for Hebrew books from Menasseh's old business associates and he could also engage Menasseh's Hebrew compositors who were out of work by that time.

In 1640, Benveniste prepared his forthcoming Hebrew publications which were to become his main occupation. It is not possible to ascertain whether he had brought his typographical material and types with him from Italy, as is suggested by Joshua

<sup>111</sup> Reproduced in A. Yaari, *Hebrew Printer's Marks*, Jerusalem, 1971, Nos. 60, 61, 38; the coat-of-arms is not listed in J. B. Rietstap, *Armorial général* (with supplements by H. and V. Rollan) 1926-54.

<sup>112</sup> MAA, Portuguese Archives 334 No. 1329, Copies of epitaphs of the Old Sephardic Cemetery at Ouderkerk, compiled by D. Henriquez de Castro, Carton 22 No. 103. The epitaph is in Portuguese.

<sup>113</sup> Inventories of the household effects of the late Imanuel Benveniste made up by Notary Adriaen Lock on the 22nd March and the 17th June 1665. Municipal Archives Amsterdam, NA 2261 B, pp. 1131-6; 1185-7.

<sup>114</sup> MAA, Portuguese Archives 334 No. 1329, Carton 25 No. 116. The epitaph is in Hebrew.

Bloch. According to Bloch, Benveniste made use of the Hebrew printing material of Jacob Marcaria of Riva di Trento who ceased printing in that city in 1563.<sup>115</sup> Although it seems plausible that Benveniste came to Amsterdam with the tools of his trade, we cannot say any more with certainty. Benveniste did acquire more Hebrew types during the time of his occupation as a Hebrew printer in Amsterdam. He bought types from his first compositors Abraham and Jacob bar Zvi of Cracow and from the Amsterdam type-founder Jacques Vallet, the details of which will be discussed later. More facts have appeared, however, about Benveniste's first business associates and financiers who shifted from Menasseh Ben Israel to Benveniste. Solomon b. Jacob Levi and Jacob b. Judah Noah Cohen, the two bookdealers from the German city of Norden made a contract with Benveniste before the Amsterdam notary Willem Hase<sup>116</sup> on the 10th October 1640. They ordered 3000 copies of the *Shulhan arukh* (No. 206) and an Ashkenazic prayer-book (No. 208). The principals had to provide the paper and pay Benveniste 32 stuyvers for each copy. The payment had to be made in three instalments with an advance of *f* 750. The book had to be delivered within two years.

Two days later, on the 12th October, 1640, Benveniste accepted another order by contract before the same notary<sup>117</sup> from an Amsterdam merchant Jacques Pietersz. Benveniste undertook to deliver to Pietersz. 1000 copies of *Midrash Rabot* (No. 205)—one of the first Hebrew books he was to print—on the same conditions as the 2000 copies he had agreed to deliver to Jacob of Anholt.<sup>118</sup> When Benveniste has found Hebrew compositors, he will start work immediately in which case the printing will be finished in about a year, the 700 copies which Benveniste will print for himself he is not to sell in Poland.

In the same month, on the 24th October 1640, Benveniste signed another contract, again before notary Willem Hase.<sup>119</sup> Two other Jewish bookdealers from Norden, Berent Alexander and Jacob Levi ordered 3000 copies of a Festival prayer-book similar to the Venice edition (No. 207). Also in this case the principals would provide the paper and Benveniste would be paid in three instalments for his work.

These three important orders did, indeed, keep Benveniste busy for the next two years. He was punctual in the fulfilment of his contracts which was a rare phenomenon in the printing business in general and in Jewish printing in particular. We can infer from the conditions of the contracts that Benveniste generally worked in the pay of principals and this remained so during the years of his activities as a printer in Amsterdam.

With the orders as a base for his enterprise Benveniste bought a house in the Lange Houtstraat. The contract was signed on the 24th December 1640, again

<sup>115</sup> Joshua Bloch, "Hebrew Printing in Riva di Trento", *Hebrew Printing and Bibliography. Studies by Joshua Bloch and others, reprinted from the Publications of the New York Public Library on the occasion of the 75th anniversary of the Jewish Division of the New York Public Library*, selected and with a Preface by Charles Berlin, New York, 1976, 109.

<sup>116</sup> MAA, NA 1591/227.

<sup>117</sup> MAA, NA 1591/229.

<sup>118</sup> We have not found the contract between Benveniste and Jacob of Anholt.

<sup>119</sup> MAA, NA 1591/247.

before notary Willem Hasc. The price of the house was *f* 1475, of which *f* 475 had to be paid on the 1st May 1641 and the remaining *f* 1000 within two years with an interest of 6 percent. Signatories were Jacob Martsz. the former owner, Benveniste, Izaque Marcos and Yzaque Roiz (Rodriguez).<sup>120</sup> The description of the house in the contract makes it feasible, that a printing office could be set up on the premises.

Benveniste also found the Hebrew compositors he needed. On the 10th May 1641 a contract was drawn up before notary Philip Venturin<sup>121</sup> between Benveniste and Abraham and Jacob of Cracow, who had worked as compositors for Menasseh Ben Israel since 1638. Benveniste engaged the brothers for the period of two years to commence on 10 Sivan (Sunday 19th May). The brothers were each to earn *f* 100 per annum, to be paid monthly and they would provide Benveniste with Hebrew types. They remained with Benveniste until 1644. In the first part of *Midrash rabot* (No. 205) which appeared in 1641, another compositor is also mentioned, Isaac bar Eljakim of Bingen, a newcomer in the world of Hebrew printing in Amsterdam. He also stayed with Benveniste until 1644. At the end of the second part of *Midrash rabot* which appeared in 1642, a fourth compositor added his name, Judah Leib b. Mordecai Gimpel of Posen, who had worked at Menasseh Ben Israel's printing house since 1632. He was Benveniste's most important assistant until 1647 when he started a printing house of his own. In the time he worked for Benveniste we find his name as compositor mentioned at the end of many important books. Between 1644 and 1647 he composed 23 treatises of the Babylonian Talmud (No. 216) himself. In 1656, when his career as independent printer in Amsterdam had come to an end his son Mordecai started to work for Benveniste and in 1658 both father Judah Leib and son Mordecai are mentioned in the colophon of the Sephardic prayer-book (No. 247).

In 1645, in the middle of the printing of the Babylonian Talmud, Uri Phoebus b. Aaron Witmond Halevi appeared as compositor at the end of *Givat shaul* (No. 217) the collected homilies of the Amsterdam Sephardic rabbi Saul Levi Morteira. Uri Phoebus Halevi was the grandson of Moses Uri Halevi, the first rabbi of the Sephardic congregation Beth Jacob in Amsterdam. Young Uri Phoebus probably started to learn the trade of Hebrew printing at Benveniste's and he was later to become a very skilled Hebrew printer. Uri Phoebus also assisted with the composing of the Babylonian Talmud and other works until 1647. Later on we find him mentioned again at the end of *Mishle hakhamim* (No. 244) in 1656. It is not possible to ascertain whether Uri Phoebus stayed on with Benveniste during this time and worked unmentioned in the books, or that he left the printing house and was only temporarily engaged again in 1656.

In 1647 another compositor appeared who would play an important role in the world of the Hebrew book in Amsterdam. Joseph b. Alexander of Witzhausen printed his name at the end of an Ashkenazic prayer and custombook (No. 220). Reuben bar Eljakim of Mainz who had already worked in the printing house of Eliau

<sup>120</sup> MAA, NA 1591, 24th December 1640.

<sup>121</sup> MAA, NA 1780, Notary Philip Venturin, 10th May 1641.

Boab and Menasseh Ben Israel as an expert on Yiddish printing since 1644, was engaged in 1648 for the printing of the popular Yiddish paraphrase on the Pentateuch *Zeenah ureenah* (No. 221) which appeared in 1648; Reuben bar Eljakim worked on and off at Benveniste's printing house until 1656.

A young apprentice, son of one of the financiers from Norden, Menasseh b. Jacob Hacoen worked in the officina in 1649 and is mentioned at the end of an Ashkenazic prayer book (No. 224). In 1650 we see David b. Yomtov Deutz of Cologne mentioned for the first time in the colophon of a Pentateuch edition (No. 225). From 1656 until 1659 Moses b. Aaron, son of the Amsterdam Ashkenazic rabbi Aaron b. Joshua, worked as compositor at Benveniste's officina.

From a notarial deed of the 9th October 1646 it appears that, at that time, Benveniste's staff consisted of himself, called "master printer" (being 39 years of age), Levy Marcus (alias Samuel b. Moses Halevi) the foreman, Johannes van Clebergen, a Dutchman (being about 48 years of age), Samuel Levy of 29 years and Joseph Moses, workmen.<sup>122</sup> Another notarial deed tells us, that Benveniste employed other non-Jewish workers as well. In a contract drawn up before notary Venturin on the 15th June 1643, Claudius de Castellier, compositor, is engaged to work for Benveniste for the period of one year. He is to commence work on the 22nd June and will work five days each week, the days of the Jewish festivals when the officina is closed will be equalled with his Christian holidays, his salary is fixed at *f* 50 per annum.<sup>123</sup>

Benveniste's demand for Hebrew types increased with the expansion of his printing activities. From a notarial deed of the 12th May 1643 it appears that he did business with the type-founder Jacques Vallet, successor to Nicolas Briot, the supplier of Menasseh Ben Israel.<sup>124</sup>

It was also Jacques Vallet who supplied the large amounts of Hebrew types which were required for the printing of the Babylonian Talmud. In a contract dated the 22nd March 1644, Benveniste ordered 800 pounds well-made types, 5000 pounds Roman "Mediaen" and 400 pounds Roman "sindiacos Rabinicos" which had to be delivered within two months. The price of the "Mediaen" was 12 stuyvers a pound, the sindiaco 30 stuyvers and the vowel-points did cost 16 stuyvers. Vallet was paid *f* 250 in advance.<sup>125</sup>

We have no precise information about Benveniste's financial position. From several of his editions we know the financiers by name, either from notices on the title pages or in the books themselves, or from notarial deeds.

<sup>122</sup> MAA, NA, Notary P. van Velsen, 9th October 1646, published in KS, 1150. Joseph Moses was arrested and put in jail and his colleagues gave evidence in his favour.

<sup>123</sup> MAA, NA 1780, Notary Philip Venturin, 15th June 1643.

<sup>124</sup> MAA, NA 1780, Notary Philip Venturin, 12th May 1643. Jacques Vallet was born in Geneva in 1602 or 1603 and resided in London in the 1630s. From London he went to Amsterdam. According to a notarial deed of the 8th September 1637 drawn up before Notary J. van de Ven the widow of Briot, Geertruyt Jans de Vos, declares Vallet as her husband's successor, Van Eeghen, *Amsterdamse Boekhandel*, V<sup>1</sup>, 278. On the 8th May 1638 Vallet registered his marriage in the Town Hall, giving his age as 35 years, VE, V<sup>1</sup>, 276. He became a prosperous type-founder. For his life and work see further Enschedé, 110, 111, 130, 423-5, 429.

<sup>125</sup> MAA, NA 1780, Notary Philip Venturin, 22nd March 1644.

His first financiers were the above-mentioned Ashkenazic bookdealers from Norden and Anholt and the Dutch merchant Jacques Pietersz. In 1642, two Amsterdam Sephardic merchants David Abarbanel Dormido and David Israel del Sotto financed a Sephardic prayer book (No. 207). David del Sotto was also connected with the enormous enterprise of the printing of the Babylonian Talmud 1644-48 (No. 216).

In a notarial deed of 25th March 1644, Gerrit Verduyn, paper merchant, Benveniste and David del Sotto signed an agreement.<sup>126</sup> Verduyn will deliver all the paper which is required for the printing of 3000 copies of the Babylonian Talmud which Benveniste will print within the next two-and-a-half years. The three gentlemen will share the costs of the paper. The printed books and the paper will be stored in Verduyn's warehouse, but Benveniste and del Sotto will have free entry to take out the paper and deliver the printed books. At the end of the deed a note is added that this contract has been annulled five days later, on the 30th March 1644.<sup>127</sup> On that day a new contract was drawn up between the three partners before notary Claes van Zanten. Verduyn, Benveniste and del Sotto form a partnership for two years and three months. Verduyn will provide the paper for 3000 copies of the Babylonian Talmud, Benveniste will do the printing and del Sotto will pay one third of the costs.

Here is revealed once more the striking fact that Hebrew printing in Amsterdam in the seventeenth century was mainly financed by non-Jewish business men, booksellers, paper merchants and other investors. A more detailed evaluation of the Hebrew book trade in the Northern Netherlands in general and in Amsterdam in particular will be given, when the total output of Amsterdam Hebrew printing is listed.

In 1644 two other Sephardic merchants from Amsterdam financed a Pentateuch and Five Scrolls (No. 212).

In 1645-46, Benveniste's compositors Judah Leib b. Mordecai Gimpel and Samuel b. Moses Halevi together with the corrector Abraham b. Joshua of Worms financed an Ashkenazic prayer book (No. 218), a somewhat unusual venture.

The edition of *Sheney luhot haberit* (No. 223), financed by eight Jewish merchants from Frankfort-on-the-Main, was for foreign trade only. The same applied to an Italian prayer book financed by two Italian Jews which was completely unknown until we found a copy by chance in a Roman antiquarian bookshop.

Among the regular orders for books to be printed to the memory of deceased authors, in most cases ordered by kinsmen, is one very interesting item, the Hebrew translation of the Spanish kabbalistic works *Puerta del cielo* and *Casa de Dios* by Abraham Cohen de Herrera. The author had bequeathed the money for the translation which was made by Isaac Aboab, then rabbi of the Sephardic congregation Zur Israel in Recife, Dutch Brazil, and had also provided for the costs of printing. The work appeared in 1655 (Nos. 239, 240).

<sup>126</sup> MAA, NA 1780, Notary Philip Venturin, 25th March 1644.

<sup>127</sup> MAA, NA 1637, Notary Claes van Zanten, 30th March 1644.

The total output of Benveniste's presses consists of forty-eight Hebrew editions and six non-Hebrew ones, as far as we have been able to ascertain, printed between 1640 and 1659. Among his Hebrew editions we find all the indispensable works of Jewish literature, without which neither a Jewish community nor a learned Jewish individual could exist. Next to the Babylonian Talmud, his most important and ambitious enterprise, we see the great works of halakhic literature such as the *Shulhan arukh* (No. 206) and *Hilkhot rav Alfasi* (No. 210) and agadic literature, such as the *Midrash rabah* (No. 205). Ethical and mystical literature are represented by the magnificent folio edition of *Sheney luhot haberit* (No. 223). Besides the daily and festival prayers, Benveniste also printed the very popular Yiddish paraphrase of the Pentateuch and Five Scrolls, the so-called *Zeenah ureenah* (No. 221).

An echo of the tragic events in Eastern Europe during the persecutions of 1648-9, appears in some prayer books, in which eye-witnesses of the events who had fled to Amsterdam tell the Jewish world for the first time in print of their plight in the form of lamentations and supplicatory prayers (Nos. 229, 230).

Among Benveniste's output there are many first editions of the most important Hebrew works of his day and the quality of his printing remained excellent. His outstanding work gave him great renown in the world of the Hebrew book and helped to establish the name of Amsterdam as a centre of Hebrew printing.

We do not know the reason why Benveniste closed his printing house in 1659. Could it be that the establishment of two important Hebrew printing houses in Amsterdam in 1658, that of his former compositor Uri Phoebus Halevi and of Joseph Athias made competition too difficult for him?

However, Benveniste did continue his booktrade after he had closed his officina. He was engaged in the booktrade from the very beginning of his activities in Amsterdam, as we have seen from the first contracts with his financiers. He was very often paid in kind and a certain number of each edition were for himself. We have not enough data to make an assessment of the extent of his business, but the little we have point to extensive bookselling in the Levant and Poland.

In 1643, when his first important editions had appeared he contracted, together with Francisco Vaz Isidro, two Amsterdam bookbinders Magnus Hendricksz. and Jan Hendricksz. to bind 8000 Hebrew prayer books, of which 6000 in red leather and 2000 in leather with clasps.<sup>128</sup>

In a record of the Dutch Levantine Trading Company for the year April 1646-May 1647, Manuel (= Imanoel) Benveniste is mentioned among the Amsterdam Sephardic merchants who traded with the Levant. Benveniste undoubtedly sold Hebrew books to the Jewish communities in the Levant.<sup>129</sup>

On the 27th May, 1664; six months before his death, Benveniste appeared before notary Hendrick Outgers.<sup>130</sup> A conflict had arisen about payment and delivery of Hebrew books which Benveniste had sent to Jan Salomons in Danzig. By that time,

<sup>128</sup> MAA, NA 1780, Notary Philip Venturin, 18th August 1643.

<sup>129</sup> Herbert I. Bloom, *The economic activities of the Jews of Amsterdam in the 17th and 18th centuries*, Williamsport, Penna, 1937, 28.

<sup>130</sup> MAA, NA 3187, Notary Hendrick Outgers, 27 May 1664.

Benveniste did not live in Amsterdam, but had moved to the country in the Diemer Meer. He had bought a farm there and a farming couple Rijk Rijcksz. and Aeltje Jacobs worked for him. This fact appears from two notarial deeds of the 9th September, 1664, drawn up before notary Hendrick Outgers,<sup>131</sup> because of a quarrel between Hester-Benveniste and the servants.

We do not know what had induced Benveniste to move out of Amsterdam, an unusual step for a seventeenth century Jew, for he was isolated in the country and far from Jewish life. Perhaps it was the state of his health which had made this step necessary? Curiously enough, the first items mentioned in the inventory drawn up after his death,<sup>132</sup> are farmer's tools and implements. In the whole of his possessions there is only mention of "one box of forms and types belonging to the printing shop"<sup>133</sup> which reminds us of the activities of Benveniste during his stay in Amsterdam.

The information received from the notarial deeds about the activities of Imanoel Benveniste as a printer confirm the pattern of Hebrew printing in Amsterdam, as it started with Menasseh Ben Israel. Dutch and Jewish merchants, among which also merchants from abroad, financed important Hebrew editions as investments. Their payment consisted mainly of Hebrew books, so that we can see in the Dutch booktrade, that also non-Jewish booksellers dealt extensively with Hebrew books, also on the foreign markets.<sup>134</sup>

Benveniste soon superseded Menasseh Ben Israel as a Hebrew printer. Benveniste was by far the more skilled printer—he came as an all-round craftsman from Italy and printing was his only trade—and started a professional printing office from the very beginning.

Benveniste was a respected person in Jewish Amsterdam. In his own Sephardic community he was governor of the society for tuition of the young Ets Haim/Talmud Torah in 1652 and 1657.<sup>135</sup> He had also very good relations with the somewhat turbulent Ashkenazic community. Aaron b. Joshua of Worms who was corrector in Benveniste's officina since 1644, became chief rabbi of the Amsterdam Ashkenazic congregation in 1647 and he remained in office until 1660.<sup>136</sup> It may have been on the advice of rabbi Aaron b. Joshua that Benveniste and his business associate David del Sotto acted as arbitrators in a controversy within the Ashkenazic community in 1650.<sup>137</sup>

Imanoel Benveniste's Hebrew epitaph on his tombstone in the old Sephardic cemetery at Ouderkerk reveals in two words the essence of his personality. He is called *טשכיל ונבון* "intelligent and ingenuous" which is exactly the impression he leaves from the documents about him.

<sup>131</sup> MAA, NA 3187, Notary Hendrick Outgers, 9th September 1664.

<sup>132</sup> See Note 5.

<sup>133</sup> Inventory 22nd March 1665 (see Note 113), 1134.

<sup>134</sup> Many interesting details about the Hebrew booktrade by non-Jewish dealers can be found in Van Eeghen, *Amsterdamse Boekhandel*, V<sup>1</sup>, 60-62.

<sup>135</sup> Paraira and da Silva Rosa, *Gedenkschrift*, op. cit., 70, 71.

<sup>136</sup> D. M. Sluys, "Hoogduits-Joods Amsterdam van 1635 tot 1795", *Geschiedenis der Joden in Nederland* I, Amsterdam, 1940, 316.

<sup>137</sup> H. I. Bloom, *Economic activities*, op. cit., 28.

## תפילות

I

## נדרם באמשטרדם

III

ישראל אסור כילא מים להסקו' בהמתו משקה אחריו  
 ישראל ואם בשביל ישראל אסור עשה נוי כבש לירד  
 בו יורד אחריו ישראל ואם בשביל ישראל אסור מעש'

V

והאיזו תקום לגדול לחמו ובלא זה הקרוב  
 או העסק וקמם סלא חרעת' אפעס' פהער  
 התקום בסער תתמלח הוא העסול חרי

VII

## מכל השנה

II

עם יוצרות מעריבים  
 פרשיזת ופרקים ותלים

IV

שח

VI

ונלו נא ודאו כסה מעלוח סוכות נסעו  
 כזה וחס כתר מלכות סליחות ושמדות  
 חסינות יפוז בלמו ופניכי סכס וזולת  
 שנין פכס לשכוסות ושש נפליג כהדרת  
 כעלאכה כן כתיי כן כדיו חן בלחות  
 כין שעיכס רולות מה סכפה יוכל  
 לסכס והקונס אויזו כנו יסעס

VIII

גרוסר גזט \* רעאוטיגר גזט \* הולר גזט \* זינר גזט \* זיסר גזט \* חניאר גזט \* טוגליכר גזט \*  
 יודיטיר גזט נון בויה ריין טעאפילן סירה מלנו סירה חין חונורן טאגן סירה \* יוח סירה \*  
 נון בויה נון בויה נון בויה ריין טעאפילן סירה : כריעטיגר גזט \* אנכטיגר  
 גזט \* נאזהאבטיגר גזט \* סענפטור גזט \* עיביגר גזט \* סורלסטואר גזט \* זאליכר גזט \*  
 קריגליכר גזט \* רייכר גזט \* סינר גזט \* תרויטר גזט \* נון בויה ריין טעאפילן סירה מלנו סירה \*

IX



9. Types of Imanoel Benveniste: I: Ben. squ. 1; II: Ben. squ. 2; III: Ben. squ. 3; IV: Ben. squ. 4; V: Ben. squ. 5; VI: Ben. squ. 6; VII: Ben. curs. 1; VIII: Ben. curs. 2; IX: Ben. Yidd. and his device

204. Latter Prophets with commentary of Isaac Abarbanel. Amsterdam, 1641-2. 2nd edition.

פירוש על נביאים אחרונים שחבר ... רן יצחק אברבנאל ... נרפס שנת אנכי שולח את אליהו הנביא לפ"ק.

Folio: [i] ענין; ff. 305 [306-8].

CONTENTS: f. [i r]: title; f. [i v]: commendatory poem by Judah Abarbanel, son of the author of the commentary; ff. 1r-301v: text; ff. 302r-305r: indices; ff. 305v-[308v]: blank.

TYPES: Title has two very large engraved words in Heb., Ben. squ. 1, 2, curs. 1; text commentary printed in 2 columns in Ben. curs. 1; running titles Ben. squ. 2; biblical texts Ben. squ. 3 vocalized with cantillation; headings Ben. squ. 3 unvocalized, headings indices Ben. squ. 2.

First edition, Pesaro, 1520.

BIBL.: StCB No. 479, p. 81; Zedn., p. 122; Roest, p. 193.

Roest states, that the copy of the Rosenthal collection lacks the Lat. title-p., which he reproduces as: "Commentarius Rabbi Ishak Abarbanel super Jesaiam, Jeremiam, Jehazkelem et prophetas XII minores ... Cui editione hac luculentus index accessit. Amstelodami 1642." He evidently knew a copy with both Lat. and Heb. title-pp. Neither Steinschneider nor Zedner list copies with Lat. title-pp. Though the name of the printer is not stated on either title, there can be little doubt, that Benveniste produced the book. He used the ornamental title-p. which Cornelis van Sichem, the well-known Amsterdam engraver, engraved for him with Benveniste's coat of arms. Benveniste also used the same chronogram for the other books he produced in 1641 and 1642 with his imprint. Moreover, the Benveniste types are used for this edition.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

205. Midrash rabot with commentary Matnot kehunah by Issachar Ber b. Naphtali [Berman] of Szczebrzeszyn. Amsterdam, 1641-2. 4th edition with this commentary.

ספר רבות ... מדרשות על חמשה חומשי תורה ... חמש מגילות ... עם מראה מקום מהפסוקים על פי הקונקורדנסיא ... עם פי' ... מתנות כהונה ... מאת ... יששכר בער בן נפתלי משעברשין ... נרפס פה באמסטרדם במצות עמנואל כנבנישתי וכביתו שנת הנה אנכי שולח לכם את אליהו לפ"ק. Jacques Pietercz.

Small folio: 2 parts, I: א-ממ; II: א-ככ; ff. 302; 130 [131, 132].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; f. 2: introd. by the author of the commentary with at the end a list of ten commendating rabbis; ff. 3r-302v: text Midrashim on the Pentateuch; colophon of the compositors Jacob and Abraham bar Zvi from Cracow and Isaac bar Eljakim from Bingen at the end of the p.

II. f. 1r: title: עם פירוש ... מתנות כהונה ... מאת יששכר בער בן נפתלי משעברשין ... נרפס פה באמסטרדם במצות עמנואל כנבנישתי וכביתו שנת הנה אנכי שולח לכם את אליהו לפ"ק. Jacques Pietercz; f. 1v: blank; ff. 2r-130v: text Five Scrolls; colophon of the compositors Judah Leib b. Mordecai called Gimpel the bookseller from Posen and Jacob and Abraham bar Zvi from Cracow at the end of the p.; ff. [131, 132]: blank.

**TYPES:** Titles I and II Ben. squ. 1, 2, 3, 4, Ben. curs. 1, 2; introd. and commentary Ben. curs. 1; text Ben. squ. 4 unvocalized, running title on top of each p. and headings Ben. squ. 3 and 2; beginning words of each part in engraved characters in ornamental frame; text printed in 2 columns.

First edition with this commentary, Cracow, 1587-8.

**BIBL.:** StCB No. 3763, p. 591; Zedn., p. 539.

3700 copies of this edition were printed, 1000 for Jacques Pietersz., 2000 for Jacob of Anholt and 700 for Benveniste himself. MAA, NA 591, f. 229, 12 October 1640, Notary Willem Hase.

**LOCATIONS:** Ros.; ULL.

206. Shulḥan arukh, halakhic codex in four parts by Joseph b. Ephraim Karo, with additions by Moses Isserles. Financed by Solomon b. Jacob Judah and Jacob b. Judah Noah Cohen of Norden. Amsterdam, started on 7 July 1642. 16th edition.

שלחן ערוך ... אבן העזר חברו ... יוסף קארו ... עם חדשי דינים ... [מאת] משה איסרלס ... ראשית מלאכתו כיום מי לחדש חמץ שנת הנה אנכי שולח לכם את אליהו לפ"ק גרפם בכית עמנואל כנבנישתי כאמשטירדם.

8°: א-מכ; ff. 323 [333-336]. We have not seen the second part.

**CONTENTS:** I: r. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-108v: text Even haezer; f. 109r: title Hoshen hamishpat; [מאת] ... עם חדשי דינים ... [מאת] משה איסרלס ... כמצות האלוף ... שלמה בר יעקב יוקב יודא ... מק"ק נארדין. ראשית מלאכתו יום א' למנחם שנת הנה אנכי שולח לכם את אליהו לפ"ק בכית עמנואל כנבנישתי. f. 109v: blank; ff. 110r-332 v: text Hoshen hamishpat; colophon of the compositors Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen, Jacob and Abraham bar Zvi from Cracow and Eisik Isaac bar Eljakim from Bingen at the end of f. 332v; f. [333]: index of juridical subjects; ff. [334r-336v]: blank.

**TYPES:** Titles Ben. squ. 2, 3, 4 and curs. 1; text Ben. curs. 1 and 2, headings and running titles Ben. squ. 3.

First edition, Venice, 1565.

**BIBL.:** StCB No. 5940<sup>16</sup>, p. 1483.

3000 copies of this edition were printed. MAA, NA 1591, f. 227, 10 October 1640, Notary Willem Hase.

To our regret we could not describe the other parts אורח חיים and יורה דעה which also appeared in 1642 because the books were not available.

**LOCATIONS:** Ros. (first two parts only); BLO.

207. Daily, festival and fastday prayers, Sephardic rite. Amsterdam, 1642.

סדר חפלות ופזמונים ותחינות וקיינות והפטרת לכל ימות השנה ... וכדי שבה בשבת ובחגים ובמערות ... גרפם בכית עמנואל כנבנישתי כאמשטירדם שנת הנה אנכי שולח לכם את אליהו לפ"ק.

16°: 2 vols.: I: א-כח<sup>16</sup>; II: כ-לב; ff. 220; 256.

**CONTENTS:** I: f. 1r: title; f. 1v: notice of the corrector Salom b. Joseph Gallego of Saloniki that David Abarbanel Dormido and David Israel del Sotto ordered this prayerbook, to be printed like the Venetian edition; ff. 2r-94v: text collectaneous prayers; notice of the compositors Jacob and Abraham bar Zvi at the end of f. 94v; f.

95r: סדר תפילות למועדים וליומים טובים כמנהג ק"ק ספרד ... בבית עמנואל כנבנשתי באמשטרדם. f. 95v: blank; ff. 96r-220v: text festival prayers; notice of the above mentioned composers at the end of f. 220v.

II: f. 1r: title; סדר סליחות ללילי אשמורת ומחזור היה ויום הכפורים כמנהג ספרדים בבית עמנואל כנבנשתי שנת ... אהא לפ"ק באמשטרדם. f. 1v: blank; ff. 2r-163v: prayers for the High Holidays; notice of the composers Judah b. Mordecai Gimpel from Posen and Eisik Isaac bar Eljakim from Bingen at the end of f. 163v; f. 164r: title: סדר ארבע העניות ... והוספו על הראשונים מגילת איכה ... ופירוש ההפטרה וגם ... לוח השנים. f. 164v: blank; ff. 165r-244r: text prayers, Threni, the 100 Benedictions and Heb. calendar; ff. 244v-256v: indices; colophon of all four composers at the end of f. 256v; the Spanish calendar is printed on a separate and larger unsigned and unfoliated leaf.

Types: Titles Ben. squ. 2, 3, 4, Ben. curs. 2; text Ben. squ. 5 vocalized with Ben. squ. 3 headings and running title; indications and Ladino texts for the prayers of the 9th of Ab in Ben. curs. 2.

BIBL.: StCB No. 2137, p. 324; Zedn., p. 485; Roest, p. 735.

There are two Venice editions which could have served as an example for this one, a) De Gara 1571-2 (StCB No. 2091, p. 311); b) Bragadini 1624 (StCB No. 2125, p. 321).

LOCATIONS: Ros.; BLO.

208. Daily and Sabbath prayers, Ashkenazic, Polish and Bohemian rites. Amsterdam, 1642.

סדר תפילות וחקק שבת ... כמנהג ק"ק אשכנזי ופולין ופיהם ונרפס יחד ... במצות עמנואל כנבנשתי וכביתו שנת התי"ב פה באמשטרדם.

8°: א-א; ff. 32.

Types: Title Ben. squ. 1, 2, 3 and 4, Ben. curs. 2; text Ben. squ. 3 unvocalized, indications Ben. curs. 1, 2.

BIBL.: StCB No. 2136, p. 324. This is the first Ashkenazic prayerbook printed in Amsterdam, see S. Seeligmann, "Anti-Christelijke gebeden", *De Vrijdagavond* i, 12 (13 June 1924) 196.

LOCATION: BLO.

209. Mishnah with commentary Kaf nahat by Isaac b. Solomon Gabay. Amsterdam, finished 10 May 1643.

I. משניות חלק ראשון ורעים מועד נשים עם כף נחת והוא פירוש ... יצחק גבאי ... שנת ועליהם חבא במצות עמנואל כנבנשתי וכביתו פה באמשטרדם.  
II. משניות חלק שני נויקין קדשים טהרות עם כף הנחת והוא פירוש ... יצחק גבאי ... שנת ועליהם חבא ברכת טוב לפ"ק במצות עמנואל כנבנשתי וכביתו פה באמשטרדם.

8°: 2 parts: I: א-א [ג1, 2 unsigned]; II: זלנילכילא-א; ff. 172; 244 [245-250].

Contents: I: f. 1r: title; f. 1v: blank; f. 2r: introd. by Isaac b. Solomon Gabay; f. 2v: blank; ff. 3r-171v: text; f. 172r: prayer to be recited when entering and leaving the bet hamidrash; f. 172v: blank.

II: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-244v: text; colophon at the end of 244v bearing the date 26 Iyar 5403 (10 May 1643); f. [245]: index of Bible-verses which have to be read after certain parts of the Mishnah; notice of the compositors Judah Leib b. Mordecai from Posen, Jacob and Abraham bar Zvi from Cracow and Isaac bar Eljakim from Bingen at the end of f. 245v; ff. [246-250v]: index.

TYPES: Titles Ben. squ. 1, 2, 3, curs. 1, 2; text Ben. squ. 4 unvocalized with squ. 3 numbering, commentary curs. 2-with squ. 3 numbering; running titles Ben. squ. 3; first words of each part in Ben. squ. 2 in factotum; epilogue Ben. squ. 3 vocalized.

First edition of the Mishnah with this commentary, Venice, 1614.

BIBL.: StCB No. 1995, p. 238.

LOCATION: BLO.

210. *Hilkhot rav Alfasi*, talmudic compendium by Isaac b. Jacob Alfasi with abstracts from the commentary on the Talmud by Solomon b. Isaac (Rashi), index of quotations from *Arbaah turim* of Jacob b. Asher and index of biblical quotations. Amsterdam, 1643. 9th edition.

I. סדר מועד חלק ראשון מספר ... רב אלפס. עם פירוש רש"י ונתוסף על הראשונים פירוש"י מן התלמוד ... ועם מראה מקום מהטור ... [ו]מהפסוקים. שנה ועליהם תבא ברכת טוב לפ"ק. בבית עמנואל כנבנשתי פה אמשטירדם.

II. סדר נשים חלק שני מספר ... רב אלפס. פירוש רש"י ונתוסף על הראשונים פירוש"י התלמוד ... ועם מראה מקום מהטור ... [ו]מהפסוקים. שנה תבא ברכת טוב לפ"ק בבית עמנואל כנבנשתי פה אמשטירדם.

III. סדר נויקין חלק שלישי מספר ... רב אלפס. עם פירוש רש"י ונתוסף על הראשונים פירוש"י מן התלמוד ... ועם מראה מקום מהטור ... [ו]מהפסוקים שנה ועליהם תבא ברכת טוב לפ"ק. בבית עמנואל כנבנשתי פה אמשטירדם.

4°: 3 vols., I: א-נא; II: א-נא; III: א-ס; ff. 211 [212]; 204; 160.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: foreword by the corrector Abraham b. Joshua from Worms; ff. 2r-211v: text; notice of the compositors Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen, Jacob and Abraham bar Zvi from Cracow and Eisik bar Elyaqum from Bingen at the end of f. 211v; f. [212]: blank.

II: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-204v: text; notice of the corrector Abraham b. Joshua from Worms and the four compositors at the end of f. 204v.

III: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-160v: text; notices of the corrector and the four compositors at the end of f. 160v.

TYPES: Titles Ben. squ. 2, 3, 4, curs. 1; text Ben. squ. 4 unvocalized, commentary Ben. curs. 2; headings and running titles Ben. squ. 2; first word of each volume in Ben. squ. 2 in factotum; some annotations in Ben. curs. 2 in the outer margins.

First edition, Constantinople, 1509.

BIBL.: StCB No. 5310<sup>9</sup>), p. 1091; Zedn., p. 366; Roest, p. 468.

LOCATION: Ros.

211. Daily and occasional prayers, Sephardic rite. Amsterdam, 1643.

סדר תפילות ותחנונים ופזמונים וקרינות וקריאות והפטרתה לכל ימות השנה כמנהג ק"ק ספרדים נדפס מחדש ונתוסף בו לוח כמה שנים רצופים ... במצות עמנואל כנבנשתי וכביתו שנת ה'ת"ג לפ"ק באמשטירדם.

8°: א-כט; ff. 232.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: introd. by the corrector Abraham b. Joshua from Worms; ff. 2r-232v: text; colophon of the compositors Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen, Jacob and Abraham bar Zvi from Cracow and Isaac bar Eljakim from Bingen at the end of f. 232r.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3 and 4, curs. 2; text Ben. squ. 3 vocalized, indications in Ben. curs. 1 and 2 and some Ben. squ. 4 unvocalized.

BIBL.: StCB No. 2138, p. 324 lists the work erroneously as printed by Menasseh Ben Israel. The same occurred in the two catalogues dedicated to the works and editions of Menasseh, Cat. Alfe No. 31 and Cat. Menasseh No. [34].

LOCATION: BLO.

212. Pentateuch, Five Scrolls and Haftarot, financed by Moses Pinto Delgado and Jacob Carilio (?). Amsterdam, 1644.

חמשה חומשי תורה וחמש מגילות והפטרות כמצות ... משה פינפו דילגארו ... ויעקב קאריליו באמשטירדם שנת קדש ישראל להי כבית עמנואל כנבנשתי.

16°: א-פח<sup>6</sup>-פו-א; ff. 542.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-274v: text Pentateuch; ff. 275r-424v: text Five Scrolls; ff. 425-542r: Haftarot; f. 542: blank.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 3, 4 and curs. 2; text Ben. squ. 4 vocalized with cantillation; first word of each book in ornament in Ben. squ. 3; masoretic annotations in the outer margins in Ben. squ. 4; Heb. numbering of chapters and some final remarks in Ben. squ. 2.

BIBL.: StCB No. 483, p. 82.

LOCATION: BLO.

213. Sefer Mashmia yeshuah, treatise on the redemption and the coming of the Messiah by Isaac Abarbanel. Amsterdam, 1644. 2nd edition.

ספר משמיע ישועה שחבר ... דון יצחק אברבנאל ... שנת קדש הלולים להי.

4°: א-כא; ff. 84.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; f. 2: introd. by the author; ff. 3r-83r: text; epilogue of the author, dated 4 Adar II 1498 at the end of f. 83v; ff. 84v-84r: index; f. 84v: blank.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3, curs. 1, 2; text printed in 2 columns in Ben. curs.; headings and running titles in Ben. squ. 3; heading index Ben. squ. 2; though the title-p. does not give the name of Benveniste and the place of printing, Benveniste's coat of arms, which is also his printer's mark stands on top of the title-p.

First edition, Saloniki, 1526.

BIBL.: StCB No. 5320<sup>36</sup>, p. 1081; Zedn., p. 370.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

214. Psalms. Amsterdam, 1644.

ספר תהלים נרפס ... כבית עמנואל כנבנשתי באמשטירדם שנת קדש להי לפיק.

16°: א-כ; ff. 160 (erroneous foliation).

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-160r: text; f. 160r, v: prayers; notice of the compositors Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen, Jacob and Abraham bar Zvi from Cracow and Isaac bar Eljakim from Bingen at the end of f. 160v.

TYPES: We cannot describe the types, because we were not able to check our notes with photostates.

BIBL.: StCB No. 483, p. 82.

LOCATION: BLO.

215. Daily prayers, Ashkenazic rite. Amsterdam, 1644.

[סדר חפלות כמנהג אשכנז]

16°: א-אכ<sup>8</sup>; א-ח<sup>8</sup>; ff. 168; 64.

CONTENTS: Title missing; ff. 2r-168v: text prayers; notice of the compositors Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen, Jacob and Abraham bar Zvi from Cracow and Isaac bar Eljakim from Bingen at the end of f. 168v; ff. 1r-16v: Sayings of the Fathers (without separate title-p.); ff. 19r-59v: Parashiyot; ff. 60r-61v: prayers for occasional fastdays; ff. 62r-63r: prayers for the Feast of the Tabernacle; ff. 63v-64v: blank.

TYPES: Text Ben. squ. 6 vocalized with Ben. curs. indications.

BIBL.: StCB No. 2139, p. 325. Though the title-p. is missing in the only copy available, there is no doubt about the printer, his types and compositors vouch for it.

LOCATION: BLO.

Babylonian Talmud. Amsterdam 1644-47. 9th edition

The printing of the Babylonian Talmud was a difficult and perilous endeavour in the 15th and 16th centuries. Difficult because of the complicated text and its enormous size, perilous because of the animosity of the Roman Catholic Church and its censors in the Iberian peninsula, and in Italy, the most important countries of early Hebrew printing.

The first three editions which appeared before 1553, the *editio princeps* printed by various members of the Soncino family between 1483 and 1519, the second edition printed by Bomberg in Venice, 1520-3 and 1526-48 and the third by Giustiniani also in Venice, 1546-51, were destroyed for the greater part in 1553. In that year Pope Julius III ordered the destruction by fire of all copies of the Talmud which could be found. His orders were obeyed in many Italian cities with Jewish congregations.

After this event printers were afraid to risk their fortunes and sometimes even their lives by printing the Talmud. But the growing demand for the text which had become exceedingly scarce made some printers overcome their reluctance. Between 1559 and 1576 there appeared several separate treatises in Lublin, while in Basle a complete Talmud was printed in 1578-81, but without the highly censored treatise *Avodah zarah*. The vicissitudes of this edition have been told *in extenso* by J. Prijs.<sup>138</sup> The Basle edition set an example for many editions to come. Even the fact, that it had no title-page for the whole, because the word Talmud in print might cause repression, became customary.<sup>139</sup>

The Benveniste edition follows the Basle example in lay-out and text and also has no title-page for the whole work. Next to the Basle edition, also the edition from Venice, 1546-51 by Giustiniani and the editions from Cracow, 1602-5 and Lublin, 1617-39 have served as

<sup>138</sup> Joseph Prijs, *Die Basler hebräischen Drucke (1492-1866)*, ergänzt und herausgegeben von Bernhard Prijs, Olten, 1964, 175-188.

<sup>139</sup> Lazarus Goldschmidt, *Der Babylonische Talmud...* I, Leipzig, 1906. Introd. pp. x ff.

examples for the Amsterdam Talmud. This can be read in a statement of the corrector Abraham b. Joshua from Worms<sup>140</sup> in his epilogue at the end of the Talmud. As there was no special censorship for printed books in the Dutch Republic, Benveniste's Talmud contains the entire treatise *Avodah zara* with all the references to Christianity.

Since the first Talmud edition of Bomberg, Venice, 1520-23, the work is usually bound in twelve volumes in the following order:<sup>141</sup>

- I. Seder (= order) Zeraim, containing the treatises Berakhot, Peah, Demay, Kilayim, Sheviit, Terumot, Maaserot, Maaser sheni, Halah, Orlah and Bikurim.
- II. Seder Moed, containing the treatises Shabat and Eruvin.
- III. First continuation of Seder Moed with the treatises Pesahim, Bezah, Hagigah and Moed qatan.
- IV. Second continuation Seder Moed with the treatises Rosh hashanah, Yomah, Sukah, Taanit, Sheqalim and Megilah.
- V. Seder Nashim containing the treatises Yevamot, Ketubot, Qidushin.
- VI. Continuation of Seder Nashim with the treatises Giṭin, Nedarim, Nazir and Sota.
- VII. Seder Neziqin containing the treatises Bava qama and Bava mezia.
- VIII. Continuation of Seder Neziqin with the treatises Bava batra and Avodah zara.
- IX. Continuation of Seder Neziqin with the treatises Sanhedrin, Shevuot, Makot, Eduyot, Horayot, Abot with Abot deR. Natan and the small treatises Sofrim, Semahot, Kalah, Derekh Erez and the Halakhot of R. Asher.
- X. Seder Qodashim containing the treatises Zevahim, Menahot, Bekhorot.
- XI. Continuation of Seder Qodashim with the treatises Hulin, Arakhin, Temura, Keritot, Meilah, Qinin, Tamid and Midot.
- XII. Seder Tohorot containing the treatises Nidah and the Mishnayot of Seder Tohorot being Kelim, Ohalot, Negaim, Parah, Tohorot, Miqwaot, Makhshirin, Zavim, Tevul yom, Yadayim and Uqzin.

Benveniste did not print his Talmud in this order. He produced most treatises as books with a separate title-page and foliation, so that they could also be sold separately. The copy of the Bibliotheca Rosenthaliana we described is bound in the normal way, but we have listed the treatises chronologically in the order they have been printed. The lay-out of the text is the same in the whole work, and we have listed the used types only once. The ornamental characters and decorative borders which differ in each treatise we have indicated, as well as differences from the usual procedure. Benveniste printed 3000 copies of the Talmud, a tremendous amount when we consider that his complete Talmud amounts to 5940 leaves. The venture was financed by the Amsterdam paper merchant Gerrit Verduyn and David del Sotto, the Sephardic bookseller, who frequently worked together with Benveniste.

216. Babylonian Talmud with commentary of Solomon b. Isaac (Rashi) with Toafot, Pisqe tosafot, talmudical compendium by Asher b. Jehiel, commentary of Moses Maimonides, supercommentary Hokhmat shelomoh by Solomon b. Jehiel Luria, index of decisions En Mishpat and halakhic novellae by Joseph Karo. Amsterdam, 1644-7.

<sup>140</sup> R. N. N. Rabinovicz, *Maamar al hadpasat hatalmud*, Munich, 1877. He was appointed as Rabbi of the Ashkenazic Congregation in Amsterdam in May 1647 and remained in office until 1660. *Geschiedenis der Joden in Nederland I*, Amsterdam, 1940, 315-6.

<sup>141</sup> StCB, Introduction to the Talmud, pp. 209-216. *The Encyclopaedia Judaica*, Vol. 15, Jerusalem, 1971, 751 gives a slightly different order of the treatises, which does not occur in Hebrew editions of the 17th and 18th centuries.

## I. Treatise Berakhot, printing started 22 June, 1644.

מסכת ברכות עם פירוש רש"י ותוספות ופסקי תוספות ורכיבו אשר ופירוש המשניות מהרמבם ... כפי אשר נרפס ביניציאה ... ברפום יוסטיניאנה ... שהונה מספרי התלמוד מכ"י ... מכל טעם שנמצא ברפוסים הראשונים ... ועוד הוספנו ... בסוף כל מסכתא ... העתק מחכמת שלמה ... עוד מהפסוקים ... מדיני התלמוד בפוסקים: נקרא עין משפט ... חרשי בית יוסף ... בבית עמנואל כנבנשתי וחדי התחלתו היום י"ח סיון וסימנו ובצל כנפיך י"ח סיון שנת קדש ישראל ל"י באמשטרדם.  
4°: א-בנא; ff. 92.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-64r: text Berakhot; ff. 64v-65r: Piske tosafot; ff. 65r-69r: commentary of Maimonides; ff. 69v-87r: commentary of R. Asher; ff. 88r-92v: Piske harosh.

TYPES: Title first words in ornamental characters (see Pl. 9A), Ben. squ. 2, 3, 5, curs. 1 and 2; text Ben. squ. 4 and curs. 1, first word text in decorative border with Ben. squ. 1 headings and running title Ben. squ. 1; indications Ben. squ. 3, annotations in the margins Ben. curs. 2; index and commentaries printed in 2 columns in Ben. squ. 4 and curs. 1; title bears Benveniste's printer's mark at the bottom.

The further description of titles and types of the other parts of the Talmud will only list the differences with the first part.

## II. Treatise Rosh hashanah. 1644.

מסכת ראש השנה ... בבית עמנואל כנבנשתי שנת קדש ישראל ל"י באמשטרדם.  
4°: א-כדא; ff. 96.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-88v: text Rosh hashanah; f. 88v: Piske tosafot; ff. 89r-91r: commentary of Maimonides; ff. 91r-96r: commentary of R. Asher; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of the p.; f. 96v: blank.

TYPES: Some ornamental characters on the title; first word text in decorative border.

## III. Treatise Shabat. 1645.

מסכת שבת ... בבית עמנואל כנבנשתי שנת א"ת תקום תרחם ציון לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א-מטא; ff. 196.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-157v: text Shabat; ff. 157v-160r: Piske tosafot; ff. 160r-182r: commentary of R. Asher; ff. 182r-188v: Qizur piske harosh; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of the p.; ff. 189r-196v: commentary of Maimonides.

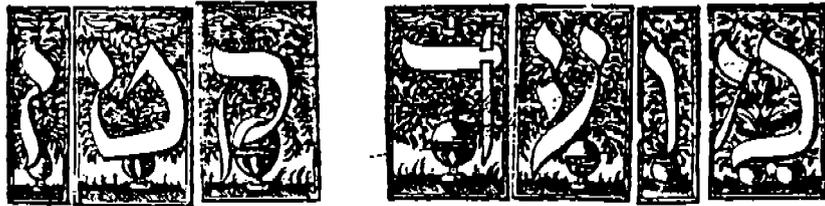
TYPES: First words title in ornamental characters; first word text in decorative border.

## IV. Treatise Pesahim. 1645.

מסכת פסחים ... בבית עמנואל כנבנשתי שנת א"ת תקום תרחם ציון לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א-להא; ff. 139 [140].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-121v: text Pesahim; ff. 121v-123r: Piske tosafot; ff. 123v-127r: commentary of Maimonides; ff. 127r-134v: commentary of R. Asher; ff. 135r-139v: Piske harosh; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of f. 139v; f. [140]: blank.

TYPES: First words of the title and first word of the text in ornamental characters.



Pl. 9A. Ornamental characters of Imanoel Benveniste.

## V. Treatise Ḥagigah. 1645.

מסכת חגיגה ... כביח עמנואל בנבנשתי שנת אהיה תקום תרחם ציון לפ"ק באמשטרדם.

4°: א-זי; ff. 27 [28] 29 [30].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-27r: text Ḥagigah; f. 27v: Pisq̄e tosafot; f. [28]: blank; ff. 29r-[30r]: commentary of Maimonides; f. [30v]: blank.

TYPES: First word of title and text in ornamental characters.

## VI. Treatise Beḥah. 1645.

מסכת ביצה ... כביח עמנואל בנבנשתי שנת אהיה תקום תרחם ציון לפ"ק באמשטרדם.

4°: א-יג; ff. 52.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-40v: text Beḥah; ff. 40v-41r: Pisq̄e tosafot; ff. 41v-43r: commentary of Maimonides; ff. 43r-51v: commentary of R. Asher; ff. 51r-52v: Pisq̄e harosh; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of f. 52v.

TYPES: First words title in ornamental characters; first word text in decorative border.

## VII. Treatise Moed qāṭan. 1645.

מועד קטן ... כביח עמנואל בנבנשתי שנת אהיה תקום תרחם ציון לפ"ק באמשטרדם.

4°: א-כ; ff. 48.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-29r: text Moed qāṭan; ff. 29r-30v: Pisq̄e tosafot; ff. 30v-43v: commentary of R. Asher; ff. 43v-47v: Pisq̄e harosh; ff. 47v-48r: commentary of Maimonides; f. 48v: blank.

TYPES: First words title and first word text in ornamental characters.

## VIII. Treatise Taaniyot. 1645.

מסכת תעניות ... כביח עמנואל בנבנשתי שנת אהיה תקום תרחם ציון לפ"ק באמשטרדם.

4°: א-י; ff. 40.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-31r: text Taaniyot; f. 31r-31v: Pisq̄e tosafot; ff. 31v-36r: commentary of R. Asher; f. 36r-v: Qizur pisq̄e harosh; ff. 37r-40r: commentary of Maimonides; f. 40v: blank.

TYPES: First words title in ornamental characters; first word text in decorative border.

## IX. Treatise Sheqalim. 1645.

מסכת שקלים ... כביח עמנואל בנבנשתי שנת אהיה תקום תרחם ציון לפ"ק באמשטרדם.

4°: א-י; ff. 40.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-32r: text; Sheqalim; ff. 32r-33r: Pisq̄e tosafot; ff. 33v-38v: commentary of R. Asher; ff. 38v-40r: Qizur pisq̄e harosh; f. 40v: blank.

TYPES: First words of the title and first word text in ornamental characters.

## X. Bava qama. 1645.

בבא קמא ... כביח עמנואל בנבנשתי שנת אהיה תקום תרחם ציון לפ"ק באמשטרדם.

4°: א-לז; ff. 148.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-119v: text Bava qama; ff. 120r-121v: Pisq̄e tosafot; ff. 122r-124v: commentary of Maimonides; ff. 124v-144v: commentary of R. Asher; ff. 144v-148v: Qizur pisq̄e harosh; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of f. 148v.

TYPES: First words title in ornamental characters; first word text in decorative border.

XI. Bava batra. 1645.

כבא בתרא ... בבית עמנואל בנבנשתי שנת אהיה תקום תרחם ציון לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א-יה; ff. 220 (f. 176 erroneously numbered 175, ff. 178, 179 missing in our copy).

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-174v: text Bava batra; ff. 174-177r: Pisque tosafot; ff. 177r-180r: index of precepts; ff. 180v-184v: commentary of Maimonides; ff. 185r-215v: commentary of R. Asher; ff. 215v-220v: Qizur pisque harosh; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of f. 220v.

TYPES: First words title and first word text in ornamental characters.

XII. Treatise Sanhedrin, 1645.

מסכת סנהדרין ... בבית עמנואל בנבנשתי שנת אהיה תקום תרחם ציון לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א-לנ; ff. 131 [132].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-114v: text Sanhedrin; ff. 114v-121v: commentary of Maimonides; ff. 122r-130r: commentary of R. Asher; ff. 130r-131v: Qizur pisque harosh; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of f. 131v; f. [132]: blank.

TYPES: First words title and first word text in ornamental characters.

XIII. Treatise Makot. 1645.

מסכת מכות ... בבית עמנואל בנבנשתי שנת אהיה תקום תרחם ציון לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א-יט; ff. 62.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-49v: text Makot; ff. 48v-50r: Pisque tosafot; ff. 50v-52v: commentary of Maimonides; ff. 52v-60r: commentary of R. Asher; ff. 60r-62r: Qizur pisque harosh; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of f. 62r; f. 62v: blank.

TYPES: First words title and first word of the text in ornamental characters.

XIV. Treatise Avodah zarah. 1645.

מסכת עבודה זרה ... בבית עמנואל בנבנשתי שנת אהיה תקום תרחם ציון לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א-יד; ff. 96.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-76v: text Avodah zarah; ff. 77r-78v: Pisque tosafot; ff. 78v-81v: commentary of Maimonides; ff. 81v-96v: commentary of R. Asher; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of f. 96v.

TYPES: First words title and first word text in ornamental characters.

XV. Zeraim. 1646.

זרעים ... בבית עמנואל בנבנשתי שנת הליטת אלי מלכי בקדש לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א-כב; ff. 86 [87, 88].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v-11r: treatise Peah; ff. 11v-20v: treatise Demay; ff. 21r-33v: treatise Kilayim; ff. 34r-46v: treatise Sheviit; ff. 47r-60r: treatise Terumot; ff. 60r-72r: treatise Maaserot; ff. 72v-78r: treatise Halah; ff. 78r-82v: treatise Orlah; ff. 82v-86r: treatise Bikurim; ff. 86v-[88v]: blank.

TYPES: First word title, first word on ff. 1v and 82r in ornamental characters; first word ff. 11v, 21r, 47r, 60r, 65r, 72v, 78r in decorative border.

## XVI. Treatise Eruvin. 1646.

מסכת ערובין ... בבית עמנואל כנבנשתי שנת הליכות אלי מלכי בקדש לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א-לנ; ff. 135 [136].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-105r: text Eruvin; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of f. 105r; ff. 105v-106v: Pisqe tosafot; ff. 107r-113r: commentary of Maimonides; ff. 113r-132v: commentary of R. Asher; ff. 132v-135v: Qizur pisqe harosh; f. [136]: blank.

TYPES: First word title in ornamental characters; first word text in decorative border.

## XVII. Treatise Sukah. 1646.

מסכת סוכה ... בבית עמנואל כנבנשתי שנת הליכות אלי מלכי בקדש לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א-יח"א; ff. 70.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-56v: text Sukah; f. 56: Pisqe tosafot; ff. 58r-59v: commentary of Maimonides; ff. 60r-68r: commentary of R. Asher; ff. 68v-70r: Pisqe harosh; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of f. 70r; f. 70v: blank.

TYPES: First words title in ornamental characters; first word text in decorative border.

## XVIII. Bava meziah. 1646.

בבא מציעא ... בבית עמנואל כנבנשתי שנת הליכות אלי מלכי בקדש לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א-מא; ff. 164 (ff. 121-124 missing in our copy).

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-119r: text Bava meziah; ff. 119r-125v: Pisqe tosafot; ff. 126r-129v: commentary of Maimonides; ff. 129v-158r: commentary of R. Asher; ff. 158r-164v: Qizur pisqe harosh; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of f. 164v.

TYPES: First words title and first word text in ornamental characters.

## XIX. Yevamot. 1647.

יבמות ... בבית עמנואל כנבנשתי שנת הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותינו לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א-לז; ff. 148.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-122v: text Yevamot; ff. 122v-124v: Pisqe tosafot; ff. 125r-129v: commentary of Maimonides; ff. 129v-146r: commentary of R. Asher; ff. 146v-148v: Pisqe harosh.

TYPES: First words title and first word text in ornamental characters.

## XX. Ketubot. 1647.

כתובות ... בבית עמנואל כנבנשתי שנת הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותינו לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א-למ; ff. 156 (f. 114 erroneously numbered 118).

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-112v: text Ketubot; ff. 113r-115r: Pisqe tosafot; ff. 115v-120r: commentary of Maimonides; ff. 120r-150r: commentary of R. Asher; ff. 150v-156r: Qizur pisqe harosh; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of f. 156r; f. 156v: blank.

TYPES: First words title in ornamental characters; first word text in decorative border.

## XXI. Treatise Qidushin. 1647.

מסכת קדושין ... בבית עמנואל כנבנשתי שנת הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותינו לפ"ק באמשטרדם.

4°: יבד-א; ff. 98 [99, 100]; (ff. 97, 98 erroneously numbered 98, 99).

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-82r: text Qidushin; ff. 82v-83v: Pisq̄e tosafot; ff. 84r-86v: commentary of Maimonides; ff. 87r-96r: commentary of R. Asher; ff. 96v-98v: Qiz̄ur pisq̄e harosh; ff. [99v-100r]: blank.

TYPES: First words title in ornamental characters; first word text in decorative border.

XXII. Treatise Giṭin. 1647.

מסכת גיטין ... בבית עמנואל כנבנשתי שנת הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותינו לפ"ק באמשטרדם.  
4°: זל"כט-א; ff. 118.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-90v: text Giṭin; ff. 90v-92v: Pisq̄e tosafot; ff. 93r-96r: commentary of Maimonides; ff. 96v-114r: commentary of R. Asher; ff. 114r-118r: Qiz̄ur pisq̄e harosh; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of f. 118r; f. 118v: blank.

TYPES: First words title in ornamental characters; first word text in decorative border.

XXIII. Treatise Nedarim. 1647.

מסכת נדרים ... בבית עמנואל כנבנשתי שנת הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותינו לפ"ק באמשטרדם.  
4°: זל"א-א; ff. 119 [120].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-91v: text Nedarim; ff. 91v-106v: Tosafot masekhet nedarim; ff. 106v-107r: Pisq̄e tosafot; ff. 107r-111v: commentary of Maimonides; ff. 111v-119r: commentary of R. Asher; notice of the compositors Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen and Uri Phoebus b. Aaron Halevi of Amsterdam at the end of f. 119r; ff. 119v-[120v]: blank.

TYPES: First words title and first word text in ornamental characters.

XXIV. Treatise Sotah. 1647.

מסכת סוטה ... בבית עמנואל כנבנשתי שנת הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותינו לפ"ק באמשטרדם.  
4°: ז"א-א; ff. 52.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-49v: text Sotah; f. 50r: Pisq̄e tosafot; ff. 50v-52v: commentary of Maimonides.

TYPES: First word title in ornamental characters; first word text in decorative border.

XXV. Treatise Nazir. 1647.

מסכת נזיר ... בבית עמנואל כנבנשתי שנת הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותינו לפ"ק באמשטרדם.  
4°: ז"ח-א; ff. 72.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-68v: text Nazir; ff. 69r-72r: commentary of Maimonides; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of f. 72r; f. 72v: blank.

TYPES: First words title in ornamental characters; first word text in decorative border.

XXVI. Horayot with text from the Jerusalem Talmud and Mishnayot from treatise Eduyot with commentary of Maimonides and Abraham Ibn Daud, printed in the month of Adar (= February) 1647.

הוריות ... בבית עמנואל כנבנשתי שנת הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותינו לפ"ק באמשטרדם.  
4°: ז"ח-א; ff. 32 (f. 31 erroneously numbered 16).

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-14r: text Horayot; ff. 14r-16r: text from the Jerusalem Talmud; f. 16v: blank; f. 17r: משה בר ... ועם פירוש ... הראב"ד ... ועם מראה מקום ... כאשר היה בדפוס יוסטוניאנה נרפס מיימון ... ועם פירוש ... הראב"ד ... ועם מראה מקום ... כאשר היה בדפוס יוסטוניאנה נרפס ונחקק בחדש אדר שנת הראנו אות לטובה לפיך פה אמשטרדם העיר המהוללה כביח עמנואל כנכנשתי; f. 17v: preface of Abraham Ibn Daud; ff. 18r-30v: text Eduyot; ff. 31r-32r: commentary of Maimonides; f. 32v: blank.

TYPES: Title without ornamental characters and printer's mark.

XXVII. Treatise Menahot. 1647.

מסכת מנחות ... כביח עמנואל כנכנשתי שנת הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותינו לפיך כאמשטרדם.

4°: א-כח; ff. 112.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-110r: text Menahot; ff. 110v-112r: Pisq̄e tosafot; notice of the compositor Uri Phoebus b. Aaron Halevi of Amsterdam at the end of f. 112r; f. 112v: blank.

TYPES: First words title and first word text in ornamental characters.

XXVIII. Treatise Berakhot. 1647.

מסכת ברכות ... כביח עמנואל כנכנשתי שנת הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותינו לפיך כאמשטרדם.

4°: א-יז; ff. 68.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-61v: text Berakhot; ff. 61r-62r: Pisq̄e tosafot; ff. 62r-68v: commentary of R. Asher; notice of the compositor Uri Phoebus b. Aaron Halevi of Amsterdam at the end of f. 68v.

TYPES: First words title in ornamental characters; first word text in decorative border.

XXIX. Treatise Arakhin, also containing the treatises Meilah, Q̄inim, Tamid, Midot, Keritot and Temurah. 1647.

מסכת ערכין ... כביח עמנואל כנכנשתי שנת הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותינו לפיך כאמשטרדם.  
4°: א-לד; ff. 134 [135, 136].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-34r: text Arakhin; f. 34r, v: Pisq̄e tosafot; f. 35r: title treatise Meilah; f. 35v: blank; f. 36r (erroneously numbered 2) 56r: text treatise Meilah; ff. 56v-59r: text treatise Q̄inim; ff. 59v-64v: text treatise Tamid; ff. 65r-71v: text treatise Midot; f. 73r: Pisq̄e tosafot of the last three treatises; f. 72v: blank; f. 73: title treatise Keritot; f. 73v: blank; ff. 74r-100v: text treatise Keritot; f. 101r: title treatise Temurah; f. 101v: blank; ff. 102r-134r: text Temurah; f. 134v: Pisq̄e tosafot; ff. [135r-136v]: blank.

TYPES: First words of each treatise in decorative border.

XXX. Treatise Zevahim. 1647.

מסכת זבחים ... כביח עמנואל כנכנשתי שנת הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותינו לפיך כאמשטרדם.

4°: א-לח; ff. 152.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-120r: text Zevahim; f. 120v: Pisq̄e tosafot; ff. 121r-152v: commentary of Maimonides on the treatises Q̄idushin, Bekhorot, Arakhin, Temurah, Midot and Tamid; notice of the compositor Uri Phoebus Halevi of Amsterdam at the end of f. 152v.

TYPES: First words title and first word text in ornamental characters.

## XXXI. Treatise Hulin. 1647.

מסכת חולין ... בבית עמנואל בנבנשתי שנת הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותיו לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א-מה<sup>+</sup>; ff. 180.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-122r: text Hulin; ff. 122v-124v: Pisq̄e tosafot; ff. 125r-129v: commentary of Maimonides; ff. 130r-177r: commentary of R. Asher; ff. 177v-180v: Qizur pisq̄e harosh; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen at the end of f. 180v.

TYPES: First words title and first word f. 125r ornamental characters; first word text in decorative border.

## XXXI. Treatise Nidah. 1647.

מסכת נדה ... בבית עמנואל בנבנשתי שנת הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותיו לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א-כב<sup>+</sup>; ff. 88.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: short introd.; ff. 2r-73r: text Nidah; ff. 73r-74r: Pisq̄e tosafot; ff. 74v-78v: commentary of Maimonides; ff. 78v-88v: commentary of R. Asher; notice of the compositor Uri Phoebus b. Aaron Halevi of Amsterdam at the end of f. 88v.

TYPES: First words title in ornamental characters; first word text in decorative border.

## XXXIII. Treatise Abot derabi Natan and other small treatises without place and date.

4°: א-ה<sup>+</sup>; ff. 31 [32].

CONTENTS: ff. 1r-19r: text Abot derabi Natan (without title-p.); ff. 11r-15v: treatise Sofrim; ff. 15v-17v: treatise Semahot; f. 18: treatise Kalah; ff. 18v-21r: treatise Derekh erez; ff. 21v-31v: Pirq̄e abot (the Sayings of the Fathers); f. [32]: blank.

TYPES: First words texts in ornamental characters; text printed in 2 columns in Ben. curs. 1.

## XXXIV. Treatise Tohorot with commentary of Samson b. Abraham of Sens, 1647.

משניות סדר טהרות עם פירוש ... משה בר מיימון ויל ועם פירוש ... שמשון בעל התוספות  
משנאו ... בבית עמנואל בנבנשתי שנת הראנו אות לטובה וקבץ נפוצותיו לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א-א<sup>+</sup>; ff. 163 [164].

CONTENTS: f. 1r: title; ff. 1v-3v: introd. of Maimonides; ff. 4r-163r: text Tohorot; f. 163v: epilogue of Maimonides; epilogue of the corrector Abraham b. Joshua from Worms and of Imanoel Benveniste; colophon: חם ונשלם המלאכה המפוארה הזאת היום: כי סדר ושנה למען ישמעו ולמען ילמדו ויראו אחי אלהיכם ושטר לעשות את כל דברי התורה הזאת.

TYPES: First title in ornamental characters; first word text in decorative border.

BIBL.: StCB No. 1411, p. 222; Zedn., p. 740; Roest, p. 100 only lists 3 parts.

Though Steinschneider gives the date of publication as 1644-1648, the work was probably finished in 1647, as the Jewish year 5408 which is mentioned in the colophon starts in September 1647 and the Jewish year 5407 is mentioned on the title-page of the last part.

LOCATIONS: Ros.; ULL.

217. Givat shaul, collected homilies of Saul Levi Morteira, edited by his pupils Moses b. Jacob Belmonte and Benjamin b. Jacob Dias Patto. Financed by Eliah Machabeu (or Macabi). Amsterdam, 1645. 1st edition.

חמשים דרזשים ... [מאת] שאל לוי מורטירה ... ויקרא אח שמו נבעת שאל כמצות ... אליהו מדי"בי ... כאמטטרדם בבית עמנואל כנבנשתי שנת ויבן שאל מוכח להי לפ"ק.

4°: [א]-כט; ff. 116 (the first quire is erroneously signed כ instead of א).

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; f. 2: introd. by the editors; ff. 3r-92v: text homilies; f. 92v: laudatory poem for the author by his pupil Abraham Cohen Pimentel; ff. 93r-116r: index of the 500 homilies of the author, of which the editors have chosen 50; notice of the compositors Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen and Uri Phoebus Halevi of Amsterdam at the end of f. 116r; f. 116v: laudatory poems by Josiau b. David Pardo and Samuel de Caceres.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3, 4 and curs. 2; text introd. Ben. squ. 4 unvocalized, homilies Ben. curs. 2 with Ben. squ. 3 and 4 unvocalized headings, running titles and numbering homilies Ben. squ. 2; text printed in 2 columns.

BIBL.: StCB No. 7100<sup>1)</sup>, p. 2509; De Rossi, BJA, No. 105, p. 73; *Geschiedenis der Joden in Nederland*, Amsterdam, 1940, 512-3.

LOCATION: Ros.

218. Daily prayers, Polish and German rite. Financed by Abraham b. Joshua, Judah b. Mordecai Gimpel and Samuel bar Moses Halevi. Amsterdam, 1645-6, finished 15 January, 1646.

תפלות מכל השנה כמנהג פולין ואשכנז ... כמצות ... אברהם בן יהושע יהודה בן ... מדי"בי  
נימפל שמואל בר משה הלוי ... בבית עמנואל כנבנשתי נרפם כאמטטרדם בשנת אהת תרחם ציון  
לפ"ק.

8°: א-מז"א; 2 unsigned ll., א-ט"ח; ff. 375 [ii] 376-528.

CONTENTS: f. 1r: title; ff. 1v-221r: text prayers; ff. 221v-264v: text Genesis; ff. 265r-528v: continuation text prayers; notice of the compositors Judah Leib b. Mordecai Gimpel and Uri Phoebus b. Aaron Halevi at the end of f. 528v and the colophon stating that the book was finished on Friday 18 Tevet 5406.

TYPES: Title Ben. squ. 2, 3, 5 and curs. 2; text Ben. squ. 4 vocalized with Ben. curs. 2 indications, running titles Ben. curs. 2.

BIBL.: StCB No. 2141, p. 325.

This is the first book in Amsterdam to be financed by three Amsterdam Ashkenazim.

LOCATION: BLO.

219. Qorban aharon, alphabetical index of the halakhic rules of Moses Isserles, laid down in his *Torat hatat* by Aaron b. Eliezer Lipman, rabbi of Zempelburg. Amsterdam, 1646-47. 1st edition.

ספר קרבן אהרן שחיבר ... קצור נאה ... למצא פסקי דינים של איסור והיתר ... על דרך אלפי"א  
ביחא ... אהרן בן אליעזר ... כאמטטרדם בבית עמנואל כנבנשתי שנת כזאת יבא אהרן אל הקדש.

8°: א-ט"א; ff. 66 [67-72].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; f. 2r: approbations of Sheftel Segal, rabbi of Posen, dated 25 Iyar 5406 (8 June 1646), Abraham de Fonseca, Sephardic rabbi of Hamburg and David Hacoeh of Emden; ff. 2v-4r: introd. by the author, dated 1646; ff. 4v-66v: text; notice of the compositor Judah Leib b. Mordecai Gimpel at the end of f. 66v; f. [67]: Rhymed prayer in which the first letters of each line form the name Eliezer b. Aaron, being the author's father; f. [68r]: approbation of the three Sephardic rabbis of Amsterdam, Saul Levi Morteira, David b. Joseph Pardo and Menasseh Ben Israel, dated 3 Kislew 5407 (11 November, 1646); ff. [68v-72v]: blank.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3, curs. 1 and 2; text Ben. squ. 4 unvocalized with Ben. squ. 3 headings, running titles Ben. squ. 3; text prayer Ben. curs. 1 with first letters Ben. squ. 2.

BIBL.: StCB No. 4354<sup>1)</sup>, p. 720; Steinschneider gives the date as 1646, but the book could as well have appeared in 1647. The approbation is dated November 1646, and the book was probably printed after that date. The Jewish date 5407 can be 1646 as well as 1647.

LOCATION: Ros.

220. Daily and fastday prayers, Psalms, Readings and Custombook according to the rites of Poland, Lithuania, Bohemia and Germany, the Custombook compiled by Eisik Tirnau. Amsterdam, 1647.

I. תפלות מכל השנה כמנהג פולין רייסן ליטא פיהם מערהרין ואשכנז עם פרשיות וייצרות וסליחות לפ"ק. ושיר היחוד וזהלים ומעמדות וקינוח ומנהגים מונים ... ונעשה ספר לסד למנהגי פולין ולסד לאשכנז ... נרפס כאמשטירדם בבית עמטאל כנבנשתי. שנת הראנו אות לטובה  
II. מנהגים של כל השנה כמנהג כל היהודים האלו פולין רייסן פיהם מערהרין ואשכנז שחבר ... אייזיק טירנא נרפס בבית עמטאל כנבנשתי שנת הראנו אות לטובה לפ"ק.

4<sup>o</sup>: I: א-עא; א-א; א-א; II: א-א; ff. 283 [284]; 31 [32].

CONTENTS: I: f. 1r: title; ff. 1v-67v: prayers; ff. 68r-77r: Hagadah with the 3 Yidd. poems; ff. 77v-84v: Sayings of the Fathers; ff. 85r-207v: prayers; f. 208r: title Psalms: סדר זהלים מסודר כפי ימי השבוע ... כאמשטירדם בבית עמטאל כנבנשתי שנת הראנו לפ"ק. א-א לטובה לפ"ק. ff. 208v-235v: text Psalms; f. 236r: title Readings (Maamadot); ff. 236v-262r: text Readings; ff. 262v-283v: Lamentations for the 9th of Ab; notice of the compositors Reuben bar Eljakim from Mainz and Uri Phoebus b. Aaron Halevi of Amsterdam at the end of f. 283v; f. [284]: index of Psalms; ff. 1r-6v: calendar for the years 1648-1659.

II: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2: introd.; ff. 2v-31v: text; notice of the compositors Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen and Joseph b. Alexander [Witzenhausen] at the end of f. 31v; f. [32]: blank.

TYPES: Titles Ben. squ. 1, 2, 3, 5 and 6; Ben. curs. 2; text Ben. squ. 3 vocalized, squ. 5 unvocalized, Ben. curs. 2, Ben. Yidd. 1 for the Yidd. poems, running titles Ben. squ. 3.

BIBL.: StCB No. 2142, p. 325.

Benveniste uses his waybertaytsh types here for the first time.

LOCATIONS: BLO; BL.

221. Zeenah ureenah, Yidd. paraphrase of the Pentateuch, Five Scrolls and Haftarat by Jacob b. Isaac of Janowo. Amsterdam, 1648. 4th or 5th edition.

חמשה חומשי תורה בלשון אשכנז כגות ציון צאינה וראנה ... אשר אסף ... כמדרשים באגרות ... ושאר מפרשים שבכל פרשה ופרשה ... בלשון אשכנז ובהיות שתועלת חבור הלזו כיתר שאח ויתר עז לאנשים ... להכין רברי אלהים חיים בלשון קלונא ... נרפם כאמשיטירדם בבית עמנואל כנבנשתי שנת כזאח יבא אהרן אל הקדש.

4°: א-מט; ff. 196.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-130r: text Pentateuch; notice of the compositor Reuben bar Eljakim from Mainz at the end of f. 130r; f. 130v: blank; f. 131r: title Five Scrolls: קקיק ... יעקב בן יצחק ז"ל ... בליא אשר איזן ... וגם הפטרות ... וינאויה ... נרפם כאמשיטירדם בבית עמנואל כנבנשתי שנת כזאח יבא אהרן אל הקדש. ff. 131v-196v: text Five Scrolls and Haftarat; notice of the compositor Reuben bar Eljakim from Mainz at the end of f. 196v.

TYPES: Titles Ben. squ. 1, 2, 3, curs. 2, Yidd. 1; text Ben. Yidd. 2; first words of each book Ben. squ. 1 in factotum; running titles Ben. squ. 2; text printed in 2 columns.

First edition, Cracow, 1620, though there may have been an earlier edition.

BIBL.: StCB No. 5545<sup>8)</sup>, p. 1217.

LOCATIONS: BLO; BL.

222. Emeq hamelekh, introd. in the Kabbala and commentary on the Zohar and the works of Isaac Luria by Naphtali b. Jacob Elhanan. Amsterdam, 1648. 1st edition.

ספר עמק המלך שחיבר ... נפתלי בן ... יעקב אלחנן ... מילידי קיק פרנקפורט ... ופירוש על מאמרי הזוהר וכל ספרי האר"י ... נרפם בבית עמנואל כנבנשתי בשנת היובל הזאח תשוב איש אל אחוזו כאמשיטירדם.

4°: א-יה; א-מז; ff. 20; 178 [179, 180].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; f. 2: approbations by Yomtov Lipman b. Nathan Heller, 1646; Joshua b. Joseph of Cracow, 1646; Judah b. Isaac Maze of Cracow; Shabbetai (Sheftel) b. Isaiah Hurwitz of Posen; Menahem Mendel b. Isaac Avidgor of Frankfort, 1647; Naphtali Herz b. Isaac Eisik of Posen; Jacob b. Uri Hacoheh of Frankfort; Azriel b. Isaac Brill, governor of the Ashkenazic community of Frankfort, 1647, who went to Amsterdam to have the book printed there, because there was no money to be found in Frankfort; Nathan b. Isaac Jacob Bonn of Mainz, 1647; Judah b. Samuel Rötlingen Müller of Bingen, 1647; f. 3: preface by the author; ff. 4r-20v: introd. of the author to the separate chapters of the work; ff. 1r-178v: text; notice of the compositors Reuben bar Eljakim from Mainz, Joseph b. Alexander from Witzenhausen and Uri Phoebus b. Aaron Halevi of Amsterdam at the end of f. 178v; ff. [179r-180v]: blank.

TYPES: Title first word in ornamental characters, Ben. squ. 1, 2, 3, 5 curs. 1; text approbations Ben. curs. 1 with curs. 2 headings; text printed in 2 columns in Ben. squ. 5 unvocalized with Ben. squ. 2 headings.

BIBL.: StCB No. 6009<sup>1)</sup>, p. 2024; Zedn., p. 606.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

223. Shene luhot haberit, ethical and ascetical treatises by Isaiah b. Abraham Hurwitz and Vave haamudim, introd. to the work by his son Sheftel (Shabbetai) b. Isaiah Hurwitz. Financed by Joseph b. Menahem Mendel, Joseph b. Solomon, Koppel Dayan, Zvi Hirsh and Solomon, Samuel, David and Eliah, sons of Jacob de Lima. Amsterdam, 1648-9. 1st edition.

I. ספר שני לוחות הברית ... חסר על שתי תורות ככתב ובפה ... ערוכות ע"י ישיעה בן ... אברהם הלוי ... ממשפחת הורוויץ ... שעפמל ... אביד ... רקיק פחנא ... אשר נתן לבו ... להביא ספר ... הזה לדפוס ... ובצל ההכמה צל הכסף ... יוסף בן ... מנחם מענדל ... יוסף בן שלמה ... קאפיל ריין ... צבי הירש ... שלמה ... שמואל ... דוד ... אליה ... בן ... יעקב דלימ"א ... ואחרון ... יצחק אייזק בן ... יהושע אביד בקיק אמשטרדם על האשכנזים ... נרפס בבית עמנואל בנבנשתי באמשטרדם בשנת ואת הקדש והקריב אליו.

II. הקדמת ספר ווי העמודים ... הוציא לאורה ... שעפמל ... סג"ל ... בקיק פחנא ... לקיים מצות כבוד אחר מות אביו קרא אחרו בשם הקדמה כאילו אינו ספר בפני עצמו ... אמנם הוא ספר נודל ברכ איכות וחרושים מופלאים ונ"י נרפס בבית עמנואל בנבנשתי באמשטרדם בשנת ה'ת"ל.

Folio, I: 1: א-ק; II: א-א; ff. 422; 44.

CONTENTS: I: f. 1r: title; ff. 1v-2v: introd. of Isaiah b. Sheftel Hurwitz, grandson of the author with laudatory poems of Benjamin Katz, son-in-law of the son of the author; f. 2v: acrostic by the author; ff. 3r-110r: text first part containing collected homilies; ff. 110v-210v: text second part; ff. 211r-407v: text third part; ff. 408r-422v: epilogue; notice of the compositor Reuben bar Eljakim from Mainz at the end of f. 422v.

II: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-3v: introd. by the author; ff. 3v-44v: text; notice of the compositor Joseph b. Alexander from Witzzenhausen at the end of f. 44v.

TYPES: Titles Ben. squ. 1, 2, 3, 4, curs. 1 and 2; text curs. 2 with running titles and headings Ben. squ. 2; first word of part I in decorative characters; first words part II in Ben. squ. 2 in factotum.

Corrector of part I was Isaac Eisik b. Joshua, rabbi of the Amsterdam Ashkenazic congregation.

BIBL.: StCB No. 5808<sup>4</sup>), p. 1387; No. 6866<sup>1</sup>), pp. 2242-3.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

224. Daily prayers, psalms and readings with additional fastday prayers according to the Ashkenazic rite. Amsterdam, 1649.

תפלות מכל השנה כמנהג אשכנזים עם יוצרות ... נוספו בזה ... כתר מלכות סליחות ומעמודות תחינות יפות כלע"ז ... נרפס באמשטרדם בבית עמנואל בנבנשתי שנת לכ אב"ת על בנים לפ"ק. 8°: א-ה; ff. 424 [425-40].

CONTENTS: f. 1r: title; ff. 1v-332v: text prayers; f. 333r: title: סדר תהלים מסדר כפי ימי השבע; ff. 33v-379r: text psalms; f. 380r: title: סדר מעמדות מסדר כפי ימי השבע; ff. 380v-424r: text readings; ff. 424v-[440v]: Yidd. fastday prayers; notice of the compositor Menasseh bar Jacob Hacoheh from Norden at the end of f. [440v].

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3, 5, curs. 2; text Ben. squ. 3 vocalized, indications in Ben. squ. 5, curs. 2 and Yidd.; running titles Ben. squ. 3.

BIBL.: StCB No. 2146, pp. 325-6.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

## 225. Pentateuch, Five Scrolls and Haftarot. Amsterdam, 1650.

חמשה חומשי תורה עם חמש מגילות הפטרות ... כאמסטרדם בבית עמנואל בנבנשתי שנת  
והקדישו את קדוש יעקב.

4°: א-יא; ינא-מרימהימור-א; א-ט-יח-א; ff. [iv] 204; 34. Ff. 179 and 180 are missing, also in the quires, but the text is continuous.

CONTENTS: f. [i r]: title; f. [i v]: blank; ff. [ii r-iv v]: errata; ff. 1r-204v: text Pentateuch and Five Scrolls; ff. 1r-34v: text Haftarot; notice of the compositors David b. Yomtov Deutz from Cologne and Reuben bar Eljakim from Mainz at the end of f. 34v.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3, curs. 1; first word of Bible-text in decorative characters; biblical text Ben. squ. 2 vocalized with cantillation; numerical annotations in the outer margins in Ben. squ. 3; text Haftarot Ben. squ. 3 vocalized with Ben. squ. 4 indications; notice of the compositors in Ben. curs. 1.

LOCATION: BLO.

## 226. Anonymous Purim parody in the form of a disputation between a teacher and his pupils. Amsterdam, 1650.

שמחת פורים בעיר ... גלוקסטאט שנת הק"צרת ימיו עלומייו העשרית עלייו כר"שה סלה ...  
שנת אדר ואדר לפ"ק.

8°: no signatures, no foliation; ff. [viii].

CONTENTS: f. [i]: blank; f. [ii]: title; f. [ii v]: variations of chronograms for the year 5410 [1650]; ff. [iii r-viii v]: text.

TYPES: Title Ben. squ. 2, 3, curs. 1; text Ben. squ. 3 vocalized with curs. 2 headings; commentary at the bottom of the pp. in Ben. curs. 2; running titles Ben. squ. 3; last words Ben. squ. 1.

BIBL.: StCB No. 4071, p. 645; Zedn., p. 644.

Though the title-p. does not bear the printer's name, it does have Benveniste's printer's mark.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

## 227. Tozaot hayim, abridged version of Reshit hokhmah, ethical treatises by Eliah de Vidas, compiled by Jacob Luzzat of Posen with at the end Yoreh hataim baderekh, short abstracts from Shene luhot haberit by Isaiah Hurwitz. Amsterdam, 1650. 3rd edition.

ר"ת. תוצאות חיים ... הוא קיצור של ספר ... ראשית חכמה ... חכרו אליהו די וידאש ... נרפס  
מחדש ... בבית עמנואל בנבנשתי. שנת והקדישו את קדוש יעקב.

8°: א-א; ff. 48.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: introd. in which is stated that the book was financed by inhabitants of Amsterdam; ff. 2r-3v: introd. by the author; ff. 4r-37v: text Tozaot hayim; ff. 38r-48v: short epilogue in the form of a prayer.

TYPES: Title Ben. squ. 2, 3, curs. 1; introductions and epilogue Ben. curs. 1 with squ. 2 headings; text Ben. squ. 4 unvocalized; running title Ben. squ. 2.

First edition of Tozaot hayim, Cracow, 16th century. The short abstracts from Shene luhot haberit are printed here for the first time.

BIBL.: StCB No. 3245, p. 493; No. 4973<sup>10</sup>, p. 952.

LOCATION: BLO.

228. Homiletical treatise by Enoch b. Abraham of Gnesen. Amsterdam, ab. 1650. 1st edition.

ויסבה יוסף והשכטים הוא דרוש ... שחדש הדרשן ... מארץ פולין ... וסדרוש קמן הזה החל להפיצו ועור ידו נטויה ... לחזיל ... הוא ... חנוך בן ... אברהם ... ר"ם ואב"ד בק"ק גניון ארץ פולין גדול.

8°: א-נ<sup>4</sup>; ff. 12.

CONTENTS: f. 1r: beginning text without title-p.; ff. 1r-12v: text; notice of the printer at the end of f. 12v: נרפם כבית בנבנשתי פה אמשטרדם.

TYPES: Heading title on top of f. 1r Ben. squ. 1 and 2; text printed in 2 columns in Ben. curs. 2 with squ. 2 headings; running titles squ. 2.

BIBL.: StCB No. 4724<sup>1</sup>), p. 838.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

229. Prayers and lamentations on the pogroms in the Ukraine, Volhynia, Podolia and Lithuania 1648-9 with introd. by Shabbetai b. Meir Hacohen. Amsterdam, 1651. 1st edition.

סליחות וקנינות על הנורות רעות שארע בערה בארץ אקרייניא וואלין ופארלייא וליטא שנה ת"ח ות"ט לפ"ק הכרם ... שבתו כ"ץ בעל שפתי כהן ... כבית עמנואל בנבנשתי כאמשטרדם שנה אתי מלבנן לפ"ק.

8°: א-נ<sup>8</sup>; ff. 24.

CONTENTS: f. 1r; title; ff. 1v-5v: historical introd. by Shabbetai b. Meir Hacohen; at the end acrostic by the same; ff. 5v-24r: text lamentations; f. 24v: blank.

TYPES: Title Ben. squ. 2, 3, 4, curs. 1; introd. Ben. curs. 1; text Ben. squ. 3 and 2 vocalized; some Ben. squ. 4 vocalized and unvocalized.

BIBL.: StCB No. 2969, p. 451.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

230. Fastday prayers according to the Lithuanian rite in memory of the pogroms of 1648-9 with commentary and lamentations on the pogroms in the Ukraine by Shabbetai b. Meir Hacohen. Amsterdam, 1651.

סליחות כמנהג קהלות קדושות המדינות ליטא ... עם הפירוש ... נחוסף מודש הסליחות וקנינות על חרבן מדינת אקריינא ... נתחבר ע"י ... שבתו כ"ץ בעל שפתי כהן נר"ו שנת אתי מלבנן לפ"ק נרפם כבית עמנואל בנבנשתי כאמשטרדם.

f°.: א-ל<sup>4</sup>ג-א; ff. 133 [134].

CONTENTS: f. 1r: title; ff. 1v-125v: text prayers; ff. 126r-127r: prayer for the martyrs of the pogroms of 1648-9 to be recited on the day of Atonement, by Moses Mordecai b. Samuel Margoliot of Cracow; notice of the compositor Reuben bar Eljakim from Mainz at the end of f. 127r; f. 127v: blank; ff. 128r-133v: prayers and lamentations on the pogroms in the Ukraine etc., by Shabbetai b. Meir Hacohen; f. [134]: blank.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3, curs. 2; text Ben. squ. 2 vocalized, commentary Ben. curs. 2; headings Ben. squ. 1; running titles Ben. squ. 2; some prayers Ben. squ. 3 vocalized.

BIBL.: StCB No. 2853, p. 436.

LOCATION: BLO.

231. Daily prayers, Italian rite. Financed by Kalman Feis and Isaac Vogeira. Amsterdam, 1651.

סדר תפלות מכל השנה כמנהג ק"ק איטליאני ... וספירת העומר ולוח כמה שנים ... נרפס בבית עמנואל כנבנשתי שנת אתי.

16°: 3 parts: I: זכ"ב-א; II: ז"ב-א; III: כה"ב-א ff. 214; 96; 193 [194].

CONTENTS: I: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-214v: text daily prayers; notice at the end of f. 214v: ... נרפס במוצו השוחפין ... קלמן פיים אשכנזי ויצחק ווגיירא ...

II: f. 1r: title: פרקי אבות ... בבית עמנואל כנבנשתי כאמשיטודם; ff. 1v-27r: text Sayings of the Fathers; f. 27v: blank; ff. 28r-96v: the weekly Pericopes.

III: f. 1r: title: ספר תהלים הונה ... בבית עמנואל כנבנשתי כאמשיטודם; f. 1v: blank; ff. 2r-108v: Psalms; f. 109r: title Maamadot; f. 109v: blank; ff. 110r-193v: text Maamadot; f. [194]: blank.

TYPES: Title Ben. squ. 3, 4, 5, curs. 2; text Ben. squ. 5 vocalized with Ben. squ. 4 headings; running titles Ben. squ. 5, indications Ben. curs. 2.

BIBL.: A hitherto unknown ed. of Benveniste. The calendar promised on the first title-p. is missing.

LOCATION: Ros.

232. Funeral oration for Moses de Mercado by Jacob Sasportas. Financed by Jacob de Mercado. Amsterdam, 1652.

אלה רכרי ... יעקב ששפורטש ... אשר רכר ... בחמרוד על ... משה די מרקוד ... שנפטר ... יום שבת כ"ג לחמח ... שנת התי"ב ליצירה ... חמו שני חיי אחד ועשרים שנה ... נרפסו להפקת רצון ... יעקב די מרקוד ... דודו של הנפטר נ"ע להיות לזכרון תמיד ולהחנחם מעצבנו ...

4°: 6 unsigned leaves.

CONTENTS: f. [i r]: title; f. [i v]: blank; ff. [ii r-ii v]: text funeral oration; ff. [iii v-vi v]: poems in honour of the deceased by Abraham Cohen Pimentel, Samuel de Caceres, Samuel Salom, Isaac Nahar, David Gabay Faro and Samuel Valverde.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3; text Ben. squ. 5 unvocalized, text printed in 2 columns.

BIBL.: StCB No. 5615<sup>6</sup>), p. 1254.

Though place and name of printer are not stated on the title-p., it appears from the types that the booklet was printed by Benveniste. Moreover, Benveniste printed in 1653 another book financed by Jacob de Mercado, this time a work of the deceased nephew.

The Hebrew booklet is printed and bound together with a Portuguese funeral oration by Saul Levi Morteira: *Sermão funeral feito em bet aHaim pelo ... Saul Levi Morteira ... Nas obsequias do seu ... Talmid Moseh de Mercado, que tomo el Dio para si, em dia de Sabat 23 do mes de Tamus, do anno 5412.*

The Portuguese part of the booklet also contains 6 ff.

LOCATION: BLO.

233. Maayan haḥokhmah, introd. in the Lurianic Kabbala by Abraham b. Aryeh Leib Kalmanek of Lublin. Amsterdam, 1652. First and only edition.

ספר מעין החכמה ... מורכב מסוד מעשה בראשית ... נרפס בשנת ב'תתי בית תפילה יקרא בבית עמנואל כנבנשתי כאמשיטודם.

Small 4°: ז"ה-א; ff. 22.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-22v: text; notice of the compositor David b. Yomtov Deutz from Cologne at the end of f. 22v.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3, 5, curs. 1; text Ben. squ. 5 unvocalized with squ. 3 headings; running titles Ben. squ. 3.

BIBL.: StCB·No. 4458<sup>2</sup>), p. 752; Zedn., p. 379. Steinschneider calls the author Asscher Jacob Abraham Kalmankes, because the author called himself so in another work of his *Sefer haeshel*.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

234. Mystical commentary on the prayers for the whole year by Moses b. Maimon Albas, with annotations of Aaron Sabuni of Saleh, edited by Jacob b. Aaron Sasportas. Amsterdam, 1653. 1st edition.

ספר היכל הקדש לכאר סדר תפלות כל השנה בסוף וכונתן ... הביאו אל הדפוס ... יעקב ששפורטש וגם ... הנהיג בן ... אהרן הסבועני ... בבית עמנואל בנבנשתי כאמסטרדם שנת תכ"א בית יי אלהיך.

4°: א-כ; א-ט; ff. 8, 76.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-5v: introd. in praise of the learned society Or haḥayim by Jacob b. Aaron Sasportas; ff. 6r-7r: poems; f. 7v: introd. of the author; f. 8: blank; ff. 1r-76v: text; notice of the compositor Moses b. Aaron from Worms at the end of f. 76v.

TYPES: Title Ben. squ. 2, 3, 5, curs. 1; introd. Ben. curs. 1 with squ. 2 headings; poems Ben. squ. 5 unvocalized with curs. 1 introd. and Ben. squ. 2 headings; first word of text Ben. squ. 2 in ornamental border; text printed in 2 columns in Ben. curs. 1 with squ. 2 headings.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

235. Heb. Bible with Targum Onqalos, commentaries of Rashi and Jacob b. Asher, Masorah parva and the 613 precepts of Maimonides. Amsterdam, 1653.

I. חמשה חומשי תורה עם תרגום אונקלוס וחמש מגלות ופירוש רש"י ... ובעל המדרים ... ומסורה וסימנים ... בדפוס וזקם על בבית עמנואל בנבנשתי ... שנת תכ"א משיחנו לפיק כאמסטרדם.  
II. נביאים ראשונים יהושע שופטים שמואל מלכים: עם פירוש ... רש"י ... נרפס בבית עמנואל בנבנשתי כאמסטרדם שנת תכ"א בית יי אלהיך.  
III. נביאים אחרונים ישעיה ירמיה יחזקאל חרי עשר עם פירוש ... רש"י ... נרפס בבית עמנואל בנבנשתי כאמסטרדם שנת תכ"א בית יי אלהיך.  
IV. סוברים חהלים משלי איוב דניאל עזרא דברי הימים עם פי' ... רש"י ... נרפס בבית עמנואל בנבנשתי כאמסטרדם שנת תכ"א בית יי אלהיך.

4°: I: א-ט; א-ט; II: א-ק; ff. 463 [464]; 400.

CONTENTS: I: f. 1r: title; f. 1v: introd. of Imanoel Benveniste, stating that Aaron Sabuni of Saleh and Jacob Sasportas of Oran helped to finance this ed. and that Sasportas corrected the work; ff. 2r-289v: text Pentateuch; ff. 290r-321v: text Five Scrolls; ff. 322r-323v: blank; f. 324r: title Former Prophets; f. 324v: blank; ff. 325r-463v: text Former Prophets; f. [464]: blank.

II: f. 1r: title Latter Prophets; f. 1v: blank; ff. 2r-192v: text Latter Prophets; ff. 193r-195v: blank; f. 196r: title Hagiographa; f. 196v: blank; ff. 197r-400v: text

Hagiographa; notice of the compositors Judah b. Mordecai from Posen, Reuben b. Eljakim from Mainz, Mordecai b. Judah of Amsterdam and Moses b. Aaron from Worms at the end of f. 400v.

TYPES: Titles Ben. squ. 1, 2, 3, 4, curs. 1; introd. curs. 1 with Ben. squ. 2 and 3; first words Pentateuch and Targum Onqalos in factotum; text Bible Ben. squ. 3 vocalized with cantillation; Targum Ben. squ. 4 vocalized with cantillation; commentaries Ben. curs. 1; masoretic annotations Ben. curs. 2 in outer margins; numbering verses Ben. curs. 1 in text; running titles stating books and chapters Ben. squ. 3; first word Former Prophets in ornamental characters; first words Latter Prophets in very large decorative characters; first word Hagiographa in ornamental characters; text Targum printed in columns at the right side of the p., commentaries on the bottom of the p.

BIBL.: StCB No. 509, p. 85.

The example for this Bible was the edition of Bragadini, Venice, 1647, as is stated by Benveniste in his introd.

LOCATION: BLO.

236. Commentary on Ecclesiastes and Psalms by the late Moses de Mercado. Edited by Jacob Sasportas and financed by Jacob de Mercado, uncle of the deceased. Amsterdam, 1653.

פירוש ספר קהלת ותהלים שחבי ... משה ישראל דמירקד ... נמצא ... כחתיבת ידו והביא אל הדפוס אחרי מותו ... דוד ... יעקב דמירקאדו ... הוונה ... עיי ... יעקב ששפורטש ... כאמשטירדם בבית עמנואל בנבנשתי שנת בסרי ארמתך תב"א בית ה' אלוהיך.

4°: יליכמ-א; ff. [v] 117.

CONTENTS: f. [i r]: title; f. [i v]: blank; f. [ii]: introd. by Saul Levi Morteira; f. [iii]: laudatory poems for Moses de Mercado by Samuel de Caceres and Samuel Valverde; f. [iv]: blank; f. [v]: introd. by the editor Jacob Sasportas; ff. 1r-117v: text.

TYPES: We were not able to recheck the work in order to ascertain the types used.

BIBL.: StCB No. 510, p. 85.

LOCATION: BLO.

237. Petah teshuvah, lamentations on the persecutions in Poland, Lithuania and the Ukraine, 1648-9, by Gabriel b. Joshua Heshel of Schosberg (?). Amsterdam, 1653.

פתח תשובה שחיבר ... נבריא אל כר יהושע ... בצר לנו ומצאנו ... ונורה לגורה בח"ח חז"ט ... נרפם בבית עמנואל בנבנשתי כאמשטירדם שנת. שובה ירדד עד מתי לפ"ק.

4°: א-ר<sup>4</sup>; ff. 16.

CONTENTS: f. 1r: title; ff. 1v-2v: introd. by the author; ff. 3r-16v: text.

TYPES: Title Ben. squ. 2, 3, curs. 1; text Ben. squ. 3 vocalized, curs. 1; running titles Ben. squ. 2.

BIBL.: StCB No. 510<sup>1</sup>), p. 996. In the chronogram both characters ך are written in the place of the ך in the word ירדד to avoid the spelling of God's name. It can, therefore, not be ascertained whether the book was printed in 1651 or in 1653.

LOCATION: BLO.

238. Kabbalistic commentary of the Shulḥan arukh of Joseph Karo by Hayim b. Abraham Hacoheh of Aleppo. Financed by Raphael and Abraham b. Danon (Abendanon). Amsterdam, 1654. First and only edition.

טור ברקת ממקור חייב יונקת הלכות פסח י"ט א"ה מ"ב ותעניות ר"ח ח"ב סוכה לולב תנוכה  
מגילה ... מאת חיים הכהן ... בסודות הקבלה ... מאת חיים ויטל ... המופקדו על המלאכה מלאכי  
הקדוש האחי ... רפאל ואברהם בן דאנאן ... בבית עמנואל בנבנשתי נרפס כאמשטרדם שנת כי עמד  
מקור חיים.

4°: \*יקיא-א; ff. 442 [443, 444].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-4r: introd. of the author; f. 4v: blank; ff. 5r-442v: text; ff. [443, 444]: blank.

TYPES: Title Ben. squ. 2, 3, 4, curs. 1; text printed in 2 columns in Ben. curs. 1, headings Ben. squ. 2, 3 and some 5.

BIBL.: StCB No. 4694<sup>1</sup>), p. 829.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

239. Shaar hashamayim, kabbalistic work by Abraham Cohen Herrera, translated from the Span. into Heb. by Isaac Aboab. Amsterdam, started June 1655. 1st edition.

ספר שער השמים ... הכינו וגם יסודו כלשון לעז ... אברהם כהן אירירה ... אשר יצק מים  
מרכנו ישראל סרוג ... העתיקו ללשון הקדש והביאו אל הדפוס ... יצחק אברהם ... והזרי ראשית  
מלאכתו היום יום אי ... סיון שנת ושקט ושאנן לפ"ק נרפס בבית עמנואל בנבנשתי.

4°: \*ס"יכנ-א; ff. 94.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; f. 2: introd. of the translator Isaac Aboab in which he praises the author and tells of his vicissitudes during his stay in Brazil as rabbi of the Sephardic congregation of Recife; ff. 3r-4v: missing in the copy we have seen; ff. 5r-94r: text; f. 94v: blank.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 5, curs. 1; text printed in 2 columns in Ben. curs. 1; headings Ben. squ. 2 and squ. 5; running title Ben. squ. 3.

BIBL.: StCB No. 4232<sup>2</sup>), p. 691; Roest, p. 43; Kayserling, Bibliotheca, p. 52; Abraham Cohen Herrera, *Das Buch Shaar hashamayim oder Pforte des Himmels*. Einl. von Gerschom Scholem, Frankfurt/M., 1974, 20 ff.

Abraham Cohen Herrera bequeathed money to have his unpublished Spanish works translated into Heb. by Isaac Aboab and to have them printed.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

240. Bet elohim, kabbalistic-philosophical work by Abraham Cohen Herrera, translated from the Span. into Heb. by Isaac Aboab. Amsterdam, started June 1655. 1st edition.

ספר בית אלהים זאת תורת הבית ... על המרכבה ... והשני חכמת פלאטוניית הכינו וגם יסוד  
בלשון לעז ... אברהם כהן אירירה ... אשר יצק מים מרכינו ישראל סרוג ... העתיקו ללשון הקדש  
והביאו אל הדפוס ... יצחק אברהם והזרי ראשית מלאכתו היום יום אי ... סיון שנת ושקט ושאנן  
לפ"ק נרפס בבית עמנואל בנבנשתי באמשטרדם.

4°: \*יככ-א; ff. 88.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-88v: text.

TYPES: Title Ben. squ. 2, 3, 5, curs. 1; text printed in 2 columns in Ben. curs. 1; headings Ben. squ. 2 and 5; running titles Ben. squ. 3.

BIBL.: StCB No. 4232<sup>1)</sup>, p. 691; Roest, p. 43. This is the second part of Cohen Herrera's works and belongs to No. 239.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

241. Musaf hearukh, continuation of the talmudical and rabbinic Lexicon Arukh of Nathan b. Jehiel of Rome by Benjamin b. Immanuel Musaphia. Amsterdam, 1655. 1st edition.

ספר מוסף הערוך אשר כסר הוציא לאור ... נתן כר ... יחיאל ... עם תוספת והגהות והשנות של ... בנימין מוספיה ... נרפס בבית עמנואל בנכנשתי שנת ושק"ט ושאנן באמשטרדם.

Folio: [2] גימט-ניכ-א; ff. [ii] 193 [194].

CONTENTS: f. [i r]: title; f. [i v]: blank; f. [ii]: introd. by the author; ff. 1r-193v: text; f. [194]: blank.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3, 4, curs. 2; first word title in ornamental characters; text Ben. curs. 2 with Ben. squ. 3 headings; beginning chapters Ben. squ. 1 in decorative ornaments; running titles Ben. squ. 2

BIBL.: StCB No. 6632<sup>6)</sup>, p. 2042.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

242. Sheveṭ yehudah, chronicle on the persecution of the Jews in different times and places by Solomon Ibn Verga, with an additional notice on the persecutions of the Jews in Eastern Europe in 1648-9 by Shabbetai b. Meir Hacohen. Financed by Raphael and Abraham b. Danon in memory of their brother David. Amsterdam, 1655. 5th edition.

שבט יהודה חבר ... שלמה אבן וירגא ... עם ויסתחים ... בענין הדת ... ונוסף על זה נסים ... במלכות אומאן ... הרעה הגדולה נהייתה במלכות פולוניאה שנת ה'ת"ח וח"ט. נרפס באמשטרדם במצות האחים ... רפאל ואברהם בן דאנאן ... בבית עמנואל בנכנשתי שנת ושק"ט ושאנן לפ"ק.

Small 4<sup>o</sup>: א-ככ-א; ff. 88.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: introd. of the author in which he acknowledges that he made use of the work of his grandfather Judah Ibn Verga and therefore called the book after him; ff. 2r-85r: text Sheveṭ yehudah; ff. 85v-88v: notice of Shabbetai b. Meir Hacohen.

TYPES: Title Ben. squ. 3, 5, curs. 1 and 2; text Ben. squ. 5 unvocalized with squ. 2 headings; running title Ben. squ. 3.

First edition Sheveṭ yehudah, Adrianople, 1554? The notice of Shabbetai b. Meir Hacohen appeared for the first time in the prayers commemorating the calamities in Eastern Europe, Amsterdam, 1651 which was also printed by Benveniste (No. 230).

BIBL.: StCB No. 6982<sup>4)</sup>, p. 2395. Steinschneider did not know the edition of Menasseh Ben Israel, Amsterdam, 1638 (No. 168) and lists this one as the 4th. For the notice of Shabbetai b. Meir Hacohen see StCB No. 2969, p. 451.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

243. Festival prayers, Ashkenazic and Polish rite. Amsterdam, 1656.

מחזור מכל השנה כפי מנהג אשכנז פולין פיהם ומערהרן ... נרפס כאמשטרדם כביח עמנואל  
בנבנשתי שנת ת"ו לפ"ק.

4°: א-סו"ס; ff. 261 [262].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-[262v]: text; notice of the composers Reuben bar Eljakim from Mainz, Mordecai b. Judah of Amsterdam and Moses b. Aaron from Worms at the end of f. [262v].

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3, 5, curs. 2; text Ben. squ. 2 and 3 vocalized with squ. 1 vocalized headings; notices Ben. squ. 5 unvocalized; running titles Ben. squ. 2; notices last two composers curs. 2; ornamental characters at the beginning of each part on ff. 2r, 24r, 62v, 74v and 219v.

BIBL.: StCB No. 2476, p. 379.

LOCATION: BLO.

244. Mishle hakhamim, ethical sentences by Judah Harizi, translated into Yidd. by Judah b. Israel of Regensburg, poem against gambling by Abraham Ibn Ezra, Yidd. poem and supplicatory prayer, edited and financed by [Naphtali] Hirsh b. Samuel Pappenheim. Amsterdam, finished 17 December, 1656.

ספר משלי חכמים שזוכר כלשון עבר ... ואשכנז ... רש ספר איז אין עברי נריימט נר פיין אוני  
וער מייטשט ... ועתה הכאתי הירש בן ... שמואל פאפנהיים סדפוס ... כשנת ברבר הוה תאריכו  
ימים לפ"ק בראש חדש טבת נרפס כאמשטרדם כביח עמנואל בנבנשתי.

8°: א-ינ"ב; ff. 20.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-16r: text, Heb. with Yidd. translation; ff. 16v-18r: poem of Abraham Ibn Ezra; ff. 18v-19r: Yidd. poem; ff. 19r-20v: Yidd. prayer; notice of the compositor Uri Phoebus b. Aaron Witmond Halevi of Amsterdam at the end of f. 20v.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3, 5, Yidd.; Heb. text Ben. squ. 3 vocalized, translation Yidd.; poem and prayer Yidd., headings Ben. squ. 3.

BIBL.: StCB 5700<sup>b</sup>), p. 1312.

LOCATION: BLO.

245. Prayers and lamentations according to the German and Polish rites. Financed by Naphtali b. Samuel Pappenheim and Raphael b. Jehiel Michel from Engburg. Amsterdam, 1656-7. Printing started on 27 November, 1656. 3rd edition.

קינות כמנהג אשכנז ופולין ... כפי סדר מחזורים הגדולים הנרפסים בריניציאה ... הכיאו  
לדדפיסם ... נפתלי בן שמואל פפנהיים וכר"ד רפאל בר יחיאל מיכל מענגערנא כותב סדפוס  
כאמשטרדם ... שנת אני הגבר ראה לפ"ק וחהי החחלתו יום הי לסדר רנני אלקים וגם שמע  
בקולי לפ"ק נרפס כאמשטרדם כביח עמנואל בנבנשתי.

8°: א-יח"ט; ff. 68 [69, 70]; the foliation is erroneous, the work ends with f. 64, but the copy of Ros. which we have seen is very badly shorn by the binder, so we could not ascertain where the foliation went astray.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: Yidd. introd. on the different customs of praying during the fastday of the 9th of Ab; it is also mentioned that the financier Raphael b. Jehiel Michel, scribe in Amsterdam, added a lamentation of his own to the text; ff.

2r-63r [= 67r]: text; ff. 63v-64v [= 67v-68v]: index; notice of the compositor Moses b. Aaron from Worms at the end of f. 64v; ff. [69r-70v]: blank.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3, curs. 1; introd. Ben. Yidd.; text Ben. squ. 3 vocalized with squ. 2 headings and squ. 5 indications.

First edition, Venice, 1599.

BIBL.: StCB No. 2981, p. 453; the second date on the title-p. indicates that the work was begun on the 5th day of the week in which the pericope Genesis XXX is read, being 27 November, 1656.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

246. Or yisrael, rhymed commentary on several kabbalistic sentences arranged in the way of the decalogue by Israel b. Jonathan and financed by himself. Amsterdam, 1657. 1st and only edition.

ספר אור ישראל ... בעשרה פרקים ... מפשרטי דברי הוזהר נלקטים ... חכרו ... והביאו אל הדפוס המחבר ישראל בן ... יהונתן ... חתן קופמן ... מלונטשיץ. נרפס בבית עמנואל כנבנשתי שוח טוב ולשלם לפ"ק.

8°: א-א; ff. 44.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-4r: introd. by the author; ff. 4v-44v: text; notice of the compositor Moses b. Aaron from Worms at the end of f. 44v.

TYPES: Title Ben. squ. 2, 3, curs. 1; text Ben. curs. 1 with headings and running titles Ben. squ. 2.

BIBL.: StCB No. 5642<sup>1)</sup>, p. 1166.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

247. Prayers for the New Year and the Day of Atonement, Sephardic rite. Amsterdam, 1658.

סדר תפלות לימים נוראים לראש השנה וליום הכפורים במנהג ק"ק ספרדים ... פרט והגיה בו יומם ולילה בבית עמנואל כנבנשתי באמשטרדם.

8°: א-ט; ff. 310 (the 2 last blank ll. are missing in our copy).

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: notice on the order of some prayers; ff. 2r-310v: text; notice of the compositors Judah Leib b. Mordecai Gimpel from Posen, Reuben bar Eljakim from Mainz, Gimpel Mordecai b. Judah Leib of Amsterdam and Moses bar Aaron from Worms at the end of f. 310v.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3, 4, curs. 1; text Ben. squ. 3 vocalized, indications curs. 1; first word text in Ben. squ. 2 in decorative border; running titles Ben. squ. 3.

LOCATION: Ros.

248. Fastday prayers, Sephardic rite. Amsterdam, 1658.

סדר ארבע העניות עשרה במכת צום אסתר י"ז כתמוז ותשע באב. וכחלק נוראים כבר נרפס צום גדליה וצום כפור: פרט והגיה בו יומם ולילה בבית עמנואל כנבנשתי באמשטרדם.

8°: א-ט; ff. 116 [117-120].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: annotation; ff. 2r-116v: text; ff. 93-99r: some Ladino insertions; ff. [117r-120v]: blank.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3, 4, curs. 2; text Ben. squ. 3 vocalized, some parts with cantillation; indications and Ladino text Ben. curs. 2; running title Ben. squ. 3 unvocalized.

BIBL.: This is the continuation of the Prayerbook for the New Year of 1658 (No. 247).

LOCATION: Ros.

249. Collectaneous prayers and Haftarat for the whole year. Amsterdam, 1658.  
סדר התפלות ותחנון ופיונים וריעות וקריאת הפסחה לכל ימות השנה ... שנת הגי' ט  
זמם ולילה בבית עמנואל בנכנשתי כאמטרתם.

8°: א-כח; ff. 225 [226].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-225v: text; f. [226]: blank.

TYPES: Title Ben. squ. 1, 2, 3, curs. 1; text Ben. squ. 3 vocalized with Ben. squ. 2 headings; indications Ben. curs. 1; running titles Ben. squ. 2.

BIBL.: StCB No. 2153, p. 326; Zedn., p. 486.

LOCATION: BLO.

250. Megilat taanit, treatise on the memorable days in ancient Jewish history on which fasting is prohibited with commentary of Abraham Halevi b. Joseph Segal of Cracow. Amsterdam, 1659. 1st edition with this commentary.

מסכת מגילת העניות ... עם פירוש סליל של מהרא"ה ... גם פירוש של המלות זרות ... עם דרשים  
ונקראים חידושי מהרא"ה על שמו ... אברהם הלוי בן ... יוסף סג"ל ... מק"ק קראקא מדינת פולין  
קטן נרפס כאמטרתם שנת תמ"י.

4°: א-יז; ff. 25 [26].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-3r: introd. by Abraham Halevi b. Joseph, dated Thursday 13 Tishri 5418 (20 September, 1657); f. 3v: 2nd introd. by Aaron and David Senior; ff. 4r-25r: text; ff. 25v-[26v]: blank.

TYPES: Title Ben. squ. 2, 3, 4, 5, curs. 1; text printed in 2 columns in Ben. curs. 1 with squ. 2 headings; running titles Ben. squ. 3; talmudic texts Ben. squ. 5 unvocalized.

BIBL.: StCB No. 3724, p. 582; Zedn., p. 517. Though the title does not bear the name of Benveniste, it has the customary engraved frame with his printer's mark. The booklet can, therefore, be ascribed to his officina. The two Sephardi brothers Aaron and David Senior probably financed the work, though it is not implicitly stated.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

251. Pelah harimon, agadic treatise by Bezalel b. Solomon Kobrin of Boskowitz. Amsterdam, 1659. 1st edition.

ספר פלח הרימון ... והוא פירוש ... על המדרשים תמוהים ומאמרים ... חיברו ... בצלאל בן שלמה  
קאברין ... ק"ק באסקוויץ במדינת מערהרין נרפס בבית עמנואל בנכנשתי כאמטרתם שנת בחר ה'  
בציון אוה למושב לו לפיק.

4°: א-חז; ff. 30.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-3r: introd. of the author, dated 1659; ff. 3v-30v: text; notice of the compositor Moses b. Aaron from Worms at the end of f. 30v.

TYPES: Title Ben. squ. 2, 3, 5, curs. 1; text printed in 2 columns in Ben. curs. 1; running title and headings Ben. squ. 2.

BIBL.: StCB No. 4594<sup>4</sup>), p. 799; Zedn., p. 95.

LOCATION: Ros.

*Non-Hebrew books printed by Imanuel Benveniste*

1. Selomoh Ibn Verga — La Vara de Juda, compuesta en la lengua Hebraica por Selomoh Verga, y traduzida en la Española por Meir de Leon. Amsterdam, Imanuel Benveniste, 1640.

2. Orden de Bendiciones conforme el uso del K. K. de Sepharad. Añadido y acrescentado en muchas cosas à las precedentes impresiones. Estampado en casa de Im. Benveniste, 1640.

3. Gallego, Joseph Salom de Salom, Sendroe de Vidas, que contiene 4 Tratados ... Traduzido parte de un libro de Rab Jona de Gerona. Amsterdam, M. Benveniste [1640].

4. Humas de Parasioth y Aftharot, traduzido ... de la verdad hebraica en Espanhol. Amsterdam, Ymanuel Benveniste, 1643.

5. Paraphrasis Caldaica en los Cantares de Selomoh con el Texto. Traduzida en lengua Española por industria y despeza de Rehuel Cohen Lobato y Moseh Belmonte ... Impresso en casa de Ymanuel Benveniste en Amsterdam a X de Adar 5404 [1644].

6. Perakim ... los seis sebatot que ay entre Pessah y Sebuoth. Traduzidos en lengua Española por industria y despeza de Rehuel Cohen Lobato y Moseh Belmonte ... Impresso en casa de Ymanuel Benveniste en Amsterdam 5404 [1644].

8. *Judah ben Mordecai and Samuel bar Moses Halevi, 1648-1652*

It is very difficult to obtain personal data on Ashkenazim in Amsterdam in the first half of the 17th century. The archives of the Ashkenazic congregation for that time do not exist any more. Though all inhabitants of the city of Amsterdam had to register their marriages at the Town Hall since 1580, the Jews of Amsterdam were very reluctant to do so. Especially the Ashkenazim did not act upon the frequent warnings of the Amsterdam authorities and we find exceedingly few Ashkenazic Jewish couples registered officially before 1650. But even if they did register, there is little chance of identifying them since they were listed with Dutch names by the authorities and we have no means of ascertaining the corresponding Jewish names, except by mere chance.

Also a part of the old burial-books of the Ashkenazic congregation have been lost. The Ashkenazim bought their own cemetery at Muiderberg in 1642, but more details have yet to come to light. There is still another problem when investigating personal data of Ashkenazim in Amsterdam before 1650. The Ashkenazim, with their tradi-

tional distrust of non-Jewish officials and authorities, did not, as a whole, like to make use of Dutch notaries. They preferred to settle their businesses among themselves and their litigations before their rabbis. Moreover, they were generally poor and could not afford the notary's fees. We, therefore, could only find a few notarial deeds about our Ashkenazic printers and their businesses.

Judah ben Mordecai who also called himself Judah Leib b. Mordecai Gimpel of Posen, was a member of a well-known Jewish family of booksellers from Posen. His grandfather, Shabbetai ben Mordecai of Posen, financed the second edition of the talmudical lexicon *Sefer hearukh*, printed by Conrad Waldkirch in Basle in 1599.<sup>142</sup> His father Mordecai Gimpel ben Shabbetai continued the relations with Waldkirch and financed the talmudical compendium *Sefer Rav Alfus* in 1602.<sup>143</sup> In 1611, he ordered a daily prayer book according to the Polish rite and an Ashkenazic custom-book in Yiddish.<sup>144</sup> Mordecai Gimpel acted once as a corrector in the officina of Waldkirch's successor Ludwig König, son-in-law to the famous hebraist Johannes Buxtorff the Elder. He corrected the sixth edition of the *Biblia rabbinica* which appeared in Basle in 1618.<sup>145</sup>

It is not known exactly when the son of Mordecai Gimpel, Judah Leib came to Amsterdam from Posen. His name appeared for the first time in the colophon of the second part of the Mishnah-edition of Menasseh Ben Israel (No. 157) which was finished on the 14th November, 1632. He stated there that he composed the book and calls himself Judah Leib Setser (compositor) ben Mordecai Gimpel Mas (abbreviation of the Hebrew word *mokher sefarim* = bookseller) of Posen. We may, therefore, conclude that Judah Leib ben Mordecai Gimpel resided in Amsterdam at least since 1632 and probably stayed in the city. This because his son Mordecai Gimpel ben Judah Leib, also a compositor by profession, always called himself "of Amsterdam" meaning that he was probably born but in any case bred in that city. As he started working as a compositor in 1648<sup>146</sup> and must have been in his teens then, it is reasonable to assume that Judah Leib ben Mordecai Gimpel settled in Amsterdam around 1632 and that his eldest son was born in Amsterdam or came there as a young child. Mordecai Gimpel must have been dead by that time, because the child was called after him which would not otherwise have been done, as Polish Jews usually did not call their children after living persons.

Judah Leib undoubtedly was one of the first members of the Ashkenazic congregation in Amsterdam which started its first official service in the autumn of 1635.<sup>147</sup> Before that time the Ashkenazim prayed in one of the three Sephardic synagogues which existed in Amsterdam by that time. The young congregation which consisted of heterogeneous members from many different places in Germany and Poland, was

<sup>142</sup> Joseph Prijs, *Die Basler hebräischen Drucke (1492-1866)*, ergänzt und herausgegeben von Bernhard Prijs, Olten, 1964, No. 158, 257 (further quoted as Prijs).

<sup>143</sup> Prijs, op. cit., No. 183, 291-2.

<sup>144</sup> Prijs, op. cit., Nos. 205, 206, 318-9.

<sup>145</sup> Prijs, op. cit., No. 219, 331 ff.

<sup>146</sup> His name appears for the first time in the *editio princeps* of the partners *Berit Menukha* (No. 252).

<sup>147</sup> D. M. Sluys, "Hoogduits-joods Amsterdam van 1635 tot 1795", *Geschiedenis der Joden in Nederland* I, Amsterdam, 1940, 307 ff.

rent by dissensions which sometimes had to be settled by the leaders of the Sephardic community or even by the Amsterdam authorities.<sup>148</sup>

The names of Judah Leib ben Mordecai Gimpel of which no trace has been found of his Dutch name, and of Samuel ben Moses Halevi do not occur in the official records, so we may assume that they were peaceful members of the congregation who did not meddle in the quarrels and were not chosen as leaders of the congregation either. After his first appearance as compositor of the *Mishnayot* in 1632, Judah Leib's name appears in several other editions of the Menasseh Ben Israel officina. From 1641 onwards he worked for Imanoel Benveniste and composed a greater part of the Babylonian Talmud on his own between 1644 and 1647. During this occupation in 1645, he financed an edition of a prayer-book according to the German and Polish rites together with Aaron ben Joshua of Worms, corrector at Benveniste's officina and Samuel ben Moses Halevi. The book which appeared in January 1646, was also composed by Judah Leib. This was the first partnership of Judah Leib and Samuel ben Moses Halevi and the acquaintance resulted in the founding of a printing house in 1648.

Even less is known about Samuel ben Moses Halevi than about his partner. He never refers to the place of his origins so whether he came from Germany or Poland is not known. His Dutch name was Marcus Levy as is stated in the Latin title of the Hebrew translation of Jacob Judah Leon's book on the Temple of Solomon, which the partners published in 1650 (No. 266). He also was well acquainted with the printer's trade, because he worked as foreman in the printing house of Benveniste in 1646, as is stated in a notarial deed of 9th October 1646.<sup>149</sup> In the deed Samuel is called by his Dutch name.

The partnership of both Ashkenazic printers, the first to act as independent Ashkenazic printers in Amsterdam, lasted from 1648 until 1651. They produced twenty books in Hebrew and Yiddish. We were not able to ascertain whether they also printed books with non-Hebrew types, but this seems improbable. The son of Judah Leib, Mordecai Gimpel, helped as a compositor. Most of the works they published are small and did not require much capital to print; they were probably financed for the greater part by the authors and editors.

The most important editions of the partners are the *Asarah maamarot*, ten kabbalistic treatises of Menahem Azariah of Fano with a new commentary (No. 259) and the above-mentioned treatise on the Temple of Solomon.

After the partnership with Judah Leib had ended in 1651, Samuel ben Moses Halevi produced four books in partnership with Reuben bar Eljakim of Mainz in 1652. The latter had worked as a compositor in the printing-house of Menasseh Ben Israel in the time when Eliau Aboab was director in 1644. Since 1647 he worked for Imanoel Benveniste. Judah Leib ben Mordecai Gimpel and his son and Reuben bar Eljakim remained in Amsterdam and worked as compositors at Benveniste's printing house and after 1659 at several other Hebrew printing-houses in Amsterdam.<sup>150</sup>

<sup>148</sup> Sluys, art. cit., 309-12.

<sup>149</sup> Notary P. van Velsen; deed published by KS, 1150.

<sup>150</sup> Part of their further activities are noted by StCB No. 8461, p. 2639, No. 9058, p. 3025. They will be further dealt with extensively in the second part of this work.

# סגולות על הדרך      דרך השחיטה בקצרה

I

II

של הגאון מוהר"ר יעקב וויל זצ"ל.

הנהרות והאחרונים שלקטם ואבן הח"ר צבי י"ן  
בר יצחק יעקב ז"ל: סטה שבא לידו ונרקן ונסת:  
זה כספה שנים: ויעניו פגלגלין וטות ע"ז וכו' הלוא הא

III

IV

יכרוק הסכין אכישרא ואסופרא בהולכה ובהבאה משלש רוחותיו  
סלף יהיה בו פגם לא אוגרת ולא מסוכסכת: ויתן עפר תחוח  
ולא מים ולא כליו: ויקח העוף בידו השמאלית והסכין בימינו.

נשכה להולין עמו באמת קטנו כליה פלסקותן כי הלא מברית יודקין כעו סגולות  
סגולות שכתו הקבלים שגל כן נקרא מנה דפנדס רבי ומנסתם כדודין:  
אין מנה היא הסכנה כמו סכתב כספר הוולד וע"כ הוסיק הסכה. סגולות

V

VI

נסך איר וזבולין לובן דו איר הזמן  
געפן פון רגון יידן חג איר  
יידר גטקייט איר הזמן ייד רעד  
ניערט:

VII

## אמשטרדם

VIII

## ברית מנוחה

VIII

10. Types of the Ashkenazic partners. I: Partners squ. 1; II: Partners squ. 2; III: Partners squ. 3; IV: Partners squ. 4; V: Partners curs. 1; VI: Partners curs. 2; VII: Partners Yidd.; VIII: Partners squ. 1A, types only used for a few title-pages and headings

All traces of Samuel ben Moses Halevi are lost after 1655, when he published his last work on his own.

252. Sefer Berit menuḥah, kabbalistic treatises by Abraham b. Isaac of Granada. Amsterdam, 1648. 1st and only edition.

ספר ברית מנוחה ... בענין ספרי הקבלה ... [מאת] אברהם מריטון הספרדי ... נרפס בבית השוחפים  
יהודה בן ... מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ... פה אמשטרדם שנת ברית מנוחה לפ"ק.

4°: A-14; ff. 40.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-4r: introd.; ff. 4r-40r: text; notice of the compositor Mordecai b. Judah at the end of f. 40r; f. 40v: blank.

TYPES: Title Partners squ. 2, 4, curs. 2 and ornamental characters; text printed in 2 columns in curs. 2, headings squ. 2; running title squ. 3; on ff. 39v and 40r small kabbalistic illustrations.

BIBL.: StCB No. 4235, p. 693; Roest, p. 901.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

253. Grace after meals, Heb. text and Yidd. translation, lamentation by Samson bar Jonah and sermon by Bahya Ibn Paqoda. Amsterdam, 1648.

ברכת המזון יברכני אלהים אלהינו כמנהג אשכנז ופולין נידרוקט אין עברי אונ' אין טייטש ... רען די אומנים זיין די בעשטן אין לאנד ... ויא ניטריאן קיין יונגן נאך קיין קנעכט. וי מאכנש זעלברט נאר שין אונ' רעכט. קיין טענת זאלט איר פֿינרן נאך קיין גרויז ... איר דרוקיריין האבן ויא פֿון נייעם אויף נישטעלט ... איו אימנט דר איין ספֿר וויל דרוקן לאון ... הינטן אים בענשן ווערט איר ניפֿינדן איין חוכחה די האט גימאכט רבינו בחיי ... די נאך ניא איו ווארדן נידרוקט ... [נאך] איו נידרוקט איו קינה אדר קלאכט איבר די שווערע צייט ... פֿון וועגן מלחמה אונ' שווערי מחייה דו האט מחבר ניווען שמשון בר יונה ... לעייע בקי"ק אמשטרדם שנת מאת י"י היתה זאת לפ"ק בבית השוחפים יהודה בן מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ...

4°: י"ד-י"א; ff. 70.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-69v: text Grace after meals; notice of the compositor Mordecai b. Judah at the end of f. 69v; f. 70r: text sermon and lamentation; the lamentation is written in two acrostics giving the name of Samson bar Jonah and the title of the work; f. 70v: blank.

TYPES: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 2, wayb.; text prayers Partners squ. 2 vocalized with squ. 1 headings, Yidd.; annotations squ. 4 unvocalized; notice of the compositor and running titles squ. 3; first word text in factotum.

BIBL.: StCB No. 2609, p. 403. The printers present themselves on the title-page and tell that they do all the work themselves. Nevertheless the son of Judah b. Mordecai works as a compositor for the firm. The printers also state that the sermon of Ibn Paqoda is printed here for the first time.

This is only partly true, the sermon has been printed in several prayer-books according to the Sephardic rite since the beginning of the 16th century. It also appeared in the Ashkenazic-Polish prayer-book printed in Prague, 1596-7. It is, however, the first time that the sermon appeared at the end of a Grace after meals.

For the history of the text see Ch. Turniansky, "The Bentsherel and the Sabbath hymns in Yiddish", *Alei Sefer. Journal for the Study of the Hebrew book*, 10 (1982), No. 6 (Heb. text).

254. Yonat elem, one of the ten kabbalistic treatises of Menahem Azariah of Fano. Amsterdam, 1648. 1st edition of the separate treatise.

מאמר יונת אלם ... וזוא אחר מעשרה מאמרות שחבר ... מנחמן ענוריהן ... נרפס בבית השוחפים יהודה בן ... מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ... פה אמשטרדם שנת יונת אלם בשלם במספר קמן ח לפ"ק.

4°: י"א-י"ד; ff. 38 [39, 40].

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: introd.; ff. 2r-38v: text; ff. [39r-40v]: blank.

Types: Title Partners squ. 2, 3, 4, curs. 1 and ornamental characters; text printed in 2 columns in Partners curs. 2, headings and running titles squ. 3.

First edition of the whole work, Venice, 1597.

BIBL.: StCB No. 6342<sup>16</sup>), p. 1722.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

255. Megilas Vinz, poem on the calamities of the Jews in Frankfort-on-the-Main during the riots caused by Vincenz (Vinz) Fettmilch (1614) by Elhanan b. Abraham Hellin, Heb. with Yidd. translation. Financed by Nathan b. Abraham Hellin, grandson of the author. Amsterdam, 1648. 2nd edition.

דברי השירה הזאת ... על החלאת העצומה הנרולה אשר מצאה פרנקפורט הקהלה ... חיבר אותה ... אלחנן בר אברהם ... העלן ... ועוד הוציא ממנו מכיסו כדי להדפיסו ... נתן בר אברהם ... העלן ...

ראו עברי נר וואל פֿר טייטשט ... מנילח וינגן זאל מאן דען שיר הייזשן ... האב איך איין נינגן דרוף גיטראכט. או וויא פֿון פאָביא איז די שלאכט. כה דברי המחבר אלחנן בר אברהם ... העלן. נרפס פה אמשטרדם בבית השוחפים יהודה בן ... מרדכי ... שמואל בר משה ... שנת השירה הזאת לפ"ק. 4°; א-ג; ff. 32.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-32v: text; notice of the compositor Mordecai b. Judah at the end of f. 32v.

Types: Title Partners squ. 2, 3, 4, curs. 2, wayb.; Heb. text squ. 4 unvocalized, translation Yidd.; first and last words squ. 3, running titles Yidd.

First edition ab. 1616, place of publication unknown.

BIBL.: StCB No. 4930<sup>2</sup>), p. 922; Roest, p. 327. The author called his poem Megillas Vinz in Yidd., because Vincenz Fettmilch, also called Vinz-Hanz, the anti-semitic "hero" of the poem, had an equivalent in ancient time in the person of King Antiochus IV of Syria who also caused calamities for the Jews. Both names happen to have the same numerical value (156), so the analogy is complete. The poem could be sung on the melody of "Die Schlacht von Pavia" (the battle of Pavia).

LOCATIONS: Ros.; BLO.

256. Shevet yehudah, Yidd. translation of the chronicle on the persecutions of the Jews by Solomon Ibn Verga. Amsterdam, 1648. 2nd edition.

ספר שבט יהודה וואל פֿר טייטשט ... מן ווערט דרינגן גיפֿינגן ... גשיכטנים דיא גישען זיין אינזוך עלמזן אין דען גלות ... ראו ספר שבט יהודה האט מחבר גיוועשט ... שלמה וירנא ... דער זון דעם ... יהודה ... נרפס בבית השוחפים יהודה ליב בן ... מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ... פה אמשטרדם שנת כזאת יבא אהרן אל הקדש לפ"ק.

4°; א-ג; ff. 76.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; f. 2r: introd. by the anonymous translator; ff. 2v-76v: text; notice of the compositor Mordecai b. Judah at the end of f. 76v.

Types: Title Partners squ. 2, 3, 4, Yidd.; text Yidd. with squ. 2 headings, running titles squ. 3; notice of the compositor curs. 2.

First edition of the Yidd. translation, Cracow, 1591.

BIBL.: StCB No. 6982<sup>9</sup>), p. 2396; StJDL No. 281, p. 70.

LOCATION: BLO.

257. Sefer yeshuot wenehamot, treatise on the redemption of Israel, collected from several Heb. works and translated into Yidd. by Jacob b. Meshulam. Amsterdam, 1649. 2nd edition.

Printed together with: Tozaot erez yisrael, Yidd. itinerary to the Holy Land by Mordecai b. Isaiah Littes of Raustitz. Amsterdam, 1649. 1st and only edition.

ספר ישועות ונחמות ... די ישראל ווערדן האבן לעתיד לבא ... דען איך האב עם אייז אלי עברי ספרים טון קלייבן ... נרפס בבית השוחפים יהודה בן מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ... בשנת ת"ט לפ"ק באמשטרדם.

4°: א-ג; ff. 12.

CONTENTS: f. 1r: title; ff. 1v-7v: text Yeshuot; f. 8r: title: ווי דיא ... תוצאות ארץ ישראל ... איז די נגן היילג לנד ... אני איך ווערט איר הינטן פֿיננן וואו דער חסיד ... מרדכי מק"ק רייסטין האט ארויש גשריבן. נרפס בבית השוחפים יהודה בן ... מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ... בשנת ת"ט לפ"ק באמשטרדם. Judah of Amsterdam at the end of f. 12v.

TYPES: Titles Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 2, Yidd.; text Yidd. with squ. 3 headings.

BIBL.: StCB No. 3579, p. 554 and No. 6249<sup>1)</sup>, p. 1668.

LOCATION: BLO.

258. Rhymed paraphrase of the book of Esther by Ephraim bar Judah Halevi, also called Gumprecht Levi. Amsterdam, 1649. Probably first and only edition.

איין נייא ליד אויף דער מגילה ... נרפס בבית השוחפים יהודה בן ... מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ... בשנת ת"ט לפ"ק באמשטרדם.

4°: א-כ; ff. [8]; text not foliated.

CONTENTS: f. [1r]: title; f. [1v]: introd. of the author; ff. [2r-8v]: text.

TYPES: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 2 and Yidd.; text Yidd., first word of each verse of 4 lines squ. 2; running titles squ. 4.

BIBL.: Not mentioned in the bibliographies.

In the introd. the author calls himself Gumprecht Levi or Ephraim bar Judah Halevi. The rhymed text could be sung to the melody of "Eyn wogn tun mir shibn, eyn wogn shibn mir". The author wrote the work to keep young people from reading non-Jewish (נלחח) books.

LOCATION: Hebrew National and University Library, Jerusalem.

259. Ten kabbalistic treatises by Menahem Azariah of Fano also called Menahem Imanuel, with commentary Yoel Mosheh of Moses b. Solomon Halevi of Frankfort. Amsterdam, 1649. 3rd edition of the text, 1st edition of the commentary.

ספר עשרה מאמרות שחיבר ... מנחם עמנואל ... ועתה מחדש ונוסף עליו הפירוש ... בשם יואל משה שהוציא לאור ... משה בן ... שלמה הלוי ... מילדי עיר ... פרנקפורט ... ומשם ... בק"ק זאלקווא. נרפס בבית השוחפים יהודה בן ... מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ... בשנת כזאת יבא אהרן אל הקדש לפ"ק באמשטרדם.

4°: א-ט; ff. 158.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: Heb. poem; ff. 2r-4r: approbations of Menahem Mendel b. Isaac Avigdor's, Rabbi in Frankfort-on-the-Main, dated 26 Iyar 408 (16

May, 1648); Jacob b. Uri Hacoheh Schiff, head of the Talmud-academy in Frankfort, dated 21 Iyar 408 (11 May, 1648); Mattathias b. Jacob Halevi; Azriel b. Isaac Brilon; Judah Hayim b. Jacob; Nathan b. Isaac Bonn, Rabbi of Mainz, dated 24 Sivan 408 (16 June, 1648); Naphtali b. Aaron Mordecai Schnaittach, Rabbi of Friedburg; Judah b. Samuel Rödinger Müller, Rabbi of Bingen, dated 18 Sivan 408 (10 June, 1648); Saul Levi Morteira, Rabbi of the Sephardic congregation in Amsterdam; Judah Leib b. Abraham David Eliezer Heilprin, dated Frankfort, 12 Sivan 408 (4 June, 1648); Abraham da Fonseca, Rabbi of the Sephardic congregation in Hamburg; David b. Joseph Pardo, dated Amsterdam, 5409; Menasseh Ben Israel, Rabbi of the Sephardic congregation in Amsterdam; Isaac b. Joshua, former Rabbi of the Ashkenazic congregation in Amsterdam; f. 4v: blank; ff. 5r-91v: text first five treatises with notice of the compositors David b. Jomtov of Cologne and Mordecai b. Judah of Amsterdam at the end of f. 91v; ff. 92r-133r: last five treatises; f. 133v: blank; ff. 134r-150v: index and short summary of the contents; ff. 151r-158v: index of the quoted Bible-verses in the order of the Old Testament.

BIBL.: StCB No. 6342<sup>13</sup>), p. 1722; Roest, p. 703.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

260. Commentary on the Masorah by Jacob b. Isaac Zausmer with additions of his son Juda Isaac b. Jacob of Chenciny, also called Juda Darshan and riddle by Abraham Ibn Ezra with anonymous commentary. Amsterdam, finished 29 November 1649. 3rd edition.

פירוש על המסורה ... הוציא תעלומות לאורה ... יהודא יצחק בן ... יעקב ... מחושבי הענטשין הנקרא ר' יהודא דרשן אשר זכה חזקה את הרבים על ידי הדפסת אלו שני ספרים ... פירוש המסורה ומעמי המסורה אשר חיבר אביו ... אביד ודימ בק"ק זויסמר בשנת שלום ... ובכן אחריו קם בנו תחתיו ... יהודא הנ"ל ... והדפיסם בק"ק לובלין בשנת יששכר כסח לפ"ק בצירוף ההוספה שלו ... ובכן הדפיסם בק"ק לובלין בהסכמת ... העשיל ר"מ דק"ק לובלין ... וגם דויסוף ... פירוש ... על החידה דאכן עזרא ... ביסות זה אתם תזכו מהרה לנאולה משיחכם לפ"ק. נרפס פה אמשטרדם בבית השותפים יהודא בן מרדכי ... שמואל בר משה הלוי.

8°: א-ג<sup>4</sup>; ff. 12.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: approbations of the chief-rabbi of Cracow Yomtov Lipman Heller and Eliezer b. Samuel, rabbi of Apt, dated 1649 with a privilege for 3 years; f. 2r: introd. by the author; f. 2v: introd. by the editor; ff. 3r-8v: text commentary; ff. 9r-12v: riddle by Abraham Ibn Ezra with commentary; colophon at the end of f. 12v: הם ונשלם היום כי ראשון דחנכה בשנת אליהו משיח לפ"ק (finished Monday 1st day of Hanukah of the year 410).

TYPES: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 1; text curs. 1, text printed in 2 columns; headings squ. 3 and 4, running titles squ. 3.

BIBL.: StCB No. 5634<sup>6</sup>), p. 1267; Zedn., p. 302.

LOCATIONS: BLO; BL.

261. Yidd. version of the Will of Rabbi Eliezer b. Isaac called hagadol (the great) of Worms, also fictitiously ascribed to Eliezer b. Hyrcanos. Amsterdam, 1649. 1st and only edition.

צוואות רבי אליעזר הגדול. עש רידט פון הען צוואות רבי אליעזר בן הורקנוס ... נרפס בבית השותפים יהודה בן ... מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ... בשנת ת"ט לפ"ק באמשטרדם.  
4°: א; ff. 4.

CONTENTS: f. 1r: title; ff. 1v-4v: text; notice of the compositor Mordecai b. Judah of Amsterdam at the end of f. 4v.

TYPES: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 1, Yidd.; text Yidd. and squ. 4 with squ. 2 headings and running titles.

BIBL.: StCB No. 4986<sup>10</sup>), p. 958. It is possible that this booklet was originally printed together with *Yeshuot wenehamot* (No. 257) because the work is mentioned at the end of the text.

LOCATION: BLO.

262. Penitential prayers for the whole year according to the rites of Frankfort and other Jewish communities in Germany. Financed by Moses b. Phinehas, Uri b. Moses Rhede and Abraham b. Moses Breit. Amsterdam, started 22 May, finished 29 July, 1650.

סליחות ... קטן מסודר כפי סדר ומנהג דק"ק ורנקפורט. ושאר קהלות ומדינות האשכנזים ... ורחי התחלת המלאכה יום ג' כ"ג אייר שנת יענה ויאמר מלחתי לפ"ק במצות הנבירים משה בר פנחס אורי בר משה רודא ... אברהם בר משה כרייט ... נרפס במדינת הולנדייא המהוללה והבירה אמשטרדם בבית השותפים יהודה בן ... מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ...

4°: יכח-א; ff. 112.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-110v: text prayers; ff. 111r-112v: index of prayers; notice of the compositors Moses b. Aaron and [Mordecai] Gimpel b. Judah of Amsterdam and colophon: ורחי השלמת המלאכה מלאכת השמים יום ו' חדש אב בשנת ת"י לפ"ק at the end of f. 112v.

TYPES: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 2; text squ. 2 vocalized with squ. 1 and 3 headings; running titles squ. 3.

BIBL.: StCB No. 2852, 2852<sup>a</sup>), pp. 435-6.

LOCATION: BLO.

263. *Divre begidat hazeman*, anonymous dispute on the unfaithfulness of Time. Amsterdam, 1650. 3rd edition.

משכיל על בנידת הזמן ... רברי בנידת הזמן ... נרפס פעם ראשון ע"י ... יוסף בן נפחלי ... הרפסתי שנית ... נפחלי בן ... שמואל ... נרפס פה ק"ק אמשטרדם הכירה כביי יהודא בן ... מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ... בפרשת תולדות יצחק לפ"ק.

8°: יגכא; ff. 18.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-18r: text; f. 18v: blank.

TYPES: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 1; text curs. and squ. 4 unvocalized; first word text squ. 2 in decorative border; running title Partners squ. 3.

First edition, Thiengen, 1560.

BIBL.: StCB No. 6271<sup>3</sup>), pp. 1681-2. Though the editor Naphtali b. Samuel Pappenheim states on the title-p. that he reprinted the first edition of his relative Joseph b. Naphtali, there does exist a 2nd edition, Prague, 1601.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

264. Heb. poem for Purim by Juda Isaac b. Jacob of Chenciny, also called Juda Darshan. Amsterdam, 1650. 1st and only edition.

חרוז נאה על ורך הלצה ... אשר חכר ... יהודא יצחק בן ... יעקב הנקרא רבי יהודא דרשין מק"ק  
 חענטשין ... כוכת זה אחם תוכי לשמחת משיחנו בשנת נחמנו ושמחנו לפ"ק. נרפס פה אמשטרדם  
 כבית השוחפים יהודא בן ... מרדכי נימפל מ"ם ... שמואל בר משה הלוי ...

8°: 2 unsigned leaves.

TYPES: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 2; text curs. 2 with some squ. 2; first word text squ. 1; running titles squ. 2.

BIBL.: StCB No. 5721<sup>1</sup>), p. 1330; *Israelietische Letterbode* vii (1881-2) 8.

LOCATION: BLO.

265. Sefer Kawanot yesharot, explications of some Bible-verses in alphabetical order by Juda Isaac b. Jacob of Chenciny, also called Juda Darshan. Amsterdam, 1650. 1st and only edition.

ספר כוונות ישרות ... הוציא לאורה ... יהודא יצחק בן ... יעקב הנקרא רבי יהודא דרשין מק"ק  
 חענטשין. אשר זכה ... והביא ספרים ... פירוש המסורה. וטעמי המסורה. ובכן הביא ספרים גם את  
 זה ... אשר דרש כרבים. ומסודר על פי אלפא ביתא ... כוכת זה אחם תוכי לנאולת משיחכם לפ"ק.  
 נרפס פה אמשטרדם כבית השוחפים יהודא בן מרדכי נימפל מ"ם ... שמואל בר משה הלוי ...

8°: 4 unsigned and unfoliated leaves.

CONTENTS: f. [1r]: title; ff. [1v-4v]: text.

TYPES: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 1; text curs. 1 with squ. 2 headings.

BIBL.: StCB No. 5721<sup>2</sup>), p. 1330.

LOCATION: BLO.

266. Tavnit Hekhal, treatise on the exterior and interior of the Temple of Solomon by Jacob Judah Leon. Amsterdam, 1650. 1st Heb. edition.

Libellus Effigiei Templi Salomonis, in quo Fabricae Templi ab omnium ejus vasorum instrumentorumque, quibus olim administrabatur structurâ. ac formâ, breviter describitur. Cujus Orthographicum tipum, cuilibet curioso visendum exhibet, auctor ejus Jacobi Leonitii Hebraei. Amstelodami, Apud Levi Marcus, Anno 1650.

ספר תבנית היכל ... על הכיח אשר עשה המלך שלמה ... ועד העת אשר טיטוס הרשע נתנו לשממון  
 ... ועוד ... על כל הכלים ... וגם מכל מלאכת המשכן בשלמות יש למחבר תבנית ... חכר בלשן  
 לעז וגם העתיקו ללשון הקדש ... יעקב יהודה ארי ... נרפס פה אמשטרדם שנת ה' כהיכל קדשו  
 ה' כשמים כסאי לפ"ק כבית השוחפים יהודה בן ... מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ...

4°: א-א; ff. 38 [39, 40].

CONTENTS: f. 1r: Lat. title; f. 1v: blank; f. 2r: Heb. title; f. 2v: blank; f. 3: Heb. translation of Dutch privilege for 15 years of the States-General of the United Dutch Provinces for Jacob Jeuda Leão, citizen of Middelburgh, for his book *Effigiei Salomonis*, dated The Hague, 20 June 1642; and of the privilege of the States of Holland and West-Friesland with the same content, dated The Hague, 28 July 1642 and of the States of Zeeland, dated 7 February 1642. In the latter there is a stipulation of fines in case of reprint within 15 years; f. 4: laudatory Heb. poems by Saul Levi Morteira, Isaac Aboab, Samuel b. Abraham Jessurun and Aaron Sarphati; f.

5: introd. of the author and dedication to the governors of the Sephardic congregation Talmud Torah in Amsterdam; ff. 6r-36v: text; ff. 37r-38v: index; ff. [38r-40v]: blank.

TYPES: Title Partner squ. 1, 2, 3, 4, curs. 2; privileges squ. 4 unvocalized with squ. 1, 2, 3 headings and some curs. 2; poems squ. 4 unvocalized with squ. 2 headings; introd. squ. 4 unvocalized with squ. 1 and 2 headings; text Partners squ. 4 unvocalized with squ. 1 and 2 headings; annotations in the outer margins curs. 2; running titles squ. 3.

There exist several copies of the work with somewhat different contents, signatures and foliation.

First Dutch edition, Middelburg, 1642.

BIBL.: StCB No. 5563<sup>3</sup>), p. 1227; Roest, pp. 525-6; A. K. Offenber, "Bibliography of the works of Jacob Jehudah Leon (Templo)", *Studia Rosenthaliana* xii (1978) 11-32, No. 5.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

267. Yidd. supplicatory prayers. Amsterdam, 1650.

סדר תחינות ... נידחקט אין דער ליפליכה דוך גירמטי שטאט אמשטרדם כבית השוחפים יהודא  
בן ... מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ... בשנת הושיעה את עמך.

4<sup>o</sup>: א-נא; ff. 12.

CONTENTS: f. 1r: title; ff. 1v-12v: text.

TYPES: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, Yidd.; text Yidd. with squ. 2 headings and running titles.

BIBL.: StCB No. 3170, p. 477.

LOCATION: BLO.

268. Yidd. prayers for the whole year, German and Polish rite, partly translated from the Heb. by Avigdor Sofer of Eisenstadt. Amsterdam, 1650.

סדר חפלות מכל השנה גמאכט נאך טייטשין אונז פולנישן מנהגים. אונז מיט שמנה עשרה פֿון  
שלש רגלים. אונז אויך דיא חפלות פֿון ימים נוראים. אונז אויך די פרקים. אונז די מעריכים. אונז  
דיא שיר היחוד. אונז אויך די הגדה. אלש נאר וואול אונז רעכט פֿאר טייטשט ... נרפס פה אמשטרדם  
כבית השוחפים יהודא בן ... מרדכי שמואל בר משה הלוי ... בשנת כי כשם קדשו כטחטו לפ"ק.

4<sup>o</sup>: א-כא; ff. 80.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: short prayer; ff. 2r-73r: text prayers; ff. 73v-80v: text shir hayihud; notice of the translator at the end of f. 80v: ראו האט פֿאר טייטשט אבֿיגדור סופֿר מֿקיך אייזן שטאט דער דאו טייטש מחזור האט אויך פֿר טייטשט.

TYPES: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, Yidd.; text Partners Yidd. with squ. 2 headings and running titles; on f. 1v first words text squ. 1; first words prayers on ff. 24, 41v, 73r in squ. 1 in decorative border.

BIBL.: StCB No. 2417, p. 364.

The copy of Ros. bears a handwritten notice of the compositor Gimpel Mordecai b. Judah of Amsterdam at the end of f. 80v.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

269. Sefer Habahir, kabbalistic work ascribed to Nehunya b. Haqanah. Amsterdam, printing started 3 January, 1651. 1st edition.

ספר הבחיר סודות נפלאות של ר' נחונייה בן הקנה ... נרפם פה אמשטרדם בבית השוחפים יהודא בן ... מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ... וחרו ראשית מלאכתו ביום י"ג עשרה בטבת [sic] כשנת תשע יהודא לפ"ק.

4°: א-ג; ff. 12.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-12v: text; notice of the compositor Gimpel Mordecai b. Judah of Amsterdam at the end of f. 12v.

TYPES: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 1; text printed in 2 columns in squ. 4 unvocalized; first word text Partners squ. 2; running titles Partners squ. 3; last line curs. 1.

BIBL.: StCB No. 3423, pp. 523-4.

LOCATION: Ros.

270. Sefer Maayan hahokhmah, anonymous kabbalistic treatise on the Tetragrammaton. Amsterdam, printing started on 3 January and finished on 10 January, 1651. 1st and only edition.

ספר מעין החכמה ... והוכא סדפוס בבקשת אנשי פולין ע"י איש אחד ... נרפם פה אמשטרדם בבית השוחפים יהודא בן ... מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ... וחרו ראשית מלאכתו ביום ג' עשרה בטבת כשנת תשע יהודא לפ"ק.

4°: א<sup>4</sup>; ff. 4.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r-4v: text; colophon at the end of f. 4v: הם נשלם שבת לאל כרא עולם כשנת י"ז ימים בטבת לפ"ק.

TYPES: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 1; text printed in 2 columns in squ. 4 unvocalized; first word text squ. 2; running titles squ. 3.

BIBL.: StCB No. 3864, p. 605.

LOCATIONS: BLO; RLC.

271. Sefer mazil nefashot, Yidd. prescriptions and charms compiled by Juda Darshan of Chenciny. Amsterdam, finished 19 January, 1651. 2nd edition.

ספר מציל נפשות ... עו ברענגטש אין דער דרוק ... אין חכמת הסגולות ... ר' יהודא דרשין פֿון הענגטשין ... אוני די סגולות האט ער אויף מייטש מן כישידן ... ה איטליכֿם מענטש זאלש קענין כרויכן אוני זאל ניט כדרפֿן ווייט איין רופֿא צו זוכֿן ... עו ויין ויל פעגלוי גרדשי סגולות קעשמליכי אן שפרעך כפרט ור ווייכר אוני קליינה קינדר ור פאקין אוני מאולין ... עו איז אלו קומן איז איי ... נרפם פה אמשטרדם בבית השוחפים יהודא בן מרדכי ... שמואל בר משה הלוי ... בנילה וכשמחה לפ"ק.

4°: א-ב; ff. 8.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: introd. by the author; ff. 2r-8r: text prescriptions; at the end Heb. epilogue of the author who calls himself here Juda Isaac b. Jacob of Chenciny in which he tells that this is the 2nd edition of the work and that he did not include the most secret and powerful charms, because those could be dangerous for lay-men; f. 8v: index of prescriptions, colophon at the end of f. 8v: (Thursday 19 January, 1651) הם נשלם היום יום ה' כו ימים בחודש טבת לפ"ק

Types: Titles Partners squ. 1, 2, 3, 4, Yidd.; text Yidd., first words introd. squ. 1; running titles squ. 2; epilogue curs. 2; text printed in 2 columns.

BIBL.: StCB No. 5721<sup>3)</sup>, p. 1330 states that the first edition appeared in Lublin, 1644.

LOCATION: BLO.

272. *Sefer Lev tov*, Yidd. ethical treatise by Isaac b. Eljakim of Posen. Amsterdam, 1651. 3rd edition.

ספר לכ טוב ... איר אלי מאנן אונ' פֿרויאן ... אונ' כפרט רער עש דורך איין לייאט. רער פֿינט  
דארין דיא גאנצ'י יודישקייט ... נרפס פה במדינת האלנדייא בעיר המהוללה אמשטרדם בבית  
שמואל בר משה הלוי ... כשנת הראנו אות למזכה לפ"ק.

4°; א-כד; ff. 96.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; ff. 2r, v: introd. of the author; ff. 3r-95r: text; f. 96r: index; f. 96v: blank.

Types: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 2, Yidd.; text Yidd. with squ. 2 headings and running titles, first word introd. and text squ. 1 in factotum; decorative tail-piece at the end of the introd. and at the end of the text (Enschedeé No. 3177); some squ. 4 unvocalized in the index; text printed in 2 columns.

First edition, Prague, 1620.

BIBL.: StCB No. 5314, pp. 1108-9 does not mention this edition but lists the Amsterdam edition of 1670 as the 3rd one.

LOCATION: BLO.

273. Commentary on the Masorah by Jacob b. Isaac Zausmer with additions by his son Juda Isaac b. Jacob of Chenciny also called Juda Darshan and riddle of Abraham Ibn Ezra with commentary. Amsterdam, 1651. 3rd edition.

ספר טעמי המסורה ... הוציא תעלומה לאורה ... יהודא יצחק בן ... יעקב ... מרחשבי הענטשין  
הנקרא ר' יהודא דרשין אשל זכה חוכה את הרבים ע"י הרפסת אלו כי ספרים. ... פירוש המסורה  
וטעמי המסורה חיבורי קהלת יעקב אביו ... והוסיף ג"כ הפי' והטעמים שלו ... וגם לרבות הוסיף  
עכשיו הפי' על החידה דאבן עזרא ... בוכת זה חזרו לנאולת משיחכם לפ"ק. נרפס פה אמשטרדם  
בבית השוחפים יהודא בן ... מרדכי ... שמואל בר משה הלוי.

4°; א-כ; ff. 8.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: blank; f. 2r: introd. by the author Jacob b. Isaac Zausmer; ff. 2v-7v: text; notice of the compositor Gimpel Mordecai b. Judah of Amsterdam at the end of f. 7v; f. 8r: some additional remarks; f. 8v: blank.

Types: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 2; text Partners curs. 2 with squ. headings.

First edition, Lublin, 1616.

BIBL.: StCB No. 5634<sup>3)</sup>, p. 1267. From the text of the title-p. appears that Juda Isaac b. Jacob added a new commentary on the riddle of Abraham Ibn Ezra to this 3rd edition.

LOCATION: BLO.

274. Admonitory letter of Moses b. Nahman to his son and prayers and remedies for travellers taken from *Sefer Derekh hayashar* by Jacob Naphtali of Brest-Litowsk and short kabbalistic description of the Menorah by Abraham b. Nathan, edited by Abraham b. Nathan. Amsterdam, 1652. 6th edition of the letter of Moses b. Nahman.

אגרת הרמב"ן ששלח רבינו משה בר נחמן ... לבנו ... הדפסתו באותיות גדולות ובנקודות ... וגם מאמר ... בתפילה הדרך ... אשר חיבר ... יעקב נפתלי מק"ק בריסק דלויטא כספר דרך הישר ... כ"מ ... אברהם בן ... נתן ... ווינשא ... בשנת או תצליח את רכביך ואו תשכיל לפ"ק. גרפס פה אמשטרדם בבית השוחטים שמואל בר משה הלוי ... ראובן בר אליקים ...

8°; 8 unsigned leaves without foliation; the copy we have seen was incomplete.

CONTENTS: f. 1r: title; ff. 1v-2r: letter of Moses b. Nahman; ff. 2v-4v: remedies for travellers; f. 5r: description of the Menorah; ff. 5v-8v: halakhic rules for travellers.

TYPES: Title Partners squ. 2, 3, 4, curs. 2; text squ. 3 vocalized with squ. 2 headings; annotations curs. 2.

First edition Letter of Moses b. Nahman in his *Novellae* on the Pentateuch, Lisbon, 1489.

BIBL.: StCB No. 6532<sup>6</sup>), p. 1952. It cannot be inferred from the title-p. what the booklet contained when complete. In the copy we have seen f. 9 was added in manuscript.

LOCATION: BLO.

275. *Sefer Taame sukah*, homily for the Feast of the Tabernacles by Nathan Note b. Moses Hanover Ashkenazi. Amsterdam, 1652. 1st and only edition.

ספר טעמי סוכה וזוא רחש על חג הסוכות ... שחיבר ... נטע ... בן הקדוש ... משה הנזיר ... אשכנזי ... בשנת לחיים ולשלום לפ"ק. גרפס פה אמשטרדם בבית השוחטים שמואל בר משה הלוי ... ראובן בר אליקים ...

4°; א-י; ff. 12.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: introd. signed by the author in Zaslav near Ostrow, Poland; ff. 2r-12v: text.

TYPES: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 2; text printed in 2 columns in curs. 2; headings squ. 2 and 3; running titles squ. 2.

BIBL.: StCB No. 6637, p. 2044.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

276. *Sefer Nahalat Yaaqov*, rhetorics by Jacob b. Naphtali of Gnesen and some prayers and liturgical poems. Amsterdam, 1652. 1st and only edition.

ספר נחלת יעקב מליצא [sic!] ... לקחת מוסר ... המעורר על יראת ה' ... ושם החכם אשר חיבר יעקב בן ... נפתלי סופר מדינת נניון ... גם הוסיף בתפלת התנא ר' אליעזר בן ערך ... ושיר חדש על החורה ... והתפילה להתפלל על נקמת רם החסידים ופיוטים ... בשנת זכרתי את ברחמי יעקב לפ"ק. גרפס פה אמשטרדם בבית השוחטים שמואל בר משה הלוי ... ראובן בר אליקים ...

4°; א-י; ff. 10 [11, 12].

Contents: f. 1r: title; ff. 1v-2v: approbations of Shabbetai Sheftel b. Isaiah Hurwitz, rabbi of Posen, dated Gnesen, 22 Elul 405 (1645); Moses Aaron Elimelech b. Phinehas; David b. Mordecai; Moses b. Eliah; Eliezer b. Jeremiah Jacob Ashkenazi,

rabbi of the talmudical academy of Posen, dated 408 (1648); Eliah b. Jehiel, rabbi of Kalisz, dated 28 Iyar 407 (1647); Isaac b. Seligman Minz, rabbi of Meserits, dated 6 Siwan 404 (1644); Isaac Selig b. Moses, rabbi of Lubsenz; Israel b. Jacob Hurwitz, rabbi of Obornik; Meir b. Abraham Saqen, rabbi of Lemberg; Joseph b. Eljakim Goetz, rabbi of Lemberg; Menahem Mendel b. Joel Phoebus, rabbi of Przemysl; Hayim b. Samuel, rabbi of Krzemieniec; Solomon b. R. Katzenellenbogen; ff. 2v-3r: introd. of the author; ff. 3v-6v: text of Jacob b. Naphtali; ff. 7v-9v: prayer of Eliezer b. Arakh and poem on the Pentateuch; ff. 9v-10v: liturgical poems by Ephraim b. Joseph and Enoch b. Abraham; ff. [11r-12v]: blank.

TYPES: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 2; approbations squ. 4 unvocalized and curs. 1; text curs. 1 with squ. 2 headings.

BIBL.: StCB No. 5592<sup>1)</sup>, pp. 1242-3; Roest, p. 520.

LOCATIONS: Ros.; BLO.

277. Sefer sod haneshamah, anthology of sentences on the life of the soul in the hereafter, collected from several works and translated into Yidd. by Aba b. Solomon of Bunzlau and Joseph b. Jacob of Brunswick. Amsterdam, 1652. 2nd edition.

ספר סוד הנשמה ... שטיט רדיגן פֿון אפ גרוגד דער נשמה וואל בישידן. אני שטייט אך פֿון חיובת הקבר אני וויא דער רשע אים גדיגום האט גרדש לידן ... עז איש אין ויכן פרקים גיטיילט. איין מלמד האט עז גימאָלט ... אבא ... בן ... שלמה ... מבומסלא איז ער נינגט ... בשנת לחיים ולשלום לפי. נרפס פה אמשטרדם בבית השוחפים שמואל בר משה הלוי ... ראובן בר אליקים ... 4°: א-ז; ff. 12.

CONTENTS: f. 1r: title; ff. 1v-12v: text.

TYPES: Title Partners squ. 1, 2, 3, 4, Yidd.; text Yidd. with squ. 3 headings; text printed in 2 columns.

First edition, Basle, 1609.

BIBL.: StCB No. 3973, p. 626; Prijs No. 195, pp. 306-7. The name of the second translator has been omitted in the 2nd edition.

LOCATION: BLO.

278. Manual for ritual slaughtering by Jacob Weil with commentary of Zvi b. Isaac Jacob. Financed by Anshel Asher b. David of Ulsum. Amsterdam, printing started 10 January, 1655. 4th edition with the commentary of Zvi b. Isaac Jacob.

שחיטת ובידיקות של ... יעקב וייל ... עם הגרות והחדושים שליקט ... צבי יצחק יעקב ... [כמצות] אנשיל אשר בר דוד ... מיס הביא עוד הפעם גם עתה השחיטת והבידיקות ... בהרמנת האביר של האשכנזים ... יהושע ... גם הוגרו ... על ידי ... רפאל בר יחיאל מיכל ... מענגבורגא סתב סתים באמשטרדם וזהי ראשיה מלאכתו יום אי כי שכט לסדר ואם ימעט הכיית מהיות משה ולקח הוא ושכנו לפי. נרפס פה אמשטרדם בבית שמואל בר משה הלוי ...

4°: א-ז; ff. 24.

CONTENTS: f. 1r: title; f. 1v: short abstracts of rules for slaughtering; ff. 2r-8v: text derekh hashehitah; f. 9r: title bediqot; f. 9v: short abstracts from the rules for bediqah; ff. 24r, v: short epilogue by the corrector Raphael b. Jehiel Michel from Engburg, scribe in Amsterdam; notice of the compositor Uri Phoebus b. Aaron Witmond Halevi at the end of f. 24v.

TYPES: Titles Partners squ. 1, 2, 3, 4, curs. 2; text introd. curs. 1 with squ. 1 headings; text squ. 4 unvocalized with curs. 2 for the commentary; headings squ. 2; running titles squ. 3; first word text squ. 2 in factotum.

First edition with the commentary, Cracow, 1577.

BIBL.: StCB No. 5627<sup>27</sup>), p. 1261. On the title-p. is also mentioned that the rabbi of the Ashkenazic congregation in Amsterdam, Aaron b. Joshua of Worms, approved and commended this edition.

LOCATION: BLO.



## INDEX OF NAMES

The alphabetical listing of Jewish names presents problems. Until the beginning of the 19th century the greater part of the Ashkenazic Jews did not have official surnames though some well-known rabbis and authors are generally cited by their surnames. The Sephardic Jews, on the contrary, did have surnames and are generally known and cited by their surnames from medieval times until our days. To avoid superfluous cross-referencing we have listed authors with accepted surnames by their surnames. Double names are listed on the first part of the name (f.i. Cohen Herrera under Cohen). For persons without a surname the order is as following:

Name, sometimes followed by indication of profession, place of birth or residence, nickname, etc.

Name and father's name (ben, bar and ibn are considered to be synonymous)

Double name

Double name with father's name

Ordinary numbering refers to the numbers of the books, italic numbering refers to the pages.

### A

- Aa, Pieter Boudewijnsz. van der, 75, *13*, 40, 59  
 Aaron Ish Margalioth, 68  
 Aaron of Pesaro, 191  
 Aaron b. Eliezer Lipman, rabbi of Zempelburg, 219  
 Aaron b. Joshua of Worms, 210, 212, 216, 218, 261, 278, *150*, *151*, *153*, *186*  
 Aaron Sabuni of Saleh, 234-5, *147*  
 Aba b. Solomon of Bunzlau, 277  
 Abarbanel s. Abrabanel  
 Abendana, Jacob, 59, 64, *50*  
 Abendanon, Abraham s. Abraham b. Danon  
 Abendanon, Raphael s. Raphael b. Danon  
 Abn Ezra, Abraham s. Abraham ibn Ezra  
 Aboab, Eliah, 171-7, *108-9*, *149-50*, *186*  
 Aboab, Eliau s. Aboab, Eliah  
 Aboab, Isaac, 145, 148, 201, 239, 240, *103-5*, *108*, *151*  
 Aboab da Fonseca, Isaac s. Aboab, Isaac  
 Abrabanel, Ephraim, *111*  
 Abrabanel, Isaac, 46, 185, [200], 204, 213, *112*  
 Abrabanel, Jonah, 148, *101*, *103*, *107*, *108*, *145*  
 Abrabanel, Judah, 204  
 Abrabanel, Rahel, *101*  
 Abrabanel Dormido, David, 207, *110*, *151*  
 Abrabanel Soeiro, Samuel b. Menasseh Ben Israel, 190, *110-11*, *145*  
 Abraham Jagel s. Jagel, Abraham  
 Abraham b. Danon, 238, 242  
 Abraham b. David, 196  
 Abraham ibn Daud, 216  
 Abraham ibn Ezra, 32, 55, 56, 244, 260, 273  
 Abraham Ben Hezra s. Abraham ibn Ezra  
 Abraham b. Isaac of Granada, 252  
 Abraham b. Moses Breil, 262  
 Abraham b. Nathan, 274  
 Abraham b. Reuben of Constantinople, 139-40, *142*, *94*  
 Abraham bar Zvi of Cracow, 169, 205-7, 209-11, *148-9*  
 Abraham Halevi b. Joseph Segal of Cracow, 250  
 Abravanel s. Abrabanel  
 Adameus, I., 93  
 Adeni, Solomon s. Solomon Adeni  
 Adolphe, Count of Bentheim, 199  
 Aelst, Dirck Maertensz. van, *11*  
 Aersen, Franciscus van, 48  
 Aguilar, Moses Raphael d', 57, 201, *3*, *49*  
 Albas, Moses b. Maimon, 234  
 Alberts, Idts s. Albertus, Idzardus  
 Albertus, Idzardus, 122-4, 198, *84*, *86*, *141*  
 Albo, Joseph, 191  
 Alexander Farnese, Duke of Parma, *16*  
 Alfasi, Isaac b. Jacob s. Isaac b. Jacob Alfasi  
 Almoli, Solomon, 166  
 Alphen, Daniel van, 195  
 Alshekh, Moses s. Moses Alshekh  
 Altling, J., 82  
 Alvares Melo, Fernão, *136*  
 Amama, Sixtinus, 110-1, 113-21, *70*, *79*  
 Ancona, J. d', 150, *104-5*  
 Androsius Lancelottus, 35  
 Anne Boleyn, Queen of England, 140  
 Anshel Asher b. David of Ulsum, 278  
 Anslo, Gerbrand, 196, 201  
 Antiochus IV, King of Syria, 255  
 Antonio, pretender to the Portuguese crown, *16*  
 Apafius, Michael, 60  
 Apiarus, Benedictus, 126  
 Arama, Isaac s. Isaac Arama  
 Arcerius, Johannes, 93, 115, 122, *84*, *86*  
 Arcerius, Samuel, 127-8, *86*  
 Arias Montano, Benito, 23, 29, 31  
 Arnold, Count of Bentheim, 199  
 Arnoldus, Nicolaus, 125

Asher b. Jehiel, 216  
 Assendelft, Albertus van, 67  
 Athias, Joseph, 46, 105, 152  
 Atias, Isaac, 135  
 August, Duke of Brunswick, 37

Augustinus, 86  
 Avigdor Sofer of Eisenstadt, 268  
 Azankot, Saadiah b. Levi s. Saadiah b. Levi  
 Azankot  
 Azriel b. Isaac Brill of Brilon, 222, 259

## B

Badreshita, I. s. Jedaiah Hapenini  
 Bahyeh ibn Paqodah, 253  
 Balck, Uldericus, 118-9, 121, 83-4, 105  
 Barels, Regnerus, 110  
 Barlaeus, Caspar, 107  
 Baron, Johannes Zacharias, 55-7, 13, 49  
 Barrios, Daniel Levi de, 137  
 Baruch, 185  
 Barzilay, I., 104  
 Baselius, Jacobus, 93  
 Bastingius, Jeremias, 13  
 Baudartius, Gulielmus, 88, 98  
 Bé, Guillaume le, 12  
 Becker, Balthasar, 128  
 Beckius, Bartholomeus, 123  
 Beke, Matthaeus, 73  
 Bekkius, Johannes, 126  
 Belinfante, Isaac b. Eliah Hezekiah Hacohen,  
 4, 5  
 Belmonte, Moses b. Jacob, 217, 108  
 Benayahu, M., 2  
 Ben Israel, Joseph b. Menasseh s. Joseph b.  
 Menasseh b. Israel  
 Ben Israel, Menasseh s. Menasseh Ben Israel  
 Benjamin of Tudela, 48-9, 39  
 Benjamin b. Judah, 47  
 Ben-Menahem, N., 7  
 Benveniste, Branca, 146-7  
 Benveniste, Emanuel s. Benveniste, Imanoel  
 Benveniste, Hester, 147, 153  
 Benveniste, Imanoel, 204-51, 8, 105, 108-9,  
 146-54, 186  
 Berent Alexander, 148  
 Berlin, Charles, 148  
 Bernhard, 47  
 Beverus, L. B., 93  
 Beza, Theodorus, 106  
 Bezalel b. Solomon Kobrin of Boskowitz, 251  
 Bickley, Thomas, 13  
 Biema, Eduard van, 107  
 Blaau, Cornelis, [200], 201, 202, 143-4  
 Blaau, Johannes (Joan), [200], 201, 202, 143-4  
 Blaau, Willem Jansz., 102, 143

Bleck, Wibius, 134-5, 91  
 Bleck, Wiebe s. Bleck, Wibius  
 Bleckius, Wiebe, s. Bleck, Wibius  
 Bloch, Joshua, 147-8  
 Blok, F. F., 107  
 Bloom, Herbert I., 152-3  
 Blumenkranz, Bernhard, 1  
 Bodecherus, N., 93  
 Boeles, W. B. S., 65-6, 69, 79, 83-4, 88, 92  
 Boerhaave, Hermannus, 77  
 Bom, Leonardus, 69  
 Bomberg s. Bomberghen  
 Bomberghen, Cornelis van, 12  
 Bomberghen, Daniel van, 12  
 Bonn, Nathan b. Isaac Jacob, 222, 259  
 Borne, Dirck van, 11  
 Bos, Arent Dircks, 180, 109  
 Boshornius, Marcus Zverius, 48  
 Boutesteyn, Cornelis, 74, 58  
 Bowers, F. T., 7  
 Bragadini, Giovanni, 235  
 Brandon, Duarte, 146  
 Breit, Abraham b. Moses s. Abraham b. Moses  
 Breit  
 Bravenel s. Abrabanel  
 Breugelmanns, R., 10, 32  
 Briels, J. G. C. A., 32, 38, 68-9, 94, 102  
 Briuede, Jacques de, 1  
 Brill, Azriel b. Isaac of Brilon s. Azriel b. Isaac  
 Brill of Brilon  
 Briot, Nicolas, 196, 101-2, 139, 150  
 Brisman, S., 2, 3, 5  
 Broughton, Hugh, 138-44, 70, 94-6  
 Bruyningh, Jan Fransz., 100  
 Buchan, Iephte apud, 101  
 Bueno, Ephraim, 145, 148, 103, 145  
 Burcardus, Joh., 52  
 Burgers jr., C. P., 11, 69  
 Burmania, Upco à, 95-6  
 Burmannius, Franciscus, 76  
 Buxtorff jun., Johannes, 36, 132, 33  
 Buxtorff sen., Johannes, 36, 82, 118-9, 124,  
 127, 132, 198-9, 33, 84, 141, 185

## C

Caceres, Samuel de, 217, 232, 236  
 Caderousse, Davin de, 1  
 Calvin, Johannes, 8, 18  
 Cappelus, Ludovicus, 36, 33  
 Carilio, Jacob, 212

Carolus, Count of Hessen, 69, 74  
 Carolus Ludovicus, Duke of Bavaria, 38  
 Carter, Harry, 8, 11, 102  
 Cartwright, Thomas, 117  
 Castellier, Claudius de, 150

- Castro Tartas, David b. Abraham de, 185-6,  
     109  
 Cellarius, Johannes, 11  
 Cevallerius, 94  
 Christiaens, Willem s. Christianus, Wilhelmus  
 Christianus, Florens, 15  
 Christianus, Lago, 93  
 Christianus, Wilhelmus, 195, 15, 141  
 Christina, Queen of Sweden, 203, 135  
 Clair, Colin, 11, 16  
 Clebergen, Johannes van, 150  
 Clenardus, Nicolaus, 5  
 Clusius, Carolus, 27  
 Coccejus, Johannes, 54, 122, 33  
 Coch, Joh., 50  
 Coddacus, Gulielmus, 26, 31, 146, 33  
 Cohen Belinfante, Isaac s. Belinfante, Isaac b.  
     Elijah Hezekiah Hacohen  
 Cohen Enriquez, Abraham, 193, 137  
 Cohen Henriques s. Cohen Enriquez  
 Cohen Herrera, Abraham, 239-40, 104, 151  
 Cohen de Lara, David, 55-6, 203, 49, 135, 145  
 Cohen Pimentel, Abraham, 217, 232  
 Colignius, Otho, 1, 6  
 Coligny, Otto de s. Colignius, Otho  
 Commelin, Hieronymus, 69  
 Commelin, John, 69  
 Compiègne de Veil, Ludovicus, 130  
 Compton, Henry, 130  
 Copcot, John, 85  
 Cornelisz., Sijbrand, 100-1, 136  
 Cramerus, Johannes Jacobus, 66  
 Cramerus, Johannes Rodolphus, 68, 71  
 Cromhout, Nicolaus, 47  
 Cromwell, Oliver, 110  
 Curiander, Abel, 1, 4, 6, 13, 17-9, 112-3, 117

## D

- Dahan, Gilbert, 1  
 Dahl, Svend, 1  
 Dalius, Cornelis van, 116  
 Dauber, Henricus, 38  
 David Hacohen of Emden, 219  
 David b. Danon, 242  
 David b. Isaac Hacohen, 171  
 David b. Menahem Hacohen, 176  
 David b. Mordecai, 276  
 David b. Yomtov Deutz of Cologne, 227, 236,  
     259, 150  
 David Kimhi, 32  
 Davies, D. W., 12-3, 32, 38  
 Decama, Sixtus à, 95-6  
 Dedel, Gulielmus Gerardus, 82  
 Delfi, Willem Jacobsz., 154, 104  
 Delfos, Carolus, 81, 62  
 Delmedigo, Joseph Solomon, 150-1, 171, 103-6,  
     137  
 Dhona, Achatius a, 118  
 Dhuring, Joh., 123, 84  
 Dias Patto, Benjamin b. Jacob, 217  
 Dias Sociro, Manuel alias of Menasseh Ben  
     Israel  
 Dienstag, Jacob I., 71-2, 74-5, [200], 201-2  
 Diest, Henricus a, 132  
 Dieu, Ludovicus de, 40-2, 39  
 Dillen, J. G. van, 169, 107  
 Diringe, D., 1  
 Dithmar, Justus Christophorus, 69, 74  
 Donelle, Hugo, 87, 107  
 Donellus, Hugo s. Donelle, Hugo  
 Donis, Kempo a, 88  
 Dorp, Joannes Nicolaus à, s. Dorp, Johannes  
     Nicolaus van  
 Dorp, Johannes Nicolaus van, 58-9, 14, 50  
 Drusius jun., Johannes, 95-7, 100, 103, 105-6,  
     109, 124  
 Drusius, Johannes, 1, 4-8, 13, 17-9, 35, 85-105,  
     107-11, 112-4, 117, 124, 16-8, 65, 69, 70,  
     140-1  
 Duyster, W. C., 151, 104

## E

- Edelman, R., 10  
 Eeghen, I. H. van, 10, 13  
 Eekhof, A., 11, 46  
 Eisik Tirna(u) s. Tirna(u), Eisik  
 Eisik Isaac b. Eljakim of Bingen, 205-7, 209-11,  
     149  
 Eleazar b. Judah, 5  
 Elgersma, Franciscus, 125  
 Elijah b. Jehiel, 276  
 Elijah Levita, 36, 47, 60, 124  
 Elijah Loans, 94  
 Eliezer Haqalir, 186  
 Eliezer b. Aaron, 219  
 Eliezer b. Arakh, 276  
 Eliezer b. Hyrcanos, 261  
 Eliezer b. Isaac (Hagadol), 261  
 Eliezer b. Jeremiah Jacob Ashkenazi, 276  
 Eliezer b. Samuel, 260  
 Elzevir, Abraham, 40-2, 44-7, 13, 38-40, 59  
 Elzevir, Bonaventura, 40-2, 44-7, 13, 38-40  
 Elzevir, Daniel, 40, 45, 84, 86  
 Elzevir, Isaac, 12-3, 33, 38  
 Elzevir, John, 40, 45  
 Elzevir, Louis, 38, 84  
 Elzevir, Matthijs, 38  
 Empereur, Constantin L' s. L'Empereur,  
     Constantin  
 Enclow, H. G., 4, 111

Enoch b. Abraham, 276  
 Enoch b. Abraham of Gnesen, 228  
 Enschedé, Ch., 40, 8  
 Enschedé, Johannes, 14, 59  
 Ephraim b. Judah Halevi, 258

Erasmus, 8  
 Ernst, H., 10  
 Erpenius, Thomas, 28, 31, 33, 36, 12-3, 18,  
 32-3, 38, 40, 59, 185  
 Esgers, Joh., 75  
 Estienne, Henri, 8, 18

## F

Faber, Tim., 115  
 Fagius, Paulus, 68  
 Felgenhauer, Paulus, 112  
 Ferdinand III, Emperor of Germany, 190  
 Fettmilch, Vincenz, 255  
 Flavius Josephus, 112  
 Folkers, Th., 12-4, 32-3, 38-40, 59  
 Fonseca, Abraham de, 193-4, 219, 259, 137  
 Fonseca, Daniel de, 193-4, 135-40  
 Fonseca, Lopo da alias of Fonseca, Daniel de

Fonseca, Lucia da, 136  
 Fontaine Verwey, H. de la, 10, 68, 141  
 Foxon, D. F., 7  
 Franco Mendes, David, 101, 111  
 Frederick Henry, Prince of Orange, 43, 39, 135  
 Frederick William, Elector of Brandenburg, 133  
 Fuks, L., 100, 106, 120, 124, 4, 12, 14, 16, 66,  
 69, 100, 110-2, 114  
 Fuks, R., 4, 12, 100, 110-1  
 Fullerus, Nicolaus, 35

## G

Gabay, Isaac b. Solomon, 209  
 Gabay Faro, David, 232  
 Gabriel b. Joshua Heshel of Schosberg, 237  
 Galilei, Galileo, 104  
 Gallego, Joseph Salom b. Salom, 43, 149,  
 39, 103, 105, 147  
 Gallego, Salom b. Joseph, 146, 155-6, 207  
 Galmidi, Benjamin, 157  
 Gangelt, Christopher van, 9, 13, 46, 48  
 Gans, M. H., 114  
 Gaskell, Philip, 7  
 Geer, Laurens de, 46  
 Genebrardus, Gilbertus, 38  
 Gentius, Georgius, 201  
 Gerondi, Jonah, 146  
 Gersdorf, Joachim, 56  
 Gesner, Conrad, 2

Gimpel Mordecai b. Judah Leib s. Mordecai  
 (Gimpel) b. Judah Leib  
 Ginzburg, Simon Levi, 177  
 Giustiniano (printer in Venice), 216  
 Goch, Johannes, 50  
 Goltzius, J., 68  
 Gomaris, Franciscus, 104, 119  
 Graaf, Petrus de, 60-4, 51-2  
 Groenbeck, Isaac, 110, 18  
 Gronbeccius, Isahacus s. Groenbeck, Isaac  
 Groot, Wilhelmus de, 81  
 Grotius, Hugo, 108  
 Gulik, E. van, 12, 14, 16-7, 32  
 Gumprich Levi s. Ephraim b. Judah Halevi  
 Gutenberg, Johann, 2  
 Gyselaar, Joh., 129-31, 68, 88, 91-2  
 Gijzelaar, Joh. s. Gyselaar, Joh.

## H

Haberman, A. M., 5, 10  
 Hackius, Cornelis, 29, 33  
 Hackius, Jacobus, 39, 33  
 Hallema, A., 69  
 Halma, Franciscus, 73, 136, 57, 92  
 Halma François s. Halma, Franciscus  
 Harizi, Judah, 214  
 Hart, S., 10  
 Harlaeus, Achilles, 15  
 Hase, Willem, 205-6, 148-9  
 Hauschenius, Severinus, 126  
 Hayim b. Abraham Hacohen of Aleppo, 192,  
 238  
 Hayim b. Samuel, 276  
 Heidanus, Abraham, 54  
 Heilprin, Jehiel b. Solomon, 4

Heilprin, Judah Leib b. Abraham David Elie-  
 zer, 259  
 Heinsius, Daniel, 39, 41-2, 45  
 Heinsius, Zacharias s. Heyns, Zacharias  
 Heller, Yomtov Lipman s. Yomtov Lipman  
 Heller  
 Hellin, Elhanan b. Abraham, 255  
 Hellin, Nathan b. Abraham, 255  
 Hellinga, Lotte, 8  
 Hendricksz., Jan, 152  
 Hendricksz., Magnus, 152  
 Henriette Mary, Queen of England, 108  
 Henriquez de Castro, D., 147  
 Henry VIII, King of England, 138, 143  
 Herbaeus, Thomas, 90  
 Heydon, John, 134

- Heyns, Frederik s. Heynsius, Fredricius  
 Heyns, Zacharias, 93, 139-40, 69, 95  
 Heynsius, Fredricius, 112-20, 70, 79, 84, 105  
 Heynsius, Zacharia s. Heyns, Zacharias  
 Hieronymos, 97  
 Hillesum, J. M., 193, 110  
 Hirschel, L., 65, 138-44, 94-6  
 Hoeflake, Netty, 8  
 Hoff, Gerardus, Vander, 64  
 Hondius, Jodocus, 142, 18, 70, 94-6, 140  
 Hondt, Elisabeth de, 140  
 Hoogewoud, F., 10  
 Hoop Scheffer, J. G. de, 94  
 Hoornbeek, Joh., 54  
 Horreus, Jacobus, 132-3, 67-8, 88-9  
 Hottinger, Johannes Henricus, 69  
 Hottinger, Johannes Jacobus, 69  
 Hottingerus, s. Hottinger  
 Huldericus, Johannes Jacobus, 73, 57  
 Huldericus sen., Johannes Jacobus, 73  
 Huldricus s. Huldericus  
 Hulsius, Antonius, 38, 58-9, 64, 50  
 Humfridus, Laurentius, 86  
 Hurwitz, Isaiah b. Abraham, 223  
 Hurwitz, Isaiah b. Sheftel, 223, 227  
 Hurwitz, Israel b. Jacob, 276  
 Hurwitz, Shabbetai (Sheftel) b. Isaiah, 222-3, 276

## I

- Ibn Tibon, Judah s. Judah ibn Tibon  
 Ibn Verga, Judah s. Judah ibn Verga  
 Ibn Verga, Solomon s. Solomon ibn Verga  
 Ibn Yahya, Joseph s. Joseph ibn Yahya  
 Isaac Arama, 191  
 Isaac b. Abraham of Troki, 106  
 Isaac b. Eljakim of Bingen s. Eisik Isaac b. Eljakim of Bingen  
 Isaac b. Eljakim of Posen, 272  
 Isaac b. Jacob Alfasi, 210  
 Isaac b. Joshua, 259  
 Isaac b. Seligman Minz, 276  
 Isaac b. Solomon Gabay s. Gabay, Isaac b. Solomon  
 Isaac Nehemiah, 147  
 Isaac Selig b. Moses, 276  
 Israel b. Jonathan, 246  
 Isserles, Moses, 206, 219  
 Iuvenis, Martinus, 16

## J

- Jacob of Anholt, 205, 148  
 Jacob Halevi, 150, 148  
 Jacob Weill, 279  
 Jacob b. Asher, 210, 235  
 Jacob b. Isaac of Janowo, 221  
 Jacob b. Isaac of Zausmer, 259, 273  
 Jacob b. Judah Noah of Norden s. Jacob b. Noah Judah Cohen of Norden  
 Jacob b. Meshulam, 257  
 Jacob b. Naphtali of Gnesen, 276  
 Jacob b. Noah Judah Cohen of Norden, 169, 206, 112, 148  
 Jacob b. Uri Hacohen Schiff, 222, 259  
 Jacob b. Zvi of Cracow, 169, 205-7, 209-11, 148-9  
 Jacob Naphtali of Brest-Litwosk, 274  
 Jacobs, Aeltje, 153  
 Jacobs, J., 105, 107, 136  
 Jacobs, N., 107, 136  
 Jacobus Leonitius s. Judah Leon, Jacob  
 Jagel, Abraham, 130  
 James I, King of England, 114, 94  
 Jansen, Hans s. Gyselaar, Johannes  
 Janssonius s. Janssonius  
 Jansson, Jan, 60  
 Janssonius, Jodocus (Joost), 196, 141  
 Janssonius, Johannes, 110, 117, 119, 163, 167, 195-9, 15, 84, 107, 140-1  
 Janssonius van Waesberge, J., [200]  
 Jansz., Jan s. Johannis, Johannes  
 Jedaiah Hapenini, 39  
 Jessurun, Rehucl, 137  
 Jesurun, David, 104  
 Jeuda Deão, Jacob s. Judah Leon, Jacob  
 Johannes Casimir, King of Poland, 133  
 Johannides, Daniel, 115  
 Johannis, Johannes, 110, 112-5, 117, 79  
 Jorden, Johannes, 67  
 Joseph Albo s. Albo, Joseph  
 Joseph b. Alexander of Witzzenhausen, 171, 176, 220, 222-3, 109, 149  
 Joseph b. Eljakim Goetz, 276  
 Joseph Ben Israel, 99-100  
 Joseph b. Jacob of Brunswick, 277  
 Joseph b. Menahem Mendel, 223  
 Joseph b. Menassch Ben Israel, 178-88, 109-10  
 Joseph b. Mordecai Malinowski, 170, 106  
 Joseph b. Naphtali, 263  
 Joseph b. Solomon, 223  
 Joseph ibn Yahya, 195  
 Joseph Moses, 150  
 Joseph Solomon Delmedigo s. Delmedigo, Joseph Solomon  
 Joshua b. Joseph of Cracow, 222  
 Joshua Levi b. Joseph, 50

- Josua Levita s. Joshua Levi b. Joseph  
 Juda Darshan s. Juda Isaac b. Jacob of Chenciny  
 Judah Harizi s. Harizi, Judah  
 Judah b. Isaac Cohen of Dornum, 112  
 Judah b. Isaac Maze of Cracow, 222  
 Judah b. Israel of Regensburg, 244  
 Judah b. Samuel Rödlingen Müller s. Rödlingen Müller, Judah b. Samuel  
 Judah ibn Tibon, 186  
 Judah ibn Verga, 168, 242  
 Judah Aryeh de Moderna, 53, 189  
 Judah Haim b. Jacob, 259  
 Judah Isaac b. Jacob of Chenciny, 260, 264-5, 271, 273  
 Judah Leib b. Mordecai Gimpel of Posen, 157, 164, 166, 168-9, 206-7, 209-11, 216-20, 235, 247, 252-71, 273, 105, 108, 149, 151, 184-7  
 Judah Leon, Jacob b. Abraham, 180, 268, 186  
 Judah Leon Templo, Solomon Raphael, 76

## K

- Kallewier, Abraham, 76, 60  
 Kalm Feis, 231  
 Kalmankes, Abraham b. Aryeh Leib, 233  
 Kalmankes, Asscher Jacob Abraham s. Kalmankes, Abraham b. Aryeh Leib  
 Karo, Joseph b. Ephraim, 192, 206, 216, 238  
 Katz, Benjamin, 223  
 Kayserling, M., 3, 51, 109, 113-4, 145  
 Keere, Colette vander, 70, 94  
 Keere, Hendrick vander, 18, 68-9, 94  
 Kellenbenz, H., 137  
 Kerner, Samuel, 1  
 Ketter, P., 196  
 Kimhi, David s. David Kimhi  
 Kimhi, Moses s. Moses Kimhi  
 König, Ludwig, 106, 185  
 König, Samuel, 131  
 Koppel Dayan, 223  
 Kossmann, E. F., 13, 33  
 Kraai, Paul, 47  
 Kruseman, A. C., 33, 53, 59

## L

- Lake, Arthur, 114  
 Langerak, J. A., 75  
 Langton, Gulielmus s. Langton, William  
 Langton, William, 105, 114, 119  
 Lanschot, Gerard van, 195  
 Laurens, Hendrick s. Laurentius, Henricus  
 Laurensz., Bartholomeus, 105  
 Laurentius, Henricus, 116, 118-21, 152-4, 160, 178, 79, 83-4, 105, 140  
 Laurentius, Johannes, 126  
 Laurinus, Marcus, 68  
 Lauwerenz., Hendrick s. Laurentius, Henricus  
 Leal, Davit, 146  
 Lebram, J. C. H., 36, 11, 39  
 Ledebuhr, Caspar, 37  
 Leeuw, Ameltonc, 180, 109  
 Leeuwen, Gerbrandus van, 72  
 Lehring, Henricus, 126  
 L'Empereur, Constantinus, 45-7, 48, 50-1, 132, 195, 14-5, 141  
 L'Empereur ab Opyck, Constantin s. L'Empereur, Constantinus  
 Leon, Jacob Judah s. Judah Leon, Jacob  
 Leon, Michael Judah de, 102  
 Leone di Modena, 46  
 Leonitius, Jacobus s. Judah Leon, Jacob  
 Lette, Gerardus Johannes, 81  
 Leusden, Johannes, 65-6, 125, 14, 54  
 Levi Marcus alias of Samuel b. Moses Halevi  
 Levita, Eliah s. Eliah Levita  
 Lima, David de, 223  
 Lima, Eliah de, 223  
 Lima, Jacob de, 223  
 Lima, Samuel de, 223  
 Lima, Solomon de, 223  
 Lipsius, Justus, 27, 15, 18  
 Littes, Mordecai b. Isaiah s. Mordecai b. Isaiah Littes  
 Lock, Adriaen, 147  
 Loosdrecht, J., 180, 109  
 Lopes Mendes, Symon, 146  
 Lopez, Mendo, 136  
 Lopez de Haro, Felix, 64, 53  
 Luchtmans, Jordanus, 65-9, 53-4  
 Luchtmans, Samuel, 70, 53-4  
 Luna Montalto, Lopo de, 112  
 Luria, Isaac, 223  
 Luria, Solomon b. Jehiel, 216  
 Luzac, Elias, 79  
 Luzac, Johannes, 77-80, 14, 60  
 Luzzat, Jacob, of Posen, 227  
 Luzzatto, Simhah, 150

## M

- Maccovius, Johannes, 111  
 Machabeu, Eliah, 217  
 Machir, 84  
 Maimonides, Moses s. Moses b. Maimon  
 Maire, Anthoni de, 32  
 Maire, Dirck de, 13, 33  
 Maire, Johannes, 31-9, 73, 12-5, 32-3, 51, 53, 58  
 Malinowski, Joseph b. Mordecai s. Joseph b. Mordecai Malinowski  
 Mann, Jacob, 170, 106  
 Marcaria, Jacob, 148  
 Marcellus, 97  
 Marcos, Izaque, 149  
 Marcus Levy alias of Samuel b. Moses Halevi  
 Martin, J. M., 10  
 Martinus, Petrus, 1, 6, 10, 21, 26, 116, 118-9, 16-7  
 Marz., Jacob, 149  
 Marx, A., 5  
 Mattathias b. Jacob Halevi, 259  
 Maurice, Count of Hessen, 141  
 May, J., 10  
 Maze, Judah b. Isaac s. Judah b. Isaac Maze  
 Meelführer, Johannes, 52  
 Meir b. Abraham Zaqen, 276  
 Meir ibn Aldabi, 193, 137  
 Meisnerus, Eusebius, 13, 39  
 Melis, K., 12  
 Memius, P., 13  
 Menahem Azariah of Fano, 254, 259, 186  
 Menahem Mendel b. Isaac Avigdor, 222, 259  
 Menahem Mendel b. Joel Phoebus, 276  
 Menasseh Ben Israel, 43, 148, 153, 157, 159-60, 170-3, 178, 180, 190, 192, 211, 219, 242, 39-40, 99-114, 135, 137, 141, 145, 147-50, 153, 186  
 Menasseh b. Jacob Hacohen of Norden, 224, 150  
 Mercado, Jacob de, 232, 236  
 Mercado, Moses de, 232, 236  
 Mercerus, Johannes, 32, 95-6  
 Meijer, J., 110, 146  
 Michman, J., 2  
 Moed-van Walraven, C. 10  
 Moerbergen, Willem van, 195  
 Molhuysen, P. C., 11, 13, 16-7, 28, 59  
 Montalto, Isaac b. Eliah, 166  
 Montano, Benito Arias s. Arias Montano, Benito  
 Montanus, Jacob, 97  
 Montanus, Petrus, 66  
 Moor, Bernhardinus de, 81  
 Mordecai b. Isaiah Littes of Raustitz, 257  
 Mordecai (Gimpel) b. Judah Leib of Amsterdam, 235, 243, 247, 252, 253, 255-7, 259, 261-2, 268-9, 273, 149, 185  
 Mordecai Gimpel b. Shabbetai, 185  
 Moretus, Johannes, 12, 16  
 Mornay Plessy, Philippe de, 132  
 Moreira, Saul Levi, 149, 217, 219, 232, 236, 259, 266, 108  
 Moses Alshekh, 46  
 Moses Kimhi, 47  
 Moses b. Aaron of Worms, 234-5, 243, 245-7, 251, 150  
 Moses b. Abraham of Norden, 112  
 Moses b. Eliah, 276  
 Moses b. Jacob Halevi of Emden, 69  
 Moses b. Maimon, 69, 71-2, 74-5, [200], 201, 216, 235, 4, 58  
 Moses b. Nahman, 170, 274  
 Moses b. Nathan of Hamelburg, 172, 109  
 Moses b. Phinehas, 262  
 Moses b. Solomon Halevi, 259  
 Moses Aaron Elimelech b. Phinehas, 276  
 Moses Mordecai b. Samuel Margalioth s. Margalioth, Moses Mordecai b. Samuel  
 Moses Uri Halevi, 149  
 Mostert, Hendrick, 82, 63  
 Moth, 112  
 Muller, Frederik 19  
 Mummendy, R., 1  
 Musaphia, Benjamin b. Imanuel, 161, 241  
 Myle, Cornelis van der, 28  
 Mijn, Isaac van der, 78

## N

- Nahar, Isaac, 232  
 Naphtali b. Aaron Mordecai Schnaittach, 259  
 Naphtali b. Jacob Elhanan, 222  
 Naphtali Herz b. Isaac Eisik, 222  
 Naphtali (Hirsh) b. Samuel Pappenheim, 183-4, 244-5, 263  
 Nat, J., 11, 14, 39  
 Nathan b. Jehiel of Rome, 241  
 Nathan Note b. Moses Hanover Ashkenazi, 275  
 Neander, Michael, 2  
 Nehunyah b. Haqanah, 269  
 Nisselius, Johannes Georgius, 53-4, 13, 40, 45-8  
 Noellus, Alexander, 117  
 Nuñez de Herrera, Alonzo alias of Cohen Herrera, Abraham

## O

Oelsner, L., 4  
 Oetsonius, Feicus, 126  
 Offenbergh, A. K., 65, 266, 10-1  
 Oldenbarnevelt, Johannes ab, 103  
 Omont, B., 12

Oppenheim, David, 9  
 Oriers, Johannes, 195  
 Ortelius, Abraham, 27  
 Ouseel, Philip, 70  
 Outgers, Hendrick, 152-3

## P

Pagninus, Santes, 3, 16, 23-4, 29-30, 32, 127  
 Pappenheim, Naphtali (Hirsh) b. Samuel s.  
 Naphtali (Hirsh) b. Samuel Pappenheim  
 Paraira, M. C., 100, 150  
 Pardo, David b. Joseph, 155-6, 219, 239, 101,  
 108  
 Pardo, Josiau b. David, 217  
 Pareau, Johannes Henricus, 82  
 Parker, M., 12  
 Pasberg, Mandorpius, 18  
 Paulus of Middelburg, 11  
 Paulus de Santa Maria, 99  
 Pereira, Abraham, 108  
 Pereira, Isaac, 108  
 Peringer, Gustav, 4  
 Perizonius, Jacobus, 74  
 Petraeus, Theodorus, 54, 45  
 Petroselinus, Johannes Tobias, 126  
 Philip II, King of Spain, 16  
 Philip Louis, Count of Hanau-Munzenberg,  
 142

Philo, 106  
 Phridius, Laurentius, 198  
 Pietercz, Jacques s. Pietersz., Jacques  
 Pieterse, W. Chr., 10, 100, 103-4, 109, 111,  
 136-7, 146  
 Pietersz., Jacques, 205, 148, 151  
 Pinto Delgado, Moses, 212  
 Plantin, Christopher, 1, 2, 6, 9, 112, 11-2,  
 14-6, 19, 40, 102  
 Plantin, Margaretha, 16  
 Pococke, Edward, 44  
 Pollius, Maeuius, 129  
 Polyander, Johannes, 33, 195  
 Pontaeus, Ar., 32  
 Pontanus, Joh. Isacius, 47  
 Poznanski, Samuel, 106  
 Presser, Helmut, 1  
 Prideaux, Johannes, 114  
 Prins, Izak, 58  
 Prijs, B., 7, 68  
 Prijs, J., 7, 68, 106, 185

## R

Radaeus, Abraham, 69  
 Radaeus, Aegidius, 85-11, 65-6, 68-70, 79,  
 84, 96  
 Radaeus, Johannes, 69  
 Radziwill, Prince, 104  
 Rahlfs, Alfred, 13, 40, 45-8  
 Raphael b. Danon, 238, 242  
 Raphael b. Jacob Halevi of Hanover s.  
 Raphael b. Jacob Joseph Levi  
 Raphael b. Jacob Joseph Levi, 80, 14-5, 60  
 Raphael b. Jehiel Michel of Engburg, 245, 278  
 Raphaelengius, Christophorus, 16-9, 23, 16-7,  
 70  
 Raphaelengius, Franciscus, 2-16, 23-4, 27, 30,  
 105, 12, 16-9, 32, 68, 102  
 Raphaelengius, Franciscus jun., 20-2, 27, 12,  
 16-7, 32  
 Raphaelengius, Joost, 16-7  
 Raphaelengius, Margaretha, 16  
 Rashi s. Solomon b. Isaac of Troyes  
 Ravelingen, Frans van s. Raphaelengius, Fran-  
 ciscus  
 Ravesteyn, Nicolaes van, 203, 145  
 Ravesteyn, Paulus Aertsz. van, 102

Ravius, Christianus, 197, 112, 114  
 Rekers, B., 16  
 Reuben b. Eljakim of Mainz, 171-2, 174, 176-8,  
 180, 182-4, 220-1, 223, 225, 230, 235,  
 243, 247, 274-7, 109, 149-50, 186  
 Rhede, Uri b. Moses s. Uri b. Moses Rhede  
 Rhenferdius, Jacobus, 129, 131, 134, 136  
 Rhotius, Nicolaus, 131  
 Richter, Günther, 110  
 Rietstap, J. B. 147  
 Rittangelius, Johannes Stephanus, 133, 196,  
 67, 90  
 Rivetus, Andraeus, 33  
 Rodriguez, Yzaque, 149  
 Rodriguez Nunes, Gaspar alias of Joseph Ben  
 Israel  
 Rodriguez Pinel, Simon, 136  
 Roest Mz., M. 168  
 Rötlingen Müller, Judah b. Samuel, 222, 259  
 Roiz s. Rodriguez  
 Rollan, H., 147  
 Rollan, V., 147  
 Roorda, Carolus à, 8, 128, 18  
 Rooses, M., 16

Roth, C., 170, 90, 102, 108, 110  
Rouxelius, E., 68

Rubinstein, Uri Zvi, 4  
Ruttens, P., 136  
Rijcksz., Rijk, 155

## S

Saadia Gaon, 186  
Saadia b. Levi Azankot, 187  
Saeckma, Theodorus, 124  
Salom, Samuel, 232  
Salomon, H. P., 100, 136, 139  
Salomons, Jan, 152  
Samson b. Abraham of Sens, 216  
Samson b. Jonah, 253  
Samuel Ashkenazi, 104  
Samuel Hanagid, 50  
Samuel Levy, 50  
Samuel b. Moses of Hrodno, 69  
Samuel b. Moses Halevi, 218, 252-78, 109, 150-1, 184-7  
Saraval, Abraham b. Judah Leib, 179  
Saraval, Nechemiah, 150  
Sarphati, Aaron, 266  
Sarphati, Abraham, 145, 103  
Sasportas, Jacob b. Aaron, 190-1, 232, 234-6, 147  
Scaliger, Joseph, 15, 41, 100, 102, 105, 114, 18, 70  
Schaaf, Carolus, 67, 83, 54  
Schelomo Iarhi s. Solomon b. Isaac of Troyes  
Schickhardus, Wilhelmus, 123  
Schiff, Jacob b. Uri Hacohen s. Jacob b. Uri Hacohen Schiff  
Schnaittach, Naphtali b. Aaron Mordecai s. Naphtali b. Aaron Mordecai Schaittach  
Schneidermann, G., 36  
Scholem, G., 239, 104  
Schoonhoven, Johannes, 72  
Schotanus, Christianus, 124-5, 198, 84  
Schotanus, Henricus, 65, 69  
Schotanus, Johannes, 125  
Schottenloher, J  
Schultens, Albertus, 77-9, 136, 14, 60  
Scovartus de Busanval, Paulus, 97  
Seeligmann, S., 170, 208  
Segal, Sheftel, 219  
Seligman b. Moses Simon Ulma, 169  
Selomoh Iarhi s. Solomon b. Isaac of Troyes  
Senior, Aaron, 250  
Senior, David, 250

Senior, Isaac, 104  
Shabbetai Cohen s. Shabbetai b. Meir Hacohen  
Shabbetai b. Joseph Bass, 3, 4, 9  
Shabbetai b. Meir Hacohen, 229-30, 242  
Shabbetai b. Mordecai of Posen, 185  
Shabbetai Sheftel b. Isaiah Hurwitz s. Hurwitz, Shabbetai (Sheftel) b. Isaiah  
Shalem, Solomon b. Hayim Jehiel Hacohen, 4  
Sheringham, Robert, 134  
Shunami, S., 2, 3  
Siccama, Sibrandus, 114-5  
Sichem, Cornelis van, 204  
Silva Rosa, J. S. da, 100, 114, 153  
Silvius, Charles, 15  
Silvius, William, 15  
Slatkine, M. M., 3, 5  
Sluys, D. M., 153, 185-6  
Soeira, Antonia, 99-100  
Soeira, Hester, 101  
Soeiro, Ephraim, 100, 107  
Soemans, Leib, 14  
Sohiere s. Soeira  
Solomon Adeni, 157, 180  
Solomon Katzenellenbogen, 276  
Solomon b. Isaac of Troyes (Rashi), 32, 169, 173, 210, 216, 235, 2  
Solomon b. Jacob Levi of Norden, 169, 206, 148  
Solomon ibn Verga, 168, 242, 256, 147  
Soncino, Gershom, 47, 5  
Sonne, I., 80  
Sopiglius, Godefridus, 13  
Sormani, A. J., 16  
Sotto, David Israel del, 207, 216, 151, 153  
States-General of the Dutch Republic, 266  
States of Holland and West-Friesland, 266  
States of Zeeland, 266  
Steinschneider, M., 2, 4-6, 46, 114, 138  
Stuyvesant, Johannes van, 66, 54  
Süsskind Alexander b. Samuel of Metz, 69  
Surenhusius, Guilelmus, 69, 72, 75  
Surenhuysen s. Surenhusius  
Szathmar, Alexander Papa, 77

## T

Tael, Elias, 107  
Tartas, David s. Castro Tartas, David de  
Teering, Henricus, 71-2, 56  
Templo, Solomon Raphael Judah Leon s. Judah Leon Templo, Solomon Raphael

Terentius, Johannes, 125-8, 86  
Theodoretus, J. A., 89  
Theodorus, 8  
Theunisz., Jan, 18, 95  
Thornus, Guilelmus, 105, 107

- Thysius, Antonius, 33, 51  
 Tirna Isaac Eisik s. Tirna, Eisik  
 Tirna, Eisik, 164, 177, 220  
 Tobianus, Johannes, 126
- U
- Uchtmannus, Allardus, 39, 54, 46, 48  
 Udal, Johannes s. Udall, John  
 Udall, John, 10, 21, 17  
 Uri b. Moses Rhede, 262  
 Uri Phoebus b. Aaron Witmond Halevi, 216-8,  
 220, 244, 278, 105, 109, 149, 152
- V
- Vallet, Jacques, 148, 150  
 Valverde, Samuel, 232, 236  
 Vaz Isidro, Francisco, 152  
 Vechter, Thomas de, 18  
 Veen, widow of Martin van der, 137, 92  
 Velsen, P. van, 150, 186  
 Ven, J. van de, 150  
 Venturin, Philip, 110, 112, 149-52  
 Verduyn, Gerrit, 151  
 Vervliet, H. D. L., 12, 16, 18, 32  
 Vidas, Eliah de, 227  
 Vieira, Emanuel, 76  
 Vivie, Johannes du, 73, 57
- W
- Wacyen, Joh. van der, 133  
 Wagenseil, J. C., 73  
 Walaeus, Antonius, 33  
 Waldfoghel, Procopius, 1  
 Waldkirch, Conrad, 124, 106-7, 109, 185  
 Warendorp, Gerhardus, 129  
 Weill, Jacob, 278  
 Wellens, Jan Boudewijnsz., s. Wellens, Johannes  
 Wellens, Johannes, 125-8, 65, 86  
 Wervelichoven, Johannes van, 195  
 Whitgift, John, 85-6, 144
- Yaari, Abraham, 110, 145, 147
- Z
- Zanten, Claes van, 151
- Toll, Pieter van, 110  
 Tour, Henri du s. Keere, Hendrick vander  
 Tremellius, Johannes Immanuel, 8, 18  
 Trigland, Jacobus, 68
- U
- Usque, Samuel, 185  
 Utenbogardus, Johannes, 98  
 Uytendogaerd, Joh., s. Utenbogardus, Johannes  
 Uythage, Cnaeus Cornelius, 60-3, 52  
 Uziel, Isaac, 147, 100
- V
- Voet, L., 15, 17  
 Voqueira, Isaac, 93  
 Voitus, Alb., 93  
 Volder, F., 68  
 Vonck, Gerardus, 67  
 Voorde, Balthasar van de, 121  
 Voorstius, Johannes Antonius, 67  
 Vorstius, Guilielmus, [200]  
 Vorstius, W. A. s. Vorstius, Guilielmus  
 Vos, Geertruyt Jans de, 102, 150  
 Vosbergius, Caspar, 51  
 Vossius, Dionysius, 202, 106  
 Vossius, Gerard Johannes, 44-5, 106, 108  
 Vriemoet, E. L., 135, 137
- W
- Widmann, Hans, 1  
 William IV, Prince of Orange, 79  
 William Frederick, Count of Nassau, 125-6, 65  
 William Henry, Count of Bentheim, 199  
 William Louis, Count of Nassau, 89, 115  
 Willems, A., 40-6, 13  
 Witsen, Nicolaas, 47  
 Wolff, A., 76  
 Wolff, J. C. s. Wolffius, J. Chr.  
 Wolffius, J. Chr., 4, 5  
 Wolters, Ludovicus, 69  
 Woude, S. van der, 10, 107
- Y
- Z
- Zerah b. Nathan, 104, 106  
 Zwarts, J., 105

## INDEX OF HEBREW NAMES

The order of the names is as following:  
 Name only with indication of place of birth, nickname etc.  
 Name and father's name  
 Name and father's double name  
 Double name  
 Double name and father's name  
 Name and surname

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>                 אליהו בן יהואל, 276<br/>                 אליהו אסדב, 177-171<br/>                 אליהו די ודאש, 227<br/>                 אליהו מכיר, 217<br/>                 אליעזר הקליר, 184<br/>                 אליעזר בן אהרן, 219<br/>                 אליעזר בן הורקנוס, 261<br/>                 אליעזר בן יצחק (הגדול), 261<br/>                 אליעזר בן ירמיהו יעקב אשכנזי, 276<br/>                 אליעזר בן עזר, 227<br/>                 אליעזר בן ישואל, 260<br/>                 אלמליל, שלמה ר' שלמה אלמליל<br/>                 אלישך, משה ר' משה אלישך<br/>                 אנשיל אשר בר ודי, 278<br/>                 אפרים בר יהודה הלוי, 258<br/>                 אפרים בן יוסף, 276<br/>                 אפרים סאט, 148, 145<br/>                 אשר בן יהואל, 216             </p> <p style="text-align: center;">=</p> <p>                 כארן, יחנן זכריאש, 56<br/>                 סאט, אפרים ר' אפרים סאט<br/>                 כחזי אבן פקודה, 253<br/>                 מלמסר, משה בן יעקב ר' משה בן יעקב בילמנט<br/>                 כנבנשתי ר' כנבנשתי<br/>                 כנבנשתי, עמנואל ר' עמנואל כנבנשתי<br/>                 בנימן מסוללה, 48, 49<br/>                 בנימן נאלמדי, 157<br/>                 בנימן כיון, 223<br/>                 בנימן בר יהודה, 47<br/>                 בנימן בן יעקב דיאש פאט, 219<br/>                 בנימן בן עמנואל כוספיא, 161, 241<br/>                 בעלאל בן שלמה קאסרין סכאסקודין, 251<br/>                 ברנמן, הוט ר' הוט ברנמן<br/>                 ברנמן, הוט ר' הוט ברנמן<br/>                 ברך, 185             </p> <p style="text-align: center;">ג</p> <p>                 גאלינו, יוסף שלום בן שלום ר' יוסף שלום בן שלום<br/>                 גאלינו<br/>                 גאלינו, שלום בן יוסף ר' שלום בן יוסף גאלינו<br/>                 גאלמדי, בנימן ר' בנימן גאלמדי<br/>                 נכאי, יצחק בן משה ר' יצחק בן משה נכאי<br/>                 נכאי פאר, חזר ר' חזר נכאי פאר<br/>                 גריאל בר יהושע העשל משוסרין, 237             </p> | <p style="text-align: center;">א</p> <p>                 אבא בן שלמה סכססלא, 277<br/>                 אסדב, אליהו ר' אסדב<br/>                 אסדב, יצחק ר' יצחק אסדב<br/>                 אכינדור סופר מאיזון טאט, 268<br/>                 אסרנאל, יהודה ר' יהודה אסרנאל<br/>                 אסרנאל, יונה ר' יונה אסרנאל<br/>                 אסרנאל, יצחק ר' יצחק אסרנאל<br/>                 אסדב טריסין הספרדי, 252<br/>                 אסדב בן אריה לייב קלמנקים, 233<br/>                 אסדב אבן דאד (ראביצ), 216<br/>                 אסדב בן דאנן, 242, 238<br/>                 אסדב בן יודישע, 210, 211, 216, 218, 261, 278, 279<br/>                 אסדב ס' משה טייט, 262<br/>                 אסדב בן נחן ויינשא, 274<br/>                 אסדב אבן עזרא, 55, 56, 244, 260<br/>                 אסדב בר צבי ועזר מקראקא, 205-207, 209, 210, 211<br/>                 אסדב בן יהודה לייב פארהאל, 179<br/>                 אסדב סדן איריה, 239, 240<br/>                 אסדב הסדן פימנטיל, 217, 232<br/>                 אסדב הלוי בן יוסף סניל מיק קראקא, 250<br/>                 אסדב די פונטיקה, 193, 194, 219, 259<br/>                 אסדב צרפתי, 145<br/>                 אהרן איש ברנליח, 68<br/>                 אהרן הסכעני, 234, 236<br/>                 אהרן בן אליעזר, 219<br/>                 אהרן צרפתי, 266<br/>                 אהרן פימאד, 199<br/>                 אהרן שניאר, 250<br/>                 אדל, יחנן ר' יחנן אדל<br/>                 אודי בר משה רודא, 262<br/>                 אודי וייבש בן אהרן הלוי, 216, 217, 218, 220, 222, 224, 278<br/>                 אונקס, מעדיה בר לוי ר' מעדיה בר לוי אונקס<br/>                 איזיק טרנא, 164, 177, 220<br/>                 איזיק יצחק בר אליקם כבינן, 205, 206, 207, 209, 210, 211<br/>                 אינדיק לארינציאוס, 152<br/>                 אלדב, מאיר אבן ר' מאיר אבן אלדב<br/>                 אלזון בר אסדב העל, 255<br/>                 אליה (הלוי), 47<br/>                 אליה בן יעקב דלימא, 223             </p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- ט
- טירנא, אייזיק ר' אייזיק טירנא
- י
- יאשיהו בן חד פארה, 217
- יעהה הפניני בר אברהם מדישי, 39
- יהודא חרש ר' יהודא יצחק בן יעקב מקדק הענטשין
- יהודא-יעחק בן יעקב מקדק הענטשין, 260, 264, 265, 273, 271
- יהודה די מדנה ר' יהודה אריה די כותה
- יהודה אבן וירנא, 168, 242
- יהודה בן יצחק מאה מקראקא, 222
- יהודה בן ישראל מרענגסטרי, 245
- יהודה בן מרדכי מפחנא ר' יהודה לייב בן מרדכי נימפל
- מים מפחנא
- יהודה בן שמואל חסלינגן מלד מבנגן, 222, 259
- יהודה אבן דיסק, 186
- יהודה אריה די מדנה, 53, 189
- יהודה חיים בן יעקב, 259
- יהודה לייב בן אברהם חד אליעזר היילפרין, 259
- יהודה לייב בן מרדכי נימפל מים מפחנא, 157, 164, 166, 168, 169, 205, 206, 207, 209-211, 216-220, 235, 247, 252-271, 273
- יהודה אברנאל, 204
- יהודה אלחרוזי, 244
- יוחנן אדל, 10
- יוחנן גיורניזים ניסיליום ר' נסליום, יוחנן גיורניזים
- יוחנן זכריאש בארן ר' בארן, יוחנן זכריאש
- יוחנן מדיא, 34
- יום טוב ליפמאן בן נחן הליר, 222, 260
- יונה אברנאל, 148
- יונה ניהודי, 146
- יוסטיניאנו (מדיפוס), 216
- יוסף בן אליקים נעין, 276
- יוסף בן אלכסנדר מקדק וויצנהיזן, 171, 176, 220, 222, 223
- יוסף אבן יודיא, 195
- יוסף בן יעקב מדינשווי, 277
- יוסף בן מנחם מינרל, 225
- יוסף בן מנשה בן ישראל, 178-188
- יוסף בן מרדכי, 170
- יוסף בן נפתלי, 263
- יוסף בן שלמה, 223
- יוסף שלום בן שלום נאליינו, 149
- יוסף שלמה רילמדיט, 150, 151
- יוסף אלס, 191
- יוסף קארד, 192, 206, 216, 238
- יעקב לביה הליר, 150
- יעקב בן אהרן ששפורטש, 190, 191, 232, 234, 235, 236
- יעקב בן אורי הכהן מפרנקפורט, 222
- יעקב בן אשר, 211
- יעקב בן יצחק וויסמר, 260, 273
- יעקב בן יצחק מינאחה, 221
- יעקב בן שולם, 257
- יעקב בר נח יהודה הכהן מנארוין, 169
- יעקב בן נפתלי מבניון, 276
- טמפריכט לוי ר' אפרים בר יהודה הלוי
- נימפל מרדכי בן יהודה לייב ר' מרדכי נימפל בן יהודה לייב
- נינצבורג, שמעון לוי ר' שמעון לוי נינצבורג
- ננציוס, נארניוס, 201
- ך
- רוד הכהן, 219
- רוד בן אברהם די קאשמיר חרש, 185, 186
- רוד בן דאנאן, 242
- רוד בן יום טוב רייך מקעלן, 225, 233, 259
- רוד בן יוסף פארוד, 155, 156, 219, 259
- רוד בן יעקב רלימדיט, 223
- רוד בן יצחק כהן די לארא, 55, 56
- רוד בן מנחם הכהן, 176
- רוד בן מרדכי, 276
- רוד נבאי פארד, 232
- רוד שניאיד, 250
- ריאש סאב, בנימן בן יעקב ר' בנימן בן יעקב ריאש פאב
- רילמדיט, יוסף שלמה ר' יוסף שלמה רילמדיט
- רלונטש, שמואל בן משה ר' שמואל בן משה רלונטש
- רניאל די פנשיקה, 193, 194
- ח
- חאינס, זכריה ר' זכריה חאינס
- חוט כרונסון, 141-143
- חורוזין, ישעיה בן אברהם הלוי ר' ישעיה בן אברהם הלוי חורוזין
- חורוזין, ישראל בן יעקב ר' ישראל בן יעקב חורוזין
- חורוזין, שבתאי שעמפל בן ישעיה ר' שבתאי שעמפל בן ישעיה חורוזין
- היילפרין, יהודה לייב בן אברהם חד אליעזר ר' יהודה לייב בן אברהם חד אליעזר היילפרין
- הינדיק לורניציאנס ר' אינדיק לוארניציאנס
- הליר, יום טוב ליפמאן בן נחן ר' יום טוב ליפמאן בן נחן הליר
- העלן, אלחנן בר אברהם ר' אלחנן בר אברהם העלן
- העלן, נחן בן אברהם ר' נחן בן אברהם העלן
- ו
- וויירא, יצחק ר' יצחק וויירא
- וידאש, אליה די ר' אליה די וידאש
- ויפל, חיים ר' חיים ויפל
- וילודי, שמואל ר' שמואל וילודי
- ז
- זכריה חאינס, 139, 140
- זיסקינד אלכסנדר בן שמואל סנברפאק מסיין, 69
- זעלינמאן בן משה שמעון אלמא, 169
- זרח בר נחן, 150, 151, 170
- ח
- חיים בן אברהם הכהן, 192, 238
- חיים בן שמואל, 276
- חיים ויגל, 238
- חנך בן אברהם, 276
- חנך בן אברהם מבניון, 228

מנחם צמטאל ר' מנחם עזרה  
 מגשה בר יעקב רבכון מנאדון, 224  
 מנישה בן יוסף בן ישראל, 170-145, 171, 190-178,  
 192, 219, 259  
 מרגליות, משה מרדכי בן שמואל ר' משה מרדכי בן שמואל  
 מרגליות  
 מרדכי בן ישעיהו מרויססין, 257  
 מרדכי (ניספול) בן יהודה (לירם) מאמשטרדם, 235,  
 243, 247, 252, 253, 255-257, 259  
 מרקדו, יעקב די ר' יעקב די מרקדו  
 מרקדו, משה די ר' משה די מרקדו  
 משה בר אהרן מרויססין, 234, 235, 243, 245, 247,  
 251, 262  
 משה בן אליהו, 276  
 משה בן יעקב בילסנר, 219  
 משה בר מייסמן, 71, 72, 74, 75, [200], 201, 202,  
 216, 235  
 משה בר מייסמן אלכס, 234  
 משה בר נחמן 170, 274  
 משה בר נחמן מאמלבורג, 172  
 משה בר פנחס, 262  
 משה בן שלמה מסרתקפורט, 261  
 משה אהרן אודמלך בן פנחס, 276  
 משה מרדכי בן שמואל מרגליות, 230  
 משה אימפרלם, 206, 219  
 משה אלשיך, 46  
 משה די מרקדו, 232, 236  
 משה מינצו רילנאדו, 212  
 מתיחיה בן יעקב הלוי, 259

נ

נדר, יצחק ר' יצחק נדר  
 נחניה בן חקנה, 269  
 נחמיה סארוואל, 150  
 ניסיליוז, יוחנן גורניוס ר' נסליום, יוחנן גורניוס  
 נסליום, יוחנן גורניוס, 53, 54  
 נסחלי בן אהרן מרדכי, 259  
 נסחלי בן יעקב אלחנן מסרתקפורט, 222  
 נסחלי (וירש) בן שמואל פפנהיים, 183, 184, 244, 245,  
 263  
 נסחלי הירון בן יצחק אייזיק מסחנא, 222  
 נתן בן אברהם הענק, 255  
 נתן בר דודאל, 241  
 נתן בן יצחק יעקב בן סמענין, 222, 259  
 נתן נמע בן משה הנסר אשכנז, 275

ס

סארוואל, אברהם בן יהודה לייב ר' אברהם בן יהודה לייב  
 סארוואל  
 סארוואל, נחמיה, ר' נחמיה סארוואל  
 סעריה (נאון), 186  
 סעריה בר לוי אונקוס, 187  
 סודג, ישראל ר' ישראל סודג

ע

עזראל בן יצחק סילל, 222, 259  
 עמנואל כנבנשתי, 204-251  
 ערמה, יצחק ר' יצחק ערמה

יעקב בר צבי ועציר מרקאקא, 169, 205, 206, 207,  
 210, 211  
 יעקב יהודה ארי, 266  
 יעקב נסחלי מסדוק וליסא, 274  
 יעקב וויל, 278  
 יעקב לוצאם, 227  
 יעקב די מרקדו, 232, 236  
 יעקב קארילוי, 212  
 יצחק בן אליהו מנטאלט, 166  
 יצחק בר אליקים כבינגן ר' אייזיק יצחק בר אליקים  
 כבינגן  
 יצחק בן אליקים מסחנא, 272  
 יצחק בן ועלינגמן מינץ, 276  
 יצחק בן ירשע, 259  
 יצחק בן יעקב אלפס, 210  
 יצחק בן שלמה נכאי, 209  
 יצחק אייזיק בן ירשע, 225  
 יצחק זעליג בן משה, 276  
 יצחק נחמיה, 147  
 יצחק אבאב ר' יצחק אבאב  
 יצחק אבאב, 145, 148, 201, 238, 239, 266  
 יצחק אסרנבאל, 46, 185, 204, 213  
 יצחק געיריא, 231  
 יצחק לודיא (הארזין), 224  
 יצחק נהר, 232  
 יצחק ערמה, 191  
 ישוע בן יוסף, 222  
 ישורון, שמואל בן אברהם ר' שמואל בן אברהם ישורון  
 ישעיה בן אברהם הלוי הורדיין, 223, 227  
 ישראל בן ירשתון, 246  
 ישראל בן יעקב הורדיין, 276  
 ישראל מרג, 239, 249  
 יששכר כער בן נסחלי משעטשיץ, 205

כ

כהן איריה, אברהם ר' אברהם כהן איריה  
 כהן די לארא, ורד בן יצחק ר' חרד בן יצחק כהן די  
 לארא

ל

לאורנציוס, אינדיק ר' אינדיק לאורנציוס  
 לוצאם, יעקב ר' יעקב לוצאם  
 לוצאם, שמחה ר' שמחה לוצאם  
 לודיא, יצחק ר' יצחק לודיא  
 לודיא, שלמה בן יחיאל ר' שלמה בן יחיאל לודיא  
 ליסאק (מדיפס בלייזן), 80

מ

מאיר בן אברהם זקן, 276  
 מאיר אבן אלכרי, 193  
 מנטאלט, יצחק בן אליהו ר' יצחק בן אליהו מנטאלט  
 מוספיא, בנימין בן עמנואל ר' בנימין בן עמנואל מנטאלט  
 מורטירא, שאול לוי ר' שאול לוי מורטירא  
 מירא, יוחנן ר' יוחנן מירא  
 מכביר, אליהו ר' אליהו מכביר  
 מכיר, 184  
 מנחם מערל בן יואל פייסס, 276  
 מנחם מערל בן יצחק אבינודי, 222, 259  
 מנחם עזריה, 254, 259

- הפלגנזש. פרנקישקש, 7, 9, 12  
רשיר ר' שלמה בן יצחק
- ש
- שאל הלוי ר' שאל לוי מרבורא  
שאל לוי מרבורא, 149, 217, 219, 236, 259, 266  
שבתו בן באר הכהן ר' שבתו כהן  
שבתו כהן, 229, 232, 242  
שבתו שעפסל בן ישעיה הורוויץ, 222, 223, 276  
שלום בן יוסף שלום נאלייט, 146, 149, 155, 156, 207  
שלום. שמואל ר' שמואל שלום  
שלמה אבן ורטה, 168, 242, 256  
שלמה בן יחיאל לודא, 216  
שלמה בן יעקב הלימא, 223  
שלמה בן יעקב יודא דקיק נארוך, 169, 206  
שלמה בן יצחק (רש"י), 23, 169, 210, 216  
שלמה אלמלי, 166  
שלמה עאראני, 157, 180  
שמואל בן אברהם ישורון, 266  
שמואל בן יעקב הלימא, 223  
שמואל בן ישראל סואייר ר' שמואל בן מנשה בן ישראל  
שמואל בן מנשה בן ישראל, 189-191  
שמואל בן משה הלגטש מקיק הרדט, 69  
שמואל בן משה הלד, 218, 252-280  
שמואל אברכנאל סואייר ר' שמואל בן מנשה בן ישראל  
שמואל ולודי, 232, 236  
שמואל די קאסריש, 217, 232, 236  
שמואל שלום, 233  
שמחה לזאמר, 150  
שמעון לוי נינעסרדן, 177  
שמשתן בן אברהם משנא (בעל הדספרו), 216  
שמשתן בן יונה, 253  
שניאור. אהרן ר' אהרן שניאור  
שניאור. חד ר' חד שניאור  
שעפסל סביל, 219  
ששפרטיש. יעקב בן אהרן ר' יעקב בן אהרן ששפרטיש
- פ
- פארוך. חד בן יוסף ר' חד בן יוסף פארוך  
פארוך. יאסירו בן חד ר' יאסירו בן חד פארוך  
פונטיקה. אברהם די ר' אברהם די פונטיקה  
פונטיקה. דניאל די ר' דניאל די פונטיקה  
פימנטיל. אברהם הכהן ר' אברהם הכהן פימנטיל  
פינטו דילגאור. משה ר' משה פינטו דילגאור  
פסנטיים. נפתלי בן שמואל ר' נפתלי בן שמואל פסנטיים  
פרד ר' פארוך  
פרנקישקש. הפלגנזש ר' הפלגנזש. פרנקישקש
- צ
- צבי בן יצחק יעקב, 278  
צבי הרש, 223  
צרפתי. אברהם ר' אברהם צרפתי  
צרפתי. אהרן ר' אהרן צרפתי
- ק
- קאסריש. שמואל די ר' שמואל די קאסריש  
קאפיל ריין, 223  
קארן. יוסף ר' יוסף קארן  
קאריליו. יעקב ר' יעקב קאריליו  
קאשמור חרזש ר' חד בן אברהם די קאשמור חרזש  
קלמן פייס אשכנזי, 231  
קלמנקיס. אברהם בן אריה לייב ר' אברהם בן אריה לייב  
קלמנקיס
- ר
- ראובן בן אליקים מקיק מענין, 171, 172, 174, 176-178,  
180, 183, 184, 221, 225, 230, 243, 247,  
277-274  
רמכים ר' משה בן מיימך  
רפאל בן ראנאן, 238, 242  
רפאל בן יחיאל מיכל מענגסרדן, 245, 278  
רפאל בן יוסף הלוי מהנאטר, 80

## INDEX OF TITLES

### A

- Aenigma ... R. Abrahami Ben Hezrae, 55  
 Alphabetum ebraicum vetus, 87, 108  
 Animadversiones sacrae ad textum Veteris testamenti, 81  
 Annotationum in totum Jesu Christi Testamentum, 110  
 Apocalypsis Sancti Johannis, 41  
 Apologia contra Ioh. Drusium (by Nic. Fullerus), 35  
 Ara — De — exteriore Templi secundi exercitationes philologicae, 68  
 Arcanum punctuationis relevatum, 36  
 Artificium cognoscendarum radicum hebraicarum, 63  
 Artificium investigandarum radicum hebraicarum, 62

### B

- Biblia Hebraica (with interlinear Latin translation), 23; (without translation), 153  
 Biblia — Sacra — hebraea, 54  
 Bibliotheca rabbinica, 132

### C

- Canones ethici (hilkhot deot), 201  
 Caput fidei (by Isaac Abrabanel), [200]  
 Castigationes in sapientiam Iesu Sirach, 91  
 Catechesis ... Institutio aut Rudimenta religionis Christianae, 8  
 Catechismus Judaeorum, 130  
 Catena scripturae tractatus novus, 37  
 Censura Vulgatae atque Tridentinis canonizatae versionis quinque librorum Mosis, 115  
 Clavis talmudica, 50  
 Comment upon Coheleth, or Ecclesiastes, 138  
 Commentariolus de recte lectione linguae ebraicae, 116  
 Commentarius R. Ishak Abarbanel super Danielelem, 185  
 Commentarius Isaaci Abrabanielis ... in Esaiiae prophetiam, 46  
 Commentarius in librum Hasmonaeorum, 94  
 Commentarius R. Ishak Abarbanel super Jesaiam, Jeremiam, Jehaskelem et prophetas XII minores, 204  
 Commentarius R. Selomoh Iarhi in Mosis libros V, 173  
 Commentarius ad loca difficiliora Pentateuchi, 113  
 Commentarius ad Voces ebraicas Novi Testamenti duplex, 112

- Comparatio expiationis anniversariae pontificis maximi in V.T. cum unica atque aeterna expiatione Jesu Christi, 134  
 Compendium biblicum, 66  
 Compendium grammaticae Hebraeae, 40  
 Compendium grammaticae Hebraicae, 76  
 Constitutiones de anno jubileo ex R. Mose Maimonides, 72  
 Constitutiones de Fundamentis Legis R. Moses F. Maiemon, [200]  
 Constitutiones de Jurejurando ex R. Moses Maimonides Opere, 74  
 Constitutiones de Primitivis R. Moses F. Maimonis, 71  
 Constitutiones de Siclis R. Moses Maimonides, 75  
 Convenientia — De — vocabulorum rabbinicorum, 203  
 Coronis ad grammaticam Martinio-Buxtorfianum, 119

### D

- Decuriae — Adagiorum ebraicorum — aliquot, 92  
 Delineatio brevis ... institutiones hebraicae, 58  
 Designatio dictionum Veteris Testamenti, 135  
 Dictionariolum praecipuarum radicum in Veteris Testamenti, 40  
 Discursus gemaricus de incestu, 69  
 Disputatio epistolaris hebraica, 59, 64  
 Dissertatio — de vanitate mundi —, 39

### E

- Ecclesiastes Salomonis (Heb. and Lat.), 128  
 Elenchus philologicus, 135  
 Elenchus Trihaeresii Nic. Serrarii, 100, 102, 114  
 Elohim sive de nomine Dei, 97  
 Epistola quatuor, 44  
 Epitome grammaticae hebraeae (by Joh. Buxtorff), edited by Christ. Schotanus, 198; edited by Joh. Terentius, 127; by Carolus Schaaf, 83  
 Epitome da grammatica hebrayca, 57  
 Epitome thesauri linguae sanctae, 3, 16, 30  
 Examen mundi, 39  
 Exercitatio grammatica in Ps. I, XXXV et LXVIII, 21  
 Exercitationes grammaticae in Ps. I et Gen. I, 129, 136

### F

- Familia Davidis quatenus regnum spectant, 139

- Familie of David, 140  
 Fragmenta veterum interpretum Graecorum in totum vetum Testamentum, 117
- G
- Ghebedt der Israelieten voor Frederik Hendrick, 43  
 Grammatica arabica, 28  
 Grammatica chaldaea, quatenus ab Hebraea differt, 26, 116  
 Grammatica chaldaica, 95  
 Grammatica ebraea generalis, 33  
 Grammatica ebraea Martinio-Buxtorfiana, 118, 119  
 Grammatica hebraea, 26, 116  
 Grammatica hebraea et Syntaxis contracta, 135  
 Grammatica — Hebreewsche — ofte Taalkonste, 120  
 Grammatica linguae sanctae nova, 109  
 Grammatica linguarum orientalium, 42  
 Grammaticae hebraeae libri duo (by Petrus Martinius), 1, 6, 10, 21; with notes by G. Coddacus, 26, 116  
 Gymnasium chaldaicum, 126
- H
- Hasidaeis — De — quorum mentio in libris Machabaeorum libellus, 98, 114  
 Historia Jeshuae Nazareni, 73  
 Historia Ruth (Lat. and Greek versions), 85  
 Horologium hebraeum, 123  
 Hoseas propheta ebraice et chaldaice, 32
- I
- Institutio aut rudimenta religionis christianae, 9  
 Institutiones ad fundamenta linguae hebraeae, 77  
 Instructio de mutatione punctorum vocalium, 198  
 Interpretatio latina textuum Psalmorum aliquot hebraicorum, 198  
 Introductio in accentuationem hebraeorum prosaicam, 70  
 Itinerarium D. Beniaminis, 48, 49
- J
- Joma codex talmudicus, 134
- K
- Key of the holy tongue, 10
- L
- Lachrymae Iohannis Drusii Iun. in obitum Iosephi Scaligeri, 106  
 Lectione — De recta — linguae sanctae, 107  
 Lectione — De — Scripturae S. absque punctis, 60  
 Lectiones in prophetam Amos, 19  
 Lectiones in prophetam Hoseam, 18  
 Lectiones in Prophetas Nahum, Habacuc, Sophoniam, Ioelem, Ionam, Abdiam, 13  
 Lexicon arabicum, 27  
 Lexicon hebraicum et chaldaicum, 199  
 Lexicon breve rabbinico philosophicum, 199  
 Libellus de accentibus ebraicis, 11  
 Libellus Effigiei Templi Salomonis, 266  
 Libellus de nomine Elohim, 104  
 Liber novus de abbreviaturis hebraicis, 132  
 Liber Hasmonaeorum qui vulgo prior Maccaeorum Graece, 94  
 Liber de idolatria, 202  
 Liber Iezirah, 196  
 Liber Ijobi chaldaice et latine, 125  
 Liber Ijobi cum nova versione [latina], 78  
 Libra veritatis et de Paschate tractatus, 133  
 Libri quatuor de immortalitate animae, 190  
 Litteris — De — *לשון קודש* libri duo, 4, 17, 105
- M
- Mantissa ad Dan. XII, 2, 64  
 Manuale lexici chaldaici, 126  
 Middoth — Codex — talmudis babilonici, 45  
 Minerval divinis Hollandiae triheresii, 103  
 Minerval — Ad — Serarii responsio, 103  
 Miscellanea locutionum sacrarum, 86  
 Miscellaneorum sacrarum libri duo, 35  
 Misnaioth sive textus thalmudicus, 157
- N
- Nomenclator Eliae Levitic, 124  
 Nucleus prophetiae in duas partes distributus, 64
- O
- Observatio de lectione vocum Ebraicarum, 33  
 Observationum sacrarum libri XVI, 90  
 Opus aramaicum (Chaldaic grammar and selections from the Targumim), 57  
 Opus de emendatione temporum, 15  
 Opuscula quae ad grammaticam spectant, 107  
 Orden de Bendicion, 159  
 Orthographiae et analogiae Ebraicae delineatio, 197
- P
- Parallela sacra, 88  
 Paraphrasis in Daniele Dn Iosephi Iachiadae, 195  
 Particulis — De — chaldaicis, syriacis, thalmudicis et rabbinicis liber singularis, 107  
 Poemaiticon tetraglotton, 111  
 Praefatio de recta ratione studii theologici, 136  
 Prophetia Obadiae, 127  
 Proverbia Ben-Sirae, 92  
 Proverbia Salomonis, 7, 79

Proverbiorum classes duae, 89  
 Psalmi Davidis CL, 122  
 Psalmi Davidis hebraici, 29  
 Psalmi hebraici, 84  
 Psalterium, 9, 12, 34, 38  
 Psalterium hebraicum, 160, 178

## Q

Quaestionum ebraicarum libri tres, 93

## R

Radices ebraicae cum versione belgica, 199  
 Recensio brevis operis talmudici, 132  
 Responsio ad Minerval Serarii, 103  
 Responsio ad quaestiones anonymi, 104  
 Responsio ad Serarium de tribus sectis  
 Judaeorum, 100, 114  
 Responsum ad epistolam Iudaei, 143  
 Revelatio punctuationis, 61

## S

Samuelis libri duo ebraice et latine, 31  
 Sapientiam -- In -- Iesu Sirach seu Ecclesiasti-  
 cum castigationes, 91  
 Scepher Aemunot sive Liber de capitibus fidei,  
 186  
 Sectis -- De tribus -- Judaeorum libri quatuor,  
 101, 114

Sermão funeral, 232  
 Specimen disputationum gemaricarum, 131  
 Spicilegium Trihaeresii Nicolai Serarii, 101, 114  
 Synopsis institutionum hebraicarum, 52

## T

Tabulas in grammaticam chaldaicam, 96  
 Tabula in grammaticen hebraeam, 5  
 Targum Yonatan on Hosea, 32  
 Technologia (for the Heb. grammar of P.  
 Martinus), 26, 116  
 Tetragrammaton sive de Nomine Dei proprio, 99  
 Theoremata de principiis juris divinis, [200]  
 Threni Jeremiae, 82  
 Tirocinium hebraismi, 137  
 Tractatus an per dudaim mandragoras signifi-  
 centur, 85  
 Translatio hebraica omnium textuum chaldai-  
 carum, 65  
 Trihaeresium seu de celeberrimis tribus apud  
 Judaeos, 100-103

## V

Vitae operumque I. Drusii delineatio et tituli,  
 112

## W

Woord-boek -- Ebreusch --, 121

# INDEX OF HEBREW TITLES

ה- article (ספר) ס' and (מסכת) סס', סדר

<p>ס' היראה, 146  הליכות עולם, 50  הלכות ר' אלפס, 210  הלכות כסדרים, 71  הלכות דעות, 201  הלכות יוכל, 72  הלכות יסודי התורה רבי משה בן מיימוני, [200]  הלכות מילה, 183  הלכות שבתות, 74  הלכות שקלים, 75  הפטוח, 169, 182, 214</p> <p>ו</p> <p>ס' יד הנסודים, 223  יסוד יוסף והשכטים, 228  יסוד עברי, 59, 64</p> <p>ז</p> <p>מס' זכרים, 216  ס' הוזהר, 191  זכר רב, 161  מס' זרעים, 216</p> <p>ח</p> <p>מס' חגיגה, 69, 216  חדשי בית יוסף, 216  מס' חולין, 216  ס' חוקת שמרים, 151  חידה (באת אסרדים אבן עזרא), 262  חכמת שלמה, פירוש על המשנה, 216  מס' חלה, 216  חמש מגילות, 182, 214, 227  חמשה חמשי תורה, 25; עם חרנום וחמש מגילות, 154, 182, 212, 225; עם נ' חרנומים, 169  חנוך, 8  חרח נאה, 264</p> <p>ט</p> <p>מוד ברחות, 216  מוד אורח חיים, 192  מוד סדקת כספור חיים, 238  סיוסס אפטיק ר' אפטיק-סיוסס  סעמי הכסודה, 273  ס' סעמי סוכה, 275</p> <p>י</p> <p>מס' יבמות, 216  יבאל משה, פירוש על עשרה באבות, 259  ינת אלס, 254  יורה הטאים סודך, 227  ילקוט שמועתי, 46</p>	<p>א</p> <p>מס' אסות ר' פרקי אסות  אסות רר' נתן, 216  ס' אבקה רובל, 184  אגרת הפורים, 187  אגרת הרמב"ן, 274  אגרת התשובה, 146  ס' אור ישראל, 246  ס' אילם, 150, 151  ס' האלה ק"ך, 170  ס' האמונת החדשה, 186  ס' אמרי נתנם, 149  אספילה הכסודין, 126  אפטיק - סיוסס -, 184  ארבע חנויות, 156, 171, 248  ארבעה סודים, 210</p> <p>ב</p> <p>מס' בבא סורא, 216  מס' בבא מציעא, 216  מס' בבא קמא, 216  ס' המהיר, 269  בחינת עלים (עם חרנום חסיו), 39  מס' ביצה, 216  ס' בית אלהים, 240  מס' כבודים, 216  ס' בריית בנחמה, 252  מס' ברכות, 216  ברכת המזון, 253</p> <p>ג</p> <p>ס' גמרות אורני, 151  נבעת שאול, 217  מס' גיטין, 216  נלח הנקוד, 61</p> <p>ד</p> <p>דברי בנחמה הזמן, 263  ס' דברי חז"ל, 56  דברי יעקב ששפורטס (הספוח), 232  דן יצחק אסרנבאל ... על הנביאה, 46  מס' דמאי, 216  דקדוק לכוונת הקדוש של עשרים וכסודים וארמים, 42  דרך הישר, 274  מס' דרך ארץ, 216  דרשת הנשים, 146</p> <p>ה</p> <p>סדר הגדה של פסח, 133  מס' הדרות, 216  ס' היכל הקדוש, 234</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

משפחת דוד על בני המלכות, 139, 140  
 משפחת כהונה (פירוש על ש' רסוח), 205

ג

גבאים אחרונים, 25  
 גבאים ראשונים, 25  
 גס' נדה, 216  
 גס' נדרים, 216  
 גס' נזיקין, 51, 212, 216  
 גס' נזיר, 216  
 ג' נהלת יעקב, 276  
 גדר נשים, 212  
 ג' נשמת חיים, 190

ד

דוד ברכה, 159  
 ד' סד' היסד, 151  
 ד' סד' ישרים, 189  
 דוד הנקוד הנגלה, 36  
 ד' סד' הנשמה, 277  
 דוד התשובה, 146  
 דס' סיבה, 216  
 דס' סיבה, 216  
 דוד דבר, 58  
 דס' ספרים, 216  
 דוד טרע, 53  
 דליותה כמנהג ק"ק ורנקפורם, 262; סלירות ליל  
 אשכנזים, 209; סלירות וקנינת על הנודות שנת ת"ח  
 ותיים, 229, 230  
 דס' סנהדרין, 216  
 דספרים ישרים אל סרני ברימניאה, 144

ה

הס' עמדה זרה, 216  
 הס' עריות, 216  
 עובדיה, 127  
 עין משפט, בראה מקום סיני והלמד, 216  
 ה' עיני אברהם, 194  
 עיר הוד, 203  
 ה' עסק המלך, 222  
 עקדת יצחק, 191  
 ה' העקרים, 191  
 הס' ערובין, 216  
 עריות מעשה טראשיות וסרכבה, 69  
 הס' ערכין, 216  
 הס' עילה, 216  
 עשרה באמרות, 254, 259  
 עשרים וארבע, 54, 176

ו

ו' פאה, 216  
 פירוש דין יוסף אבן יחיאל על דניאל, 195  
 פירוש על חידה ראבן עזרא, 262, 273  
 פירוש על המסורה, 260  
 פירוש המשניות (מאת הרמב"ם), 216  
 פירוש גבאים אחרונים, 204  
 פירוש ה' קהלת וחוללים, 236  
 פירוש רש"י על התורה, 173

ו' יצירה, 196  
 ו' ישועות ונחמה, 257, 261

ז

ז' בזנות ישרות, 265  
 זס' בלה, 216  
 זס' כלים, 216  
 ז' נחח (פירוש על המשניות), 209  
 זס' בזכות, 216  
 ז' סזוכים, 25

ח

ח' לב טוב, 272  
 לח (1645), 177  
 לח הרקודין, 5  
 לחות העסוד (חלק א'), 80  
 ליד — איך נייא — איך רער מנילה, 258

ט

טאמר סופילת הדרך, 275  
 טבא הנכרא, 50  
 טנילת וינין, 255  
 טס' טנילת חניניה, 250  
 טס' טוחה, 216  
 טוחה סחלמוד בבלי, 45  
 טהלך שבידו הדעת, 47  
 טוח הנסאה, 64  
 טולדות, 177  
 ט' טסוף הערך, 241  
 טדר מעד, 216  
 טעני קמן, 216  
 טוכח עילה, 68  
 ט' טוסד לחדה, 176  
 טחוד ספרדים, 155  
 טחוד כפי מנהג אישכנז. מילך וס', 243  
 טס' טסוח, 216  
 מנהגים (סלין וס'), 164, 177, 220  
 טס' טנחת, 216  
 טססת על החכמה היובלים, 141  
 טסעות סל ר' בנימין, 48, 49  
 טס' טעילה, 216  
 ט' טעין ננים, 151  
 ט' טעין החכמה (מאת אברהם בן אריה ליים), 233;  
 (אלמנח), 270  
 ט' טעין חזים, 150  
 ט' טעיני היטועה, 185  
 טדר טעמחות, 165, 175, 179, 220  
 ט' טענה ליסח, 147  
 טס' טעשרות, 216  
 טספתח לסח הקדוש, 10  
 ט' טעיל נפשות, 271  
 ט' טקוד חיים, 192  
 ט' טסילי חכמים, 244  
 טסלי סלכה, 7  
 טספיע יטועה, 213  
 טסנה תורה, 71, 72, 74, 75  
 טסניות, 157, 171, 180, 209; טסניות טססת עריות,  
 216

- יולחן ערך, 206  
 יולשלת הסקרא, 37  
 מס' שפוחח, 216  
 שמחה פורים מגיד גלוקסבאם, 226  
 ס' ישמאל (עם חרטום רומח), 31  
 שני לוחות הברית, 223, 227  
 יעזר המעמים של תניך, 70  
 ס' יעזר השמים, 239  
 מס' שקלים, 216
- ח
- חכנית היכל, 266  
 ס' חהלים, 9, 21, 34, 38, 84, 163, 175, 178, 214,  
 220, 224, 233  
 ס' חולדות אהרן, 191  
 ס' חולדות יעקב, 191  
 ס' חולדות ישוע הנוצרי, 73  
 תוספת, 216  
 תוצאות ארץ ישראל, 237  
 תוצאות חיים, 227  
 תורת המאח, 219  
 סדר התחינות, 267  
 תלמוד בבלי, 216  
 תלמוד ירושלמי, 191  
 מס' חמורה, 216  
 מס' חמוד, 216  
 תניך (חורה, נביאים, כתובים), 152, 153, 235  
 מס' תענוח, 216  
 תענוח — סדר ארבע — ר' ארבע תענוח  
 תפלות מכל השנה (כמנהג איסליאני), 132; (כמנהג אשכנז  
 ופולין), 158, 181, 208, 218, 220, 224; (עם חרטום  
 יידיש), 269; (כמנהג ספרד), 145, 162, 175, 181,  
 188  
 סדר תפלות לימים נודאים כמנהג ספרד, 156, 174, 209,  
 247  
 סדר תפלות ופוסטנים ותחינות (כמנהג ספרדים), 211  
 סדר תפלות וחזנות ופוסטנים, 249  
 תפלת הדרך, 274  
 תפלה קהל ישראל הלטיני, 43  
 חרטום עברי של תניאל תנורא, 65  
 חרטום אנקלים, 182  
 מס' תרומת, 216
- פירוש על התלמוד (מאת אשר בן יחיאל), 216  
 פירוש על התלמוד בבלי (מאת רש"י), 216  
 ס' פלח הריבון, 251  
 ס' פני רסה, 148  
 מס' פפרים, 216  
 פסקי הראש, 216  
 פסקי תוספת, 216  
 פרקי אבות, 175, 216, 233  
 פרשנן נשחח איש עברי, 142  
 פתגם אל אנרה איש יהודה, 143  
 פתח החשובה, 237  
 פתרון חלומות, 166
- צ
- צאינה ויאונה (חומש), חמש מגילות והפסחה בלשון  
 אשכנז, 221  
 תוצאות ר' אליעזר הגדול, 261
- ק
- מס' קדושת, 216  
 ס' קהלת, 128  
 קדנה (מאת שמשון בר יונה), 256  
 קינות כמנהג אשכנז ופולין, 245  
 מס' קינים, 216  
 קצור פסקי הראש, 216  
 קצור אצור לבית הקדש, 3  
 ס' קרבן אהרן, 219  
 קרבן תענוח, 146  
 קריה בלי הנקודות, 60
- ר
- מס' ראש השנה, 216  
 ראשית חכמה, 227  
 ס' רסוח (על חומש חמש מגילות), 205
- ש
- ס' שבט יהודה, 168, 242, 256  
 מס' שבתות, 216  
 ס' שבילי אמונה, 193  
 מס' שבת, 216  
 שריפות וביקורת, 278

## SUBJECT-INDEX

### I. BIBLE

#### A. TEXT

*Old Testament*: 23 (with Lat. translation), 152, 153, 167, 235  
*Pentateuch*: 154, 169, 182, 212, 225  
*Samuel*: 31 (with Lat. translation); *II. Sam. 13*: 122 (with Lat. translation)  
*Minor prophets*: 2, 14, 20  
*Hosea*: 32 (with Lat. translation and Targum Jonathan)  
*Obadiah*: 127 (with Lat. translation)  
*Five Scrolls*: 154, 169, 182, 212, 225  
*Psalms*: 9, 12, 29, 34, 84, 160, 163, 175, 178, 214; (with Lat. translation): 38, 122  
*Psalms* (in the order of daily reciting): 165, 175, 220, 226  
*Proverbs*: 7, 22; (with Lat. translation): 79, 86, 89  
*Hiob*: 22, 29; (with Lat. translation): 78  
*Song of Songs*: 29  
*Ruth*: 22, 29; (with Latin translation): 85  
*Lamentations*: 22, 29; (with Lat. translation): 82  
*Ecclesiastes*: 22, 29, 128, 138  
*Esther*: 22, 29  
*Daniel*: 195 (with Lat. translation and commentary)  
*Hafiarot*: 169, 182, 212, 225; (with Targum Onqalos): 154  
*Aramaic texts in the Old Testament*: 65 (with Lat. and Heb. translation)  
*Biblical Proverbs*: 86, 92  
*New Testament, Apocalyp of St John*: (Heb. and Syriac version) 41  
*Epistles Peter, John and Jude*: (Heb. and Syriac version) 44

#### B. TARGUMIM

*Three Targumim*: 169, 235  
*Targum Onqalos on the Pentateuch*: 182  
*Targum on Hiob* (with Lat. translation): 125  
*Selections* (with Lat. translation): 125

#### C. COMMENTARIES

*Old Testament*: 81, 90, 94, 112, 235  
*Pentateuch*: 113, 169, 173  
*Prophets*: 13, 19, 31, 46, 204  
*Psalms and Ecclesiastes*: 236  
*Daniel*: 64, 185, 195

##### 1. *Treatises on special subjects*

Compendium biblicum, 66; Exegetical notes, 90, 94; on Prophecy, 64; on Lat. Versions of the Old Testament, 115; Concordances, 148, 191; New Testament in comparison with the Old Testament, 88, 110, 112, 134; Apocrypha, 91, 92, 94, 98; Miscellaneous, 138, 139, 141, 143.

##### 2. *Masorah*

Commentary on the Masorah, 260.

##### 3. *Biblical antiquities*

Treatise on the Temple of Solomon, 266; Treatise on the Hasideans, 98; Treatise on the three Jewish sects, 100-103, 114.

## D. PARAPHRASES

Zeenah urceenah, Yidd. paraphrase of Pentateuch, Five Scrolls and Haftarot, 221; Mizmor letodah, Yidd. paraphrase of Pentateuch and Four Scrolls, 176; Yidd. paraphrase of Esther, 258.

## II. MIDRASH

Midrash rabot (with commentary), 205; Pelah harimon, 251; Pene rabah, index of Bibleverses in Midrash rabah, 148.

1. *Homilies*

Givat shaul (by S. L. Morteira), 217; Homiletical treatise by Enoch b. Abraham, 230; Homily by Bahya Ibn Paqoda, 253; by Nathan Note b. Moses Hanover, 275.

2. *Funeral orations*

Obituary by Jacob Sasportas, 232.

## III. TALMUD

## A. TEXT

Babylonian Talmud, 216; Sayings of the Fathers, 175, 231.

## B. VERSIONS, COMMENTARIES AND NOTES

Treatise Midot with Lat. translation and notes, 45; Neziqin with Lat. translation and notes, 51; parts of Hagigah with Lat. translation and notes, 69; part of Berakhot with Lat. translation and notes, 131; Yoma with Lat. translation and notes, 134; Talmudical Lexicon, 241; Index of Bible-quotations in the Jerusalem Talmud, 191; Introduction to the Talmud by Joshua Levi b. Joseph with Lat. translation, 50; by Joh. Buxtorff Senior, 131; Introduction to the Gemara by Samuel Hanagid with notes, 50.

## IV. HALAKHA

## A. GENERAL COLLECTIONS

Mishnayot, 157, 171, 180, 209; Shulhan arukh, 206; Hilkhot Reb Alfes, 210; Several treatises of Mishneh Torah by Moses Maimonides with Lat. translation, 69, 71, 72, 74, 75, [200], 201, 202; Bibliotheca Rabbinica, 132.

## B. SPECIAL COLLECTIONS

Rules for circumcision, 183; Manual for ritual slaughtering, 278; Megilat taanit, 250.

## V. LITURGY

## A. HAGADAH

Hagadah with Lat. translation and notes, 133.

## B. DAILY AND FESTIVAL PRAYERS

Italian rite, 231.  
Ashkenazic and Polish rite, 158, 181, 209, 218, 220, 224, 243.  
Sephardic rite, 145, 156, 162, 174, 175, 181, 188, 209, 247.

## C. OTHER LITURGICAL PIECES

Collectaneous prayers, 149, 249; Benedictions, 159; Grace after meals, 253; Tehinot, supplicatory prayers, 267; Prayers and lamentations, Ashkenazic and Polish rite, 245, 257; Selihot, penitential prayers, 229, 230, 262; Fastday prayers, 156, 171, 248; Prayers for travellers, 274; Yidd. prayers, 244, 268; Prayer for Frederic Henry of Orange (with Dutch translation), 43.

1. *Religious rites and customs*

for Germany, Italy, Poland, Bohemia and Moravia, 164, 177, 220.

## VI. KABBALAH

## A. GENERAL WORKS

Sefer Elim and Maayan ganim, 151; Sefer Yezirah with Lat. translation, 196; Mashmia Yeshuah, 215; Emeq Hamelekh, 222; Maayan haḥokhmah by Abraham b. Aryeh Leib Kalmankes, 233; the same anonymous, 270; Bet elohim and Shaar hashamayim, 239, 240; Bet menuḥah, 252; Asarah maamarot by Menahem Azariah of Fano, 254, 259; Sefer Habahir, 269.

## B. SPECIAL SUBJECTS

Commentary on Shulhan arukh, 192, 238; Hekhal haqodesh, kabbalistic commentary on the prayers, 234; Or yisrael, rhymed commentary on Heb. sentences, 246.

## VII. ETHICS

Sefer hayirah, 146; Shevile emunah, 193; Shene luhot haberit, 223; Wikuah yosef wehashewaim, 228; Mishle hakhamim, 244; Sefer Lev tov (Yidd.), 272; Igeret haramban, 274.  
Heb. proverbs with Lat. translation, 86, 89, 92; with Lat. and Greek translations, 87.

## VIII. PHILOSOPHY, THEOLOGY AND RELIGIOUS TUITION

Behinat olam, 39; Haemunot wehadeot, 186; Bet elohim, 240.  
Study on expiation, 134; Introduction in theological studies, 136; Treatise on the name of God, 97, 99, 103; Theological treatises by Hugh Broughton, 138-144; Nishmat hayim, 190.  
Catechism, 8, 130.

## IX. POLEMICS

Disputation on Haggai 2, 9 and Daniel 12, 2, 59, 64; Historia Jeschuae Nazareni, 73.

## X. BELLES LETTRES

## A. POETRY

Heb. poems by Joh. Drusius Junior, 106; by Sixtinus Amama, 111.

## B. RIDDLES

Riddle by Abraham Ibn Ezra (with Lat. translation), 55, 56; (with anonymous Heb. commentary), 260, 273.

## C. PARODIES

Purim parody (anonymous), 226; by Juda Isaac b. Jacob, 264.

## SUBJECT-INDEX

## XI. PHILOLOGY

## A. GRAMMAR

Heb. grammar, 1, 3, 5, 6, 10, 16, 21, 24, 26, 33, 40, 42, 47, 52, 76, 77, 83, 109, 116, 118, 119, 120, 127, 147, 135, 198.

Comparative Heb., Aramaic and Syriac grammar, 42, 67.

Aramaic grammar, 26, 95, 96, 116, 126.

## B. LEXICOGRAPHY

Heb. lexicography, 3, 4, 11, 16, 17, 21, 33, 40, 105, 107-109, 116, 121, 123, 127, 129, 136, 137, 147. Arabic lexicography, 27.

Aramaic lexicon, 67; Heb.-Aramaic-Lat. lexicon, 199; Heb.-Dutch glossary, 121; rabbinical lexicon, Heb.-Greek-Lat.-Spanish, 203.

## C. OTHER SUBJECTS

Declination of the Heb. nomen, 58; Vocalisation, 36, 37, 60, 61, 70; Accents, 11; Radices, 62, 63; Orthography, 197; Notes on the Heb. alphabet, 87; Philological annotations, 68.

## XII. MATHEMATICS AND ASTRONOMY

Astronomical tables, 80; Sefer Elim, 150; Maayan ganim, 151.

Chronology, 15, 80, 139, 140, 141.

## XIII. MEDECINE

Mazil nefashot, Yidd. prescriptions, 271.

## XIV. HISTORY

## A. HISTORIES AND CHRONICLES

Shevet yehudah, 168; with annotations on the persecutions of the Jews in Poland in 1648-49, 242, 256.

## B. LETTERS

Heb. letter of Abraham b. Reuben of Constantinople, 142; of Hugh Broughton, 142, 143, 144; of Moses b. Nahman, 274.

## XV. GEOGRAPHY AND TRAVELS

Itinerary of Benjamin of Tudela, 48, 49; Itinerary of the Holy Land, 257.

## XVI. MISCELLANEOUS

Sur mera (treatise against gambling), 53; Zekher rav (story of the creation), 161; Sefer haelef lekha, 170; Taytsh apteq, 184; Sod yesharim, 189; Yeshuot wenehamot (eschatological speculations), 257; Divre begidat hazeman, 263; Kawanot yesharot, 265.

## INDEX OF FINANCIERS

Abarbanel, Jonah	Sefer Pene rabah (1628), 148	for Menasseh Ben Israel
Abarbanel Dormido, David	Sephardic prayers (1642), 207	for I. Benveniste
Abraham b. Joshua of Worms	Ashkenazic prayers (1645), 218	for I. Benveniste
Abraham b. Moses Breit	Selihot (1650), 262	for Judah b. Mordecai and Samuel b. Moses Halevi
Asher Anshel b. David	Shehitot ubediqot (1655), 278	for Samuel b. Moses Halevi
Bos, Arent Dircks	Pentateuch with Targumim (1645), 180	for Menasseh Ben Israel
Bueno, Ephraim	Sephardic prayers (1627), 145	for Menasseh Ben Israel
Carilio, Jacob	Sefer Pene rabah (1628), 148	for Menasseh Ben Israel
Cohen Enriquez, Abraham	Pentateuch etc. (1644), 212	for I. Benveniste
Gallego, Shalom b. Joseph	Shevile emunah (1627), 193	for Daniel da Fonseca
Shalom	Fastday prayers, Seph. rite (1631), 155	for Menasseh Ben Israel
	Festival prayers, Seph. rite (1631), 156	for Menasseh Ben Israel
Galmidi, Benjamin	Mishnavot (1632), 157	for Menasseh Ben Israel
Hellin, Nathan b. Abraham	Megilat Vinz (1648), 255	for Judah b. Mordecai and Samuel b. Moses Halevi
Israel b. Jonathan	Or yisrael (1657), 246	for I. Benveniste
Jacob of Anholt	Sefer rabot (1641), 205	for I. Benveniste
Jacob b. Judah Noah Cohen of Norden	Pentateuch (1628), 169	for Menasseh Ben Israel
Janssonius, Johannes	Shulhan arukh (1640-42), 206	for I. Benveniste
	Psalter (1635), Bible (1637-9), 163, 167	for Menasseh Ben Israel
Joseph b. Menahem Mendel	Shene luhot haberit (1648), 223	for I. Benveniste
Joseph b. Solomon	Shene luhot haberit (1648), 223	for I. Benveniste
Judah b. Mordecai Gimpel	Ashkenazic prayers (1645), 218	for I. Benveniste
Kalman Feis	Prayers Italian rite (1651), 231	for I. Benveniste
Koppel Dayan	Shene luhot haberit (1648), 223	for I. Benveniste
Laurentius, Henricus	Bible (1630), 152; Pentateuch (1631), 153; Haftarat (1631), 154; Psalms (1634), 160; Psalms (1646), 178	for Menasseh Ben Israel
	Pentateuch with Targumim (1645), 180	for Menasseh Ben Israel
Leeuw, Ameldonc	Shene luhot haberit (1648), 223	for I. Benveniste
Lima, David, Eliah, Samuel, Solomon and Zvi Hirsh de Machabeu, Eliah	Givat shaul (1645), 217	for I. Benveniste
Mercado, Jacob de	Funeral oration (1652), 232;	for I. Benveniste
	Commentary Ecclesiastes (1653), 236	for I. Benveniste
Montalto, Isaac b. Eliah	Pitron halomot (1637), 166	for Menasseh Ben Israel
Moses b. Phinchas	Selihot (1650), 262	for Judah b. Mordecai and Samuel b. Moses Halevi
Pappenheim, Naphtali b. Samuel	Mishle hakhamim (1656), 244	for I. Benveniste
	Prayers and lamentations (1656), 245	for I. Benveniste
	Divre begidat hazeman (1650), 263	for Judah b. Mordecai and Samuel b. Moses Halevi
Pardo, David	Fastday prayers (1631), 155;	for Menasseh Ben Israel
	Festival prayers (1631), 156	for I. Benveniste
Pietersz., Jacques	Midrash rabot (1640), 205	for I. Benveniste
Pinto Delgado, Moses	Pentateuch etc. (1644), 212	for I. Benveniste

Raphael b. Jehiel Michel of Engsburg	Prayers and lamentations (1656), 245	for I. Benveniste
Raphael and Abraham b. Danon	Tur bareqet (1654), 238; Shevet yehudah (1655), 242	for I. Benveniste
Samuel b. Moses Halevi	Ashkenazic prayers (1645), 218	for I. Benveniste
Sarphati, Abraham	Sephardic prayers (1627), 145	for Menasseh Ben Israel
Solomon b. Jacob Juda Levi of Norden	Pentateuch (1638), 169	for Menasseh Ben Israel
Sotto, David Israel del	Shulhan arukh (1640), 206 Sephardic prayers (1642), 207; Babylonian Talmud (1644-47), 216	for I. Benveniste
Uri b. Moses Rhede	Selihot (1650), 262	for Judah b. Mordecai and Samuel b. Moses Halevi
Vogcira, Isaac	Prayers Italian rite (1651), 231	for I. Benveniste
Zvi Hirsh	Shene luhot haberit (1648), 225	for I. Benveniste

## INDEX OF COMPOSITORS

Abraham bar Zvi from Cracow	1638	for Menasseh Ben Israel	169
	1641-44	for I. Benveniste	205-207, 209-211, 214, 215
Castro Tartas, David b. Abraham de	1647	for Menasseh Ben Israel	185, 186
David b. Jomtov Deutz from Cologne	1649	for Judah b. Mordecai and Samuel b. Moses Halevi	261
	1650-52	for I. Benveniste	224, 233
Eisik Isaac bar Eljakim from Bingen	1641-44	for I. Benveniste	205-207, 209-211, 214, 215
Jacob bar Zvi from Cracow	1638	for Menasseh Ben Israel	169
	1641-44	for I. Benveniste	205-207, 209-211, 214, 215
Joseph b. Alexander from Witzenhausen	1642-44	for Eliau Aboab	171, 176
Judah Leib b. Mordecai	1647-48	for I. Benveniste	220, 222, 223
Gimpel from Posen	1631-32 and 1637-40	for Menasseh Ben Israel	157, 164, 166, 168, 169
	1641-47 and 1658	for I. Benveniste	205-207, 209-211, 214, 215-220, 247 224
Menasseh bar Jacob Hacoheh of Norden	1649	for I. Benveniste	224
Mordecai (Gimpel) b. Judah Leib of Amsterdam	1648-51	for Judah b. Mordecai and Samuel b. Moses Halevi	252, 253, 255, 257, 259, 262 270, 271, 273
	1653-58	for I. Benveniste	235, 243, 247
Moses bar Aaron of Worms	1653-59	for I. Benveniste	234, 243, 245- 247, 251
	1650	for Judah b. Mordecai and Samuel b. Moses Halevi	262
Moses b. Nathan from Hammelburg	1644	for Eliau Aboab	172
Reuben bar Eljakim from Mainz	1643-45	for Eliau Aboab	172, 174, 176
	1646	for Menasseh Ben Israel	178
	1646-47	for Joseph Ben Israel	182-184
	1647-56	for I. Benveniste	220-223, 230, 235, 243
Uri Phoebus b. Aaron Halevi of Amsterdam	1647-57	for I. Benveniste	216-218, 220, 244
	1655	for Samuel b. Moses Halevi	278

## INDEX OF CORRECTORS

Aboab, Isaac	1627	for Menasseh Ben Israel	145
Aaron b. Joshua from Worms	1643-47	for I. Benveniste	210, 211, 216
Fonseca, Abraham de	1627	for Daniel de Fonseca	193
Gallego, Shalom b. Joseph	1642	for I. Benveniste	207
Isaac Eisik b. Joshua	1648	for I. Benveniste	223
Morteira, Saul Levi	1628	for Menasseh Ben Israel	149
Raphael b. Jehiel Michel	1655	for Samuel b. Moses Halevi	278
Sasportas, Jacob b. Aaron	1651	for Menasseh Ben Israel	190
	1653	for I. Benveniste	235
Seligman b. Moses Simon	1638	for Menasseh Ben Israel	169
Ulma			

## INDEX OF APPROBATIONS

Abraham b. Joshua from Worms	1649	for Asarah maamarot	259
	1655	for Shehitot ubediqot	278
Azriel b. Isaac Brilon	1647	for Emeq hamelekh	222
	1649	for Asarah maamarot	259
Bonn, Nathan b. Isaac Jacob	1647	for Emeq hamelekh	222
	1649	for Asarah maamarot	259
David Hacohen of Emden	1646	for Qorban aharon	219
Elijah b. Jehiel of Kalisz	1652	for Nahalat yaaqov	276
David b. Mordecai	1652	for Nahalat yaaqov	276
Eliezer b. Jeremiah	1652	for Nahalat yaaqov	276
Jacob Ashkenazi of Posen			
Eliezer b. Samuel of Apt	1649	for Commentary on the Masorah	260
Fonseca, Abraham de	1646	for Qorban Aharon	219
	1649	for Asara maamarot	259
Hayim b. Samuel of Krzemieniec	1652	for Nahalat yaaqov	276
Heilprin, Judah b. Abraham David Eliezer	1649	for Asarah maamarot	259
Heller, Jomtov Lipmann b. Nathan	1646	for Emeq hamelekh	222
	1649	for Commentary on the Masorah	260
Hurwitz, Shabbetai Sheftel b. Isaiah	1647	for Emeq hamelekh	222
	1652	for Nahalat yaaqov	276
Isaac b. Joshua	1649	for Asarah maamarot	259
Isaac b. Seligman Minz of Meseritz	1652	for Nahalat yaaqov	276
Isaac Selig b. Moses of Lubsenz	1652	for Nahalat yaaqov	276
Israel b. Jacob of Obornik	1652	for Nahalat yaaqov	276
Jacob b. Uri Hacohen Schiff	1647	for Emeq hamelekh	222
	1649	for Asarah maamarot	259
Jacob Halevi	1629	for Sefer Elim	150
Joseph b. Eljakim Goetz of Lemberg	1652	for Nahalat yaaqov	276
Joshua b. Joseph of Cracow	1646	for Emeq hamelekh	222
Judah Hayim b. Jacob	1649	for Asarah maamarot	259
Luzzatto, Simhah	1629	for Sefer Elim	150
Mattathias b. Jacob Halevi	1649	for Asarah maamarot	259
Maze, Judah b. Isaac	1646	for Emeq hamelekh	222
Meir b. Abraham Saqen of Lemberg	1652	for Nahalat yaaqov	276
Menahem Mendel b. Isaac Avigdor	1646	for Emeq hamelekh	222
	1649	for Asarah maamarot	259
Menahem Mendel b. Joel Phoebus of Przemyslaw	1652	for Nahalat yaaqov	276
Menasseh Ben Israel	1646	for Qorban aharon	219
	1649	for Asarah maamarot	259
Morteira, Saul Levi	1646	for Qorban aharon	219
	1649	for Asarah maamarot	259
Moses b. Elijah	1652	for Nahalat yaaqov	276
Moses Aaron Elimelekh b. Phinehas	1652	for Nahalat yaaqov	276

## INDEX OF APPROBATIONS

Naphtali b. Aaron Schnaittach	1649	for Asarah maamarot	259
Naphtali Herz b. Isaac Eisik	1646	for Emeq hamelekh	222
Nathan b. Abraham Hellin	1648	for Megilat Vinz	255
Pardo, David	1646	for Qorban aharon	219
	1649	for Asarah maamarot	259
Rötlingen Müller, Judah	1646	for Emeq hamelekh	222
b. Samuel	1649	for Asarah maamarot	259
Saraval, Nehemiah	1629	for Sefer Elim	150
Sheftel Segal	1646	for Qorban aharon	219
Solomon b. Rabbi Katzenellenbogen	1652	for Nahalat yaaqov	276

## INDEX OF HEBREW LAUDATORY POEMS

Aboab, Isaac	1628	for	Menasseh Ben Israel	in	Pene rabah	148
	1640	for	Georgius Gentius	in	Canones ethici	201
	1650	for	Jacob Judah Leon	in	Tavnit hekhal	266
Abrabanel, Judah	1641	for	Isaac Abrabanel	in	Perush al neviim aharonim	204
Aguilar, Mosch Rephael de	1640	for	Georgius Gentius	in	Canones ethici	201
Amama, Sixtinus	1614	for	Joh. Maccovius	in	Poematicon tetraglotton	111
Becker, Balthasar	1666	for	Joh. Terentius	in	Ecclesiastes Salomonis	128
Caceres, Samuel de	1645	for	Saul Levi Morteira	in	Givat shaul	217
	1652	for	Moses de Mercado	in	Funeral oration	232
	1653	for	Moses de Mercado	in	Commentary on Ecclesiastes and Psalms	236
Christianus, Lago	1599	for	Joh. Drusius	in	Quaestionum ebraicarum libri tres	93
Cohen Pimentel, Abraham	1645	for	Saul Levi Morteira	in	Givat shaul	217
	1652	for	Moses de Mercado	in	Funeral oration	232
Dauber, Henricus	1650	for	Antonius Hulsius	in	Psalterium Davidis	38
Dithmar, J. C.	1704	for	J. C. Hottinger	in	Discursus de incestu	69
Drusius, Joh. Jr	1602	for	Joh. Drusius Sr	in	Grammatica chaldaica	95
	1602	for	Joh. Drusius Sr	in	Tabulas	96
	1603	for	Joh. Drusius Sr	in	Elohim sive de Nomine Dei	97
	1605	for	Joh. Drusius Sr	in	Responsio ad Serarium	100
	1606	for	Joh. Drusius Sr	in	Ad Minerval Serarii Responsio	103
	1608	for	G. Thornius	in	De litteris Mosche vechaleb	105
	1612	for	Joh. Drusius Sr	in	Grammatica linguae sanctae	109
	1619	for	King James I	in	De sectis judaicis	114
Gabay Faro, David	1652	for	Moses de Mercado	in	Funeral oration	232
Jessurun, Samuel	1650	for	Jacob Judah Leon	in	Tavnit hekhal	266
Jorden, Joh.	1686	for	Carolus Schaaf	in	Opus Aramaeum	67
Katz, Benjamin	1648	for	Isaiah b. Abraham Hurwitz	in	Shene luhot haberit	223
Morteira, Saul Levi	1650	for	Jacob Judah Leon	in	Tavnit hekhal	266
Nahar, Isaac	1652	for	Moses de Mercado	in	Funeral oration	232
Pardo, Josiau b. David	1645	for	Saul Levi Morteira	in	Givat shaul	217
Salom, Samuel	1652	for	Moses de Mercado	in	Funeral oration	232
Samuel b. Moses of Hrodno	1704	for	J. H. Hottinger	in	Discursus de incestu	69
Sarphati, Aaron	1650	for	Jacob Judah Leon	in	Tavnit hekhal	266
Sasportas, Jacob b. Aaron	1651	for	Menasseh Ben Israel	in	Nishmat hayim	190
Süsskind Alexander b. b. Samuel	1704	for	J. H. Hottinger	in	Discursus de Incestu	69
Valverde, Samuel	1652	for	Moses de Mercado	in	Funeral oration	232
	1653	for	Moses de Mercado	in	Commentary on Eccle- siastes and Psalms	236
Wolff, A.	1728	for	Emanuel Vieira	in	Compendium gram- maticae ebraicae	76
Aramaic Laudatory Poems						
Assendelft, Albertus van	1686	for	Carolus Schaaf	in	Opus Aramaeum	67
Vonck, Gerardus	1686	for	Carolus Schaaf	in	Opus Aramaeum	67

## INDEX OF HEBREW LAUDATORY POEMS

Vorstius, J. A.

Syriac Laudatory Poems  
1686 for Carolus Schaaf in Opus Aramaicum 67